POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ
POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY

SŁUŻBA INFORMACJI LOTNICZEJ
AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE

02-147 Warszawa, ul. Wieżowa 8
AIS HQ: +48-22-574-5625, +48-81-452-5625
fax: +48-22-574-5619, +48-81-452-5619
AFS: EPWWYOYX
e-mail: ais.poland@pansa.pl
http://www.ais.pansa.pl

AIRAC MIL SUP 11/24 (MIL GEN 3.6)

Data publikacji / Publication date	Obowiązuje od / Effective from	Obowiązuje do / Effective to
22 FEB 2024	**21 MAR 2024**	**31 DEC 2024 EST**

TYMCZASOWA ZMIANA LOKALIZACJI JEDNOSTKI ASAR

Do 31 DEC 2024 EST jednostka służby poszukiwania i ratownictwa lotniczego (ASAR) standardowo pełniąca dyżur na lotnisku Świdwin (EPSN) będzie pełnić dyżur na lotnisku Powidz (EPPW).

Czas wejścia do akcji

W dni robocze i święta: od MON od 0600 UTC do SAT 0600 UTC - 20 minut.
W gotowości H24: w SAT i SUN od 0600 UTC do MON do 0600 UTC.

Niniejszy Suplement zastępuje MIL SUP 10/24.

- KONIEC -

LOCATION OF AN ASAR UNIT TEMPORARILY CHANGED

To 31 DEC 2024 EST, the aeronautical search and rescue service (ASAR) unit normally on duty at Świdwin (EPSN) aerodrome will be on duty at Powidz (EPPW) aerodrome.

Activation times

Working days and holidays: from MON 0600 UTC to SAT 0600 UTC - 20 minutes.
Standby H24: on SAT and SUN from 0600 UTC to MON to 0600 UTC.

This Supplement replaces MIL SUP 10/24.

- END -

POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ
POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY

SŁUŻBA INFORMACJI LOTNICZEJ
AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE

02-147 Warszawa, ul. Wieżowa 8
AIS HQ: +48-22-574-5625, +48-81-452-5625
fax: +48-22-574-5619, +48-81-452-5619
AFS: EPWWYOYX
e-mail: ais.poland@pansa.pl
http://www.ais.pansa.pl

AIRAC MIL SUP 12/24 (MIL AD 4 EPOK)

Data publikacji / Publication date	Obowiązuje od / Effective from	Obowiązuje do / Effective to
22 FEB 2024	**21 MAR 2024**	**30 JUN 2024 EST**

CZASOWE WYSTĘPOWANIE PRZESZKODY LOTNICZEJ W REJONIE LOTNISKA OKSYWIE (EPOK)

TEMPORARY AERONAUTICAL OBSTACLE IN THE VICINITY OF OKSYWIE (EPOK) AERODROME

1. Rodzaj i miejsce występowania przeszkody:

I.
Żuraw stacjonarny Ż1:
Lokalizacja: Pogórze (gm. Kosakowo)
Współrzędne: 54 33 58,6 N 018 30 11,4 E
Wysokość: 157 ft AGL/357 ft AMSL

Obstacle type and position:

I.
Construction crane Ż1:
Location: Pogórze (Kosakowo)
Coordinates: 54 33 58.6 N 018 30 11.4 E
Height: 157 ft AGL/357 ft AMSL

2. Przeszkoda nie ma wpływu na procedury podejścia do lądowania.

Obstacle does not affect approach procedures.

3. Przeszkoda posiada oznakowanie przeszkodowe: światła czerwone ciągłe, dzienne i nocne.

Obstacle has obstacle marking: red continuous lights, day and night.

Patrz: mapa.

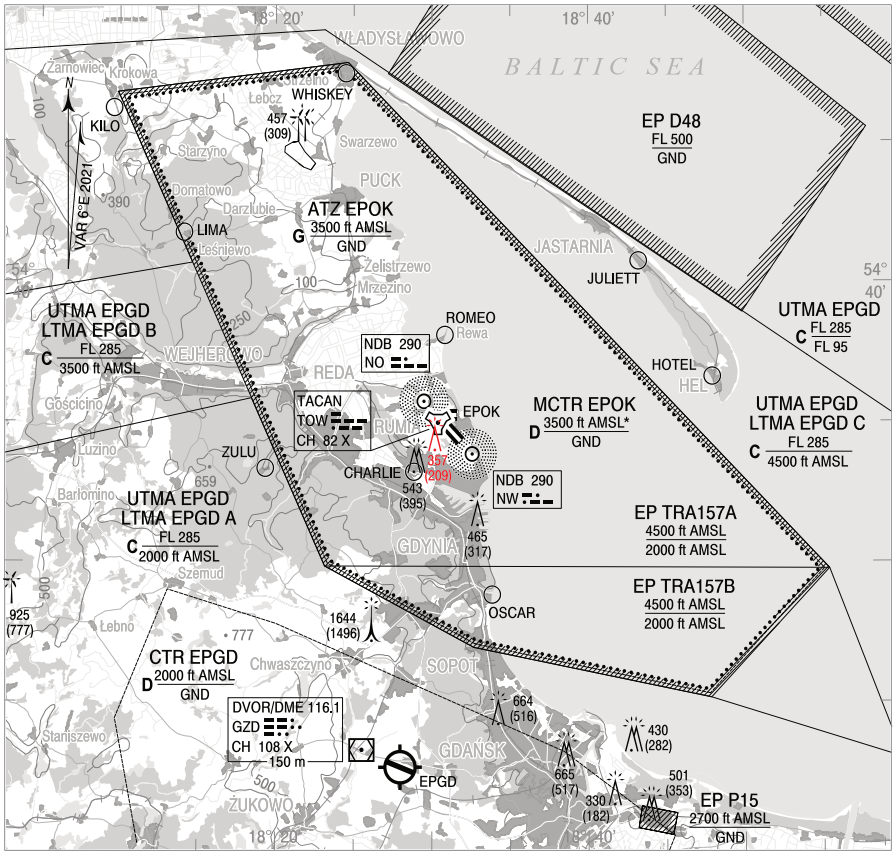
See: chart.

- KONIEC -

- END -

AERODROME ELEV 148 ft
HEIGHTS RELATED TO AD ELEV

OKSYWIE



NOT TO SCALE

POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ
POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY

SŁUŻBA INFORMACJI LOTNICZEJ
AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE

02-147 Warszawa, ul. Wieżowa 8
AIS HQ: +48-22-574-5625, +48-81-452-5625
fax: +48-22-574-5619, +48-81-452-5619
AFS: EPWWYOYX
e-mail: ais.poland@pansa.pl
http://www.ais.pansa.pl

AIRAC MIL SUP 13/24 (MIL AD 4 EPDA)

Data publikacji / Publication date	Obowiązuje od / Effective from	Obowiązuje do / Effective to
22 FEB 2024	**21 MAR 2024**	**31 DEC 2026 EST**

OGRANICZENIA W DOSTĘPNOŚCI TWY NA LOTNISKU DARŁOWO (EPDA)

TWY A zamknięta na odcinku od TWR do TWY F.

Patrz: mapa.

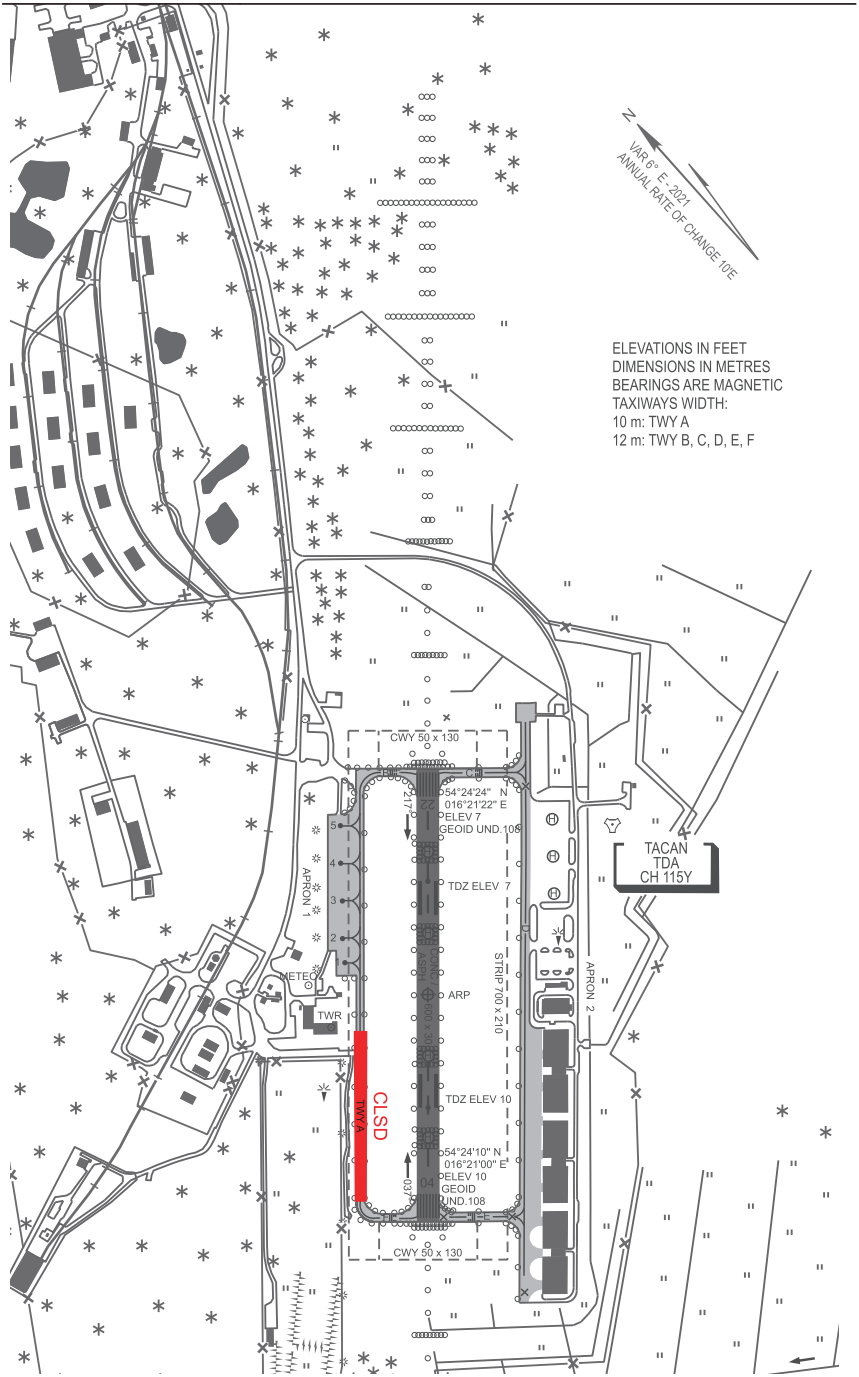
- KONIEC -

RESTRICTIONS IN THE TWY AVAILABILITY AT DARŁOWO (EPDA) AERODROME

TWY A closed on the section between TWR and TWY F.

See: chart.

- END -


N
VAR 6° E 2021
ANNUAL RATE OF CHANGE 10'E
ELEVATIONS IN FEET
DIMENSIONS IN METRES
BEARINGS ARE MAGNETIC
TAXIWAYS WIDTH:
10 m: TWY A
12 m: TWY B, C, D, E, F
CWY 50 x 130
54°24'24" N
016°21'22" E
ELEV 7
GEOID UND.105
TDZ ELEV 7
ARP
TDZ ELEV 10
54°24'10" N
016°21'00" E
ELEV 10
GEOID
UND.108
CWY 50 x 130
TACAN
TDA
CH 115Y
APRON 1
APRON 2
METEO
TWR
TWY C
CLSD
STRIP 700 x 210

NOT TO SCALE

POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ
POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY

SŁUŻBA INFORMACJI LOTNICZEJ
AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE

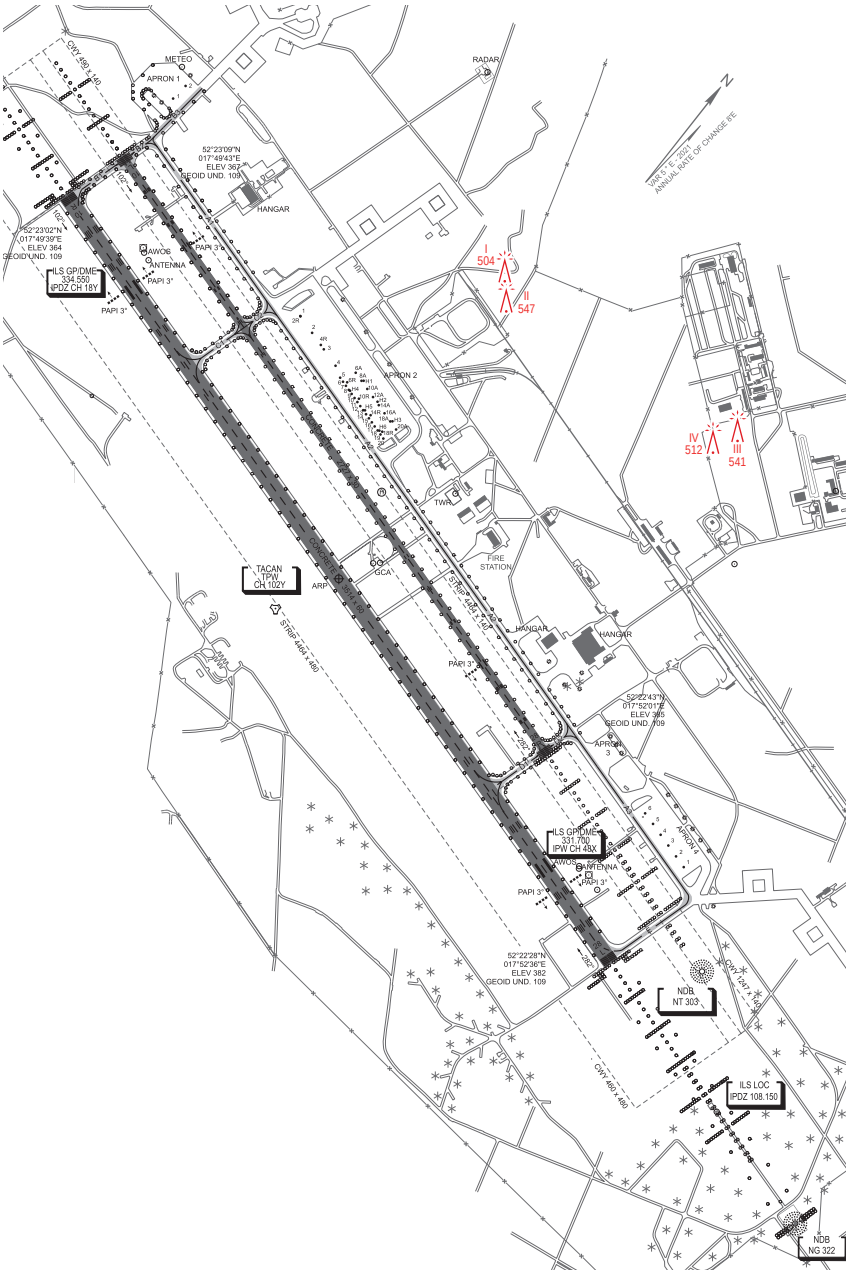
02-147 Warszawa, ul. Wieżowa 8
AIS HQ: +48-22-574-5625, +48-81-452-5625
fax: +48-22-574-5619, +48-81-452-5619
AFS: EPWWYOYX
e-mail: ais.poland@pansa.pl
http://www.ais.pansa.pl

AIRAC MIL SUP 14/24 (MIL AD 4 EPPW)

Data publikacji / Publication date	Obowiązuje od / Effective from	Obowiązuje do / Effective to
22 FEB 2024	**21 MAR 2024**	**15 DEC 2024 EST**

	CZASOWE WYSTĘPOWANIE PRZESZKÓD LOTNICZYCH NA LOTNISKU POWIDZ (EPPW)	**TEMPORARY AERONAUTICAL OBSTACLES AT POWIDZ (EPPW) AERODROME**
1.	Rodzaj i miejsce występowania przeszkód:	Obstacle type and position:
	I. Żuraw stacjonarny Ż1: Współrzędne: 52 23 25,3 N 017 50 58,4 E Wysokość: 124,7 ft AGL/503,2 ft AMSL	**I.** Construction crane Ż1: Coordinates: 52 23 25.3 N 017 50 58.4 E Height: 124.7 ft AGL/503.2 ft AMSL
	II. Żuraw stacjonarny Ż2: Współrzędne: 52 23 22,9 N 017 51 02,0 E Wysokość: 167,3 ft AGL/546,6 ft AMSL	**II.** Construction crane Ż2: Coordinates: 52 23 22.9 N 017 51 02.0 E Height: 167.3 ft AGL/546.6 ft AMSL
	III. Żuraw stacjonarny Ż3: Współrzędne: 52 23 26,9 N 017 51 53,8 E Wysokość: 152,2 ft AGL/540,1 ft AMSL	**III.** Construction crane Ż3: Coordinates: 52 23 26.9 N 017 51 53.8 E Height: 152.2 ft AGL/540.1 ft AMSL
	IV. Żuraw stacjonarny Ż4: Współrzędne: 52 23 24,2 N 017 51 51,4 E Wysokość: 126,8 ft AGL/511,9 ft AMSL	**IV.** Construction crane Ż4: Coordinates: 52 23 24.2 N 017 51 51.4 E Height: 126.8 ft AGL/511.9 ft AMSL
2.	Przeszkody nie mają wpływu na procedury podejścia do lądowania.	Obstacles do not affect approach procedures.
3.	Przeszkody posiadają oznakowanie przeszkodowe dzienne i nocne.	Obstacles have day and night obstacle markings.
	Patrz: mapa.	See: chart.
	Nieniejszy Suplement zastępuje MIL SUP 18/23.	**This Supplement replaces MIL SUP 18/23.**

- KONIEC - **- END -**



I - OBSTACLE NUMBER
504 - ELEV IN FEET

NOT TO SCALE

SŁUŻBA INFORMACJI LOTNICZEJ

AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE

POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ

POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY

02-147 Warszawa, ul. Wieżowa 8
AIS HQ: +48-22-574-5625, +48-81-452-5625
fax: +48-22-574-5619, +48-81-452-5619
AFS: EPWWYOYX
e-mail: ais.poland@pansa.pl
http://www.ais.pansa.pl

MIL AIP AIRAC AMDT 03/24

Obowiązuje od / Effective from

21 MAR 2024

1) ZAWARTOŚĆ ZMIANY:

MIL GEN:

- aktualizacja informacji o czasie wejścia do akcji ASAR Świdwin;
- zmiany edytorskie.

MIL ENR:

NIL

MIL AD:

- aktualizacja informacji o lotniskach:

  Darłowo (EPDA) – godziny pracy APP, przepisy lokalne, aktywność zwierząt w rejonie lotniska;

  Łęczyca (EPLY) – warunki meteorologiczne dla operacji na RWY 10/28;

- zmiany edytorskie.

1) AMENDMENT CONTENTS:

MIL GEN:

- information on Świdwin ASAR activation time updated;
- editorial changes.

MIL ENR:

NIL

MIL AD:

- information on the following aerodromes updated:

  Darłowo (EPDA) – APP operational hours, local regulations, wildlife activity in the vicinity of the AD;

  Łęczyca (EPLY) – meteorological conditions for operations at RWY 10/28;

- editorial changes.

2) **USUNĄĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY
REMOVE THE FOLLOWING PAGES

2) **WŁĄCZYĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY
INSERT THE FOLLOWING PAGES

MIL GEN			
MIL GEN 0.3-1	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL GEN 0.3-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 0.3-2	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL GEN 0.3-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
----------	----------	MIL GEN 0.3-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 0.4-1	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL GEN 0.4-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 0.4-2	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL GEN 0.4-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 0.4-3	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL GEN 0.4-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 0.4-4	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL GEN 0.4-4	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 0.4-5	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL GEN 0.4-5	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 0.4-6	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL GEN 0.4-6	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 0.4-7	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL GEN 0.4-7	21 MAR 2024 MIL 03/24

Ciąg dalszy na następnej stronie
Continued on next page

2) **USUNĄĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY **REMOVE** THE FOLLOWING PAGES		2) **WŁĄCZYĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY **INSERT** THE FOLLOWING PAGES	
MIL GEN 0.4-8	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL GEN 0.4-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 0.4-9	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL GEN 0.4-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 0.4-10	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL GEN 0.4-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 2.6-1	07 DEC 2017 088	MIL GEN 2.6-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 3.3-1	27 JAN 2022 138	MIL GEN 3.3-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 3.3-2	03 DEC 2020 126	MIL GEN 3.3-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 3.3-3	03 DEC 2020 126	MIL GEN 3.3-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 3.3-4	03 DEC 2020 126	MIL GEN 3.3-4	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 3.3-5	03 DEC 2020 126	MIL GEN 3.3-5	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 3.6-1	27 JAN 2022 138	MIL GEN 3.6-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 3.6-2	13 AUG 2020 122	MIL GEN 3.6-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 3.6-3	26 APR 2018 093	MIL GEN 3.6-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 3.6-4	26 APR 2018 093	MIL GEN 3.6-4	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 3.6-5	26 APR 2018 093	MIL GEN 3.6-5	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL GEN 3.6-6	26 APR 2018 093	MIL GEN 3.6-6	21 MAR 2024 MIL 03/24

MIL ENR

NIL

MIL AD

MIL AD 4 EPCE 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPCE 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPCE 1-2	19 MAY 2022 142	MIL AD 4 EPCE 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPCE 1-3	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPCE 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPCE 1-7	30 NOV 2023 MIL 12/23	MIL AD 4 EPCE 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPCE 1-8	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPCE 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPCE 1-9	06 OCT 2022 147	MIL AD 4 EPCE 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPCE 1-10	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPCE 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPCE 1-11	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPCE 1-11	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPCE 1-12	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPCE 1-12	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPCE 1-15	13 JUL 2023 MIL 07/23	MIL AD 4 EPCE 1-15	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDA 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPDA 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDA 1-2	02 DEC 2021 137	MIL AD 4 EPDA 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDA 1-3	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPDA 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDA 1-4	07 SEP 2023 MIL 09/23	MIL AD 4 EPDA 1-4	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDA 1-7	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPDA 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDA 1-8	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPDA 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24

Ciąg dalszy na następnej stronie
Continued on next page

2) **USUNĄĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY **REMOVE** THE FOLLOWING PAGES		2) **WŁĄCZYĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY **INSERT** THE FOLLOWING PAGES	
MIL AD 4 EPDA 1-9	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPDA 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDA 1-10	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPDA 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDA 1-11	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL AD 4 EPDA 1-11	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDA 1-12	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL AD 4 EPDA 1-12	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDA 1-17	18 MAY 2023 MIL 05/23	MIL AD 4 EPDA 1-17	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDA 1-18	13 JUL 2023 MIL 07/23	MIL AD 4 EPDA 1-18	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-1	23 MAR 2023 MIL 03/23	MIL AD 4 EPDE 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-2	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPDE 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-3	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPDE 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-6	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-6	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-7	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-8	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-9	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-10	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-11	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-11	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-12	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-12	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-13	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-13	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-14	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-14	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-15	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-15	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-16	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-16	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-17	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-17	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPDE 1-18	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPDE 1-18	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPIR 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPIR 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPIR 1-2	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPIR 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPIR 1-3	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPIR 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPIR 1-5	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPIR 1-5	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPIR 1-6	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPIR 1-6	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPIR 1-7	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPIR 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPIR 1-8	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPIR 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPIR 1-9	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPIR 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPIR 1-10	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPIR 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPIR 1-18	13 JUL 2023 MIL 07/23	MIL AD 4 EPIR 1-18	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPKS 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-2	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPKS 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-3	15 JUN 2023 MIL 06/23	MIL AD 4 EPKS 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24

Ciąg dalszy na następnej stronie
Continued on next page

2) **USUNĄĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY **REMOVE** THE FOLLOWING PAGES		2) **WŁĄCZYĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY **INSERT** THE FOLLOWING PAGES	
MIL AD 4 EPKS 1-4	11 AUG 2022 145	MIL AD 4 EPKS 1-4	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-5	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPKS 1-5	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-6	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPKS 1-6	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-7	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPKS 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-8	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPKS 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-9	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPKS 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-10	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPKS 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-11	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPKS 1-11	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-12	06 OCT 2022 147	MIL AD 4 EPKS 1-12	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-13	27 JAN 2022 138	MIL AD 4 EPKS 1-13	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-14	27 JAN 2022 138	MIL AD 4 EPKS 1-14	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-15	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPKS 1-15	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-16	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPKS 1-16	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPKS 1-22	13 JUL 2023 MIL 07/23	MIL AD 4 EPKS 1-22	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLK 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPLK 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLK 1-2	23 FEB 2023 MIL 02/23	MIL AD 4 EPLK 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLK 1-3	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPLK 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLK 1-5	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL AD 4 EPLK 1-5	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLK 1-6	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL AD 4 EPLK 1-6	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLK 1-7	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL AD 4 EPLK 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLK 1-8	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPLK 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLK 1-9	23 FEB 2023 MIL 02/23	MIL AD 4 EPLK 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLK 1-10	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPLK 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLK 1-11	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL AD 4 EPLK 1-11	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLK 1-12	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL AD 4 EPLK 1-12	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLY 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPLY 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLY 1-2	02 DEC 2021 137	MIL AD 4 EPLY 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLY 1-3	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPLY 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLY 1-5	30 NOV 2023 MIL 12/23	MIL AD 4 EPLY 1-5	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLY 1-6	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPLY 1-6	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLY 1-7	02 DEC 2021 137	MIL AD 4 EPLY 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLY 1-8	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPLY 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLY 1-9	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPLY 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLY 1-10	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPLY 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPLY 1-14	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPLY 1-14	21 MAR 2024 MIL 03/24

Ciąg dalszy na następnej stronie
Continued on next page

2) **USUNĄĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY **REMOVE** THE FOLLOWING PAGES		2) **WŁĄCZYĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY **INSERT** THE FOLLOWING PAGES	
MIL AD 4 EPLY 1-15	13 JUL 2023 MIL 07/23	MIL AD 4 EPLY 1-15	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPMB 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-2	21 APR 2022 141	MIL AD 4 EPMB 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-3	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPMB 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-4	11 AUG 2022 145	MIL AD 4 EPMB 1-4	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-6	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPMB 1-6	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-7	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPMB 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-8	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPMB 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-9	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPMB 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-10	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPMB 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-11	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPMB 1-11	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-12	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPMB 1-12	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-13	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPMB 1-13	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-14	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPMB 1-14	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-15	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPMB 1-15	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-16	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPMB 1-16	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-17	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPMB 1-17	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-18	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPMB 1-18	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMB 1-19	10 AUG 2023 MIL 08/23	MIL AD 4 EPMB 1-19	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMI 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPMI 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMI 1-2	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPMI 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMI 1-3	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPMI 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMI 1-4	07 SEP 2023 MIL 09/23	MIL AD 4 EPMI 1-4	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMI 1-5	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPMI 1-5	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMI 1-6	05 OCT 2023 MIL 10/23	MIL AD 4 EPMI 1-6	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMI 1-7	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPMI 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMI 1-8	02 DEC 2021 137	MIL AD 4 EPMI 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMI 1-9	02 DEC 2021 137	MIL AD 4 EPMI 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMI 1-10	23 FEB 2023 MIL 02/23	MIL AD 4 EPMI 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMI 1-11	30 NOV 2023 MIL 12/23	MIL AD 4 EPMI 1-11	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMI 1-22	07 SEP 2023 MIL 09/23	MIL AD 4 EPMI 1-22	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPMM 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-2	21 APR 2022 141	MIL AD 4 EPMM 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-3	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPMM 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-4	11 AUG 2022 145	MIL AD 4 EPMM 1-4	21 MAR 2024 MIL 03/24

Ciąg dalszy na następnej stronie
Continued on next page

2) **USUNĄĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY **REMOVE** THE FOLLOWING PAGES		2) **WŁĄCZYĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY **INSERT** THE FOLLOWING PAGES	
MIL AD 4 EPMM 1-6	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPMM 1-6	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-7	25 JAN 2024 MIL 01/24	MIL AD 4 EPMM 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-8	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPMM 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-9	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPMM 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-10	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPMM 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-11	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPMM 1-11	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-12	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPMM 1-12	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-13	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPMM 1-13	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-14	02 NOV 2023 MIL 11/23	MIL AD 4 EPMM 1-14	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPMM 1-15	02 NOV 2023 MIL 11/23	----------	----------
MIL AD 4 EPOK 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPOK 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPOK 1-2	02 DEC 2021 137	MIL AD 4 EPOK 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPOK 1-3	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPOK 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPOK 1-7	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPOK 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPOK 1-8	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPOK 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPOK 1-9	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPOK 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPOK 1-11	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL AD 4 EPOK 1-11	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPOK 1-12	22 FEB 2024 MIL 02/24	MIL AD 4 EPOK 1-12	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPOK 1-19	13 JUL 2023 MIL 07/23	MIL AD 4 EPOK 1-19	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPR 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPPR 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPR 1-2	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPPR 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPR 1-3	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPPR 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPR 1-4	11 AUG 2022 145	MIL AD 4 EPPR 1-4	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPR 1-6	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPPR 1-6	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPR 1-7	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPPR 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPR 1-8	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPPR 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPR 1-9	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPPR 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPR 1-10	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPPR 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPR 1-16	13 JUL 2023 MIL 07/23	MIL AD 4 EPPR 1-16	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPPW 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-2	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPPW 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-3	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPPW 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-4	11 AUG 2022 145	MIL AD 4 EPPW 1-4	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-7	30 NOV 2023 MIL 12/23	MIL AD 4 EPPW 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-8	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPPW 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24

Ciąg dalszy na następnej stronie
Continued on next page

2) **USUNĄĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY **REMOVE** THE FOLLOWING PAGES		2) **WŁĄCZYĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY **INSERT** THE FOLLOWING PAGES	
MIL AD 4 EPPW 1-9	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPPW 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-10	11 AUG 2022 145	MIL AD 4 EPPW 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-11	11 AUG 2022 145	MIL AD 4 EPPW 1-11	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-12	30 NOV 2023 MIL 12/23	MIL AD 4 EPPW 1-12	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-13	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPPW 1-13	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-14	05 OCT 2023 MIL 10/23	MIL AD 4 EPPW 1-14	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-15	05 OCT 2023 MIL 10/23	MIL AD 4 EPPW 1-15	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-16	05 OCT 2023 MIL 10/23	MIL AD 4 EPPW 1-16	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-17	11 AUG 2022 145	MIL AD 4 EPPW 1-17	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-18	11 AUG 2022 145	MIL AD 4 EPPW 1-18	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-19	23 MAR 2023 MIL 03/23	MIL AD 4 EPPW 1-19	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-20	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPPW 1-20	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-21	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPPW 1-21	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-22	05 OCT 2023 MIL 10/23	MIL AD 4 EPPW 1-22	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-23	05 OCT 2023 MIL 10/23	MIL AD 4 EPPW 1-23	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-24	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPPW 1-24	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-25	11 AUG 2022 145	MIL AD 4 EPPW 1-25	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-26	11 AUG 2022 145	MIL AD 4 EPPW 1-26	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-27	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPPW 1-27	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPPW 1-28	13 JUL 2023 MIL 07/23	MIL AD 4 EPPW 1-28	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPSN 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-2	24 FEB 2022 139	MIL AD 4 EPSN 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-3	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPSN 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-4	11 AUG 2022 145	MIL AD 4 EPSN 1-4	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-5	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPSN 1-5	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-6	30 NOV 2023 MIL 12/23	MIL AD 4 EPSN 1-6	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-7	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPSN 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-8	26 JAN 2023 MIL 01/23	MIL AD 4 EPSN 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-9	06 OCT 2022 147	MIL AD 4 EPSN 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-10	23 FEB 2023 MIL 02/23	MIL AD 4 EPSN 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-11	20 APR 2023 MIL 04/23	MIL AD 4 EPSN 1-11	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-12	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPSN 1-12	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-13	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPSN 1-13	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-14	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPSN 1-14	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 4 EPSN 1-15	01 DEC 2022 149	MIL AD 4 EPSN 1-15	21 MAR 2024 MIL 03/24

Ciąg dalszy na następnej stronie
Continued on next page

2) **USUNĄĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY
REMOVE THE FOLLOWING PAGES

MIL AD 4 EPSN 1-16	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL AD 2 EPTM 1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 2 EPTM 1-2	02 DEC 2021 137
MIL AD 2 EPTM 1-3	01 DEC 2022 149
MIL AD 2 EPTM 1-5	30 NOV 2023 MIL 12/23
MIL AD 2 EPTM 1-6	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 2 EPTM 1-7	06 OCT 2022 147
MIL AD 2 EPTM 1-8	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 2 EPTM 1-9	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 2 EPTM 1-10	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 2 EPTM 1-11	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 2 EPTM 1-16	13 JUL 2023 MIL 07/23

2) **WŁĄCZYĆ** NASTĘPUJĄCE STRONY
INSERT THE FOLLOWING PAGES

MIL AD 4 EPSN 1-16	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 2 EPTM 1-1	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 2 EPTM 1-2	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 2 EPTM 1-3	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 2 EPTM 1-5	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 2 EPTM 1-6	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 2 EPTM 1-7	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 2 EPTM 1-8	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 2 EPTM 1-9	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 2 EPTM 1-10	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 2 EPTM 1-11	21 MAR 2024 MIL 03/24
MIL AD 2 EPTM 1-16	21 MAR 2024 MIL 03/24

3) NASTĘPUJĄCE NOTAM SĄ WPROWADZONE DO MIL AIP POLSKA TĄ ZMIANĄ: B0704/24.

4) NASTĘPUJĄCE SUPLEMENTY SĄ NINIEJSZYM SKASOWANE: PATRZ MIL GEN 0.3.

5) AIC POZOSTAJĄCE W MOCY: NIL.

6) POPRAWKI RĘCZNE: MIL GEN 0.5-1.

7) ZAZNACZYĆ WPROWADZENIE ZMIANY NA STRONIE MIL GEN 0.2-1.

- KONIEC -

3) THE FOLLOWING NOTAM ARE INCORPORATED INTO MIL AIP POLAND WITH THIS AMENDMENT: B0704/24.

4) THE FOLLOWING SUPPLEMENTS ARE HEREBY CANCELLED: SEE MIL GEN 0.3.

5) THE AIC REMAINING IN FORCE: NIL.

6) HAND AMENDMENTS: MIL GEN 0.5-1.

7) RECORD THE ENTRY OF THE AMENDMENT ON PAGE MIL GEN 0.2-1.

- END -

MIL GEN 0.3 WYKAZ SUPLEMENTÓW DO MIL AIP
RECORD OF MIL AIP SUPPLEMENTS

Nr/Rok Nr/Year	Temat Subject	Rozdział AIP section (s) affected	Ważny od / do Period of validity	Data skasowania Cancellation record
02/23	Ograniczenia w dostępności RWY 05/23 na lotnisku INOWROCŁAW (EPIR) Restricted availability of RWY 05/23 at INOWROCŁAW aerodrome (EPIR)	**MIL AD 4 EPIR**	**26 JAN 2023 31 DEC 2023 EST**	**25 JAN 2024**
03/23	Remont RWY na lotnisku CEWICE (EPCE) Renovation of RWY at CEWICE aerodrome (EPCE)	**MIL AD 4 EPCE**	**23 FEB 2023 01 AUG 2023 EST**	**25 JAN 2024**
05/23	ATIS oraz numery telefonów ATIS niedostępne na lotnisku ŁASK (EPLK) ATIS and phone numbers of ATIS not available at ŁASK (EPLK) aerodrome	**MIL AD 4 EPLK**	**20 APR 2023 29 DEC 2023 EST**	**21 MAR 2024**
07/23	Ograniczenia w dostępności świateł RWY i świateł TWY na lotnisku ŚWIDWIN (EPSN) Limited availability of RWY and TWYs lighting at ŚWIDWIN (EPSN) aerodrome	**MIL AD 4 EPSN**	**15 JUN 2023 31 DEC 2023 EST**	**25 JAN 2024**
08/23	Ograniczenie pracy systemów GCA oraz NDB na lotnisku POZNAŃ/KRZESINY (EPKS) Limited operation of GCA and NDB systems at POZNAŃ/KRZESINY (EPKS) aerodrome	**AD 4 EPKS**	**15 JUN 2023 25 JAN 2024 EST**	
09/23	Ograniczenie pracy systemu ATIS na lotnisku POZNAŃ/KRZESINY (EPKS) Limited operation of ATIS system at POZNAŃ/KRZESINY (EPKS) aerodrome	**AD 4 EPKS**	**15 JUN 2023 30 NOV 2023 EST**	**10 JAN 2024**
10/23	Wyłączenie z użytkowania stanowiska postojowego na lotnisku MALBORK (EPMB) Aircraft stand at MALBORK (EPMB) aerodrome put out of service	**AD 2 EPMB**	**15 JUN 2023 31 DEC 2023 EST**	**22 FEB 2024**
11/23	Czasowe zawieszenie służb oraz pomocy radionawigacyjnej na lotnisku TOMASZÓW MAZOWIECKI (EPTM) Temporary suspension of the services and radio navigation aid at TOMASZÓW MAZOWIECKI (EPTM) aerodrome	**AD 2 EPTM**	**15 JUN 2023 31 DEC 2023 EST**	**21 MAR 2024**
12/23	Ograniczenie pracy systemu GCA na lotnisku ŚWIDWIN (EPSN) Limited operation of GCA system at ŚWIDWIN (EPSN) aerodrome	**AD 2 EPSN**	**15 JUN 2023 28 MAR 2024 EST**	**25 JAN 2024**
13/23	Ograniczenie pracy systemu TACAN na lotnisku ŚWIDWIN (EPSN) Limited operation of TACAN system at ŚWIDWIN (EPSN) aerodrome	**AD 2 EPSN**	**15 JUN 2023 28 MAR 2024 EST**	**25 JAN 2024**
14/23	Tymczasowa zmiana lokalizacji jednostki ASAR Location of an ASAR unit temporarily changed	**MIL GEN 3.6**	**15 JUN 2023 31 DEC 2023 EST**	**22 FEB 2024**
16/23	Ograniczenia w dostępności lotniska TOMASZÓW MAZOWIECKI (EPTM) Limited availability of TOMASZÓW MAZOWIECKI (EPTM) aerodrome	**AD 2 EPTM**	**15 JUN 2023 31 DEC 2023 EST**	
17/23	Ograniczenie pracy systemu GCA na lotnisku MALBORK (EPMB) Work restriction of GCA system at MALBORK (EPMB) aerodrome	**AD 2 EPMB**	**07 SEP 2023 19 JAN 2024 EST**	
18/23	Czasowe występowanie przeszkód lotniczych na lotnisku POWIDZ (EPPW) Temporary aeronautical obstacles at POWIDZ (EPPW) aerodrome	**AD 4 EPPW**	**05 OCT 2023 20 MAY 2024 EST**	**21 MAR 2024**

Nr/Rok Nr/Year	Temat Subject	Rozdział AIP section (s) affected	Ważny od / do Period of validity	Data skasowania Cancellation record
19/23	Czasowe występowanie przeszkody lotniczej w rejonie lotniska OKSYWIE (EPOK) Temporary aeronautical obstacle in the vicinity of OKSYWIE (EPOK) aerodrome	**AD 4 EPOK**	**05 OCT 2023 29 MAR 2024 EST**	
20/23	Ograniczenie pracy systemu TACAN na lotnisku CEWICE (EPCE) Work restriction of TACAN at CEWICE (EPCE) aerodrome	**AD 4 EPCE**	**02 NOV 2023 31 DEC 2023 EST**	
21/23	Ograniczenia w dostępności RWY 10/28 na lotnisku ŁĘCZYCA (EPLY) Restricted availability of RWY 10/28 at ŁĘCZYCA (EPLY) aerodrome	**AD 4 EPLY**	**02 NOV 2023 31 DEC 2024 EST**	**21 MAR 2024**
22/23	Ograniczenie pracy systemu TACAN na lotnisku MIŃSK MAZOWIECKI (EPMM) Work restriction of TACAN at MIŃSK MAZOWIECKI (EPMM) aerodrome	**AD 4 EPMM**	**02 NOV 2023 18 JUN 2025 EST**	
01/24	Ograniczenia w dostępności RWY 05/23 na lotnisku INOWROCŁAW (EPIR) Restricted availability of RWY 05/23 at INOWROCŁAW (EPIR) aerodrome	**MIL AD 4 EPIR**	**25 JAN 2024 31 DEC 2024 EST**	
02/24	Ograniczenie pracy systemu NDB na lotnisku INOWROCŁAW (EPIR) Restricted availability of NDB system at INOWROCŁAW (EPIR) aerodrome	**MIL AD 4 EPIR**	**25 JAN 2024 31 DEC 2024 EST**	
03/24	Tymczasowe przeszkody lotnicze na lotnisku MIŃSK MAZOWIECKI (EPMM) Temporary aeronautical obstacles at MIŃSK MAZOWIEKI (EPMM) aerodrome	**MIL AD 4 EPMM**	**25 JAN 2024 25 JAN 2025 EST**	
04/24	Ograniczenie pracy systemu GCA 2000 CAT II na lotnisku MIŃSK MAZOWIECKI (EPMM) Work restriction of GCA 2000 CAT II at MIŃSK MAZOWIECKI (EPMM) aerodrome	**MIL AD 4 EPMM**	**25 JAN 2024 25 JAN 2025 EST**	
05/24	Ograniczenia w dostępności RWY 27/09 na lotnisku PRUSZCZ GDAŃSKI (EPPR) Restricted availability of RWY 27/09 at PRUSZCZ GDAŃSKI (EPPR) aerodrome	**MIL AD 4 EPPR**	**25 JAN 2024 31 DEC 2024 EST**	
06/24	Czasowe występowanie przeszkód w bezpośrednim sąsiedztwie lotniska PRUSZCZ GDAŃSKI (EPPR) Temporary aeronautical obstacles in the vicinity of PRUSZCZ GDAŃSK (EPPR) aerodrome	**MIL AD 4 EPPR**	**25 JAN 2024 31 DEC 2024 EST**	
07/24	Ograniczenia pracy służb ruchu lotniczego na lotnisku ŚWIDWIN (EPSN) Limited availability of Air Traffic Services at Świdwin (EPSN) aerodrome	**MIL AD 4 EPSN**	**25 JAN 2024 31 DEC 2025 EST**	
08/24	Czasowe zamknięcie lotniska ŚWIDWIN (EPSN) Temporary closure of ŚWIDWIN (EPSN) aerodrome	**MIL AD 4 EPSN**	**25 JAN 2024 31 DEC 2025 EST**	
09/24	Remont RWY na lotnisku CEWICE (EPCE) Renovation of RWY at CEWICE (EPCE) aerodrome	**MIL AD 4 EPCE**	**25 JAN 2024 25 JUL 2024 EST**	
10/24	Tymczasowa zmiana lokalizacji jednostki ASAR Location of an ASAR unit temporarily changed	**MIL GEN 3.6**	**22 FEB 2024 31 DEC 2024 EST**	**21 MAR 2024**
11/24	Tymczasowa zmiana lokalizacji jednostki ASAR Location of an ASAR unit temporarily changed	**MIL GEN 3.6**	**21 MAR 2024 31 DEC 2024 EST**	
12/24	Czasowe występowanie przeszkody lotniczej w rejonie lotniska OKSYWIE (EPOK) Temporary aeronautical obstacle in the vicinity of OKSYWIE (EPOK) aerodrome	**MIL AD 4 EPOK**	**21 MAR 2024 30 JUN 2024 EST**	

Nr/Rok Nr/Year	Temat Subject	Rozdział AIP section (s) affected	Ważny od / do Period of validity	Data skasowania Cancellation record
13/24	Ograniczenia w dostępności TWY na lotnisku DARŁOWO (EPDA) Restrictions in the TWY availability at DARŁOWO (EPDA) aerodrome	**MIL AD 4 EPDA**	**21 MAR 2024 31 DEC 2026 EST**	
14/24	Czasowe występowanie przeszkód lotniczych na lotnisku POWIDZ (EPPW) Temporary aeronautical obstacles at POWIDZ (EPPW) aerodrome	**MIL AD 4 EPPW**	**21 MAR 2024 15 DEC 2024 EST**	

MIL GEN 0.4	LISTA KONTROLNA STRON MIL AIP CHECKLIST OF MIL AIP PAGES

UWAGA	numery stron zapisane drukiem wytłuszczonym są wprowadzone zmianą AIRAC.
REMARK	page numbers printed in bold are introduced by an AIRAC Amendment.

STRONA/PAGE	DATA/DATE
GEN	
MIL GEN 0.1-1	03 DEC 2020 126
MIL GEN 0.1-2	03 DEC 2020 126
MIL GEN 0.2-1	07 DEC 2017 088
MIL GEN 0.2-2	07 DEC 2017 088
MIL GEN 0.3-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.3-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.3-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.4-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.4-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.4-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.4-4	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.4-5	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.4-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.4-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.4-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.4-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.4-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 0.5-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL GEN 0.6-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL GEN 1.1-1	27 JAN 2022 138
MIL GEN 2.1-1	04 NOV 2021 136
MIL GEN 2.2-1	27 JAN 2022 138
MIL GEN 2.2-2	07 DEC 2017 088
MIL GEN 2.2-3	07 DEC 2017 088
MIL GEN 2.2-4	07 DEC 2017 088
MIL GEN 2.2-5	07 DEC 2017 088
MIL GEN 2.2-6	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL GEN 2.2-7	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL GEN 2.2-8	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL GEN 2.2-9	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-10	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-11	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-12	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-13	23 FEB 2023 MIL 02/23

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL GEN 2.2-14	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-15	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-16	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-17	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-18	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-19	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-20	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-21	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-22	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-23	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-24	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-25	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-26	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-27	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-28	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-29	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-30	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-31	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-32	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-33	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-34	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-35	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-36	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-37	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-38	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-39	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.2-40	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL GEN 2.3-1	24 FEB 2022 139
MIL GEN 2.3-2	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL GEN 2.3-3	14 JUL 2022 144
MIL GEN 2.3-4	24 FEB 2022 139
MIL GEN 2.3-5	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL GEN 2.3-6	24 FEB 2022 139
MIL GEN 2.3-7	24 FEB 2022 139
MIL GEN 2.4-1	09 SEP 2021 134

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL GEN 2.4-2	09 SEP 2021 134
MIL GEN 2.5-1	30 NOV 2023 MIL 12/23
MIL GEN 2.5-2	30 NOV 2023 MIL 12/23
MIL GEN 2.5-3	30 NOV 2023 MIL 12/23
MIL GEN 2.5-4	30 NOV 2023 MIL 12/23
MIL GEN 2.6-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 2.6-2	07 DEC 2017 088
MIL GEN 2.6-3	07 DEC 2017 088
MIL GEN 2.6-4	07 DEC 2017 088
MIL GEN 2.6-5	07 DEC 2017 088
MIL GEN 2.6-6	11 OCT 2018 099
MIL GEN 2.7-1	02 DEC 2021 137
MIL GEN 3.1-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL GEN 3.1-2	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL GEN 3.2-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL GEN 3.2-2	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL GEN 3.2-3	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL GEN 3.2-4	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL GEN 3.2-5	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL GEN 3.2-6	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL GEN 3.3-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 3.3-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 3.3-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 3.3-4	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 3.3-5	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 3.4-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL GEN 3.5-1	27 JAN 2022 138
MIL GEN 3.5-2	07 DEC 2017 088
MIL GEN 3.5-3	03 DEC 2020 126
MIL GEN 3.5-4	07 DEC 2017 088
MIL GEN 3.6-0	26 APR 2018 093
MIL GEN 3.6-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 3.6-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 3.6-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 3.6-4	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 3.6-5	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 3.6-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL GEN 3.6-7	01 FEB 2018 090
ENR	
MIL ENR 0.1-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 0.6-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 0.6-2	25 JAN 2024 MIL 01/24

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL ENR 1.1-1	03 DEC 2020 126
MIL ENR 1.1-2	03 DEC 2020 126
MIL ENR 1.1-3	03 DEC 2020 126
MIL ENR 1.1-4	03 DEC 2020 126
MIL ENR 1.1-5	03 DEC 2020 126
MIL ENR 1.1-6	03 DEC 2020 126
MIL ENR 1.1-7	03 DEC 2020 126
MIL ENR 1.1-8	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL ENR 1.1-9	03 DEC 2020 126
MIL ENR 1.1-10	03 DEC 2020 126
MIL ENR 1.2-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 1.2-2	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 1.2-3	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 1.2-4	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 1.2-5	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 1.3-1	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.3-2	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.3-3	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.3-4	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.4-1	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.4-2	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.4-3	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.5-1	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.6-1	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.7-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 1.7-2	05 DEC 2019 113
MIL ENR 1.7-3	23 MAY 2019 106
MIL ENR 1.7-4	23 MAY 2019 106
MIL ENR 1.7-5	21 JUN 2018 095
MIL ENR 1.8-1	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.8-2	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.8-3	13 SEP 2018 098
MIL ENR 1.8-4	22 APR 2021 130
MIL ENR 1.8-5	22 APR 2021 130
MIL ENR 1.8-6	22 APR 2021 130
MIL ENR 1.8-7	22 APR 2021 130
MIL ENR 1.9-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 1.10-1	28 FEB 2019 103
MIL ENR 1.10-2	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 1.10-3	27 JAN 2022 138
MIL ENR 1.10-4	03 DEC 2020 126
MIL ENR 1.10-5	09 SEP 2021 134

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL ENR 1.10-6	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.10.1-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL ENR 1.11-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 1.12-1	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.13-1	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.14-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 1.14-2	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 1.15-1	03 DEC 2020 126
MIL ENR 1.15-2	03 DEC 2020 126
MIL ENR 1.15-3	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.15-4	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.15-5	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.15-6	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.15-7	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-8	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-9	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-10	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-11	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-12	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-13	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-14	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-15	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-16	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-17	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-18	23 MAY 2019 106
MIL ENR 1.15-19	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-20	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-21	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-22	09 SEP 2021 134
MIL ENR 1.15-23	07 DEC 2017 088
MIL ENR 1.15.6-1	09 SEP 2021 134
MIL ENR 2.1-1	15 JUL 2021 133
MIL ENR 2.2.1-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 2.2.3-1	15 JUL 2021 133
MIL ENR 2.3.0-1	20 APR 2023 MIL 04/23
MIL ENR 2.3-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 2.3-2	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 2.4-0	26 JUN 2014 043
MIL ENR 2.4-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 2.4-2	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 3-1	12 SEP 2019 110
MIL ENR 4-1	25 JAN 2024 MIL 01/24

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL ENR 5.1-1	15 JUL 2021 133
MIL ENR 5.2-1	05 NOV 2020 125
MIL ENR 5.2.1-1	24 FEB 2022 139
MIL ENR 5.2.2-1	24 FEB 2022 139
MIL ENR 5.2.3-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 5.2.4-0	24 FEB 2022 139
MIL ENR 5.2.4.0-1	24 FEB 2022 139
MIL ENR 5.2.4.0-2	24 FEB 2022 139
MIL ENR 5.2.4.0-3	24 FEB 2022 139
MIL ENR 5.2.4.0-4	24 FEB 2022 139
MIL ENR 5.2.4-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 5.2.4-2	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 5.2.4-3	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 5.3.0-1	06 OCT 2022 147
MIL ENR 5.3.0-2	13 JAN 2011 000
MIL ENR 5.3.1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 5.3.1-2	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 5.3.2-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL ENR 5.4-1	06 OCT 2022 147
MIL ENR 6.0-1	03 DEC 2020 126
MIL ENR 6.7.1-0	18 MAY 2023 MIL 05/23
MIL ENR 6.7.1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 6.7.2-0	20 MAY 2021 131
MIL ENR 6.7.2-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 6.7.3-0	21 APR 2022 141
MIL ENR 6.7.3-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 6.7.4-0	04 NOV 2021 136
MIL ENR 6.7.4-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 6.7.5-0	18 MAY 2023 MIL 05/23
MIL ENR 6.7.5-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 6.7.6-0	04 NOV 2021 136
MIL ENR 6.7.6-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL ENR 6.7.7-0	04 NOV 2021 136
MIL ENR 6.7.7-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
AD	
MIL AD 0.1-1	07 DEC 2017 088
MIL AD 0.6-1	03 DEC 2020 126
MIL AD 1-1	03 DEC 2020 126
MIL AD 1.1-1	06 OCT 2022 147
MIL AD 1.1-2	06 OCT 2022 147
MIL AD 1.1-3	06 OCT 2022 147
MIL AD 1.3-1	11 AUG 2022 145

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4-0	29 MAY 2014 042
MIL AD 4 EPCE 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPCE 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPCE 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPCE 1-4	16 JUN 2022 143
MIL AD 4 EPCE 1-5	30 NOV 2023 MIL 12/23
MIL AD 4 EPCE 1-6	30 NOV 2023 MIL 12/23
MIL AD 4 EPCE 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPCE 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPCE 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPCE 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPCE 1-11	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPCE 1-12	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPCE 1-13	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPCE 1-14	06 OCT 2022 147
MIL AD 4 EPCE 1-15	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPCE 1-1-1	16 JUN 2022 143
MIL AD 4 EPCE 2-1-1	18 MAY 2023 MIL 05/23
MIL AD 4 EPCE 6-1-1	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPCE 6-1-2	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPCE 6-1-3	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPCE 6-1-4	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPCE 6-3-1	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPCE 6-3-2	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPCE 6-3-3	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPCE 6-3-4	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPCE 6-3-5	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPCE 6-3-6	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPCE 6-8-1	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPCE 6-8-2	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPCE 6-8-3	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPCE 6-8-4	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPCE 6-8-5	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPCE 6-8-6	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPCE 6-8-7	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPCE 6-8-8	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPCE 6-9-1	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPCE 6-9-3	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPCE 7-3-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPDA 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDA 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDA 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4 EPDA 1-4	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDA 1-5	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPDA 1-6	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPDA 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDA 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDA 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDA 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDA 1-11	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDA 1-12	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDA 1-13	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPDA 1-14	18 MAY 2023 MIL 05/23
MIL AD 4 EPDA 1-15	18 MAY 2023 MIL 05/23
MIL AD 4 EPDA 1-16	18 MAY 2023 MIL 05/23
MIL AD 4 EPDA 1-17	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDA 1-18	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDA 1-1-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPDA 2-1-1	18 MAY 2023 MIL 05/23
MIL AD 4 EPDA 6-3-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPDA 6-3-2	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPDA 6-3-3	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPDA 6-3-4	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL AD 4 EPDA 6-3-5	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPDA 6-3-6	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL AD 4 EPDA 6-3-7	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPDA 6-3-8	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL AD 4 EPDA 6-3-9	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPDA 6-3-10	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL AD 4 EPDA 6-8-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPDA 6-8-2	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPDA 6-8-3	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPDA 6-8-4	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPDE 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-4	06 OCT 2022 147
MIL AD 4 EPDE 1-5	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL AD 4 EPDE 1-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-11	**21 MAR 2024 MIL 03/24**

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4 EPDE 1-12	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-13	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-14	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-15	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-16	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-17	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-18	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPDE 1-1-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPDE 2-1-1	21 APR 2022 141
MIL AD 4 EPDE 6-1-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPDE 6-1-2	23 MAR 2023 MIL 03/23
MIL AD 4 EPDE 6-1-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPDE 6-1-4	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPDE 6-1-5	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPDE 6-1-6	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPDE 6-3-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPDE 6-3-2	23 MAR 2023 MIL 03/23
MIL AD 4 EPDE 6-3-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPDE 6-3-4	23 MAR 2023 MIL 03/23
MIL AD 4 EPDE 6-8-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPDE 6-8-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPDE 6-8-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPDE 6-8-4	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPDE 6-8-5	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPDE 6-8-6	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPDE 6-8-7	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPDE 6-8-8	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPDE 6-9-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPDE 6-9-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPDE 7-3-1	20 APR 2023 MIL 04/23
MIL AD 4 EPIR 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPIR 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPIR 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPIR 1-4	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPIR 1-5	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPIR 1-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPIR 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPIR 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPIR 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPIR 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPIR 1-11	03 NOV 2022 148
MIL AD 4 EPIR 1-12	03 NOV 2022 148

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4 EPIR 1-13	03 NOV 2022 148
MIL AD 4 EPIR 1-14	03 NOV 2022 148
MIL AD 4 EPIR 1-15	03 NOV 2022 148
MIL AD 4 EPIR 1-16	03 NOV 2022 148
MIL AD 4 EPIR 1-17	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPIR 1-18	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPIR 1-1-1	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPIR 2-1-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPIR 6-3-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPIR 6-3-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPIR 6-3-3	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPIR 6-3-4	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPIR 6-3-5	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPIR 6-3-6	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPIR 6-8-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPIR 6-8-2	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPIR 6-8-3	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPIR 6-8-4	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPIR 6-9-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPIR 6-9-3	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPIR 7-3-1	11 AUG 2022 145
MIL AD 4 EPKS 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-4	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-5	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-11	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-12	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-13	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-14	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-15	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-16	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-17	27 JAN 2022 138
MIL AD 4 EPKS 1-18	27 JAN 2022 138
MIL AD 4 EPKS 1-19	27 JAN 2022 138
MIL AD 4 EPKS 1-20	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPKS 1-21	26 JAN 2023 MIL 01/23

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4 EPKS 1-22	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPKS 1-1-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPKS 2-1-1	15 JUN 2023 MIL 06/23
MIL AD 4 EPKS 4-3-1-0	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPKS 4.3-1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPKS 4-3-1-2	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPKS 4-3-2-0	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPKS 4-3-2-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPKS 5-4-1-0	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPKS 5-4-1-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPKS 5-4-1-2	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPKS 5-4-2-0	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPKS 5-4-2-1	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPKS 5-4-2-2	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL AD 4 EPKS 5-4-2-3	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPKS 6-1-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPKS 6-1-2	20 MAY 2021 131
MIL AD 4 EPKS 6-1-3	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPKS 6-1-4	20 MAY 2021 131
MIL AD 4 EPKS 6-3-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPKS 6-3-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPKS 6-8-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPKS 6-8-2	20 MAY 2021 131
MIL AD 4 EPKS 6-8-3	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPKS 6-8-4	20 MAY 2021 131
MIL AD 4 EPKS 6-9-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPKS 6-9-3	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPKS 7-3-1	11 AUG 2022 145
MIL AD 4 EPLK 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLK 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLK 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLK 1-4	16 JUN 2022 143
MIL AD 4 EPLK 1-5	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLK 1-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLK 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLK 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLK 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLK 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLK 1-11	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLK 1-12	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLK 1-1-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPLK 2-1-1	22 FEB 2024 MIL 02/24

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4 EPLK 6-1-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPLK 6-1-2	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPLK 6-1-3	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPLK 6-1-4	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPLK 6-1-5	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPLK 6-1-6	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPLK 6-8-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPLK 6-8-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPLK 6-8-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPLK 6-8-4	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPLK 7-3-1	10 AUG 2023 MIL 08/23
MIL AD 4 EPLY 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLY 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLY 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLY 1-4	16 JUN 2022 143
MIL AD 4 EPLY 1-5	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLY 1-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLY 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLY 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLY 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLY 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLY 1-11	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPLY 1-12	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPLY 1-13	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPLY 1-14	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLY 1-15	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPLY 1-1-1	16 JUN 2022 143
MIL AD 4 EPLY 2-1-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPLY 6-3-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPLY 6-3-2	25 FEB 2021 128
MIL AD 4 EPLY 6-8-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPLY 6-8-2	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPLY 6-8-3	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPLY 6-8-4	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPLY 6-8-5	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPLY 6-8-6	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPLY 6-8-7	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPLY 6-8-8	24 FEB 2022 139
MIL AD 4 EPLY 6-9-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPLY 6-9-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPLY 7-3-1	03 NOV 2022 148
MIL AD 4 EPMB 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4 EPMB 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-4	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-5	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPMB 1-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-11	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-12	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-13	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-14	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-15	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-16	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-17	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-18	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-19	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMB 1-1-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPMB 2-1-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMB 6-1-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMB 6-1-2	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPMB 6-1-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMB 6-1-4	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPMB 6-3-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMB 6-3-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPMB 6-8-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMB 6-8-2	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPMB 6-8-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMB 6-8-4	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPMB 6-8-5	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMB 6-8-6	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPMB 6-8-7	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMB 6-8-8	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPMB 6-8-9	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMB 6-8-10	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPMB 6-9-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMB 6-9-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMB 7-3-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL AD 4 EPMI 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMI 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMI 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4 EPMI 1-4	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMI 1-5	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMI 1-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMI 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMI 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMI 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMI 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMI 1-11	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMI 1-12	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL AD 4 EPMI 1-13	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL AD 4 EPMI 1-14	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL AD 4 EPMI 1-15	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL AD 4 EPMI 1-16	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL AD 4 EPMI 1-17	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL AD 4 EPMI 1-18	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL AD 4 EPMI 1-19	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL AD 4 EPMI 1-20	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL AD 4 EPMI 1-21	23 FEB 2023 MIL 02/23
MIL AD 4 EPMI 1-22	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMI 1-1-1	11 AUG 2022 145
MIL AD 4 EPMI 2-1-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMI 6-1-1	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPMI 6-1-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPMI 6-3-1	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPMI 6-3-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPMI 6-8-1	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPMI 6-8-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPMI 6-8-3	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPMI 6-8-4	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPMI 6-9-1	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPMI 6-9-3	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPMI 7-3-1	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPMM 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMM 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMM 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMM 1-4	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMM 1-5	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPMM 1-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMM 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMM 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMM 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMM 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4 EPMM 1-11	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMM 1-12	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMM 1-13	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMM 1-14	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPMM 1-1-1	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPMM 2-1-1	20 MAY 2021 131
MIL AD 4 EPMM 6-1-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMM 6-1-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPMM 6-1-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMM 6-1-4	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPMM 6-3-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMM 6-3-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPMM 6-8-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMM 6-8-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPMM 6-8-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMM 6-8-4	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPMM 6-9-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMM 6-9-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPMM 7-3-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPOK 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPOK 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPOK 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPOK 1-4	03 NOV 2022 148
MIL AD 4 EPOK 1-5	30 NOV 2023 MIL 12/23
MIL AD 4 EPOK 1-6	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL AD 4 EPOK 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPOK 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPOK 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPOK 1-10	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPOK 1-11	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPOK 1-12	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPOK 1-13	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL AD 4 EPOK 1-14	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPOK 1-15	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL AD 4 EPOK 1-16	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL AD 4 EPOK 1-17	13 JUL 2023 MIL 07/23
MIL AD 4 EPOK 1-18	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPOK 1-19	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPOK 1-1-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPOK 2-1-1	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPOK 2-1-2	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPOK 6-1-1	22 FEB 2024 MIL 02/24

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4 EPOK 6-1-2	16 JUN 2022 143
MIL AD 4 EPOK 6-1-3	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPOK 6-1-4	16 JUN 2022 143
MIL AD 4 EPOK 6-3-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPOK 6-3-2	16 JUN 2022 143
MIL AD 4 EPOK 6-3-3	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPOK 6-3-4	16 JUN 2022 143
MIL AD 4 EPOK 6-8-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPOK 6-8-2	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPOK 6-8-3	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPOK 6-8-4	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPOK 6-8-5	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPOK 6-8-6	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPOK 6-8-7	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPOK 6-8-8	04 NOV 2021 136
MIL AD 4 EPOK 6-9-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPOK 6-9-3	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPOK 7-3-1	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPPR 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPR 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPR 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPR 1-4	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPR 1-5	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPPR 1-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPR 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPR 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPR 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPR 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPR 1-11	06 OCT 2022 147
MIL AD 4 EPPR 1-12	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPPR 1-13	01 DEC 2022 149
MIL AD 4 EPPR 1-14	01 DEC 2022 149
MIL AD 4 EPPR 1-15	06 OCT 2022 147
MIL AD 4 EPPR 1-16	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPR 1-1-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPR 2-1-1	02 NOV 2023 MIL 11/23
MIL AD 4 EPPR 6-3-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPR 6-3-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPPR 6-3-3	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPR 6-3-4	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPPR 6-3-5	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPR 6-3-6	28 JAN 2021 127

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4 EPPR 7-3-1	25 JAN 2024 MIL 01/24
MIL AD 4 EPPW 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-4	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-5	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPPW 1-6	26 JAN 2023 MIL 01/23
MIL AD 4 EPPW 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-11	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-12	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-13	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-14	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-15	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-16	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-17	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-18	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-19	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-20	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-21	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-22	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-23	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-24	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-25	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-26	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-27	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-28	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPPW 1-1-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPPW 2-1-1	30 NOV 2023 MIL 12/23
MIL AD 4 EPPW 2-1-2	30 NOV 2023 MIL 12/23
MIL AD 4 EPPW 6-1-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-1-2	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPPW 6-1-3	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-1-4	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPPW 6-1-5	23 MAR 2023 MIL 03/23
MIL AD 4 EPPW 6-1-6	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPPW 6-1-7	23 MAR 2023 MIL 03/23
MIL AD 4 EPPW 6-1-8	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPPW 6-3-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-3-2	28 JAN 2021 127

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4 EPPW 6-3-3	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-3-4	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPPW 6-8-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-8-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPPW 6-8-3	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-8-4	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPPW 6-8-5	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-8-6	25 MAR 2021 129
MIL AD 4 EPPW 6-8-7	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-8-8	25 MAR 2021 129
MIL AD 4 EPPW 6-8-9	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-8-10	25 MAR 2021 129
MIL AD 4 EPPW 6-8-11	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-8-12	25 MAR 2021 129
MIL AD 4 EPPW 6-9-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-9-3	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-9-5	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 6-9-7	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPPW 7-3-1	22 FEB 2024 MIL 02/24
MIL AD 4 EPSN 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-4	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-5	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-11	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-12	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-13	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-14	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-15	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-16	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPSN 1-1-1	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPSN 2-1-1	30 NOV 2023 MIL 12/23
MIL AD 4 EPSN 6-1-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPSN 6-1-2	15 JUL 2021 133
MIL AD 4 EPSN 6-3-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPSN 6-3-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPSN 6-8-1	07 SEP 2023 MIL 09/23

STRONA/PAGE	DATA/DATE
MIL AD 4 EPSN 6-8-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPSN 6-8-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPSN 6-8-4	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPSN 6-9-1	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPSN 6-9-3	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPSN 6-9-5	07 SEP 2023 MIL 09/23
MIL AD 4 EPSN 7-3-1	10 AUG 2023 MIL 08/23
MIL AD 4 EPTM 1-1	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPTM 1-2	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPTM 1-3	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPTM 1-4	06 OCT 2022 147
MIL AD 4 EPTM 1-5	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPTM 1-6	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPTM 1-7	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPTM 1-8	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPTM 1-9	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPTM 1-10	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPTM 1-11	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPTM 1-12	08 SEP 2022 146
MIL AD 4 EPTM 1-13	01 DEC 2022 149
MIL AD 4 EPTM 1-14	08 SEP 2022 146
MIL AD 4 EPTM 1-15	01 DEC 2022 149
MIL AD 4 EPTM 1-16	**21 MAR 2024 MIL 03/24**
MIL AD 4 EPTM 1-1-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPTM 2-1-1	30 NOV 2023 MIL 12/23
MIL AD 4 EPTM 6-3-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPTM 6-3-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPTM 6-8-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPTM 6-8-2	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPTM 6-8-3	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPTM 6-8-4	28 JAN 2021 127
MIL AD 4 EPTM 6-9-1	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPTM 6-9-3	09 SEP 2021 134
MIL AD 4 EPTM 7-3-1	18 MAY 2023 MIL 05/23

MIL GEN 2.6 PRZELICZANIE JEDNOSTEK MIARY
CONVERSION OF UNITS OF MEASUREMENT

MILE MORSKIE NA KILOMETRY ORAZ STOPY NA METRY/ NAUTICAL MILES TO KILOMETRES AND FEET TO METRES							
NM to KM 1 NM = 1.852 KM		KM to NM 1 KM = 0.54 NM		FT to M 1 FT = 0.3048 M		M to FT 1 M = 3.281 FT	
0.1	0.185	0.1	0.05	1	0.305	1	3.28
0.2	0.370	0.2	0.11	2	0.610	2	6.56
0.3	0.556	0.3	0.16	3	0.914	3	9.84
0.4	0.741	0.4	0.22	4	1.219	4	13.12
0.5	0.926	0.5	0.27	5	1.524	5	16.40
0.6	1.111	0.6	0.32	6	1.829	6	19.69
0.7	1.296	0.7	0.38	7	2.134	7	22.97
0.8	1.482	0.8	0.43	8	2.438	8	26.25
0.9	1.667	0.9	0.49	9	2.743	9	29.53
1	1.852	1	0.54	10	3.048	10	32.81
2	3.704	2	1.08	20	6.069	20	65.62
3	5.556	3	1.62	30	9.144	30	98.43
4	7.408	4	2.16	40	12.192	40	131.23
5	9.260	5	2.70	50	15.240	50	164.04
6	11.112	6	3.24	60	18.288	60	196.85
7	12.964	7	3.78	70	21.336	70	229.66
8	14.816	8	4.32	80	24.384	80	262.47
9	16.668	9	4.86	90	27.432	90	295.28
10	18.520	10	5.40	100	30.480	100	328.08
20	37.040	20	10.80	200	60.960	200	656.17
30	55.560	30	16.20	300	91.440	300	984.25
40	74.080	40	21.60	400	121.920	400	1 312.34
50	92.600	50	27.00	500	152.400	500	1 640.42
60	111.120	60	32.40	600	182.880	600	1 968.50
70	129.640	70	37.80	700	213.360	700	2 296.59
80	148.160	80	43.20	800	243.840	800	2 624.67
90	166.680	90	48.60	900	274.320	900	2 952.76
100	185.200	100	54.00	1000	304.800	1000	3 280.84
200	370.400	200	107.99	2000	609.600	2000	6 561.68
300	555.600	300	161.99	3000	914.400	3000	9 842.52
400	740.800	400	215.98	4000	1 219.200	4000	13 123.36
500	926.000	500	269.98	5000	1 524.000	5000	16 404.20
				6000	1 828.800		
				7000	2 133.600		
				8000	2 438.400		
				9000	2 743.200		
				10000	3 048.000		

MIL GEN 3.3 SŁUŻBY RUCHU LOTNICZEGO (ATS) AIR TRAFFIC SERVICES (ATS)

1. SŁUŻBA ODPOWIEDZIALNA

1.1 Organem odpowiedzialnym za zarządzanie służbami ruchu lotniczego na lotniskach wojskowych jest Zarządzający lotniskiem. Nadzór merytoryczny nad sprawowaniem służb ruchu lotniczego pełni Szefostwo Służby Ruchu Lotniczego Sił Zbrojnych RP.

Adres siedziby:

Szefostwo Służby Ruchu Lotniczego
Sił Zbrojnych RP
ul. Żwirki i Wigury 1c
00-909 Warszawa
Tel.: +48-261-821-777
Faks: +48-261-821-782

Adres pocztowy:

Szefostwo Służby Ruchu Lotniczego
Sił Zbrojnych RP
ul. Żwirki i Wigury 103
00-912 Warszawa 69
Tel.: +48-261-821-777
Faks: +48-261-821-782
E-mail: milais@ron.mil.pl

1.2 Służby ruchu lotniczego zapewniane są w oparciu o krajowe przepisy lotnicze będące odpowiednikami Załączników do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym oraz Procedury Służb Żeglugi Powietrznej – Zarządzanie Ruchem Lotniczym (Doc 4444). Różnice w stosowanych przepisach opisane są w INOP każdego lotniska.

RESPONSIBLE SERVICE

An aerodrome operator is the entity responsible for managing air traffic services at the aerodrome concerned. Supervision over air traffic services is provided by the Military Air Traffic Service Office of the Polish Armed Forces.

Office address:

Military Air Traffic Service Office
of the Polish Armed Forces
ul. Żwirki i Wigury 1c
00-909 Warszawa
Phone: +48-261-821-777
Fax: +48-261-821-782

Postal address:

Military Air Traffic Service Office
of the Polish Armed Forces
ul. Żwirki i Wigury 103
00-912 Warszawa 69
Phone: +48-261-821-777
Fax: +48-261-821-782
E-mail: milais@ron.mil.pl

Air traffic services are provided in accordance with The State aviation legislation which are equivalents to the Annexes to the Convention on International Civil Aviation and Procedures for Air Navigation Services – Air Traffic Management (Doc 4444). Any exceptions thereto are published in the Aerodrome Operations Manual of aerodrome.

2. OBSZAR ODPOWIEDZIALNOŚCI

2.1 Przestrzenią odpowiedzialności wojskowych organów służb ruchu lotniczego są przestrzenie wydzielone na potrzeby lotnictwa wojskowego jako:

- MCTR –strefa kontrolowana lotniska wojskowego;
- MTMA – rejon kontrolowany lotniska lub węzła lotnisk.

AREA OF RESPONSIBILITY

The airspace under the responsibility of military air traffic units comprises the following areas designated for the purposes of military aviation:

- MCTR – Military Control Zone;
- MTMA – Military Terminal Control Area.

2.2 Za bezpieczeństwo lotów wykonywanych w TSA, TRA, CBA, TFR oraz MRT odpowiada podmiot uprawniony do zamawiania lub korzystania z tych stref lub poszczególnych ich segmentów oraz podmiot kierujący operacjami lotniczymi w zarezerwowanej części przestrzeni powietrznej.

The safety of flights conducted within TSAs, TRAs, CBAs, TFRs and MRTs is under the responsibility of the entity authorised to book or use these structures or their individual segments and the entity managing flight operations within the reserved portion of airspace.

2.3 Za bezpieczeństwo i dowodzenie operacjami lotniczymi w strefach D odpowiada właściwy organ kierujący działaniami niebezpiecznymi w strefach D.

The relevant authority managing dangerous activities within D areas is responsible for the safety and control of air operations within D areas.

3. RODZAJE SŁUŻB

TYPES OF SERVICES

3.1 Służby ruchu lotniczego zapewniane są zgodnie z organizacją i klasyfikacją przestrzeni powietrznej FIR WARSZAWA.

Air traffic services are provided according to the organization and classification of the WARSZAWA FIR airspace.

3.2 Wojskowe lotniskowe organy służb ruchu lotniczego zapewniają służbę kontroli ruchu lotniczego, służbę informacji powietrznej oraz służbę alarmową w:
- MCTR, MTMA opublikowanych w MIL AIP zgodnie z nadaną klasą przestrzeni powietrznej.

Military aerodrome air traffic services units provide air traffic control service, flight information service and alerting service within:
- MCTRs, MTMAs published in MIL AIP according to the assigned airspace class.

4. KOORDYNACJA MIĘDZY OPERATOREM A SŁUŻBAMI RUCHU LOTNICZEGO

COORDINATION BETWEEN THE OPERATOR AND AIR TRAFFIC SERVICES

Koordynacja między użytkownikiem statku powietrznego a służbami ruchu lotniczego dokonywana jest zgodnie z punktem SERA.7005 załącznika do Rozporządzenia (UE) nr 923/2012.

Coordination between the aircraft operator and air traffic services is effected in accordance with point SERA.7005 of the annex to the Regulation (EU) No 923/2012.

5. WYKAZ ADRESÓW WOJSKOWYCH ORGANÓW ATS

LIST OF ADDRESSES OF MILITARY ATS UNITS

NAZWA JEDNOSTKI UNIT NAME	ADRES POCZTOWY POSTAL ADDRESS	TEL./FAKS/AFS PHONE/FAX/AFS
1	2	3
EPCE CEWICE TWR	Jednostka Wojskowa 4653 84-312 Cewice	Tel./Phone: +48-261-252-030 Faks/Fax: +48-261-252-025
EPCE CEWICE APP		Tel./Phone: +48-261-252-292
EPCE CEWICE ARO		Tel./Phone: +48-261-252-034 Faks/Fax: +48-261-252-863 AFS: EPCEZPZM – MIL ARO
EPDA DARŁOWO TWR	Jednostka Wojskowa 4653 ul. Zwycięstwa 2 76-150 Darłowo	Tel./Phone: +48-261-237-213 Faks/Fax: +48-261-237-440
EPDA DARŁOWO APP		Tel./Phone: +48-261-237-433
EPDA DARŁOWO ARO		Tel./Phone: +48-261-237-222 Faks/Fax: +48-261-237-113 AFS: EPDAZPZM – MIL ARO

NAZWA JEDNOSTKI UNIT NAME	ADRES POCZTOWY POSTAL ADDRESS	TEL./FAKS/AFS PHONE/FAX/AFS
1	2	3
EPDE DĘBLIN TWR	Jednostka Wojskowa 4929 08-521 Dęblin	Tel./Phone: +48-261-517-330 Faks/Fax: +48-261-517-350 AFS: EPDEZTZM – MIL TWR
EPDE DĘBLIN APP		Tel./Phone: +48-261-519-190 Faks/Fax: +48-261-517-340 AFS: EPDEZAZM – MIL APP
EPDE DĘBLIN ARO		Tel./Phone: +48-261-517-221 Faks/Fax: +48-261-517-220 AFS: EPDEZPZM – MIL ARO
EPIR INOWROCŁAW TWR	Jednostka Wojskowa 1641 88-100 Inowrocław	Tel./Phone: +48-261-437-050
EPIR INOWROCŁAW APP		Tel./Phone: +48-261-437-021
EPIR INOWROCŁAW ARO		Tel./Phone: +48-261-437-071 Faks/Fax: +48-261-437-073 AFS: EPIRZPZM – MIL ARO
EPKS POZNAŃ/Krzesiny TWR	Jednostka Wojskowa 1156 ul. Silniki 1 61-325 Poznań	Tel./Phone: +48-261-548-350 Faks/Fax: +48-261-548-659 AFS: EPKSZTZM – MIL TWR
EPKS POZNAŃ/Krzesiny ARO		Tel./Phone: +48-261-548-391 Faks/Fax: +48-261-548-356 AFS: EPKSZPZM – MIL ARO
EPLK ŁASK TWR	Jednostka Wojskowa 1158 ul. 9 Maja 98-100 Łask	Tel./Phone: +48-261-555-920 AFS: EPLKZTZM – MIL TWR
EPLK ŁASK APP		Tel./Phone: +48-261-555-066
EPLK ŁASK ARO		Tel./Phone: +48-261-555-971 Faks/Fax: +48-261-555-006 AFS: EPLKZPZM – MIL ARO
EPLY ŁĘCZYCA TWR	Jednostka Wojskowa 4395 95-043 Leźnica Wielka	Tel./Phone: +48-261-168-222 Faks/Fax: +48-261-168-571
EPLY ŁĘCZYCA APP		Tel./Phone: +48-261-168-323 AFS: EPLYZAZM – MIL APP
EPLY ŁĘCZYCA ARO		Tel./Phone: +48-261-168-223 Faks/Fax: +48-261-168-571 AFS: EPLYZPZM – MIL ARO
EPMB MALBORK TWR	Jednostka Wojskowa 1128 ul. 17 Marca 20 82-200 Malbork	Tel./Phone: +48-261-537-274 Faks/Fax: +48-261-537-275 AFS: EPMBZTZM – MIL TWR
EPMB MALBORK APP		Tel./Phone: +48-261-537-432 Faks/Fax: +48-261-537-430 AFS: EPMBZAZM - MIL APP
EPMB MALBORK ARO		Tel./Phone: +48-261-537-222 Faks/Fax: +48-261-537-223 AFS: EPMBZPZM – MIL ARO

NAZWA JEDNOSTKI UNIT NAME	ADRES POCZTOWY POSTAL ADDRESS	TEL./FAKS/AFS PHONE/FAX/AFS
1	2	3
EPMM MIŃSK MAZOWIECKI TWR	Jednostka Wojskowa 1131 05-300 Mińsk Mazowiecki	Tel./Phone: +48-261-553-350 Faks/Fax: +48-261-553-351 AFS: EPMMZTZM – MIL TWR
EPMM MIŃSK MAZOWIECKI APP		Tel./Phone: +48-261-553-355
EPMM MIŃSK MAZOWIECKI ARO		Tel./Phone: +48-261-553-353 Faks/Fax: +48-261-553-354 AFS: EPMMZPZM – MIL ARO
EPMI MIROSŁAWIEC TWR	Jednostka Wojskowa 3299 78-651 Mirosławiec	Tel./Phone: +48-261-525-112 AFS: EPMIZTZM – MIL TWR
EPMI MIROSŁAWIEC APP		Tel./Phone: +48-261-525-583
EPMI MIROSŁAWIEC ARO		Tel./Phone: +48-261-525-113 Faks/Fax: +48-261-525-919 AFS: EPMIZPZM – MIL ARO
EPOK OKSYWIE TWR	Jednostka Wojskowa 4651 ul. Zielona 81-117 Gdynia	Tel./Phone: +48-261-268-888
EPOK OKSYWIE APP		Tel./Phone: +48-261-268-032
EPOK OKSYWIE ARO		Tel./Phone: +48-261-268-080 Faks/Fax: +48-261-268-234 AFS: EPOKZPZM – MIL ARO
EPPW POWIDZ TWR	Jednostka Wojskowa 3293 ul. Witkowska 8 62-430 Powidz	Tel./Phone: +48-261-544-435 AFS: EPPWZTZM – MIL TWR
EPPW POWIDZ APP		Tel./Phone: +48-261-544-463 AFS: EPPWZAZM – MIL APP
EPPW POWIDZ ARO		Tel./Phone: +48-261-544-436 Faks/Fax: +48-261-544-272 AFS: EPPWZPZM – MIL ARO
EPPR PRUSZCZ GDAŃSKI TWR	Jednostka Wojskowa 1300 ul. Powstańców Warszawy 83-001 Pruszcz Gdański	Tel./Phone: +48-261-271-444
EPPR PRUSZCZ GDAŃSKI ARO		Tel./Phone: +48-261-271-317 Faks/Fax: +48-261-271-417 AFS: EPPRZPZM – MIL ARO
EPRA RADOM TWR	Jednostka Wojskowa 4938 ul. Lubelska 150 26-600 Radom	Tel./Phone: +48-261-511-229 AFS: EPRAZTZM – MIL TWR
EPRA RADOM APP		Tel./Phone: +48-261-511-227
EPRA RADOM ARO		Tel./Phone: +48-261-511-228 Faks/Fax: +48-261-511-427 AFS: EPRAZPZM – MIL ARO

NAZWA JEDNOSTKI UNIT NAME	ADRES POCZTOWY POSTAL ADDRESS	TEL./FAKS/AFS PHONE/FAX/AFS
1	2	3
EPSN ŚWIDWIN TWR	Jednostka Wojskowa 3294 ul. Połczyńska 32 78-301 Świdwin 3	Tel./Phone: +48-261-532-616 AFS: EPSNZTZM – MIL TWR
EPSN ŚWIDWIN APP		Tel./Phone: +48-261-533-310 AFS: EPSNZAZM – MIL APP
EPSN ŚWIDWIN ARO		Tel./Phone: +48-261-532-614 Faks/Fax: +48-261-532-263 AFS: EPSNZPZM – MIL ARO
EPTM TOMASZÓW MAZOWIECKI TWR	Jednostka Wojskowa 4392 Nowy Glinnik 97-217 Lubochnia	Tel./Phone: +48-261-167-677
EPTM TOMASZÓW MAZOWIECKI ARO		Tel./Phone: +48-261-167-566 Faks/Fax: +48-261-167-565 AFS: EPTMZPZM – MIL ARO

MIL GEN 3.6 SŁUŻBA POSZUKIWANIA I RATOWNICTWA (SAR)
SEARCH AND RESCUE (SAR)

1. WŁADZE/SŁUŻBY ODPOWIEDZIALNE

Służba poszukiwania i ratownictwa lotniczego (ASAR) w Polsce jest ustanowiona zgodnie z zasadami zawartymi w Załączniku 12 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym - Poszukiwanie i ratownictwo i jest zapewniana przez służby lotnictwa cywilnego i wojskowego oraz służby ratownicze różnych instytucji.

Władza odpowiedzialna za ustanowienie służby:

1.1 Minister właściwy do spraw transportu:

Adres pocztowy: Ministerstwo Infrastruktury
ul. Chałubińskiego 4/6
00-928 Warszawa

Tel.: +48-22-630-1000

www: http://www.gov.pl/web/infrastruktura

Władza lotnictwa cywilnego:

1.2 Prezes Urzędu Lotnictwa Cywilnego:

Adres pocztowy: Urząd Lotnictwa Cywilnego
ul. Marcina Flisa 2
02-247 Warszawa

Tel.: +48-22-520-7227

Faks: +48-22-520-7226

E-mail: asar@ulc.gov.pl

RESPONSIBLE AUTHORITIES/SERVICES

The aeronautical search and rescue service (ASAR) in Poland is established in accordance with provisions contained in ICAO Annex 12 to the Convention on International Civil Aviation - Search and Rescue. The aeronautical search and rescue is provided by services of civil aviation and military aviation and rescue services of various institutions.

Authority responsible for establishment of service:

Minister in charge of transport:

Postal address: Ministry of Infrastructure
ul. Chałubińskiego 4/6
00-928 Warszawa

Phone: +48-22-630-1000

www: http://www.gov.pl/web/infrastruktura

Civil Aviation Authority:

President of the Civil Aviation Authority:

Postal address: Civil Aviation Authority
ul. Marcina Flisa 2
02-247 Warszawa

Phone: +48-22-520-7227

Fax: +48-22-520-7226

E-mail: asar@ulc.gov.pl

2. OBSZAR ODPOWIEDZIALNOŚCI

Akcje poszukiwania i ratownictwa lotniczego, określone w przepisach ICAO, wykonują jednostki służby poszukiwania i ratownictwa lotniczego (ASAR) we współdziałaniu ze służbami ruchu lotniczego (ATS) oraz jednostkami Krajowego Systemu Ratowniczo-Gaśniczego (KSR-G), systemu Państwowego Ratownictwa Medycznego (PRM) i Morskiej Służby Poszukiwania i Ratownictwa (MSAR).

2.1 Ośrodek Koordynacji Poszukiwania i Ratownictwa Lotniczego (ARCC Warszawa)

Organ odpowiedzialny za planowanie, koordynację i nadzorowanie działań poszukiwawczo-ratowniczych prowadzonych przez mobilne jednostki służb ASAR w całym FIR WARSZAWA.

AREA OF RESPONSIBILITY

The aeronautical search and rescue operations are carried out by the units of aeronautical search and rescue service (ASAR service), in cooperation with air traffic services (ATS) and units of National Firefighting and Rescue System (KSR-G), State Medical System (PRM) and Maritime SAR Service (MSAR).

Aeronautical Rescue Coordination Centre (ARCC Warszawa)

An authority responsible for planning, coordination of, and supervising search and rescue operations that are carried out by mobile ASAR units within the entire WARSZAWA FIR.

Ośrodek Koordynacji Poszukiwania i Ratownictwa Lotniczego pełni również rolę punktu kontaktowego z systemem Cospas-Sarsat (SPOC Polska). SPOC jest ustanowiony w celu przyjmowania informacji o zagrożeniu przesyłanych przez naziemny segment systemu Cospas-Sarsat (MCC) oraz przekazywania tych informacji do MRCK – Morskiego Ratowniczego Centrum Koordynacyjnego oraz podośrodków ARSC Warszawa i ARSC Gdynia.

Służba poszukiwania i ratownictwa lotniczego zapewniana jest w całym rejonie informacji powietrznej (FIR WARSZAWA).

The Aeronautical Rescue Coordination Centre acts also as the Point of Contact with Cospas-Sarsat (SPOC Poland). The SPOC is established to receive alert messages sent by the ground-based Cospas-Sarsat segment (MCC) and forward them to MRCC (Maritime Rescue Coordination Centre) and the subcentres ARSC Warszawa and ARSC Gdynia.

The aeronautical search and rescue service is provided within the entire Flight Information Region (WARSZAWA FIR).

Adres pocztowy:	ARCC Warszawa Polska Agencja Żeglugi Powietrznej ul. Wieżowa 8 02-147 Warszawa	**Postal address:**	ARCC Warszawa Polish Air Navigation Services Agency ul. Wieżowa 8 02-147 Warszawa
Tel.:	+48-22-574-5190, +48-81-452-5190 +48-22-574-5191, +48-81-452-5191	**Phone:**	+48-22-574-5190, +48-81-452-5190 +48-22-574-5191, +48-81-452-5191
Tel. kom.:	+48-885-745-190		+48-885-745-190
Faks:	+48-22-574-5199, +48-81-452-5199	**Fax:**	+48-22-574-5199, +48-81-452-5199
AFS:	EPWWYCYX	**AFS:**	EPWWYCYX
AFS SPOC:	EPWWYGYC	**AFS SPOC:**	EPWWYGYC
E-mail:	arcc@pansa.pl	**E-mail:**	arcc@pansa.pl

2.1.1 Stosowane dokumenty ICAO

Stosowane są normy i zalecane praktyki zawarte w następujących dokumentach ICAO:

Załącznik 12 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym – Poszukiwanie i ratownictwo,

International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual (IAMSAR Manual, Doc 9731).

Applicable ICAO documents

Standards and Recommended Practices and Procedures contained in the following ICAO documents are applied:

Annex 12 to the Convention on International Civil Aviation – Search and Rescue,

International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual (IAMSAR Manual, Doc 9731).

2.2 Podośrodek Koordynacji Poszukiwania i Ratownictwa Lotniczego w Warszawie (ARSC Warszawa)

ARSC Warszawa jest podośrodkiem służby ASAR ustanowionym w celu kierowania i nadzorowania działań poszukiwawczo - ratowniczych prowadzonych przez mobilne jednostki systemu ASAR w całym FIR WARSZAWA.

Aeronautical Rescue Coordination Sub-Centre in Warszawa (ARSC Warszawa)

ARSC Warszawa is an ASAR sub-centre established in order to coordinate and supervise search and rescue operations carried out by mobile ASAR units within the entire WARSZAWA FIR.

Adres pocztowy:	ARSC Warszawa ul. Kajakowa 8 02-800 Warszawa	**Postal address:**	ARSC Warszawa ul. Kajakowa 8 02-800 Warszawa
Tel.:	+48-261-828-909, +48-261-828-911	**Phone:**	+48-261-828-909, +48-261-828-911
Faks:	+48-261-828-797	**Fax:**	+48-261-828-797
E-mail:	copdkp.arsc.waw@ron.mil.pl	**E-mail:**	copdkp.arsc.waw@ron.mil.pl

2.3 Podośrodek Koordynacji Poszukiwania i Ratownictwa Lotniczego w Gdyni (ARSC Gdynia)

ARSC Gdynia jest podośrodkiem służby ASAR ustanowionym w celu usprawnienia koordynacji i nadzorowania działań poszukiwawczo-ratowniczych, wykonywanych wg przepisów ICAO, na Morzu Bałtyckim w FIR WARSZAWA.

Aeronautical Rescue Coordination Sub-Centre in Gdynia (ARSC Gdynia)

ARSC Gdynia is an ASAR sub-centre established in order to improve the efficiency of coordinating search and rescue operations, carried out in accordance with ICAO regulations, in the Baltic Sea within the WARSZAWA FIR.

Adres pocztowy:	ARSC Gdynia ul. Waszyngtona 12 81-912 Gdynia 12	**Postal address:**	ARSC Gdynia ul. Waszyngtona 12 81-912 Gdynia 12
Tel.:	+48-261-263-558, +48-261-263-660	**Phone:**	+48-261-263-558, +48-261-263-660
Faks:	+48-58-620-2056	**Fax:**	+48-58-620-2056
E-mail:	comdkm.arsc@ron.mil.pl	**E-mail:**	comdkm.arsc@ron.mil.pl

3. RODZAJE SŁUŻBY

Służba poszukiwania i ratownictwa lotniczego zapewnia poszukiwanie i udzielanie pomocy załodze i pasażerom statku powietrznego, który zaginął lub uległ wypadkowi w FIR WARSZAWA, poza rejonem lotniska. Służba jest zapewniana przez całą dobę.

TYPES OF SERVICE

The aeronautical search and rescue service provides search and assistance to the crew and passengers of the missing or crashed aircraft within the WARSZAWA FIR, outside aerodrome area. The search and rescue service is provided on a 24-hour basis.

4. UMOWY SŁUŻB POSZUKIWANIA I RATOWNICTWA

Operacje poszukiwania i ratownictwa lotniczego w rejonach przylegających do granicy FIR WARSZAWA mogą być prowadzone we współpracy ze służbami państw sąsiednich. Koordynację takich działań zapewnia Ośrodek Koordynacji Poszukiwań i Ratownictwa Lotniczego (ARCC) Warszawa we współpracy z odpowiednimi centrami koordynacji państw sąsiednich.

Polska posiada porozumienia ułatwiające tę współpracę z Niemcami, Danią, Szwecją, Rosją i Litwą.

ASAR AGREEMENTS

In areas adjacent to the boundaries of the WARSZAWA FIR aeronautical search and rescue operations can be carried out in cooperation with search and rescue services of neighbouring States. The Aeronautical Rescue Coordination Centre (ARCC) Warszawa provides such coordination by cooperation with appropriate centres of neighbouring States.

Poland has agreements facilitating this cooperation with Germany, Denmark, Sweden, Russia and Lithuania.

5. WARUNKI DOSTĘPNOŚCI

CONDITIONS OF AVAILABILITY

Bez względu na rodzaj i przynależność państwową statku powietrznego jego załoga i pasażerowie mają zapewnioną służbę poszukiwania i ratownictwa lotniczego w FIR WARSZAWA. Aby uzyskać pomoc, należy powiadomić odpowiednie organy służby ruchu lotniczego (ATS) lub ośrodek/podośrodek koordynacji ASAR, zgodnie z procedurami, o których mowa w punkcie 6.

The aeronautical search and rescue service is provided for all crews and passengers of all aircraft in the entire WARSZAWA FIR regardless of the type and nationality of the aircraft. Assistance will be provided if the appropriate air traffic service (ATS) or ASAR rescue coordination centre/ subcentre is notified in accordance with the procedures specified in point 6.

Częstotliwości radiowe 121,500 MHz oraz 2182 kHz mogą być używane w FIR WARSZAWA do powiadomienia o zagrożeniu bezpieczeństwa statku powietrznego. Nasłuch i przeszukiwanie częstotliwości radiowej 121,500 MHz prowadzi się w czasie godzin pracy organów służb ruchu lotniczego.

Frequencies 121.500 MHz and 2182 kHz can be used in the WARSZAWA FIR to notify ATS about aircraft in distress. Frequency 121.500 MHz is watched and scanned by air traffic services during their hours of activity.

Do odnajdywania nadajników sygnału niebezpieczeństwa (ELT, PLB, EPIRB) poszukiwawczo-ratownicze statki powietrzne używają częstotliwości 121,500 MHz.

For homing of distress beacons (ELT, PLB, EPIRB) by ASAR aircraft frequency 121.500 MHz is used.

Międzynarodowy system Cospas-Sarsat wykrywa i lokalizuje nadajniki sygnału niebezpieczeństwa (ELT, PLB, EPIRB) pracujące na częstotliwości 406 MHz. Od dnia 1 lutego 2009 roku system nie śledzi sygnałów nadawanych na częstotliwościach 121,500 MHz i 243 MHz.

The international Cospas-Sarsat system detects and locates distress beacons (ELT, PLB, EPIRB) operating on 406 MHz. The system ceased processing of 121.500 MHz and 243 MHz signals from 1 February 2009.

Wszystkie nadajniki sygnału niebezpieczeństwa pracujące na częstotliwości 406 MHz powinny być zarejestrowane w Ewidencji pokładowch i osobistych nadajników sygnału niebezpieczeństwa w Urzędzie Lotnictwa Cywilnego.

All 406 MHz distress beacons should be registered in the Registration Database of Emergency Locator Transmitters and Personal Locator Beacons kept by the Civil Aviation Office.

Wykazy mobilnych jednostek poszukiwawczo-ratowniczych i lotnisk dyżurowania statków powietrznych ASAR przedstawiono w tabelach nr 1 i 2.

Lists of mobile search and rescue units and aerodromes of ASAR duty aircraft are shown in Table 1 and Table 2.

6. STOSOWANE PROCEDURY I SYGNAŁY

PROCEDURES AND SIGNALS USED

W czasie akcji poszukiwania i ratownictwa lotniczego stosuje się procedury oraz używa sygnałów podanych w Załączniku 12 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym – Poszukiwanie i ratownictwo.

Procedures and signals contained in Annex 12 to the Convention on International Civil Aviation – Search and Rescue are to be used during aeronautical search and rescue operations.

TABELA 1/TABLE 1

MOBILNE JEDNOSTKI ASAR I JEDNOSTKI WSPÓŁDZIAŁAJĄCE
MOBILE ASAR UNITS AND SUPPORT UNITS

NAZWA NAME	GŁÓWNE ŚRODKI MAIN FACILITIES	ŚRODKI WSPÓŁDZIAŁAJĄCE SUPPORT FACILITIES
Cewice	MRG	
Darłowo	HEL-L lub/or HEL-M	RV, LSU
Dziwnów		RV, LSU
Gdynia	HEL-L	RV, LSU
Górki Zachodnie		RV
Hel		RV
Kołobrzeg		RV, LSU
Kraków	HEL-L lub/or HEL-M	
Łeba		RV, LSU
Łęczyca	HEL-L lub/or HEL-M	
Mińsk Mazowiecki	HEL-L lub/or HEL-M	
Sztutowo		LSU
Świbno		LSU
Świdwin	HEL-L lub/or HEL-M	
Świnoujście		RV
Tolkmicko		RV
Trzebież		RV
Ustka		RV, LSU
Władysławowo		RV, LSU
Zakopane		MRU

UWAGI/REMARKS

HEL-L – lekki śmigłowiec, promień działania do 100 NM, możliwość ewakuacji 2 do 5 osób/light helicopter, radius of action up to 100 NM, evacuation capacity 2 to 5 persons;

HEL-M – średni śmigłowiec, promień działania od 100 do 200 NM, możliwość ewakuacji więcej niż 5 osób/medium helicopter, radius of action from 100 up to 200 NM, evacuation capacity more than 5 persons;

MRG – samolot średniego zasięgu, promień działania 250 NM/medium range aeroplane, radius of action 250 NM;

MRU – górska grupa ratownicza/mountain rescue unit;

MRCC - Ośrodek Koordynacji Poszukiwania i Ratownictwa Morskiego/Maritime Rescue Coordination Centre;

LSU – brzegowa stacja ratownicza/land-mobile SAR unit;

RV – okręt ratowniczy/rescue vessel.

TABELA 2/TABLE 2

LOTNISKA DYŻUROWANIA LOTNICZYCH ZESPOŁÓW POSZUKIWAWCZO-RATOWNICZYCH
DUTY AERODROMES OF ASAR AIRCRAFT

MIEJSCE DYŻURU ASAR ASAR STATION	DOSTĘPNE TYPY STATKÓW POWIETRZNYCH AVAILABLE SAR AIRCRAFT	CZAS WEJŚCIA DO AKCJI ACTIVATION TIME (MINUTY/MINUTES)	DOSTĘPNOŚĆ AVAILABILITY
Cewice (EPCE)	MRG	50 min	24/7
Darłowo (EPDA)	HEL-L lub/or HEL-M	0700 - 2100 (0600 - 2000) UTC[1)] 20 min 2100 - 0700 (2000 - 0600) UTC[1)] 30 min	24/7
Oksywie (EPOK)	HEL-L	0700 - 2100 (0600 - 2000) UTC[1)] 20 min 2100 - 0700 (2000 - 0600) UTC[1)] 30 min	24/7
Kraków/Balice (EPKK)	HEL-L lub/or HEL-M	20 min	24/7
Łęczyca (EPLY)	HEL-L lub/or HEL-M	20 min	24/7
Mińsk Mazowiecki (EPMM)	HEL-L lub/or HEL-M	20 min	24/7
Świdwin (EPSN)	HEL-L lub/or HEL-M	1. w dni robocze: MON 0700 (0600) - SAT 0700 (0600) UTC[1)]/working days: MON 0700 (0600) - SAT 0700 (0600) UTC[1)] oraz dni wolne/and holidays 20 min	H24
		2. SAT 0700 (0600) - MON 0700 (0600) UTC[1)]	po/after 24 HR

UWAGI/REMARKS

[1)] – patrz/see MIL GEN 2.1;

HEL-L – lekki śmigłowiec, promień działania do 100 NM, możliwość ewakuacji 2 do 5 osób/light helicopter, radius of action up to 100 NM, evacuation capacity of 2 to 5 persons;

HEL-M – średni śmigłowiec, promień działania od 100 do 200 NM, możliwość ewakuacji nie więcej niż 12 osób/medium helicopter, radius of action from 100 up to 200 NM, evacuation capacity no more than 12 persons;

MRG – samolot średniego zasięgu, promień działania 250 NM/medium range aeroplane, radius of action 250 NM.

EPCE AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPCE - CEWICE	

EPCE AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 54 24 58 N 017 45 48 E - środek RWY 07/25.	**ARP - coordinates and site at AD** 54 24 58 N 017 45 48 E - centre of RWY 07/25.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 14 km (7,6 NM) 175°GEO od Lęborka.	**Direction and distance from city** 14 km (7.6 NM) 175°GEO FM Lębork.
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 505 ft/14.0°C	**Elevation/Reference temperature** 505 ft/14.0°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 102 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 102 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 6°E (2021)/ 9'E	**MAG VAR/Annual change** 6°E (2021)/ 9'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Dowódca Jednostki Wojskowej 4653 84-312 Cewice Dowódca: +48-261-252-100 Dowódca: +48-261-252-129 (faks) AFS: EPCEZPZM - MIL ARO	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Commander of Military Unit 4653 84-312 Cewice Commander: +48-261-252-100 Commander (fax): +48-261-252-129 AFS: EPCEZPZM - MIL ARO
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** +48-261-252-030 - MIL TWR +48-261-252-025 - MIL TWR (faks) +48-261-252-292 - MIL APP +48-261-252-034 - MIL ARO +48-261-252-863 - MIL ARO (faks)	**Remarks** +48-261-252-030 - MIL TWR +48-261-252-025 - MIL TWR (fax) +48-261-252-292 - MIL APP +48-261-252-034 - MIL ARO +48-261-252-863 - MIL ARO (fax)

EPCE AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])

1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)	**Aerodrome Administration** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** Po uzgodnieniu z JW 4653 przed przylotem.	**Customs and immigration** After consultation with Military Unit 4653 before arrival.
3.	**Służby medyczne i sanitarne** Służby sanitarne H24. Służby medyczne od poniedziałku do piątku w godz. 0730-1530 LMT oraz w czasie wykonywania lotów.	**Health and sanitation** Sanitation H24. Health from MON to FRI 0730-1530 LMT and during flights.

4.	**Służba Informacji Lotniczej** H24 MIL AIS	**AIS** H24 MIL AIS
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO
6.	**Biuro odpraw MET** H24 MIL MET	**MET briefing Office** H24 MIL MET
7.	**ATS** H24 MIL ATS	**ATS** H24 MIL ATS
8.	**Tankowanie** Tylko dla wojskowych typów ACFT. Paliwo dostępne po zamówieniu z 24-godz. wyprzedzeniem i uzyskaniu zgody.	**Fuelling** For military ACFT types only. Fuel available after ordering 24 hours in advance and obtaining a prior permission.
9.	**Obsługa naziemna** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)	**Handling** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
10.	**Ochrona** H24	**Security** H24
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** [1)] - patrz MIL GEN 2.1.	**Remarks** [1)] - see MIL GEN 2.1.

EPCE AD 4.4	**SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE**	**HANDLING SERVICES AND FACILITIES**

1.	**Środki załadowcze** Podnośniki widłowe (1 t, 2 t).	**Cargo-handling facilities** Fork lift trucks (1 t, 2 t).
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** Paliwo lotnicze F-34	**Fuel/Oil types** Aviation fuel F-34
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** Cysterny samochodowe o pojemności: 21000 l, 27000 l, 33000 l.	**Fuelling facilities/Capacity** Tank trucks with a capacity of: 21000 l, 27000 l, 33000 l.
4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Hangar space for visiting aircraft** NIL
6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** Drobne naprawy AN28.	**Repair facilities for visiting aircraft** Minor repairs AN28.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPCE AD 4.5	**UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW**	**PASSENGER FACILITIES**

1.	**Hotele** Hotele w Lęborku i Kamienicy Królewskiej.	**Hotels** Hotels in Lębork and Kamienica Królewska cities.

2.	**Restauracje** Kasyno i restauracje w Lęborku.	**Restaurants** Officers' casino and restaurants in Lębork city.
3.	**Środki transportu** Autobusy.	**Transportation** Buses.
4.	**Pomoc medyczna** Na lotnisku pierwszy poziom pomocy medycznej. Szpital w mieście.	**Medical facilities** First level of medical aid at the aerodrome. Hospital in the city.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** Banki w Lęborku, poczta.	**Bank and Post office** Banks in Lębork city, post office.
6.	**Informacja turystyczna** W Lęborku.	**Tourist office** In Lębork city.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPCE AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE	RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A4 (Kategoria ICAO).	**Aerodrome category for firefighting** A4 (ICAO Category).
2.	**Wyposażenie ratownicze** Dwa pojazdy Jelcz 442 GCBA 5/32 5000 l, 4-6 strażaków, podstawowy sprzęt ratownictwa technicznego "HOLMATRO". Mercedes Actros 3344, 8000 l, 6000 l/min, 3 strażaków.	**Rescue equipment** 2 x Jelcz 442 5/32 - heavy firefighting vehicles, capacity of 5000 l, 4-6 firefighters, "HOLMATRO" basic technical rescue equipment. Mercedes Actros 3344 - heavy firefighting vehicle, capacity of 8000 l, 6000 l/min., 3 firefighters.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** Dźwig; holownik.	**Capability for removal of disabled aircraft** Crane; towing machine.
4.	**Uwagi** GCBA - Gaśniczy Ciężki Bojowy Autopompa	**Remarks** NIL

EPCE AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** zgarniacz wirnikowy śniegu - 3, oczyszczarka lotniskowa - 3, pług śnieżny - 7, polewarko-zmywarka - 2, odkurzacz lotniskowy - 2.	**Types of clearing equipment** snow rotor blower - 3, runway sweeper - 3, snow plough - 7, sprayer - 2, aerodrome cleaner - 2.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY, płyta postojowa 3, TWY A, B, C, D, E, płyty postojowe 1, 2, 4, 5, TWY A1, F	**Clearance priorities** RWY, APN 3, TWYs A, B, C, D, E, APNs 1, 2, 4, 5, TWYs A1, F
3.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Drzewo/Tree	54 25 33.0 N	017 48 03.9 E	71	621	NIE/NIE, NO/NO
	Grupa drzew/Group of trees	54 25 41.8 N	017 48 33.7 E	68	594	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewo/Tree	54 25 51.3 N	017 47 56.4 E	66	688	NIE/NIE, NO/NO
	Komin/Chimney	54 25 55.0 N	017 43 42.0 E	99	670	TAK/NIE, YES/NO
	Komin/Chimney	54 25 55.2 N	017 43 41.5 E	113	672	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewo/Tree	54 26 09.5 N	017 45 59.0 E	96	667	NIE/NIE, NO/NO
	Wieża/Tower	54 26 17.6 N	017 45 49.5 E	119	685	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża/Tower	54 26 18.0 N	017 45 49.0 E	115	703	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża/Tower	54 26 29.0 N	017 44 32.0 E	105	637	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	54 26 29.5 N	017 44 32.5 E	113	659	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża/Tower	54 28 07.1 N	017 44 28.4 E	213	493	NIE/NIE, NO/NO
	Komin/Chimney	54 28 08.0 N	017 44 24.0 E	197	470	TAK/TAK, YES/YES
	Komin/Chimney	54 28 08.5 N	017 44 23.1 E	185	458	TAK/TAK, YES/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPCE AD 4.11	PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne [1)]	**Name of the associated meteorological office** Aerodrome MET Office [1)]
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Ośrodek Zabezpieczenia Hydrometeorologicznego Centrum Operacji Morskich [2)] lub/i Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP [3)]	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Office of the Maritime Operations Centre [2)] or/and Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces [3)]
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Wojskowe Lotniskowe Biuro Meteorologiczne/9 HR	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Military Aerodrome MET Office/9 HR
4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** TAF/3 HR	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** TAF/3 HR
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste	**Briefing and consultation provided** Personal consultations
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** Pl, En	**Flight documentation/Language(s) used** Pl, En
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** Telefon, faks, internet, automatyczny system pomiaru parametrów meteorologicznych	**Supplementary equipment available for providing information** Phone, fax, internet, Automatic Meteorological Observing System

9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** TWR, APP, PAR.	**ATS units provided with MET information** TWR, APP, PAR.
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** 1) +48-261-252-291 +48-261-252-295 (faks) 2) +48-261-263-945 +48-261-261-700 (faks) 3) +48-261-828-230 +48-261-828-474 (faks)	**Additional information (limitation of services, etc.)** 1) +48-261-252-291 +48-261-252-295 (fax) 2) +48-261-263-945 +48-261-261-700 (fax) 3) +48-261-828-230 +48-261-828-474 (fax)

EPCE AD 4.12 CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ / RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
07	76.000°GEO	2518 x 60	RWY: PCN 69 F/C/X/T. CONC/ASPH	54 24 48.66 N 017 44 39.48 E 101.4	488.8 489.8
25	256.000°GEO	2518 x 60	RWY: PCN 69 F/C/X/T. CONC/ASPH	54 25 08.14 N 017 46 55.14 E 101.0	504.3 499.7

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
07	NIL	200 x 60	400 x 360	3248 x 360	NIL	NIL
25	NIL	200 x 60	330 x 360	3248 x 360	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
07) - NIL	07) - NIL
25) - NIL	25) - NIL

EPCE AD 4.13 DŁUGOŚCI DEKLAROWANE / DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
07	2518	2918	2718	2518
25	2518	2848	2718	2518

EPCE AD 4.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN (m) INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN (m)
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
07	SALS	420 LIH	G (16)	NIL	PAPI 3° left	59	NIL
25	CALVERT	900 LIH	G (16)	NIL	PAPI 3° left	58	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN (m) Odstępy/ Spacing (m)	Kolor/Colour INTST		LEN (m) Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
07	NIL	NIL	2518 / 60	W 600: Y 300: R LIH	R LIH	NIL
25	NIL	NIL	2518 / 60	W 600: Y 300: R LIH	R LIH	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPCE AD 4.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** Krawędziowe – niebieskie (236 lamp), światła linii centralnych - brak.	**TWY edge and centre line lighting** Edge - blue (236 lamps), centre line lighting - none.
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** Dostępne do 30 SEC.	**Secondary power supply/Switch over time** Available up to 30 SEC.
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPCE AD 4.16	POLE WZLOTÓW DLA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPCE AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	**2**	**3**	**4**
MCTR CEWICE (EPCE) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 54 32 26 N 017 30 51 E 54 33 10 N 017 50 00 E 54 33 34 N 018 00 31 E 54 23 23 N 018 03 00 E 54 18 07 N 017 50 00 E 54 15 35 N 017 26 32 E 54 18 39 N 017 25 46 E 54 23 33 N 017 24 19 E 54 32 26 N 017 30 51 E	3500 ft GND	[D]	Cewice WIEŻA (126.750 MHz) PL Cewice TOWER (126.750 MHz) EN

5	**Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude**	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
4.17.1 - z wyłączeniem aktywnej strefy EPTR70A i B.	4.17.1 - excluding active EPTR70A and B.

EPCE AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
PAR	Cewice PRECISION	121.175	-	-	H24
APP	Cewice ZBLIŻANIE Cewice APPROACH	132.425	-	-	H24
TWR	Cewice WIEŻA Cewice TOWER	126.750	-	-	H24

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPCE AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/kanał Frequency/channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA 2000M	-	PAR 9125 MHz ASR 9025 MHz IFF TRANS 1030 MHz IFF REC 1090 MHz	H24	54 25 40 N 017 45 45 E	-	NIL
DME	ICE	CH50X	H24	54 25 09.5 N 017 46 36.3 E	---	THR 25.
ILS GP	-	332.300 MHz	H24	54 25 09.5 N 017 46 36.3 E	---	GP 3.0°
ILS LOC (6°E/Jan 21) CAT. I	ICE	111.300 MHz	H24	54 24 45.6 N 017 44 19.5 E	---	
NDB	M	423.000 kHz	Na żądanie. O/R.	54 25 16.4 N 017 47 52.4 E	---	NIL
NDB	ML	311.500 kHz	Na żądanie. O/R.	54 25 38.8 N 017 50 27.5 E	---	NIL
TACAN	TCW	CH86Y	H24	54 24 53.3 N 017 45 49.5 E	---	NIL

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPCE AD 4.20	LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA	LOCAL AERODROME REGULATIONS

Wnioski o zezwolenie

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu organowi TWR w dniu poprzedzającym wykonanie operacji. Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.

Applications for permission

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/ HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

Irrespective of permission, flight intention shall be notified to TWR on the day preceding the operation. Consultations regarding flights from the aerodrome, handling service, fuelling, protection of aircraft - only with the AD management.

EPCE AD 4.21	PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES

NIL

NIL

EPCE AD 4.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES

4.22.1 Procedury dla lotów VFR

Doloty i odloty VFR do/z lotniska Cewice mogą odbywać się przez następujące punkty VFR:

Procedures for VFR flights

VFR arrivals and departures to/from Cewice aerodrome may be conducted via the following VFR points:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
CHARLIE	54 21 17 N 017 34 32 E	Czarna Dąbrówka
GOLF	54 19 31 N 017 47 26 E	Gowidlino
LIMA	54 33 10 N 017 50 11 E	Jezioro Lubowidz/Lubowidz Lake
PAPA	54 30 17 N 017 38 23 E	Pogorzelice
ROMEO	54 28 14 N 018 02 05 E	Strzepcz
SIERRA	54 21 01 N 017 54 12 E	Sierakowice
WHISKEY	54 25 07 N 017 24 48 E	Łupawa

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR lub lot specjalny VFR może otrzymać, w razie konieczności, polecenie oczekiwania nad jednym z ww. punktów.

In case of air traffic congestion, an aircraft conducting VFR or Special VFR flight may expect, if necessary, holding at one of the above-mentioned points.

EPCE AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
	NIL	NIL

EPCE AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPCE 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A
MIL AD 4 EPCE 2-1-1	RWY 07/25	RWY 07/25
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPCE 6-1-1	ILS z or LOC z RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)	ILS z or LOC z RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPCE 6-1-3	ILS y or LOC y RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)	ILS y or LOC y RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPCE 6-3-1	NDB z RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)	NDB z RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPCE 6-3-3	NDB y RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)	NDB y RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPCE 6-3-5	NDB RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPCE 6-8-1	TACAN RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPCE 6-8-3	TACAN z RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN z RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPCE 6-8-5	TACAN y RWY 25 (CAT A/B)	TACAN y RWY 25 (CAT A/B)
MIL AD 4 EPCE 6-8-7	TACAN x RWY 25 (CAT A/B)	TACAN x RWY 25 (CAT A/B)
MIL AD 4 EPCE 6-9-1	PAR RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPCE 6-9-3	PAR RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPCE 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPCE AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION
	NIL	NIL

EPDA AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPDA - DARŁOWO	

EPDA AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 54 24 17 N 016 21 11 E - środek RWY 04/22.	**ARP - coordinates and site at AD** 54 24 17 N 016 21 11 E - centre of RWY 04/22.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 4 km na południowy zachód od miasta Darłowo/242°.	**Direction and distance from city** 4 km south west of Darłowo town/242°.
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 10 ft/22.0°C	**Elevation/Reference temperature** 10 ft/22.0°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 108 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 108 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 6°E (2021)/10'E	**MAG VAR/Annual change** 6°E (2021)/10'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Dowódca Jednostki Wojskowej Nr 4653 84-312 Cewice Dowódca: +48-261-252-100 Dowódca: +48-261-252-129 (faks) AFS: EPZZDAZM - adres zbiorczy AFS: EPDAZPZM - MIL ARO E-mail: bozdar@ron.mil.pl	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Commander of Military Unit No. 4653 84-312 Cewice Commander: +48-261-252-100 Commander (fax): +48-261-252-129 AFS: EPZZDAZM - collective address AFS: EPDAZPZM - MIL ARO E-mail: bozdar@ron.mil.pl
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** +48-261-237-213 - MIL TWR +48-789-213-424 - MIL TWR (w przypadku awarii tel. stacjonarnych) +48-261-237-440 - MIL TWR (faks) +48-261-237-433 - MIL APP +48-261-237-222 - MIL ARO +48-261-237-152 - MIL ARO +48-887-410-794 - MIL ARO (w przypadku awarii tel. stacjonarnych) +48-261-237-113 - MIL ARO (faks)	**Remarks** +48-261-237-213 - MIL TWR +48-789-213-424 - MIL TWR (in case of failure of landline phones) +48-261-237-440 - MIL TWR (fax) +48-261-237-433 - MIL APP +48-261-237-222 - MIL ARO +48-261-237-152 - MIL ARO +48-884-410-794 - MIL ARO (in case of failure of landline phones) +48-261-237-113 - MIL ARO (fax)

EPDA AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])
1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-THU 0600-1430 (0500-1330) FRI 0600-1200 (0500-1100)	**Aerodrome Administration** MON-THU 0600-1430 (0500-1330) FRI 0600-1200 (0500-1100)
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** Po wcześniejszym uzgodnieniu z zarządzającym lotniskiem.	**Customs and immigration** After prior consultation with the aerodrome administration.
3.	**Służby medyczne i sanitarne** H24	**Health and sanitation** H24
4.	**Służba Informacji Lotniczej** H24 MIL AIS	**AIS** H24 MIL AIS
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO
6.	**Biuro odpraw MET** H24 MIL MET	**MET briefing Office** H24 MIL MET
7.	**ATS** H24 MIL TWR MIL APP: zgodnie z NOTAM	**ATS** H24 MIL TWR MIL APP: according to NOTAM
8.	**Tankowanie** Tylko dla wojskowych typów ACFT. Po wcześniejszym uzgodnieniu z zarządzającym lotniskiem.	**Fuelling** For military ACFT types only. After prior consultation with the aerodrome administration.
9.	**Obsługa naziemna** H24 Tylko dla wojskowych typów statków powietrznych.	**Handling** H24 For MIL aircraft types only.
10.	**Ochrona** H24	**Security** H24
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** [1] - patrz MIL GEN 2.1.	**Remarks** [1] - see MIL GEN 2.1.

EPDA AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
1.	**Środki załadowcze** Dźwigi (28 t, 6t).	**Cargo-handling facilities** Cranes (28 t, 6t).
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** F-34 CASTROL 599	**Fuel/Oil types** F-34 CASTROL 599
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** - ND-33, poj. 30000 l, - ND-27, poj. 27000 l, - ND-5, poj. 4500 l. Samochodowe dystrybutory paliw.	**Fuelling facilities/Capacity** - ND-33, capacity of 30000 l, - ND-27, capacity of 27000 l, - ND-5, capacity of 4500 l. Moblie fuel dispensers.

4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Hangar space for visiting aircraft** NIL
6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** Tylko dla wojskowych typów śmigłowców: Mi-2, Mi-17, Mi-14, W-3.	**Repair facilities for visiting aircraft** For military helicopters types only: Mi-2, Mi-17, Mi-14, W-3.
7.	**Uwagi** Możliwość zakotwiczenia ACFT na APN 1 i APN 2. ND - naczepa dystrybutor.	**Remarks** ACFT may be anchored to the APN 1 and APN 2. ND - dispenser.

EPDA AD 4.5	**UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW**	**PASSENGER FACILITIES**

1.	**Hotele** Hotele i pensjonaty w mieście.	**Hotels** Hotels and boarding houses in the city.
2.	**Restauracje** Restauracje w mieście.	**Restaurants** City restaurants.
3.	**Środki transportu** Autobusy.	**Transportation** Buses.
4.	**Pomoc medyczna** Pierwsza pomoc na lotnisku, szpitale w miejscowości Koszalin, Słupsk, Sławno.	**Medical facilities** First aid at aerodrome, hospitals in Koszalin, Słupsk, Sławno.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** W mieście.	**Bank and Post office** In the city.
6.	**Informacja turystyczna** W mieście.	**Tourist office** In the city.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPDA AD 4.6	**SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE**	**RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES**

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A4 (Kategoria ICAO).	**Aerodrome category for firefighting** A4 (ICAO Category).
2.	**Wyposażenie ratownicze** Sprzęt zgodny z wymogami ICAO dla kategorii 4 ochrony przeciwpożarowej.	**Rescue equipment** Rescue equipment conforming with ICAO requirements for firefighting category 4.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** Dźwig (90'), holownik (30') - (tel.: +48-261-237-373).	**Capability for removal of disabled aircraft** Crane (90'), tow tractor (30') - (phone: +48-261-237-373).
4.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPDA AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** zgarniacz wirnikowy śniegu - 2, oczyszczarka lotniskowa - 2, pług odśnieżny - 5, polewarko-zmywarka - 1, odkurzacz lotniskowy - 1.	**Types of clearing equipment** rotor snow blower - 2, runway sweeper - 2, snow plough - 5, sprayer - 1, aerodrome cleaner - 1.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY, TWY: B, C, A, D, E, F, APN 1, APN 2, płaszczyzny przystosowane do startu/lądowania śmigłowców na wysokości stanowisk postojowych A3 - A5.	**Clearance priorities** RWY, TWYs: B, C, A, D, E, F, APN 1, APN 2, other surfaces to take-off/landing of helicopters near A3 - A5 stands.
3.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPDA AD 4.8	DANE DOTYCZĄCE PŁYT POSTOJOWYCH, DRÓG KOŁOWANIA ORAZ LOKALIZACJI/POZYCJI PUNKTÓW SPRAWDZANIA	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/ POSITIONS DATA

1.	**Oznaczenie, rodzaj nawierzchni i nośność płyt postojowych** APN 1 - CONC, PCN 8 R/C/Z/T APN 2 - CONC/ASPH, PCN 10 R/B/W/T	**Designation, surface and strength of aprons** APN 1 - CONC, PCN 8 R/C/Z/T APN 2 - CONC/ASPH, PCN 10 R/B/W/T
2.	**Oznaczenie, szerokość, rodzaj i nośność nawierzchni dróg kołowania** TWY A - 10.0 m, CONC/ASPH, PCN 31 F/A/X/T TWY B - 12.0 m, CONC/ASPH, PCN 67 F/B/X/T TWY C - 12.0 m, CONC/ASPH, PCN 28 F/C/X/T TWY D - 12.0 m, CONC/ASPH, PCN 8 F/B/W/T TWY E - 12.0 m, CONC/ASPH, PCN 31 F/C/X/T TWY F - 12.0 m, CONC/ASPH, PCN 58 F/B/X/T	**Designation, width, surface and strength of taxiways** TWY A - 10.0 m, CONC/ASPH, PCN 31 F/A/X/T TWY B - 12.0 m, CONC/ASPH, PCN 67 F/B/X/T TWY C - 12.0 m, CONC/ASPH, PCN 28 F/C/X/T TWY D - 12.0 m, CONC/ASPH, PCN 8 F/B/W/T TWY E - 12.0 m, CONC/ASPH, PCN 31 F/C/X/T TWY F - 12.0 m, CONC/ASPH, PCN 58 F/B/X/T
3.	**Lokalizacja i wzniesienie punktów sprawdzania wysokościomierza** Środek miejsca przyziemienia dla śmigłowców na RWY, litera H: H1 - 7,05 ft AMSL, H2 - 6,66 ft AMSL, H3 - 6,66 ft AMSL, H4 - 7,38 ft ASML.	**Location and elevation of altimeter checkpoints** Centre of TDZ for helicopters on the RWY, letter H: H1 - 7.05 ft AMSL, H2 - 6.66 ft AMSL, H3 - 6.66 ft AMSL, H4 - 7.38 ft ASML.
4.	**Lokalizacja punktów sprawdzania VOR** NIL	**Location of VOR checkpoints** NIL
5.	**Pozycja punktów kontroli wskazań INS** NIL	**Position of INS checkpoints** NIL
6.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Wieża/Tower	54 17 59.0 N	016 30 15.0 E	168	286	NIE/NIE, NO/NO
	Wieża/Tower	54 18 02.0 N	016 30 06.0 E	181	348	NIE/NIE, NO/NO
	Wieża/Tower	54 19 21.0 N	016 24 30.0 E	174	256	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt/Mast	54 19 34.0 N	016 34 38.0 E	148	315	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt/Mast	54 19 40.0 N	016 33 52.0 E	151	315	NIE/NIE, NO/NO
	Wieża/Tower	54 20 52.0 N	016 35 16.0 E	230	384	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża/Tower	54 21 31.0 N	016 31 31.0 E	171	276	NIE/NIE, NO/NO
	Mur/Wall	54 24 14.0 N	016 20 59.0 E	50	56	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża/Tower	54 24 19.0 N	016 21 04.0 E	66	73	NIE/TAK, NO/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPDA AD 4.11	PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne [1)]	**Name of the associated meteorological office** Military Aerodrome MET Office [1)]
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Ośrodek Zabezpieczenia Hydrometeorologicznego COM [2)] lub/i Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP [3)].	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Office Maritime Operations Centre [2)] or/and Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces [3)].
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne/9 HR	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Military Aerodrome MET Office/9 HR
4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** TAF/3 HR Lotnicze dla rejonu lotniska/12 HR	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** TAF/3 HR Aerodrome forecast/12 HR
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste	**Briefing and consultation provided** Personal consultations
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** Pl, En	**Flight documentation/Language(s) used** Pl, En
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radiolokacyjne rozpoznanie pogody.	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** Telefon, faks, internet.	**Supplementary equipment available for providing information** Phone, fax, internet.
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** TWR, APP	**ATS units provided with MET information** TWR, APP

10.	Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)	Additional information (limitation of services, etc.)
	1) +48-261-237-302 +48-261-237-311 (faks)	1) +48-261-237-302 +48-261-237-311 (fax)
	2) +48-261-263-945 +48-261-261-700 (faks)	2) +48-261-263-945 +48-261-261-700 (fax)
	3) +48-261-828-230 +48-261-828-474 (faks)	3) +48-261-828-230 +48-261-828-474 (fax)

EPDA AD 4.12 CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ / RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
04	43.000°GEO	600 x 30	RWY: PCN 38 F/C/X/T. CONC/ASPH	54 24 10.07 N 016 20 59.77 E 108.3	9.8 9.8
22	223.000°GEO	600 x 30	RWY: PCN 38 F/C/X/T. CONC/ASPH	54 24 24.37 N 016 21 22.27 E 108.3	6.6 6.6

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
04	NIL	NIL	50 x 130	700 x 210	NIL	NIL
22	NIL	NIL	50 x 130	700 x 210	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
Brak systemu zatrzymywania statków powietrznych.	Arresting system not available.
04) - NIL	04) - NIL
22) - NIL	22) - NIL

EPDA AD 4.13 DŁUGOŚCI DEKLAROWANE / DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
04	600	650	600	600
22	600	650	600	600

EPDA AD 4.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
04	SALS	409 m LIH INTST - 5 stopni/ stages	G (10)	G (6)	NIL	NIL	NIL
22	CALVERT	889 m LIH INTST - 5 stopni/ stages	G (10)	G (6)	NIL	NIL	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
04	NIL	NIL	600/30 m dwukierunkowe/ bidirectional	W - 3 m FM RWY edge Y - ostatnie/last 150 m INTST - 5 stopni/stages	R (8) jednokierunkowe/ unidirectional	NIL
22	NIL	NIL	600/30 m dwukierunkowe/ bidirectional	W - 3 m FM RWY edge Y - ostatnie/last 150 m INTST - 5 stopni/stages	R (8) jednokierunkowe/ unidirectional	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPDA AD 4.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** 2 światła błyskowe wzdłuż krawędzi RWY, 20 m od THR. Na TWR, czerwone światło antykolizyjne.	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** 2 flash lights located along the RWY edges, 20 m from THR. Red anticollision light on the TWR building.
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** Krawędziowe - niebieskie, 5 stopni intensywności. Światła linii centralnej - NIL.	**TWY edge and centre line lighting** Edge - blue, five stages of intensity. Centre line lighting - NIL.
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** Dostępne/5 SEC.	**Secondary power supply/Switch over time** Available/5 SEC.
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPDA AD 4.16	POLE WZLOTÓW DLA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** Patrz punkty EPDA AD 4.20, 4.21, 4.22.	**Remarks** See points EPDA AD 4.20, 4.21, 4.22.

EPDA AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	**2**	**3**	**4**
MCTR DARŁOWO (EPDA) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 54 20 31 N 016 04 59 E 54 35 43 N 016 26 44 E 54 32 37 N 016 32 43 E 54 30 54 N 016 38 51 E 54 29 26 N 016 40 09 E 54 17 42 N 016 23 01 E 54 17 16 N 016 12 11 E 54 20 31 N 016 04 59 E	3500 ft GND	[D]	DARŁOWO WIEŻA (129.500 MHz) PL DARŁOWO TOWER (129.500 MHz) EN

5	**Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude**	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
4.17.2 - z wyłączeniem aktywnej EPTR21A.	4.17.2 - excluding active EPTR21A.

EPDA AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
APP	DARŁOWO ZBLIŻANIE DARŁOWO APPROACH	133.000	-	-	Po uzgodnieniu z wyprzedzeniem 72 HR./ After consultation, 72 HR in advance.
TWR	DARŁOWO WIEŻA DARŁOWO TOWER	129.500	-	-	H24
ATIS	-	123.840	-	-	H24

Uwagi	Remarks
Aktualne komunikaty ATIS dostępne pod następującymi numerami telefonów: +48-261-237-780, +48-261-237-781, +48-261-237-782, +48-261-237-783.	Current ATIS messages available at the following phone numbers: +48-261-237-780, +48-261-237-781, +48-261-237-782, +48-261-237-783.

EPDA AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/ kanał Frequency/ channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
NDB	S	436.000 kHz	H24	54 24 52.7 N 016 22 07.1 E	---	1136 m FM THR 22.
NDB	SA	474.500 kHz	H24	54 25 56.1 N 016 23 46.9 E	---	3857 m FM THR 22.
TACAN	TDA	CH115Y	H24	54 24 17.3 N 016 21 29.4 E	---	NIL

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL

Uwagi	Remarks
NDB S i NDB SA - na polecenie Kontrolera Lotniska DARŁOWO (EPDA) TWR.	NDB S and NDB SA - as required by the controller of DARŁOWO (EPDA) TWR.

EPDA AD 4.20	LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA	LOCAL AERODROME REGULATIONS

Wnioski o zezwolenie **Applications for permission**

4.20.1 Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w MIL AIP AD 1.1 Dostępność i warunki wykorzystania lotnisk/lotnisk dla śmigłowców.

The principles of granting permission for landing of civil, domestic and foreign, and military aircraft are specified in MIL AIP AD 1.1 Aerodrome/heliport availability and conditions of use.

4.20.2 Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu do MIL ARO w dniu poprzedzającym wykonanie operacji. Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.

Irrespective of permission, the intention of conducting a flight shall be notified to the MIL ARO on the day preceding the operation. Arrangements regarding flights from the aerodrome, fuelling, protection of aircraft to be made only with the AD administration.

4.20.3 Zamiar wykonania operacji lotniczej należy zgłosić formularzem PRIOR PERMISSION REQUIRED (PPR) REQUEST FORM FOR EPDA na 72 HR przed wykonaniem planowanej operacji lotniczej. Formularz PPR dostępny jest na stronie internetowej zarządzającego lotniskiem:
www.wojsko-polskie.pl/blmw/drony-balony/

The intention to conduct an air traffic operation shall be notified by means of PRIOR PERMISSION REQUIRED (PPR) REQUEST FORM FOR EPDA 72 HR in advance of the planned operation. The PPR form is available at the AD Administrator's website:
www.wojsko-polskie.pl/blmw/drony-balony/

4.20.4 Lot treningowy wykonywany z użyciem jednego silnika pracującego traktuje się jak każdy inny lot, przy czym o "dławieniu silnika" oraz o jego wyłączeniu załoga statku powietrznego informuje organ ATC właściwy dla przestrzeni odpowiedzialności, w którym lot się odbywa.

A training flight performed with one working engine is treated like any other flight and the aircraft crew advise the ATS unit relevant for the area where the flight is performed, on throttling back or switching off the engine.

4.20.5 Na wypadek utraty łączności radiowej statku powietrznego przylatującego na lotnisko DARŁOWO przyjmuje się, iż załoga statku powietrznego będzie postępować zgodnie z Doc ICAO 4444 (rozdział 15).

In the case of loss of communication experienced by an aircraft arriving at Darłowo aerodrome, it is assumed that the air crew will proceed in accordance with ICAO Doc 4444 (Chapter 15).

4.20.6 Na wypadek utraty łączności radiowej ze statkami powietrznymi TWR używa ręcznego sygnalizatora LIGHT GUN zgodnie z Załącznikiem 2 do Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym – Przepisy ruchu lotniczego.

In the event of a radiocommunication failure, TWR shall give light signals (using a LIGHT GUN lamp) in accordance with Annex 2 to the Convention on International Civil Aviation – Rules of the Air.

4.20.7 W odniesieniu do punktów 4.20.5 i 4.20.6 TWR może posłużyć się także (lub zamiast powyższego) oświetleniem podejścia do lądowania CALVERT i/lub oświetleniem RWY i TWY, którego znaczenie jest następujące:

Whilst referring to items 4.20.5 and 4.20.6, TWR can use (in addition to or instead of the above signals) the approach lighting system CALVERT and/or RWY and TWY lights with the following meaning:

- zielone światła progu RWY – *Zezwalam lądować*;
- czerwone światła progu RWY lub brak oświetlenia RWY w nocy – *Zabraniam lądować;*
- zmiana intensywności oświetlenia RWY i/lub TWY – *Natychmiast opuścić pole manewrowe lotniska*.

- green RWY threshold lights – *Cleared to land*;
- red RWY threshold lights or no RWY lights at night – *Do not land*;
- changed intensity of RWY and/or TWY lights –*Leave the manoeuvring area immediately.*

-	po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i natychmiast opuścić RWY w pierwszą możliwą TWY oraz oczekiwać na pojazd służb lotniskowych;	after receiving a green signal, land and immediately vacate the RWY via the first possible TWY and await the aerodrome service vehicle;
-	po otrzymaniu czerwonego sygnału lub w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe, wykonać opublikowaną procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania;	after receiving a red signal or when landing is not possible, fly the published missed approach procedure and continue to the IAF with the intention to carry out again an instrument approach procedure.
-	wszystkie manewry poprzedzać nadawaniem na ślepo.	precede all manoeuvres by a blind transmission.
	STATEK POWIETRZNY KOŁUJĄCY DO STARTU:	AIRCRAFT TAXIING FOR TAKE-OFF:
	W przypadku utraty łączność podczas kołowania do startu należy:	If radio communication is lost during taxiing for take-off:
-	zatrzymać statek powietrzny;	stop the aircraft;
-	oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.	await the aerodrome service vehicle.
	STATEK POWIETRZNY ZNAJDUJĄCY SIĘ NA RWY:	AIRCRAFT ON THE RWY:
	W przypadku utraty łączności na drodze startowej należy:	If radio communication is lost when the aircraft is on the RWY:
-	opuścić natychmiast drogę startową w pierwszą możliwą drogę kołowania i zatrzymać statek powietrzny;	exit the RWY immediately via the first possible TWY and stop the aircraft;
-	oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.	await the aerodrome service vehicle.

EPDA	AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION

4.23.1	W przestrzeni odpowiedzialności Lotniskowego Organu Służb Ruchu Lotniczego (LOSRL) DARŁOWO organy ATC posługują się metrycznymi jednostkami miar. Na żądanie załogi statku powietrznego kontroler ruchu lotniczego będzie posługiwał się jednostkami niemetrycznymi.	Within the area of responsibility of the DARŁOWO Aerodrome ATS Unit, the ATC units use metric units of measurement. At the request of the air crew, the air traffic controller will use non-metric units of measurement.
4.23.2	W przestrzeni odpowiedzialności LOSRL DARŁOWO organy ATC posługują się wartością ciśnienia QNH wyrażaną w mmHg dla statków powietrznych bazujących na lotnisku oraz wartością QNH wyrażaną w hPa dla pozostałych statków powietrznych. Inne wartości ciśnienia będą podawane na żądanie załogi.	Within the area of responsibility of the DARŁOWO Aerodrome ATS Unit, the ATC units use QNH values of atmospheric pressure expressed in mmHg for aircraft based at the aerodrome and QNH values expressed in hPa for other aircraft. Other atmospheric pressure values will be given at the request of the air crew.
4.23.3	Koncentracja dzikich zwierząt oraz migracja ptaków na lotnisku oraz w okolicy lotniska.	Wildlife concentration and bird migration at the aerodrome and its vicinity.

EPDA AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPDA 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
MIL AD 4 EPDA 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 04/22	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 04/22
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPDA 6-3-1	NDB RWY 04 (CAT A/B)	NDB RWY 04 (CAT A/B)
MIL AD 4 EPDA 6-3-3	NDB z RWY 22 (CAT A/B)	NDB z RWY 22 (CAT A/B)
MIL AD 4 EPDA 6-3-5	NDB y RWY 22 (CAT A/B)	NDB y RWY 22 (CAT A/B)
MIL AD 4 EPDA 6-3-7	NDB x RWY 22 (CAT A/B)	NDB x RWY 22 (CAT A/B)
MIL AD 4 EPDA 6-3-9	NDB RWY 22 (CAT H)	NDB RWY 22 (CAT H)
MIL AD 4 EPDA 6-8-1	TACAN RWY 04 (CAT A/B)	TACAN RWY 04 (CAT A/B)
MIL AD 4 EPDA 6-8-3	TACAN RWY 22 (CAT A/B)	TACAN RWY 22 (CAT A/B)
MIL AD 4 EPDA 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPDA AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION
	NIL	NIL

EPDE AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPDE - DĘBLIN	

EPDE AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 51 33 04 N 021 53 31 E - środek RWY 12/30.	**ARP - coordinates and site at AD** 51 33 04 N 021 53 31 E - centre of RWY 12/30.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 2 km (1,2 NM) 120°GEO	**Direction and distance from city** 2 km (1.2 NM) 120°GEO
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 394 ft/NIL	**Elevation/Reference temperature** 394 ft/NIL
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 105 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 105 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 6°E (2021)/ 8'E	**MAG VAR/Annual change** 6°E (2021)/ 8'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Jednostka Wojskowa 4929 08-521 Dęblin Dowódca: +48-261-517-525 Dowódca: +48-261-519-529 (faks) AFS: EPDEZPZM - MIL ARO AFS: EPDEZTZM - MIL TWR AFS: EPDEZAZM – MIL APP E-mail: 41blsz.boz@ron.mil.pl	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Military Unit 4929 08-521 Dęblin Commander: +48-261-517-525 Commander (fax): +48-261-519-529 AFS: EPDEZPZM - MIL ARO AFS: EPDEZTZM - MIL TWR AFS: EPDEZAZM – MIL APP E-mail: 41blsz.boz@ron.mil.pl
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** +48-261-517-331 - MIL GND +48-261-517-330 - MIL TWR +48-261-517-350 - MIL TWR (faks) +48-261-519-190 - MIL APP +48-261-517-340 - MIL APP (faks) +48-261-517-221 - MIL ARO +48-261-517-220 - MIL ARO (faks)	**Remarks** +48-261-517-331 - MIL GND +48-261-517-330 - MIL TWR +48-261-517-350 - MIL TWR (fax) +48-261-519-190 - MIL APP +48-261-517-340 - MIL APP (fax) +48-261-517-221 - MIL ARO +48-261-517-220 - MIL ARO (fax)

EPDE AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])

1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-FRI 0600-1400 (0500-1300) Oficer Dyżurny - H24. Dyżurny Logistyk - H24.	**Aerodrome Administration** MON-FRI 0600-1400 (0500-1300) Duty Officer - H24. Duty Logistics - H24.

2.	**Służby celne oraz imigracyjne** NIL	**Customs and immigration** NIL
3.	**Służby medyczne i sanitarne** NIL	**Health and sanitation** NIL
4.	**Służba Informacji Lotniczej** NIL	**AIS** NIL
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO
6.	**Biuro odpraw MET** H24 MIL MET	**MET Briefing Office** H24 MIL MET
7.	**ATS** H24 MIL ATS	**ATS** H24 MIL ATS
8.	**Tankowanie** Wymaga uzgodnienia z JW 4929 przed przylotem.	**Fueling** Consultation with Military Unit 4929 required before arrival.
9.	**Obsługa naziemna** H24	**Handling** H24
10.	**Ochrona** H24	**Security** H24
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** 1) - patrz MIL GEN 2.1. 4.3.8 - Zamiar wykonania operacji tankowania należy zgłosić formularzem PPR do MIL ARO 24 HR przed wykonaniem planowanej operacji tankowania. Procedura PPR oraz formularz PPR dostępne są na stronie internetowej zarządzającego lotniskiem: www.41blsz.wp.mil.pl w zakładce POZOSTAŁE.	**Remarks** 1) - see MIL GEN 2.1. 4.3.8 - An intention to conduct refueling shall be notified by means of PPR to MIL ARO 24 HR in advance of the planned refueling. The PPR procedure and form are available at the AD Administrator's website: www.41blsz.wp.mil.pl in the POZOSTAŁE tab.

EPDE AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES

1.	**Środki załadowcze** Podnośnik widłowy - 1.	**Cargo-handling facilities** Fork lift truck - 1.
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** AVGAS 100LL, NATO F-34 SDF-32, Aeroshell Oil 100, Castrol 599, Lotos Aero, Aeroshell Turbine 500, Aeroshell Fluid 41.	**Fuel/Oil types** AVGAS 100LL, NATO F-34 SDF-32, Aeroshell Oil 100, Castrol 599, Lotos Aero, Aeroshell Turbine 500, Aeroshell Fluid 41.
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** 4 cysterny - 1 x 33000 L, 1 x 27000 L, 1 x 25000 L, 1 x 7500 L.	**Refueling facilities/Capacity** 4 tank trucks - 1 x 33000 L, 1 x 27000 L, 1 x 25000 L, 1 x 7500 L.
4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Hangar space for visiting aircraft** NIL

6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Repair facilities for visiting aircraft** NIL
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPDE AD 4.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES

1.	**Hotele** Hotel w pobliżu lotniska. Telefon: +48-261-519-100.	**Hotels** Hotel near the aerodrome. Phone: +48-261-519-100.
2.	**Restauracje** Restauracje w mieście.	**Restaurants** Restaurants in the city.
3.	**Środki transportu** Autobusy, taksówki.	**Transportation** Buses, taxi.
4.	**Pomoc medyczna** Pierwsza pomoc na lotnisku. Szpitale w mieście.	**Medical facilities** First aid at the aerodrome. Hospitals in the city.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** W mieście.	**Bank and Post office** In the city.
6.	**Informacja turystyczna** W mieście.	**Tourist office** In the city.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPDE AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE	RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A3 (Kategoria ICAO). Maksymalnie CAT 9 ICAO, O/R z wyprzedzeniem 24 HR.	**Aerodrome category for firefighting** A3 (ICAO Category). AD fire fighting CAT may be upgraded up to CAT 9 ICAO, O/R 24 HR in advance.
2.	**Wyposażenie ratownicze** Sprzęt zgodny z wymogami ICAO dla kategorii 3 ochrony przeciwpożarowej.	**Rescue equipment** Rescue equipment conforming with ICAO requirements for firefighting category 3.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** Dźwig do 18 t.	**Capability for removal of disabled aircraft** Crane for loads up to 18 t.
4.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPDE AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** oczyszczarka - 3, odśnieżarka - 2, pług śnieżny - 3.	**Types of clearing equipment** cleaner - 3, snow blower - 2, snow plough - 3.
2.	**Kolejność oczyszczania** TWY D, RWY, TWY A, C, B, płyty postojowe.	**Clearance priorities** TWY D, RWY, TWYs A, C, B, aprons.

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Maszt MTI GCA-2000/GCA-2000 mast	51 32 47.5 N	021 54 02.2 E	21	493	NIE/TAK, NO/YES
	Budynek/Building	51 32 55.7 N	021 53 14.3 E	53	437	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża/Tower	51 32 58.5 N	021 53 11.7 E	99	483	NIE/TAK, NO/YES
	Radar GCA-2000/GCA-2000 radar	51 33 00.5 N	021 53 27.2 E	21	495	NIE/TAK, NO/YES
	Budynek/Building	51 33 01.0 N	021 53 06.9 E	48	434	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt AWOS/AWOS mast	51 33 04.3 N	021 53 21.5 E	36	423	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża/Tower	51 33 06.1 N	021 52 31.7 E	66	447	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża/Tower	51 33 08.0 N	021 51 46.8 E	115	522	NIE/NIE, NO/NO
	Hangar/Hangar	51 33 09.6 N	021 52 18.8 E	56	444	NIE/TAK, NO/YES
	Budynek/Building	51 33 09.7 N	021 52 18.6 E	56	443	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt MTI GCA-2000/GCA-2000 mast	51 33 12.7 N	021 52 54.2 E	21	493	NIE/TAK, NO/YES
	TACAN/TACAN	51 33 13.7 N	021 53 40.0 E	27	417	TAK/TAK, YES/YES
	Hangar/Hangar	51 33 15.0 N	021 52 18.2 E	36	427	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt AWOS/AWOS mast	51 33 17.0 N	021 52 47.1 E	36	423	NIE/TAK, NO/YES
	Budynek/Building	51 33 19.3 N	021 51 49.8 E	132	519	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża/Tower	51 33 19.4 N	021 54 08.9 E	105	496	TAK/TAK, YES/YES
	Hangar/Hangar	51 33 25.2 N	021 52 08.8 E	33	419	NIE/TAK, NO/YES
	Budynek/Building	51 33 30.9 N	021 52 01.5 E	28	413	TAK/NIE, YES/NO
	Komin - Ryki/Chimney - Ryki	51 36 20.6 N	021 56 28.0 E	220	706	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt - Ryki/Mast - Ryki	51 37 22.4 N	021 58 08.6 E	712	1244	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża/Tower	51 37 38.3 N	021 55 44.8 E	224	735	NIE/NIE, NO/NO

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPDE AD 4.11 PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE — METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne.[1)]	**Name of the associated meteorological office** Aerodrome MET Office.[1)]
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24[2)]/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP.	**Hours of service/MET Office outside hours** H24[2)]/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces.
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne. 9 HR	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Aerodrome MET Office. 9 HR
4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** TAF/3 HR	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** TAF/3 HR
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste.	**Briefing and consultation provided** Personal consultations.
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** PL, EN	**Flight documentation/Language(s) used** PL, EN

7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody.	**Charts and other information available for briefing or consultation** synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** Automatyczny system pomiarów meteorologicznych METNET.	**Supplementary equipment available for providing information** METNET automatic meteorological measurement system.
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** MIL TWR, MIL APP	**ATS units provided with MET information** MIL TWR, MIL APP
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** 1) +48-261-517-244 +48-261-517-243 (faks) 2) Pomiary oraz obserwacje meteorologiczne są wykonywane każdego dnia co 30 minut w godz. 0300 - 2300 (0200-2200) lub do końca działań lotniczych. W godz. 2330-0330 (2230-0230) dostępny jest tylko METAR AUTO.	**Additional information (limitation of services, etc.)** 1) +48-261-517-244 +48-261-517-243 (fax) 2) observations and measurements of weather conditions are made daily every 30 minutes between 0300 - 2300 (0200 - 2200) or until the end of air operations. Between 2330-0330 (2230-0230) only METAR AUTO is available.

EPDE AD 4.12 CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ / RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
12	121.000°GEO	2500 x 60	CONC/ASPH	51 33 24.71 N 021 52 35.78 E 106.6	390.1
30	301.000°GEO	2500 x 60	CONC/ASPH	51 32 43.54 N 021 54 26.80 E 106.6	391.4

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
12	0.1%	NIL	300 x 380	3200 x 380	NIL	NIL
30	0.1%	NIL	400 x 380	3200 x 380	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
Brak systemu zatrzymywania statków powietrznych.	Arresting system not available.
12) PCN 52/R/B/W/T CONC (540 m), PCN 52/F/B/X/T ASPH (1420 m), PCN 52/R/B/W/T CONC (540 m)	12) PCN 52/R/B/W/T CONC (540 m), PCN 52/F/B/X/T ASPH (1420 m), PCN 52/R/B/W/T CONC (540 m)

Uwagi	Remarks
30) PCN 52/R/B/W/T CONC (540 m), PCN 52/F/B/X/T ASPH (1420 m), PCN 52/R/B/W/T CONC (540 m)	30) PCN 52/R/B/W/T CONC (540 m), PCN 52/F/B/X/T ASPH (1420 m), PCN 52/R/B/W/T CONC (540 m)

EPDE AD 4.13 DŁUGOŚCI DEKLAROWANE / DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
12	2500	2800	2500	2500
30	2500	2900	2500	2500

EPDE AD 4.14 ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ / APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
12	SALS	420 m LIH	G	NIL	3° left	45	NIL
30	CALVERT SFL	900 m LIH SFL 300 m - 900 m	G	NIL	3° left	45	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
12	NIL	NIL	NIL	W FM 800 m: Y Ostatnie / last 300 m: R LIH	R	NIL
30	NIL	NIL	NIL	W FM 800 m: Y Ostatnie / last 300 m: R LIH	R	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPDE AD 4.15 INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE / OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** Krawędziowe - niebieskie. Wszystkie TWY. / NIL	**TWY edge and centre line lighting** Edge - blue. All TWYs. / NIL

4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** Dostępne/15 SEC.	**Secondary power supply/Switch over time** Available/15 SEC.
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPDE AD 4.16	POLE WZLOTÓW DLA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** Starty i lądowania dla śmigłowców na RWY 12/30 oraz na skrzyżowaniu TWY A i TWY D.	**Remarks** Helicopter take-offs and landings on RWY 12/30 and at the intersection of TWY A and TWY D.

EPDE AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
MCTR DĘBLIN (EPDE) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 51 44 39 N 021 45 46 E 51 36 13 N 022 11 24 E 51 26 41 N 022 04 23 E 51 35 09 N 021 37 16 E 51 44 39 N 021 45 46 E	2500 ft GND	[D]	DĘBLIN WIEŻA (122.750 MHz) PL DĘBLIN TOWER (122.750 MHz) EN

5	**Bezwzględna wysokość przejściowa** **Transition altitude**	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPDE AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
PAR	DĘBLIN PRECYZYJNY DĘBLIN PRECISION	118.825	-	-	H24
	DĘBLIN RADIO	118.130 Patrz: Uwaga 1/See: Remark 1	-	-	W czasie nieaktywności MCTR EPDE oraz MTMA EPDE./During inactivity of EPDE MCTR and EPDE MTMA.
APP	DĘBLIN ZBLIŻANIE DĘBLIN APPROACH	128.250	-	-	H24
TWR	DĘBLIN DELIVERY	121.750	-	-	NOTAM
TWR	DĘBLIN GROUND	121.750	-	-	NOTAM
TWR	DĘBLIN WIEŻA DĘBLIN TOWER	122.750	-	-	H24
ATIS	-	140.350	-	-	H24

Uwagi	Remarks
1. Częstotliwość przydzielona dla Akademickiego Centrum Szkolenia Lotniczego Lotniczej Akademii Wojskowej oraz Aeroklubu "Orląt". Telefony ATIS: +48-261-518-475, +48-261-518-476, +48-261-518-477, +48-261-518-478, +48-261-518-479	1. Frequency assigned to Academic Training Centre of the Military University of Aviation and the Aero Club (Aeroklub "Orląt"). ATIS phones: +48-261-518-475, +48-261-518-476, +48-261-518-477, +48-261-518-478, +48-261-518-479

EPDE AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/kanał Frequency/channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA-2000	-	PAR 9125 MHz ASR 9025 MHz IFF TRANS 1030 MHz IFF REC 1090 MHz	H24	51 33 00.5 N 021 53 27.2 E	-	NIL
DME	IDN	CH28X	H24	51 32 52.1 N 021 54 16.2 E	120 m AMSL	NIL
ILS GP	-	331.400 MHz	H24	51 32 52.2 N 021 54 16.2 E	---	RDH: 53 ft GP 3.0°
ILS LOC (6°E/Jan 21) CAT. I	IDN	109.100 MHz	H24	51 33 32.6 N 021 52 14.6 E	---	RWY 30, 295°, 0.47 km FM THR 12.
NDB	ND	366.000 kHz	Patrz: Uwaga See: Remark	51 32 29.4 N 021 55 04.8 E	---	857m FM THR 30.

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/kanał Frequency/channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
NDB	NE	366.000 kHz	Patrz: Uwaga See: Remark	51 33 38.7 N 021 51 57.9 E	---	850m FM THR 12.
TACAN	TDN	CH25X	H24	51 33 13.7 N 021 53 40.1 E	---	NIL

8	**Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point**	NIL

Uwagi	Remarks
ND, NE: godziny pracy - uzgadniać z organem kontroli lotniska DĘBLIN (EPDE TWR) z wyprzedzeniem 24 HR. Tel.: +48-261-517-330.	ND, NE: hours of operation - consult aerodrome control unit (EPDE TWR) 24 HR in advance. Phone: +48-261-517-330.

EPDE AD 4.20 LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA / LOCAL AERODROME REGULATIONS

4.20.1 Wnioski o zezwolenie / Applications for permission

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie krajowych i zagranicznych cywilnych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu z wyprzedzeniem 24 HR w formie PPR do MIL ARO. Procedura PPR oraz formularz PPR dostępne są na stronie internetowej zarządzającego lotniskiem: www.41blsz.wp.mil.pl w zakładce POZOSTAŁE.

Irrespective of permission, flight intention shall be notified to MIL ARO 24 HR in advance by means of PPR. The PPR procedure and form are available at the AD Administrator's website: www.41blsz.wp.mil.pl in the POZOSTAŁE tab.

Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.

Consultations regarding flights from the aerodrome, handling service, refuelling, protection of ACFT – only with the AD administrator.

EPDE AD 4.21	PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES

NIL NIL

EPDE AD 4.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES

4.22.1 Zasady ogólne

Przeloty statków powietrznych przez MCTR EPDE oraz MTMA EPDE możliwe po uzyskaniu zezwolenia od EPDE TWR lub EPDE APP wydanego na podstawie planu lotu złożonego z powietrza nie później niż 10 min przed planowanym wlotem w MCTR/MTMA skróconego planu lotu zawierającego: znak wywoławczy, typ statku powietrznego, punkt wlotu, punkt wylotu, poziom lotu oraz inne istotne informacje (gdy konieczne).

General rules

Overflights of aircraft through EPDE MCTR and EPDE MTMA are possible after obtaining permission from EPDE TWR or EPDE APP issued on the basis of abbreviated AFIL not later than 10 min before the planned entry into MCTR/MTMA including: call sign, aircraft type, entry point, exit point, flight level and other relevant information (if necessary).

4.22.2 Procedury dla lotów VFR

Doloty i odloty VFR do/z lotniska DĘBLIN mogą odbywać się przez następujące punkty VFR:

Procedures for VFR flights

VFR arrivals and departures to/from DĘBLIN aerodrome may be conducted via the following VFR points:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
BRAVO	51 34 03 N 022 07 52 E	Most na rzece Wieprz w m. Baranów/Bridge over the Wieprz river in Baranów
DELTA	51 32 55 N 021 41 32 E	M. Mozolice Duże/Mozolice Duże
GOLF	51 28 53 N 021 54 41 E	M. Wólka Gołębska/Wólka Gołębska
KILO	51 24 44 N 022 03 12 E	M. Końskowola/Końskowola town
LIMA	51 44 23 N 021 40 29 E	Stacja kolejowa w m. Sobolew/Railway station at Sobolew
MIKE	51 31 25 N 022 18 57 E	Kościół w m. Michów/Church in Michów
NOVEMBER	51 35 12 N 021 56 20 E	M. Krasnogliny/Krasnogliny
OSCAR	51 32 06 N 021 45 40 E	Kościół w m. Opactwo/Church in Opactwo
PAPA	51 24 40 N 021 55 42 E	Kościół w m. Góra Puławska/Church in Góra Puławska
SIERRA	51 31 25 N 021 51 58 E	M. Matygi/Matygi
WHISKEY	51 35 21 N 021 32 28 E	Kompleks boisk w m. Kozienice/Sports ground in Kozienice
YANKEE	51 38 23 N 021 59 01 E	Budynek szkoły z boiskiem sportowym w m. Oszczywilk/ School building with sports ground in Oszczywilk
ZULU	51 21 47 N 022 17 39 E	Wieże ciśnień w m. Zagrody/Water towers in Zagrody

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego w MCTR EPDE lub MTMA EPDE załoga statku powietrznego w locie VFR lub locie specjalnym VFR może otrzymać instrukcje oczekiwania nad jednym z punktów VFR lub w innej określonej przez DĘBLIN TWR lub DĘBLIN APP pozycji.

In case of air traffic congestion within EPDE MCTR or EPDE MTMA, an aircraft crew conducting a VFR or Special VFR flight may expect holding at one of the VFR points or at other position specified by DĘBLIN TWR or DĘBLIN APP.

4.22.3 Utrata łączności w locie VFR

Radio communication failure on VFR flight

4.22.3.1 Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu obejmujący wlot w MCTR EPDE bez zamiaru lądowania na lotnisku DĘBLIN, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR EPDE, wlot do MCTR jest zabroniony.

If radio communication fails in flight with FPL filed for entry into MCTR EPDE with destination other than DĘBLIN aerodrome before reaching the MCTR EPDE limits, entry to MCTR is forbidden.

4.22.3.2 Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu z zamiarem lądowania na lotnisku DĘBLIN, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR EPDE lub w MCTR EPDE, należy:

If radio communication fails in flight with FPL filed with destination at DĘBLIN aerodrome before reaching the MCTR EPDE or MCTR EPDE limits, the aircrew shall:

a) W czasie dolotu i podejścia od północnej strony lotniska:

a) During arrival and approach from the northern side of the aerodrome:

- ustawić na transponderze w modzie A kod 7600,

- set the transponder to mode A code 7600,

- wykonać dolot do punktu NOVEMBER i oczekiwać na sygnały świetlne z TWR DĘBLIN,

- make an approach to reach NOVEMBER point and await visual signals from DĘBLIN TWR,

- w czasie dolotu i oczekiwania włączyć całe oświetlenie nawigacyjne, ostrzegawcze i lądowania dostępne na statku powietrznym,

- show all aircraft navigation, warning and landing lights during arrival and holding,

- po odebraniu zielonego sygnału wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY,

- after receiving a green visual signal execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions,

- po odebraniu czerwonego sygnału oczekiwać nad punktem NOVEMBER do czasu odebrania zielonego sygnału i po jego odebraniu wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY,

- after receiving a red visual signal hold over NOVEMBER point until receiving a green visual signal and then execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions,

- jeżeli nie odebrano żadnego sygnału z wieży kontroli lotniska należy oczekiwać 5 minut nad punktem NOVEMBER następnie wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY,

- if no signals have been received from the TWR, hold over NOVEMBER point for 5 minutes and then execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions,

- po lądowaniu opuścić natychmiast RWY w ostatnią możliwą drogę do kołowania, następnie zatrzymać się i oczekiwać na samochód FOLLOW ME;

- after landing vacate the RWY immediately into the last available TWY, then stop and wait for the FOLLOW ME car;

b) W czasie dolotu i podejścia od południowej strony lotniska:

b) During arrival and approach from the southern side of the aerodrome:

- ustawić na transponderze w modzie A kod 7600,

- set the transponder to mode A code 7600,

- wykonać dolot do punktu SIERRA i oczekiwać na sygnały świetlne z TWR DĘBLIN,

- make an approach to reach SIERRA point and await visual signals from DĘBLIN TWR,

- w czasie dolotu i oczekiwania włączyć całe oświetlenie nawigacyjne, ostrzegawcze i lądowania dostępne na statku powietrznym,

- show all aircraft navigation, warning and landing lights during arrival and holding,

- po odebraniu zielonego sygnału wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY,

- po odebraniu czerwonego sygnału oczekiwać nad punktem SIERRA do czasu odebrania zielonego sygnału i po jego odebraniu wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY,

- jeżeli nie odebrano żadnego sygnału z TWR należy oczekiwać 5 minut nad punktem SIERRA następnie wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY,

- po lądowaniu opuścić natychmiast RWY w ostatnią możliwą TWY, następnie zatrzymać się i oczekiwać na samochód FOLLOW ME.

Uwaga: Maksymalna wysokość oczekiwania nad punktem NOVEMBER lub SIERRA wynosi 1200 ft AMSL.

- after receiving a green visual signal execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions,

- after receiving a red visual signal hold over SIERRA point until receiving a green visual signal and then execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions,

- if no signals have been received from the TWR, hold over SIERRA point for 5 minutes and then execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions,

- after landing vacate the RWY immediately into the last available TWY, then stop and wait for the FOLLOW ME car.

Note: Maximum holding altitude over NOVEMBER or SIERRA points is 1200 ft AMSL.

4.22.4 Procedura OVERHEAD PATTERN

Minimalne warunki meteorologiczne dla procedury OVERHEAD PATTERN:
- pułap chmur 2500 ft AGL,
- widzialność 5 km.

Procedura OVERHEAD PATTERN rozpoczyna się w punkcie INITIAL na wysokości 2400 ft AMSL (2000 ft AGL) i w odległości 3 NM od progu RWY. Standardowo wszystkie manewry rozformowania grupy należy wykonywać w kierunku północnym.

OVERHEAD PATTERN procedure

The minimum meteorological conditions for the OVERHEAD PATTERN procedure:
- cloud ceiling - 2500 ft AGL,
- visibility - 5 km.

The OVERHEAD PATTERN procedure begins at the INITIAL point at an altitude of 2400 ft AMSL (2000 ft AGL) and within a distance of 3 NM from the RWY THR. As a standard, all manoeuvres of disbanding the group shall be carried out in a northerly direction.

4.22.5 Procedura CLOSED PATTERN

Minimalne warunki meteorologiczne dla procedury CLOSED PATTERN:
- pułap chmur 2000 ft AGL,
- widzialność 5 km.

Procedura CLOSED PATTERN może być wykonywana nie wyżej niż 1900 ft AMSL (1500 ft AGL).

Standardowo wszystkie manewry w procedurze CLOSED PATTERN należy wykonywać w kierunku północnym.

CLOSED PATTERN procedure

The minimum meteorological conditions for the CLOSED PATTERN procedure:
- cloud ceiling - 2000 ft AGL,
- visibility - 5 km.

The CLOSED PATTERN procedure may be performed not higher than 1900 ft AMSL (1500 ft AGL).

As a standard, all manoeuvres of the CLOSED PATTERN procedure shall be carried out in a northerly direction.

4.22.6 Procedury dla lotów IFR

4.22.6.1 Utrata łączności w locie IFR

PRZYLOT STATKU POWIETRZNEGO

IFR procedures

Radio communication failure on IFR flight

AIRCRAFT ARRIVAL

W przypadku utraty łączności w locie IFR wykonywanym w MTMA EPDE należy:

In the event of loss of communications during an IFR flight conducted within the EPDE MTMA, the air crew shall:

a) ustawić na transponderze w modzie A kod 7600,

a) set the transponder to mode A code 7600,

b) przez 2 minuty od momentu ustawienia kod 7600 kontynuować lot zgodnie z przydzielonym kursem oraz na ostatnio przydzielonej i potwierdzonej wysokości bezwzględnej,

b) for 2 minutes after setting the 7600 code, continue flight on the assigned heading and at the last assigned and confirmed altitude,

c) bez zmiany wysokości wykonać lot najkrótszą drogą do IAF dla przyrządowej procedury podejścia do lądowania określonej uprzednio przez ATC,

c) without changing the altitude, fly along the shortest route to the IAF of the instrument approach procedure specified previously by ATC,

d) jeżeli łączność została utracona przed określeniem przez ATC rodzaju podejścia, wykonać dolot na ostatnio nakazanej wysokości do IAF dla wybranej przez siebie, najbardziej dogodnej procedury podejścia opublikowanej w MIL AD 4 EPDE,

d) if loss of communications occurred before the type of approach was specified by ATC, arrive at the last assigned altitude at the IAF of the most convenient approach procedure, chosen by the air crew, which is published in MIL AD 4 EPDE,

e) po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie i wykonać określoną dla wyznaczonej (wybranej) pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania,

e) after reaching the IAF, commence descent and execute an instrument approach procedure for the specified (chosen) navigation aid,

f) po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR,

f) after stabilizing within the final approach segment, observe the TWR for light signals,

g) po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w ostatnią możliwą TWY, następnie zatrzymać się i oczekiwać na samochód FOLLOW ME,

g) after receiving a green signal, land immediately and vacate the RWY at the last available TWY, then stop and wait for the FOLLOW ME car,

h) po otrzymaniu czerwonego sygnału lub w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe, wykonać opublikowaną procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania.

h) after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure.

ODLOT STATKU POWIETRZNEGO

AIRCRAFT DEPARTURE

W przypadku gdy lot statku powietrznego miał być wykonany na inne lotnisko, a utrata łączności nastąpiła w granicach MTMA EPDE, należy podjąć działania w celu powrotu na lotnisko startu oraz:

In the event that a flight was to be conducted to another aerodrome and loss of communications occurred within EPDE MTMA, the flight crew shall take action to return to the take-off aerodrome and:

a) ustawić na transponderze w modzie A kod 7600,

a) set the transponder to mode A code 7600,

b) przez 2 minuty od momentu ustawienia kod 7600 kontynuować lot zgodnie z przydzielonym kursem oraz na ostatnio przydzielonej i potwierdzonej wysokości bezwzględnej,

b) for 2 minutes after setting the 7600 code, continue flight on the assigned heading and at the last assigned and confirmed altitude,

c) bez zmiany wysokości wykonać lot najkrótszą drogą do IAF dla przyrządowej procedury podejścia do lądowania określonej uprzednio przez ATC,

c) without changing the altitude, fly along the shortest route to the IAF of the instrument approach procedure specified previously by ATC,

d) po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie i wykonać określoną dla wyznaczonej (wybranej) pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania,

d) after reaching the IAF, commence descent and execute an instrument approach procedure for the specified (chosen) navigation aid,

e) po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR,

e) after stabilizing within the final approach segment, observe the TWR for light signals,

f) po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w ostatnią możliwą TWY, następnie zatrzymać się i oczekiwać na samochód FOLLOW ME,

f) after receiving a green signal, land immediately and vacate the RWY at the last available TWY, then stop and wait for the FOLLOW ME car,

g) po otrzymaniu czerwonego sygnału lub w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe, wykonać opublikowaną procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania.

g) after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure.

PODEJŚCIE DO LĄDOWANIA Z WYKORZYSTANIEM RADARU PRECYZYJNEGO PODEJŚCIA

APPROACH WITH THE USE OF PRECISION APPROACH RADAR

Od momentu otrzymania instrukcji o braku konieczności potwierdzania otrzymanych od ATC instrukcji przerwy w transmisjach radiowych nie powinny trwać dłużej niż 5 sekund.

After the air crew has been permitted to omit the readback of ATC instructions, the breakes in transmissions shall be not longer than 5 seconds.

W przypadku przerwy dłuższej niż 5 sekund należy dokonać sprawdzenia łączności relacji załoga – kontroler PAR. W przypadku stwierdzenia utraty łączności z kontrolerem PAR należy wykonać procedurę odlotu po nieudanym podejściu lub inną otrzymaną uprzednio od ATC i nawiązać łączność z APP DĘBLIN.

In the event of a break longer than 5 seconds, the air crew shall check radio contact with the PAR controller. If loss of communications has been found, the air crew shall execute a missed approach procedure or another procedure as instructed previously by ATC and establish radio contact with DĘBLIN APP.

W przypadku gdy wielokrotne próby nawiązania łączności na wszystkich dostępnych częstotliwościach z kontrolerem PAR, APP DĘBLIN lub DĘBLIN TWR nie powiodły się, należy:

If multiple attempts to establish radio contact on all available frequencies with the PAR controller, DĘBLIN APP or DĘBLIN TWR have failed, the air crew shall:

a) ustawić na transponderze w modzie A kod 7600,

a) set the transponder to mode A code 7600,

b) kontynuować lot zgodnie z warunkami określonymi w procedurze odlotu po nieudanym podejściu lub otrzymanymi uprzednio od ATC,

b) continue flight according to the conditions specified in the missed approach procedure or another procedure or as instructed previously by ATC,

c) po uzyskaniu odpowiedniego przewyższenia nad przeszkodami, dostosowując wysokość, wykonać lot najkrótszą drogą do IAF dla wybranej przez siebie, najbardziej dogodnej procedury podejścia opublikowanej w MIL AD 4 EPDE,

c) after reaching the appropriate obstacle clearance, adjust the altitude and conduct flight by the shortest route to the IAF for the most convenient approach procedure of their choice published in MIL AD 4 EPDE,

d) po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie i wykonać określoną dla wyznaczonej (wybranej) pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania,

d) after reaching the IAF, commence descent and execute the instrument approach procedure established for the designated (chosen) radio navigation aid,

e) po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR,

e) after stabilizing on final approach, observe the TWR for light signals,

f) po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w ostatnią możliwą TWY, następnie zatrzymać się i oczekiwać na samochód FOLLOW ME,

f) after receiving a green signal, land immediately and vacate the RWY at the last available TWY, then stop and wait for the FOLLOW ME car,

g) po otrzymaniu czerwonego sygnału lub w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe, wykonać opublikowaną procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania.

h) after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure.

STATEK POWIETRZNY KOŁUJĄCY DO STARTU

AIRCRAFT TAXIING FOR TAKE-OFF

W przypadku utraty łączności podczas kołowania do startu należy:
a) zatrzymać ACFT,
b) oczekiwać na samochód FOLLOW ME.

If loss of communications occurs during taxiing for take-off, the air crew shall:
a) stop the ACFT,
b) wait for the FOLLOW ME car.

STATEK POWIETRZNY ZNAJDUJĄCY SIĘ NA DRODZE STARTOWEJ

AIRCRAFT ON THE RWY

W przypadku utraty łączności na RWY należy opuścić natychmiast RWY w ostatnią możliwą drogę do kołowania, następnie zatrzymać się i oczekiwać na samochód FOLLOW ME.

If loss of communications occurs when the ACFT is on the RWY the air crew shall immediately vacate the RWY at the last available TWY, then stop the ACFT and wait for the FOLLOW ME car.

EPDE AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
	NIL	NIL

EPDE AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPDE 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
MIL AD 4 EPDE 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 12/30	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 12/30
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPDE 6-1-1	ILS z or LOC z RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)	ILS z or LOC z RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPDE 6-1-3	ILS y or LOC y RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)	ILS y or LOC y RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPDE 6-1-5	ILS x or LOC z RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)	ILS x or LOC z RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)

MIL AD 4 EPDE 6-3-1	NDB RWY 12 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 12 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPDE 6-3-3	NDB RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPDE 6-8-1	TACAN z RWY 12 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN z RWY 12 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPDE 6-8-3	TACAN y RWY 12 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN y RWY 12 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPDE 6-8-5	TACAN z RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN z RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPDE 6-8-7	TACAN y RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN y RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPDE 6-9-1	PAR RWY 12 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 12 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPDE 6-9-3	PAR RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPDE 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPDE AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION
	NIL	NIL

EPIR AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPIR - INOWROCŁAW	

EPIR AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 52 49 43 N 018 19 49 E - środek RWY 05/23.	**ARP - coordinates and site at AD** 52 49 43 N 018 19 49 E - centre of RWY 05/23.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 6 km na północny wschód od miasta Inowrocław.	**Direction and distance from city** 6 km north-east of Inowrocław city.
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 276 ft/19.1°C	**Elevation/Reference temperature** 276 ft/19.1°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 102 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 102 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 6°E (2021)/ 8'E	**MAG VAR/Annual change** 6°E (2021)/ 8'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Jednostka Wojskowa 1641 88-100 Inowrocław Dowódca: +48-261-437-201 Dowódca: +48-261-437-272 (faks) AFS: EPIRZPZM - MIL ARO	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Military Unit 1641 88-100 Inowrocław Commander: +48-261-437-201 Commander (fax): +48-261-437-272 AFS: EPIRZPZM - MIL ARO
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** +48-261-437-050 - MIL TWR +48-261-437-097 - MIL APP +48-261-437-071 - MIL ARO +48-261-437-073 - MIL ARO (faks)	**Remarks** +48-261-437-050 - MIL TWR +48-261-437-097 - MIL APP +48-261-437-071 - MIL ARO +48-261-437-073 - MIL ARO (fax)

EPIR AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])

1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)	**Aerodrome Administration** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** NIL	**Customs and immigration** NIL
3.	**Służby medyczne i sanitarne** NIL	**Health and sanitation** NIL
4.	**Służba Informacji Lotniczej** NIL	**AIS** NIL
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO

6.	**Biuro odpraw MET** MON-FRI 0500-1500 (0400-1400) Lotniskowe Biuro Meteorologiczne	**MET briefing Office** MON-FRI 0500-1500 (0400-1400) Aerodrome MET Office
7.	**ATS** TWR: MON-FRI 0630-1430 (MON-FRI 0530-1330). APP: MON-FRI 0630-1430 (MON-FRI 0530-1330). PAR: na żądanie z wyprzedzeniem 72 HR po uzgodnieniu z APP.	**ATS** TWR: MON-FRI 0630-1430 (MON-FRI 0530-1330). APP: MON-FRI 0630-1430 (MON-FRI 0530-1330). PAR: O/R 72 HR in advance, after arrangement with APP.
8.	**Tankowanie** NIL	**Fuelling** NIL
9.	**Obsługa naziemna** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Handling** After prior consultation with the aerodrome user.
10.	**Ochrona** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Security** After prior consultation with the aerodrome user.
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** 1) - patrz MIL GEN 2.1. 4.3.8 - Tankowanie śmigłowców będących na wyposażeniu SZRP po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem. Tankowanie śmigłowców nie będących na wyposażeniu SZRP tylko po wyrażeniu zgody 12 Wojskowego Oddziału Gospodarczego Toruń na 72 godziny przed planowanym przylotem. Kontakt: MON-FRI: 0530-1330, Tel.: +48-261-433-878, E-mail: 12wog.hns@ron.mil.pl	**Remarks** 1) - see MIL GEN 2.1. 4.3.8 - Refuelling of helicopters operated by the Polish Armed Forces is available upon prior consultation with the user. Refuelling of helicopters not operated by the Polish Armed Forces is available only upon acceptance of 12 Military Economic Unit Toruń, 72 hours prior to the planned arrival. Contact: MON-FRI: 0530-1330, Phone: +48-261-433-878, E-mail: 12wog.hns@ron.mil.pl

EPIR AD 4.4	**SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE**	**HANDLING SERVICES AND FACILITIES**

1.	**Środki załadowcze** NIL	**Cargo-handling facilities** NIL
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** F-34	**Fuel/Oil types** F-34
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** Cysterna samochodowa o pojemności 4500 l.	**Fuelling facilities/Capacity** Tank truck, capacity of 4500 l.
4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Hangar space for visiting aircraft** NIL
6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** Drobne naprawy, tylko MI2 i MI24, W-3.	**Repair facilities for visiting aircraft** Minor repairs, MI2 and MI24, W-3 only.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPIR AD 4.5	ŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES

1.	**Hotele** W mieście.	**Hotels** In the city.
2.	**Restauracje** W mieście.	**Restaurants** In the city.
3.	**Środki transportu** Autobus, taksówka.	**Transportation** Bus, taxi.
4.	**Pomoc medyczna** Pierwszy poziom pomocy medycznej na lotnisku. Szpitale w mieście.	**Medical facilities** First level of medical aid at the aerodrome. Hospitals in the city.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** W mieście.	**Bank and Post office** In the city.
6.	**Informacja turystyczna** W mieście.	**Tourist office** In the city.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPIR AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE	RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** H3 (Kategoria ICAO).	**Aerodrome category for firefighting** H3 (ICAO Category).
2.	**Wyposażenie ratownicze** - MAN 18.284 GCBA 5/34 5000 l wody, 500 l środka pianotwórczego, obsługa 3/6; - SCANIA G440 GCBAPr 8/50 8000 l wody, 800 l środka pianotwórczego, obsługa 3; - MAN TGA 13 GCBAPr 8/65 8000 l wody, 960 l środka pianotwórczego, obsługa 3.	**Rescue equipment** - MAN 18.284 GCBA 5/34 5000 l water capacity, 500 l of foam, crew of 3/6 firefighters; - SCANIA G440 GCBAPr 8/50 8000 l water capacity, 800 l of foam, crew of 3 firefighters; - MAN TGA 13 GCBAPr 8/65 8000 l water capacity, 960 l of foam, crew of 3 firefighters.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** NIL	**Capability for removal of disabled aircraft** NIL
4.	**Uwagi** GBA - Gaśniczy Bojowy Autopompa. GCBAPr - Gaśniczy Ciężki Beczka Autopompa Proszkowy (Pr -moduł proszkowy).	**Remarks** NIL

EPIR AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** oczyszczarka lotniskowa - 1, wirnikowy zgarniacz śniegu - 1, pług odśnieżny - 3, polewarko-zmywarka - 1.	**Types of clearing equipment** runway sweeper - 1, snow rotor blower - 1, snow plough - 3, sprayer - 1.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY, TWY.	**Clearance priorities** RWY, TWY.

EPIR AD 4.10	PRZESZKODY LOTNISKOWE	AERODROME OBSTACLES

W strefach podejścia i startu In approach and take-off areas						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
05/APCH	Komin/Chimney	52 44 58.4 N	018 14 28.4 E	494	769	TAK/TAK, YES/YES
05/APCH	Komin/Chimney	52 46 02.3 N	018 14 25.9 E	402	703	TAK/TAK, YES/YES
05/APCH	Maszt/Mast	52 46 20.4 N	018 16 28.4 E	212	512	NIE/TAK, NO/YES
05/APCH	Kościół z wieżą/Church with tower	52 47 28.1 N	018 16 33.1 E	183	480	NIE/TAK, NO/YES
05/APCH	Komin/Chimney	52 47 50.0 N	018 16 10.0 E	111	417	NIE/TAK, NO/YES
05/APCH	Kościół z wieżą/Church with tower	52 48 00.7 N	018 15 36.1 E	247	579	NIE/TAK, NO/YES
05/APCH	Komin/Chimney	52 48 35.3 N	018 14 52.7 E	230	515	TAK/TAK, YES/YES
05/APCH	Maszt - Liszkowo/Mast - Liszkowo	52 53 36.5 N	018 13 44.0 E	312	633	TAK/TAK, YES/YES

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Hangar/Hangar	52 49 29.6 N	018 18 39.3 E	52	328	NIE/TAK, NO/YES
	Hangar/Hangar	52 49 33.1 N	018 18 36.0 E	40	317	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża kontroli lotniska/Aerodrome control tower	52 49 39.1 N	018 19 02.6 E	74	344	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża/Tower	52 49 40.5 N	018 18 34.5 E	80	356	NIE/TAK, NO/YES
	Hangar lekki/Lightweight hangar	52 49 54.8 N	018 18 57.4 E	53	322	NIE/TAK, NO/YES
	Hangar lekki/Lightweight hangar	52 49 55.6 N	018 19 02.6 E	53	323	NIE/TAK, NO/YES
	Kościół z wieżą - Szadłowice/ Church with tower - Szadłowice	52 50 42.2 N	018 20 04.9 E	134	420	NIE/TAK, NO/YES
	Komin - Wierzchosławice/Chimney - Wierzchosławice	52 52 01.7 N	018 21 11.9 E	156	433	NIE/NIE, NO/NO

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPIR AD 4.11	PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne Inowrocław-Latkowo	**Name of the associated meteorological office** Aerodrome MET Office Inowrocław-Latkowo
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** Patrz AD 4.3/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej Sił Zbrojnych RP	**Hours of service/MET Office outside hours** See AD 4.3/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne Inowrocław-Latkowo. 12 HR	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Aerodrome MET Office Inowrocław-Latkowo. 12 HR

4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** NIL	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** NIL
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste. Konsultacje telefoniczne: +48-261-437-061.	**Briefing and consultation provided** Personal consultations. Phone consultations: +48-261-437-061.
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** Pl, En	**Flight documentation/Language used** Pl, En
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody.	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** NIL	**Supplementary equipment available for providing information** NIL
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** MIL TWR MIL APP MIL PAR	**ATS, units provided with MET information** MIL TWR MIL APP MIL PAR
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne Inowrocław-Latkowo Tel.: +48-261-437-061 Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej Sił Zbrojnych RP Tel.: +48-261-828-230	**Additional information (limitation of services, etc.)** Aerodrome MET Office Inowrocław-Latkowo Phone: +48-261-437-061 Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces Phone: +48-261-828-230

EPIR AD 4.12 CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ / RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
05	52.000°GEO	2000 x 60	Klasa II/Class II 1.2 MPa Trawiasta/Grass	52 49 22.62 N 018 19 06.87 E	274.0
23	232.000°GEO	2000 x 60	Klasa II/Class II 1.2 MPa Trawiasta/Grass	52 50 02.33 N 018 20 31.22 E	265.4

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
05	NIL	NIL	NIL	2000 x 400	NIL	NIL
23	NIL	NIL	NIL	2000 x 400	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
Brak systemu zatrzymywania statków powietrznych.	Arresting system not available.

Uwagi	Remarks
05) - NIL	05) - NIL
23) - NIL	23) - NIL

EPIR AD 4.13 DŁUGOŚCI DEKLAROWANE / DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
05	2000	2000	2000	2000
23	2000	2000	2000	2000

EPIR AD 4.14 ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ / APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
05	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
23	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
05	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
23	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPIR AD 4.15 INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE / OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** NIL	**TWY edge and centre line lighting** NIL
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** NIL	**Secondary power supply/Switch over time** NIL
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPIR AD 4.16	POLE WZLOTÓW DLA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPIR AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	**2**	**3**	**4**
MCTR INOWROCŁAW (EPIR) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52 47 18 N 018 12 17 E 52 51 11 N 018 11 57 E 52 53 02 N 018 17 28 E 52 54 11 N 018 23 05 E 52 53 11 N 018 31 37 E 52 51 51 N 018 32 10 E 52 45 22 N 018 22 13 E 52 44 47 N 018 17 25 E 52 45 36 N 018 15 44 E 52 47 18 N 018 12 17 E	3500 ft GND	[D]	Inowrocław WIEŻA (120.025 MHz) PL Inowrocław TOWER (120.025 MHz) EN

5	**Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude**	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
4.17.1 - z wyłączeniem aktywnej strefy EPTR22A.	4.17.1 - excluding active EPTR22A.

EPIR AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC [1])
1	2	3	4	5	6
PAR	INOWROCŁAW PRECYZYJNY INOWROCŁAW PRECISION	133.000	-	-	Na żądanie z wyprzedzeniem 72 HR po uzgodnieniu z APP./O/R 72 HR in advance, after arrangement with APP.
APP	Inowrocław ZBLIŻANIE Inowrocław APPROACH	119.250	-	-	MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
TWR	Inowrocław WIEŻA Inowrocław TOWER	120.025	-	-	MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)

Uwagi	Remarks
[1] - patrz MIL GEN 2.1.	[1] - see MIL GEN 2.1.

EPIR AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/ kanał Frequency/ channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA-2000M	-	PAR 9125 MHz ASR 9025 MHz IFF TRANS 1030 MHz IFF REC 1090 MHz	O/R APP INOWROCŁAW	52 49 46.31 N 018 19 44.17 E	-	0.15 km N FM RCL 1.0 km FM THR wzdłuż/along RWY RCL
NDB	NR	262.000 kHz	H24	52 50 05.3 N 018 20 37.5 E	---	NIL
NDB	NRD	444.000 kHz	H24	52 50 41.1 N 018 21 53.6 E	---	NIL
TACAN	TIR	CH29Y	H24	52 49 25.9 N 018 19 31.2 E	---	NIL

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPIR AD 4.20	LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA	LOCAL AERODROME REGULATIONS

Wnioski o zezwolenie

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu organowi TWR w dniu poprzedzającym wykonanie operacji. Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.

Applications for permission

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft as well as military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/ HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

Irrespective of permission, flight intention shall be notified to TWR on the day preceding the operation. Consultations regarding flights from the aerodrome, handling service, fuelling, protection of aircraft - only with the AD management.

EPIR AD 4.21	PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES

Dla zmniejszenia uciążliwości hałasu przy odlotach i przylotach ogranicza się wykorzystanie instrumentalnych procedur podejścia PAR i TACAN dla RWY 05 w godzinach 2200-0600 (2100-0500).

Between 2200-0600 (2100-0500), the use of RWY 05 PAR and TACAN instrument approach procedures will be limited in order to reduce the noise burden during departures and arrivals.

EPIR AD 4.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES

4.22.1 Wlot do MCTR EPIR w locie VFR

Przeloty statków powietrznych przez MCTR EPIR możliwe po uzyskaniu zezwolenia od INOWROCŁAW TWR wydanego na podstawie złożonego z powietrza na nie później niż 10 min przed planowanym wlotem w MCTR skróconego planu lotu zawierającego: znak wywoławczy, typ statku powietrznego, punkt wlotu, punkt wylotu, wysokość lotu.

Załoga wykonująca lot VFR powinna nawiązać łączność radiową z TWR INOWROCŁAW nie później niż nad następującymi punktami:

Entry into EPIR MCTR during a VFR flight

Overflights through the EPIR MCTR are possible after obtaining clearance from INOWROCŁAW TWR issued on the basis of abbreviated flight plan filed in the air not later than 10 min before the planned entry into MCTR, which contains: call sign, aircraft type, entry point, exit point, flight altitude.

Crew conducting a VFR flight shall establish radio contact with INOWROCŁAW TWR not later than after reaching one of the following points:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
NOVEMBER	52 53 39 N 018 18 58 E	Kościół w m. Płonkowo/Church in Płonkowo
SIERRA	52 43 55 N 018 16 11 E	Skrzyżowanie w m. Przedbojewice/Intersection in Przedbojewice
WHISKEY	52 48 51 N 018 28 18 E	Skrzyżowanie w m. Wonorze/Intersection in Wonorze
JULIETT	52 51 22 N 018 11 56 E	Stacja kolejowa w m. Jaksice/Railway station in Jaksice

Dodatkowo wyznaczono miejsca przeznaczone do startów i lądowań śmigłowców oznaczone następująco:

Additionally, take-off and landing sites for helicopters have been designated as follows:

Z1 - 52 49 57.23 N 018 19 37.31 E

Z2 - 52 49 56.03 N 018 19 39.11 E

Z3 - 52 49 54.82 N 018 19 40.90 E

Z4 - 52 49 53.63 N 018 19 42.69 E

Z5 - 52 49 52.44 N 018 19 44.48 E

EPIR AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPIR 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
MIL AD 4 EPIR 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 05/23	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 05/23
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPIR 6-3-1	NDB z RWY 23 (CAT H)	NDB z RWY 23 (CAT H)
MIL AD 4 EPIR 6-3-3	NDB y RWY 23 (CAT H)	NDB y RWY 23 (CAT H)
MIL AD 4 EPIR 6-3-5	NDB x RWY 23 (CAT H)	NDB x RWY 23 (CAT H)
MIL AD 4 EPIR 6-8-1	TACAN RWY 05 (CAT H)	TACAN RWY 05 (CAT H)
MIL AD 4 EPIR 6-8-3	TACAN RWY 23 (CAT H)	TACAN RWY 23 (CAT H)
MIL AD 4 EPIR 6-9-1	PAR RWY 05 (CAT H)	PAR RWY 05 (CAT H)
MIL AD 4 EPIR 6-9-3	PAR RWY 23 (CAT H)	PAR RWY 23 (CAT H)
MIL AD 4 EPIR 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPIR AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION
	NIL	NIL

EPKS AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPKS - POZNAŃ/Krzesiny	

EPKS AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 52 19 55 N 016 58 00 E - środek RWY 11/29.	**ARP - coordinates and site at AD** 52 19 55 N 016 58 00 E - centre of RWY 11/29.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 10 km na południowy wschód od m. Poznań.	**Direction and distance from city** 10 km to the south-east of Poznań city.
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 276 ft/22.0°C	**Elevation/Reference temperature** 276 ft/22.0°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 115 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 115 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 5°E (2021)/ 9'E	**MAG VAR/Annual change** 5°E (2021)/ 9'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Jednostka Wojskowa 1156 ul. Silniki 1 61-325 Poznań Dowódca: +48-261-548-500 Dowódca: +48-261-548-555 (faks)	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Military Unit 1156 ul. Silniki 1 61-325 Poznań Commander: +48-261-548-500 Commander (fax): +48-261-548-555
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** Oficer Dyżurny JW: +48-261-548-560 +48-261-548-318 +48-261-548-320 (faks) Dyżurny Logistyk Lotniska: +48-261-548-313 +48-780-026-329 +48-261-548-350 - MIL TWR +48-261-548-659 - MIL TWR (faks) AFS: EPKSZTZM E-mail: twr.epks@ron.mil.pl +48-261-547-599 - MIL PAR AFS: EPKSZAZM +48-261-548-391 - MIL ARO +48-261-548-356 - MIL ARO (faks) AFS: EPKSZPZM E-mail: aro.epks@ron.mil.pl	**Remarks** Military Unit Duty Officer: +48-261-548-560 +48-261-548-318 +48-261-548-320 (fax) Aerodrome Duty Logistics Officer: +48-261-548-313 +48-780-026-329 +48-261-548-350 - MIL TWR +48-261-548-659 - MIL TWR (fax) AFS: EPKSZTZM E-mail: twr.epks@ron.mil.pl +48-261-547-599 - MIL PAR AFS: EPKSZAZM +48-261-548-391 - MIL ARO +48-261-548-356 - MIL ARO (fax) AFS: EPKSZPZM E-mail: aro.epks@ron.mil.pl

EPKS AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])

1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330) Oficer Dyżurny - H24 Dyżurny Logistyk - H24	**Aerodrome Administration** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330) Duty Officer - H24 Duty Logistics - H24
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** NIL	**Customs and immigration** NIL
3.	**Służby medyczne i sanitarne** W czasie wykonywania lotów.	**Health and sanitation** During flights.
4.	**Służba Informacji Lotniczej** NIL	**AIS** NIL
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO
6.	**Biuro odpraw MET** H24 MIL MET	**MET briefing Office** H24 MIL MET
7.	**ATS** H24 MIL ATS	**ATS** H24 MIL ATS
8.	**Tankowanie** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Fuelling** After prior consultation with the aerodrome user.
9.	**Obsługa naziemna** H24	**Handling** H24
10.	**Ochrona** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Security** After prior consultation with the aerodrome user.
11.	**Odladzanie** NOV - MAR, godziny zgodnie z NOTAM.	**De-icing** NOV - MAR, hours according to NOTAM.
12.	**Uwagi** [1] - patrz MIL GEN 2.1.	**Remarks** [1] - see MIL GEN 2.1.

EPKS AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES

1.	**Środki załadowcze** Podnośniki widłowe spalinowe - 5 (25 t, 2 x 8 t, 6,3 t, 2 t). Platforma do przeładunku palet i kontenerów - 1 (13,6 t).	**Cargo-handling facilities** Combustion fork-lift trucks - 5 (25 t, 2 x 8 t, 6.3 t, 2 t). Pallet and container cargo high-loader - 1 (13.6 t).
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** Paliwo lotnicze F-34 z dodatkiem zapobiegającym krystalizacji wody (S-1745), po wcześniejszym uzgodnieniu.	**Fuel/Oil types** Aviation fuel F-34 with water antifreezing component (S-1745), after prior consultation.
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** 11 cystern - 4 x 33000 L, 7 x 27000 L.	**Fuelling facilities/Capacity** 11 tank trucks - 4 x 33000 L, 7 x 27000 L.
4.	**Urządzenia do odladzania** Global Ground Support Model 6800 TE-EC. Po wcześniejszym uzgodnieniu.	**De-icing facilities** Global Ground Support Model 6800 TE-EC. After prior consultation.

5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** Po wcześniejszym uzgodnieniu.	**Hangar space for visiting aircraft** After prior consultation.
6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** Drobne naprawy.	**Repair facilities for visiting aircraft** Minor repairs.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPKS AD 4.5	**UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW**	**PASSENGER FACILITIES**

1.	**Hotele** Hotele w mieście.	**Hotels** Hotels in the city.
2.	**Restauracje** Restauracje w mieście.	**Restaurants** Restaurants in the city.
3.	**Środki transportu** Samochód dla załogi z lotniska do Poznania, po wcześniejszym uzgodnieniu.	**Transportation** Car for the crew from the aerodrome to Poznań city, after prior consultation.
4.	**Pomoc medyczna** Pierwszy poziom pomocy medycznej na lotnisku. Szpitale w mieście.	**Medical facilities** First level of medical aid at the aerodrome. Hospitals in the city.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** W mieście.	**Bank and Post office** In the city.
6.	**Informacja turystyczna** Biuro Informacji Miejskiej.	**Tourist office** City Information Office.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPKS AD 4.6	**SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE**	**RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES**

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A7 (Kategoria ICAO). CAT 7 ICAO w dni robocze, poza tymi dniami i w święta - CAT 6 ICAO. CAT 9 MAX O/R z wyprzedzeniem 24 HR. Utrzymanie podwyższonej kategorii przez MAX 24 HR.	**Aerodrome category for firefighting** A7 (ICAO Category). CAT 7 ICAO on working days, on other days and holidays - CAT 6 ICAO. CAT 9 MAX O/R 24 HR in advance. Maintenance of increased category for a MAX of 24 HR.
2.	**Wyposażenie ratownicze** Sprzęt zgodny z wymogami ICAO dla kategorii 7 ochrony przeciwpożarowej.	**Rescue equipment** Rescue equipment conforming with ICAO requirements for firefighting category 7.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** Holownik, dźwig, drużyna holownicza. Dźwig dostępny wyłącznie w czasie wykonywania operacji powietrznych z wykorzystaniem samolotu F-16.	**Capability for removal of disabled aircraft** Towing machine, crane, towing team. Crane is available only during conducting flight operations with the use of F-16.
4.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPKS AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** zgarniacz wirnikowy śniegu - 2, odkurzacz lotniskowy - 5, oczyszczarka lotniskowa - 7, pług odśnieżny - 7, polewaczko-zmywarka - 2.	**Types of clearing equipment** snow rotor blower - 2, aerodrome cleaner - 5, runway sweeper - 7, snow plough - 7, sprayer - 2.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY, SWY, TWY A, TWY F, TWY E, TWY C, APN D, część APN C pomiędzy stanowiskami postojowymi 12-13, pozostałe APN i TWY.	**Clearance priorities** RWY, SWY, TWY A, TWY F, TWY E, TWY C, APN D, part of APN C between aircraft stands 12-13, remaining APNs and TWYs.
3.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPKS AD 4.8	DANE DOTYCZĄCE PŁYT POSTOJOWYCH, DRÓG KOŁOWANIA ORAZ LOKALIZACJI/POZYCJI PUNKTÓW SPRAWDZANIA	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/ POSITIONS DATA

1.	**Oznaczenie, rodzaj nawierzchni i nośność płyt postojowych**	**Designation, surface and strength of aprons**
	APN A - CONC, PCN 60 R/A/W/T APN B - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN C - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN D - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN E - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN H1 - CONC, PCN 60 R/B/W/T DARM - CONC, PCN 60 R/B/W/T	APN A - CONC, PCN 60 R/A/W/T APN B - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN C - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN D - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN E - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN H1 - CONC, PCN 60 R/B/W/T DARM - CONC, PCN 60 R/B/W/T

2.	**Oznaczenie, szerokość, rodzaj i nośność nawierzchni dróg kołowania** TWY A - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY B - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY C - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY D - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY E - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY F - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY G - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY H - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY I - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY J - 14.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY K - 12.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY L - 12.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY P - 12.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY Q - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY R - 12.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY S - 12.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY Z - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T	**Designation, width, surface and strength of taxiways** TWY A - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY B - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY C - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY D - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY E - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY F - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY G - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY H - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY I - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY J - 14.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY K - 12.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY L - 12.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY P - 12.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY Q - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY R - 12.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY S - 12.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T TWY Z - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/B/W/T
3.	**Lokalizacja i wzniesienie punktów sprawdzania wysokościomierza** NIL	**Location and elevation of altimeter checkpoints** NIL
4.	**Lokalizacja punktów sprawdzania VOR** NIL	**Location of VOR checkpoints** NIL
5.	**Pozycja punktów kontroli wskazań INS** NIL	**Position of INS checkpoints** NIL
6.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPKS AD 4.9	**SYSTEM STEROWANIA RUCHEM NAZIEMNYM ORAZ OZNAKOWANIE**	**SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS**

1.	**Opis stosowanych znaków identyfikacyjnych stanowisk postojowych, linii naprowadzania na drogach kołowania oraz wizualnego systemu dokowania/parkowania na stanowiskach postojowych statków powietrznych** 1. System prowadzenia na TWY: Linie żółte. 2. Wizualne oznaczenia położenia: Linie żółte. 3. Urządzenia sygnalizacji naziemnej: Oznakowanie pionowe kierunkowe.	**Use of aircraft stand identification sign, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system at aircraft stands** 1. Taxiing guidance system: Yellow lines. 2. Visual aids to location: Yellow lines. 3. Ground signalling devices: Signs (direction).
2.	**Opis oznakowania i świateł dróg startowych i dróg kołowania** Światła krawędziowe TWY, RWY.	**RWY and TWY markings and lights** RWY and TWY edge lights.
3.	**Poprzeczki zatrzymania** Linia zatrzymania.	**Stop bars** Stop line.

4.	**Dodatkowe sposoby zabezpieczenia RWY** NIL	**Other RWY protection measures** NIL
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPKS AD 4.10 PRZESZKODY LOTNISKOWE / AERODROME OBSTACLES

W strefach podejścia i startu In approach and take-off areas						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	**Rodzaj przeszkody Obstacle type**	**Szerokość geograficzna Latitude**	**Długość geograficzna Longitude**	**Wysokość Top of obstacle**		**Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT**
				AGL (ft)	**AMSL (ft)**	
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 16.3 N	017 04 53.5 E	220	475	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 16.6 N	017 05 18.4 E	207	469	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 16.9 N	017 05 38.8 E	194	462	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 17.1 N	017 05 54.7 E	193	465	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 17.4 N	017 06 18.1 E	220	485	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 17.7 N	017 06 42.5 E	207	475	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 17.9 N	017 07 04.7 E	213	474	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 18.2 N	017 07 29.1 E	213	482	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 18.5 N	017 07 52.4 E	206	477	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 23.5 N	017 08 11.8 E	213	478	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 27.8 N	017 08 28.7 E	200	467	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 32.6 N	017 08 47.3 E	220	471	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 38.2 N	017 09 09.3 E	226	480	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 43.2 N	017 09 28.5 E	240	520	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 48.9 N	017 09 51.0 E	215	487	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 04.4 N	017 10 51.9 E	204	489	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 10.2 N	017 11 14.2 E	204	494	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 15.1 N	017 11 33.8 E	208	502	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 19.4 N	017 11 50.3 E	159	454	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	Elewator zbożowy/Grain elevator	52 18 24.3 N	017 03 10.9 E	184	443	NIE/TAK, NO/YES
29/APCH	NDB/NDB	52 19 20.0 N	016 59 44.3 E	38	310	TAK/TAK, YES/YES
29/APCH	NDB/NDB	52 19 21.7 N	016 59 45.8 E	38	310	TAK/TAK, YES/YES
11/APCH	ILS/LOC/ILS/LOC	52 20 22.1 N	016 56 36.1 E	8	282	TAK/TAK, YES/YES
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 22.7 N	016 55 42.7 E	56	305	NIE/NIE, NO/NO

W strefach podejścia i startu In approach and take-off areas						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 30.0 N	016 56 10.9 E	52	328	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 30.1 N	016 56 08.9 E	62	327	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Grupa drzew/Group of trees	52 20 30.3 N	016 56 11.1 E	39	315	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 30.7 N	016 56 09.1 E	62	327	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 30.9 N	016 56 08.2 E	56	328	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 31.3 N	016 56 11.8 E	49	325	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Grupa drzew/Group of trees	52 20 31.4 N	016 56 07.3 E	58	328	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 31.8 N	016 56 09.7 E	62	327	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 31.9 N	016 56 06.7 E	58	328	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 32.6 N	016 56 00.3 E	72	326	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 33.6 N	016 56 06.7 E	49	315	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 34.7 N	016 56 10.3 E	58	328	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 34.8 N	016 56 10.9 E	58	328	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 35.2 N	016 56 09.0 E	58	328	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 38.8 N	016 56 14.0 E	49	315	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 38.9 N	016 56 14.6 E	49	318	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 39.4 N	016 56 12.0 E	43	308	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 39.7 N	016 56 14.0 E	43	305	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 39.9 N	016 56 15.6 E	36	299	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 40.2 N	016 56 11.9 E	39	302	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 40.2 N	016 56 15.0 E	49	312	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 40.3 N	016 56 13.0 E	43	305	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 40.3 N	016 56 13.3 E	46	312	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 40.3 N	016 56 13.7 E	46	312	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 40.7 N	016 56 11.0 E	49	312	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 41.3 N	016 56 07.9 E	52	305	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 43.2 N	016 56 14.6 E	79	335	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 43.6 N	016 56 13.1 E	79	335	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 44.0 N	016 56 12.1 E	92	348	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 44.7 N	016 56 10.6 E	62	315	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 45.7 N	016 56 09.9 E	75	328	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Drzewo/Tree	52 20 45.9 N	016 56 11.5 E	79	331	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Wieża/Tower	52 21 06.6 N	016 50 34.1 E	207	476	TAK/TAK, YES/YES
11/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 21 33.8 N	016 47 36.0 E	215	475	TAK/TAK, YES/YES
11/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 21 42.4 N	016 47 19.7 E	193	454	TAK/TAK, YES/YES
11/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 21 49.0 N	016 47 07.2 E	193	455	TAK/TAK, YES/YES
11/APCH	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 21 55.9 N	016 46 54.0 E	193	455	TAK/TAK, YES/YES
11/APCH	Wieża/Tower	52 22 11.7 N	016 48 06.6 E	210	481	TAK/TAK, YES/YES

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 18.0 N	017 01 06.3 E	206	467	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 26.0 N	017 00 47.1 E	206	472	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 33.9 N	017 00 28.3 E	213	479	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 42.1 N	017 00 08.6 E	206	468	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 47.7 N	016 59 46.1 E	213	476	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 53.5 N	016 59 22.9 E	220	489	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 16 59.3 N	016 58 59.6 E	220	493	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 05.0 N	016 58 36.3 E	213	489	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 10.8 N	016 58 13.1 E	220	495	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 43.6 N	016 54 24.1 E	224	431	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 45.2 N	016 54 38.6 E	239	464	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 46.3 N	016 54 13.2 E	232	439	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 46.7 N	016 54 53.2 E	184	454	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 49.0 N	016 54 02.6 E	226	424	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 51.6 N	016 53 52.2 E	226	427	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 17 54.0 N	016 53 42.5 E	224	426	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 18 00.6 N	016 53 29.9 E	239	427	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 18 07.4 N	016 53 16.8 E	237	428	TAK/TAK, YES/YES
	Antena GSM/GSM Antenna	52 18 08.2 N	017 02 38.9 E	131	382	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 18 11.2 N	016 52 59.3 E	233	425	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 18 16.0 N	016 52 37.4 E	226	414	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 18 21.2 N	016 52 13.6 E	193	451	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	52 18 29.5 N	016 51 54.9 E	233	487	TAK/TAK, YES/YES

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Wieża/Tower	52 19 10.7 N	016 56 52.0 E	171	371	TAK/TAK, YES/YES
	Antena/Antenna	52 19 13.2 N	016 58 49.9 E	92	362	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża kontroli lotniska (TWR)/ Aerodrome control tower (TWR)	52 19 23.5 N	016 58 42.5 E	101	367	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 25.5 N	016 58 38.1 E	59	326	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 26.1 N	016 58 36.1 E	59	325	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 26.5 N	016 58 52.6 E	43	314	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 26.8 N	016 58 34.1 E	59	325	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 26.9 N	016 58 42.8 E	44	312	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 27.6 N	016 58 40.6 E	44	302	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 27.9 N	016 58 53.7 E	43	314	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 28.3 N	016 58 38.4 E	44	311	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 28.8 N	016 58 54.6 E	43	315	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 29.0 N	016 58 36.3 E	44	311	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 29.7 N	016 58 34.1 E	44	310	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 29.8 N	016 58 55.4 E	43	315	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 30.1 N	016 58 27.7 E	56	323	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 30.7 N	016 58 26.0 E	56	323	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 31.2 N	016 58 24.2 E	56	322	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 31.8 N	016 58 22.5 E	56	322	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 32.3 N	016 58 20.8 E	56	322	TAK/TAK, YES/YES
	Hangar/Hangar	52 19 32.9 N	016 57 46.5 E	46	315	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 32.9 N	016 58 19.0 E	56	322	TAK/TAK, YES/YES
	Antena/Antenna	52 19 33.4 N	016 57 55.3 E	109	377	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 33.5 N	016 58 17.3 E	56	321	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 34.0 N	016 58 15.6 E	56	321	TAK/TAK, YES/YES
	Czujnik wyładowań atmosferycznych/Lightning sensor	52 19 34.5 N	016 58 39.2 E	13	285	TAK/NIE, YES/NO
	Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator	52 19 34.5 N	016 58 49.1 E	22	290	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 34.6 N	016 58 13.9 E	56	321	TAK/TAK, YES/YES
	Wiatromierz/Anemometer	52 19 34.8 N	016 58 39.4 E	37	308	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 35.1 N	016 58 12.1 E	56	320	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 35.7 N	016 58 10.4 E	56	320	TAK/TAK, YES/YES
	Komin/Chimney	52 19 36.1 N	016 54 03.7 E	204	400	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 36.3 N	016 58 08.7 E	56	320	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 36.8 N	016 58 07.0 E	56	320	TAK/TAK, YES/YES
	RVR 1/RVR 1	52 19 37.2 N	016 58 41.1 E	10	282	TAK/NIE, YES/NO
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 37.4 N	016 58 05.2 E	56	320	TAK/TAK, YES/YES
	Antena/Antenna	52 19 38.8 N	016 58 32.5 E	17	283	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 39.7 N	016 58 01.0 E	43	308	TAK/TAK, YES/YES

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 40.7 N	016 58 01.9 E	43	308	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 41.2 N	016 57 55.0 E	43	308	TAK/TAK, YES/YES
	Komin/Chimney	52 19 41.9 N	016 54 07.3 E	194	390	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 19 42.6 N	016 57 56.2 E	43	307	TAK/TAK, YES/YES
	Antena monitorująca ILS GP/DME/ ILS GP/DME monitoring antenna	52 19 43.6 N	016 58 48.4 E	22	291	TAK/TAK, YES/YES
	ILS GP/DME/ILS GP/DME	52 19 45.0 N	016 58 44.4 E	54	323	TAK/TAK, YES/YES
	Antena Łoś/Łoś Antenna	52 19 48.1 N	016 58 35.3 E	16	289	TAK/NIE, YES/NO
	Antena/Antenna	52 19 49.9 N	016 57 58.2 E	41	314	NIE/TAK, NO/YES
	RVR 2/RVR 2	52 19 50.5 N	016 58 02.1 E	10	282	TAK/NIE, YES/NO
	Antena/Antenna	52 19 59.6 N	016 57 28.8 E	19	287	NIE/TAK, NO/YES
	TACAN/TACAN	52 19 59.8 N	016 58 03.9 E	28	302	TAK/TAK, YES/YES
	Las/Forest	52 20 00.9 N	016 56 51.4 E	72	335	NIE/NIE, NO/NO
	Las/Forest	52 20 02.4 N	016 56 51.1 E	69	338	NIE/NIE, NO/NO
	Wiatromierz/Anemometer	52 20 03.7 N	016 57 10.0 E	37	305	TAK/TAK, YES/YES
	Las/Forest	52 20 04.7 N	016 56 50.2 E	69	338	NIE/NIE, NO/NO
	RVR 3/RVR 3	52 20 05.9 N	016 57 12.5 E	10	279	TAK/NIE, YES/NO
	Las/Forest	52 20 07.1 N	016 56 48.1 E	69	338	NIE/NIE, NO/NO
	Las/Forest	52 20 08.4 N	016 56 46.3 E	69	338	NIE/NIE, NO/NO
	Wskaźnik kierunku wiatru/Wind direction indicator	52 20 08.6 N	016 57 04.6 E	22	290	NIE/NIE, NO/NO
	Las/Forest	52 20 09.3 N	016 56 44.4 E	69	338	NIE/NIE, NO/NO
	Antena Łoś/Łoś Antenna	52 20 11.7 N	016 57 24.3 E	16	289	TAK/NIE, YES/NO
	Las/Forest	52 20 13.4 N	016 56 29.1 E	92	358	NIE/NIE, NO/NO
	Las/Forest	52 20 13.8 N	016 56 30.9 E	82	341	NIE/NIE, NO/NO
	Komin/Chimney	52 20 14.9 N	016 53 31.3 E	187	390	NIE/TAK, NO/YES
	Las/Forest	52 20 18.2 N	016 56 14.9 E	82	341	NIE/NIE, NO/NO
	Wieża/Tower	52 20 20.4 N	016 59 50.5 E	98	361	TAK/TAK, YES/YES
	Wieżą/Tower	52 20 24.1 N	017 00 10.6 E	95	361	TAK/TAK, YES/YES
	Antena/Antenna	52 20 42.6 N	016 56 45.8 E	72	340	TAK/TAK, YES/YES
	Budynek z masztem/Building with mast	52 22 40.9 N	016 57 35.3 E	217	494	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża/Tower	52 22 44.1 N	016 54 15.2 E	201	456	TAK/TAK, YES/YES
	Komin/Chimney	52 22 47.8 N	016 54 49.7 E	283	517	NIE/TAK, NO/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPKS AD 4.11	PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne.	**Name of the associated meteorological office** Aerodrome MET Office.
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP.	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces.
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne./9 HR	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Aerodrome MET Office./9 HR
4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** TAF/3 HR	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** TAF/3 HR
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste.	**Briefing and consultation provided** Personal consultations.
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** METAR, TAF, mapy / Pl, En	**Flight documentation/Language(s) used** METAR, TAF, charts /Pl, En
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, dane radarowe, mapa istotnych zjawisk pogody, mapa wiatrów górnych, tabela pogody.	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, radar data, SWL, upper wind charts, weather table.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** Telefon, faks, Internet, WAN-meteo-RL.	**Supplementary equipment available for providing information** Phone, fax, Internet, WAN-meteo-RL.
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** KRZESINY TWR, KRZESINY PAR	**ATS units provided with MET information** KRZESINY TWR, KRZESINY PAR
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** Tel.: +48-261-548-352 Faks: +48-261-548-353 E-mail: lbm.krzesiny@ron.mil.pl	**Additional information (limitation of services, etc.)** Phone: +48-261-548-352 Fax: +48-261-548-353 E-mail: lbm.krzesiny@ron.mil.pl

EPKS AD 4.12	CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
11	118.000°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 60 R/A/W/T. CONC SWY: PCN 60 R/A/W/T. CONC/ASPH	52 20 13.77 N 016 57 01.67 E 115.5	271.7 272.3

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
29	298.000°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 60 R/A/W/T. CONC SWY: PCN 60 R/A/W/T. CONC/ASPH	52 19 36.15 N 016 58 57.79 E 115.5	274.0 271.7

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
11	0.025%	149 x 60	400 x 300	3260 x 300	NIL	NIL
29	0.025%	149 x 60	360 x 300	3260 x 300	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
System hamujący BAK-12 lina. Odległość od THR 11 - 425 m, THR 29 - 499 m, liny kotwiczone punktowo do nawierzchni RWY. W czasie operacji samolotów F-16 standardowo rozłożona jedna lina w zależności od kierunku drogi startowej w użyciu - bliższa DER. Informacja o odległości do miejsca rozłożenia liny od THR drogi startowej w użyciu rozgłaszana w komunikacie ATIS. W przypadku rozłożenia jednoczeście dwóch lin na RWY, informacja dodatkowo publikowana w NOTAM. Dla zagranicznych statków powietrznych wymaga zgłoszenia (PPR) do ARO lotniska EPKS na minimum: - 24 HR przed planowanym użyciem w okresie MON - FRI; - 48 HR przed planowanym użyciem w okresie SAT - SUN oraz w dni ustawowo wolne od pracy.	BAK-12 breaking system (line). 425 m from THR 11, 499 m from THR 29, cables anchored at selected points to the RWY surface. During operations of F-16s, normally one cable (closer to DER) is laid depending on the RWY in use. Information on the distance from the cable location to the THR of RWY in use is provided by ATIS. If two cables are laid on the RWY at the same time, the information will be additionally published by NOTAM. Crews of foreign aircraft are to notify the EPKS ARO of their arrival via PPR form at least: - 24 HR in advance of the planned use from MON to FRI; - 48 HR in advance of the planned use from SAT to SUN and on public holidays.
11) - NIL	11) - NIL
29) - NIL	29) - NIL

EPKS AD 4.13	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE	DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
11	2500	2900	2649	2500
29	2500	2860	2649	2500

EPKS AD 4.13.1	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE TORA, TODA I ASDA DLA PROCEDUR "INTERSECTION TAKE OFF"	DECLARED DISTANCES TORA, TODA AND ASDA FOR "INTERSECTION TAKE OFF" PROCEDURES RWY/NR TWY"

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TWY	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)
1	2	3	4	5
11	D	1840	2240	1989

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TWY	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)
1	2	3	4	5
29	B	2110	2470	2259
29	C	1596	1956	1745

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPKS AD 4.14 ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ — APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
11	SALS	432 m LIH	G	NIL	PAPI 3° left	44	NIL
29	CALVERT SFL	900 m LIH	G	NIL	PAPI 3° left	45	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
11	NIL	NIL	NIL	W 600 m: Y 300 m: R LIH	R	NIL
29	NIL	NIL	NIL	W 600 m : Y 300 m: R LIH	R	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPKS AD 4.15 INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE — OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** Krawędziowe - niebieskie. Wszystkie TWY.	**TWY edge and centre line lighting** Edge - blue. All TWYs.

4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** Z drugiego kierunku zasilania - 15 SEC. Z agregatu - 1 min.	**Secondary power supply/Switch over time** Secondary power supply - 15 SEC. Power generator - 1 min.
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPKS AD 4.16	**POLE WZLOTÓW DLA ŚMIGŁOWCÓW**	**HELICOPTER LANDING AREA**

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO** **Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO** **Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** Śmigłowce wykonujące podejście według wskazań przyrządów (IFR) lub podejście z widocznością (VFR) na lotnisko POZNAŃ/Krzesiny wykonują lądowanie na drodze startowej będącej aktualnie w użyciu jako samoloty kategorii A zgodnie z dokumentem ICAO Doc 8168 - Procedury służb żeglugi powietrznej - Operacje statków powietrznych Tom II - Opracowywanie procedur z widocznością i według wskazań przyrządów, część I, dział 4, rozdział 1, punkt 1.8.8. Śmigłowce do operacji startów i lądowań mogą wykorzystać: a) Drogę startową w użyciu dla operacji VFR/IFR w dzień i w nocy. b) Wybraną drogę kołowania lub skrzyżowania dróg kołowania. Wyznaczane według potrzeb dla operacji VFR w dzień. Informacja publikowana depeszą NOTAM.	**Remarks** Helicopters conducting IFR or VFR approach to POZNAŃ/Krzesiny aerodrome shall land on the RWY in use as Category A aeroplanes in accordance with ICAO Doc 8168 - Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Volume II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, Part I, Section 4, Chapter 1, point 1.8.8. Helicopters may use for take-off and landing operations: a) RWY in use for VFR/IFR operations by daytime and at night. b) Chosen TWYs or TWY crossing. Designated as required for VFR operations during the daytime. Information published by NOTAM.

EPKS AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
MCTR KRZESINY (EPKS) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52 23 33 N 016 42 47 E 52 21 12 N 016 55 25 E 52 20 13 N 017 04 15 E 52 18 21 N 017 20 45 E 52 08 45 N 017 16 09 E 52 16 10 N 016 39 41 E 52 23 33 N 016 42 47 E	2300 ft GND	[D]	KRZESINY PRECYZYJNY (120.750 MHz) PL KRZESINY PRECISION (120.750 MHz) EN Krzesiny WIEŻA (121.025 MHz) PL Krzesiny TOWER (121.025 MHz) EN Krzesiny GROUND (121.750 MHz) PL,EN

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPKS AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC [1])
1	2	3	4	5	6
-	Krzesiny GROUND	121.750	-	-	MON-THU 0700-1500 (0600-1400) FRI 0700-1300 (0600-1200) Z wyjątkiem świąt państwowych./Except public holidays.
PAR	KRZESINY PRECYZYJNY KRZESINY PRECISION	120.750	-	-	Patrz NOTAM/See NOTAM
APP	POZNAŃ ZBLIŻANIE POZNAŃ APPROACH	127.230	-	-	H24
APP	POZNAŃ ZBLIŻANIE POZNAŃ APPROACH	128.925	-	-	H24
TWR	Krzesiny WIEŻA Krzesiny TOWER	121.025	-	-	H24
ATIS	-	123.910	-	-	H24

Uwagi	Remarks
[1] - patrz MIL GEN 2.1. Tel. ATIS: +48-261-548-046	[1] - see MIL GEN 2.1. ATIS phone: +48-261-548-046

EPKS AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/ kanał Frequency/ channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej)/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA	-	PAR 9125 MHz, ASR 9025 MHz, IFF TRANS 1030 MHz, IFF REC 1090 MHz	Na polecenie TWR./As instructed by TWR.	52 19 50.05 N 016 57 58.26 E	-	0.12 km S FM RCL, 1.25 km FM THR wzdłuż RCL. 0.12 km S FM RCL, 1.25 km FM THR along RCL.
DME	IKS	CH56X	H24	52 19 44.9 N 016 58 44.5 E	---	0.12 km N FM RCL, 0,3 km FM THR 29 wzdłuż RWY RCL. 0.12 km N FM RCL, 0.3 km FM THR 29 along RWY RCL.
ILS GP	-	331.100 MHz	H24	52 19 44.9 N 016 58 44.5 E	---	0.12 km FM RCL, 0.3 km FM THR 29 wzdłuż RWY RCL. 0.12 km FM RCL, 0.3 km FM THR 29 along RWY RCL. RDH: 50 ft GP 3.0°
ILS LOC (5°E/Jan 21) CAT. I	IKS	111.900 MHz	H24	52 20 22.0 N 016 56 36.1 E	---	CAT I RWY 29, 294°, 3.03 km FM THR 29.
NDB	NK	489.000 kHz	H24	52 19 20.9 N 016 59 45.2 E	---	114°, 1.01 km FM THR 29.
TACAN	TKS	CH52X	H24	52 19 59.9 N 016 58 03.6 E	---	0,17 km N FM RCL, 1,25 km FM THR 29 wzdłuż RCL. 0.17 km N FM RCL, 1.25 km FM THR 29 along RCL.

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPKS AD 4.20	LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA	LOCAL AERODROME REGULATIONS

4.20.1 Wnioski o zezwolenie

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/ LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Applications for permission

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

EPKS AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPKS 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
MIL AD 4 EPKS 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 11/29	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 11/29
	Mapy odlotów wysokomanewrowych wojskowych statków powietrznych według wskazań przyrządów	Highly Manoeuvrable Military Aircraft Departure Chart - Instrument
MIL AD 4 EPKS 4-3-1-0	JET DEPARTURE POZNAŃ/Krzesiny RWY 11	JET DEPARTURE POZNAŃ/Krzesiny RWY 11
MIL AD 4 EPKS 4-3-2-0	JET DEPARTURE POZNAŃ/Krzesiny RWY 29	JET DEPARTURE POZNAŃ/Krzesiny RWY 29
	Mapy dolotów wysokomanewrowych wojskowych statków powietrznych według wskazań przyrządów	Highly Manoeuvrable Military Aircraft Arrival Chart - Instrument
MIL AD 4 EPKS 5-4-1-0	JET ARRIVAL POZNAŃ/Krzesiny RWY 11	JET ARRIVAL POZNAŃ/Krzesiny RWY 11
MIL AD 4 EPKS 5-4-2-0	JET ARRIVAL POZNAŃ/Krzesiny RWY 29	JET ARRIVAL POZNAŃ/Krzesiny RWY 29
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPKS 6-1-1	ILS z or LOC z RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)	ILS z or LOC z RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPKS 6-1-3	ILS y or LOC y RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)	ILS y or LOC y RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPKS 6-3-1	NDB RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPKS 6-8-1	TACAN RWY 11 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 11 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPKS 6-8-3	TACAN RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPKS 6-9-1	PAR RWY 11 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 11 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPKS 6-9-3	PAR RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPKS 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPKS AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION
	NIL	NIL

EPLK AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPLK - ŁASK	

EPLK AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 51 33 04 N 019 10 57 E - środek RWY 10/28.	**ARP - coordinates and site at AD** 51 33 04 N 019 10 57 E - centre of RWY 10/28.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 5 km na południowy wschód od miasta Łask.	**Direction and distance from city** 5 km south-east of Łask city.
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 639 ft/25.0°C	**Elevation/Reference temperature** 639 ft/25.0°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 114 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 114 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 6°E (2021)/ 8'E	**MAG VAR/Annual change** 6°E (2021)/ 8'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Jednostka Wojskowa 1158 ul. 9 Maja 98-100 Łask Dowódca: +48-261-554-600 Dowódca: +48-261-554-606 Dowódca: +48-261-554-709 (faks) AFS: EPLKZAZM - MIL APP AFS: EPLKZTZM - MIL TWR AFS: EPLKZPZM - MIL ARO E-mail: 32blt.aro.eplk@ron.mil.pl	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Military Unit No. 1158 ul. 9 Maja 98-100 Łask Commander: +48-261-554-600 Commander: +48-261-554-606 Commander (fax): +48-261-554-709 AFS: EPLKZAZM - MIL APP AFS: EPLKZTZM - MIL TWR AFS: EPLKZPZM - MIL ARO E-mail: 32blt.aro.eplk@ron.mil.pl
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** Telefony: +48-261-555-920 - MIL TWR +48-261-555-066 - MIL APP +48-261-555-971 - MIL ARO +48-261-555-006 - MIL ARO (faks)	**Remarks** Phones: +48-261-555-920 - MIL TWR +48-261-555-066 - MIL APP +48-261-555-971 - MIL ARO +48-261-555-006 - MIL ARO (fax)

EPLK AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])

1.	**Zarządzający lotniskiem** H24	**Aerodrome Administration** H24
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** NIL	**Customs and immigration** NIL

3.	**Służby medyczne i sanitarne** H24	**Health and sanitation** H24
4.	**Służba Informacji Lotniczej** NIL	**AIS** NIL
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO
6.	**Biuro odpraw MET** H24 MIL MET	**MET briefing Office** H24 MIL MET
7.	**ATS** H24 MIL ATS	**ATS** H24 MIL ATS
8.	**Tankowanie** H24	**Fuelling** H24
9.	**Obsługa naziemna** NIL	**Handling** NIL
10.	**Ochrona** H24	**Security** H24
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** 1) - patrz MIL GEN 2.1.	**Remarks** 1) - see MIL GEN 2.1.

EPLK AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES

1.	**Środki załadowcze** Podnośniki widłowe.	**Cargo-handling facilities** Fork lift trucks.
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** F-34 z dodatkiem S-1745 Olej silnikowy turbo NICOILL - 160 Hydrauliczny AEROSHELL FLUID 31	**Fuel/Oil types** F-34 with addition of S-1745 Motoroil turbo NICOILL - 160 Hydraulic AEROSHELL FLUID 31
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** 9 cystern - 2 x 33000 L, 5 x 27000 L, 2 x 10000 L; CARTER - 1.	**Fuelling facilities/Capacity** 9 tank trucks - 2 x 33000 L, 5 x 27000 L, 2 x 10000 L; CARTER - 1.
4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** Brak.	**Hangar space for visiting aircraft** None.
6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** Naprawa F-16./Drobne naprawy.	**Repair facilities for visiting aircraft** F-16 repairs./Minor repairs.
7.	**Uwagi** Tlen w stanie gazowym.	**Remarks** Oxygen (gas).

EPLK AD 4.5	ULATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES

1.	**Hotele** Hotel w miejscowości Kolumna.	**Hotels** Hotel at Kolumna town.
2.	**Restauracje** Restauracje w mieście.	**Restaurants** City restaurants.
3.	**Środki transportu** Samochód dla załogi z lotniska do miejscowości Łask po wcześniejszym uzgodnieniu.	**Transportation** Car for crew from the aerodrome to Łask town after prior consultation.
4.	**Pomoc medyczna** Na lotnisku pierwszy poziom pomocy medycznej. Szpital w mieście.	**Medical facilities** First level of medical aid at the aerodrome. Hospital in the city.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** W mieście.	**Bank and Post office** In the city.
6.	**Informacja turystyczna** W mieście.	**Tourist office** In the city.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPLK AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE	RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A6 (Kategoria ICAO). CAT 8, możliwa po powiadomieniu wojskowej straży pożarnej z wyprzedzeniem 48 HR.	**Aerodrome category for firefighting** A6 (ICAO Category). CAT 8 by arrangement with the MIL firefighting service 48 HR in advance.
2.	**Wyposażenie ratownicze** Sprzęt zgodny z wymogami ICAO dla kategorii 6 ochrony przeciwpożarowej.	**Rescue equipment** Rescue equipment compliant with ICAO requirements for firefighting category 6.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** NIL	**Capability for removal of disabled aircraft** NIL
4.	**Uwagi** GCBA - Gaśniczy Ciężki Bojowy Autopompa.	**Remarks** NIL

EPLK AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** wirnikowy zgarniacz śniegu - 4, oczyszczarka dróg startowych na podwoziu kołowym - 3, polewarko-zmywarka - 2, rozsypywarka środków chemicznych - 1, odkurzacz lotniskowy - 4.	**Types of clearing equipment** rotor snow blower - 4, runway wheeled sweeper - 3, sprayer - 2, chemicals spreader - 1, aerodrome cleaner - 4.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY, TWY D, TWY A, TWY E, pozostałe TWY.	**Clearance priorities** RWY, TWY D, TWY A, TWY E, remaining TWYs.
3.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

3.	**Poprzeczki zatrzymania** Oznakowanie poziome, kolor żółty.	**Stop bars** Marking, yellow colour.
4.	**Dodatkowe sposoby zabezpieczenia RWY** NIL	**Other RWY protection measures** NIL
5.	**Uwagi** 1) Oznakowanie niezgodne z przepisami ICAO.	**Remarks** 1) Marking are not compliant with ICAO regulations.

EPLK AD 4.10 PRZESZKODY LOTNISKOWE / AERODROME OBSTACLES

W strefach podejścia i startu / In approach and take-off areas

RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
28/APCH	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	51 31 05.0 N	019 15 13.0 E	291	901	TAK/TAK, YES/YES
28/APCH	Komin/Chimney	51 31 06.1 N	019 15 40.4 E	NIL	749	NIE/TAK, NO/YES
28/APCH	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	51 31 13.0 N	019 15 17.0 E	291	905	TAK/TAK, YES/YES
10/APCH	Komin/Chimney	51 36 09.6 N	018 58 32.3 E	NIL	1280	NIE/TAK, NO/YES

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD

RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Wieża/Tower	51 33 22.2 N	019 10 44.6 E	NIL	765	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt/Mast	51 33 44.8 N	019 31 28.8 E	NIL	1296	NIE/TAK, NO/YES
	Komin/Chimney	51 34 10.7 N	019 07 44.8 E	NIL	762	NIE/TAK, NO/YES
	Komin/Chimney	51 34 33.5 N	019 10 07.0 E	NIL	781	NIE/TAK, NO/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPLK AD 4.11 PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE / METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne.	**Name of the associated meteorological office** Aerodrome MET Office.
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP.	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Service Command of the Polish Armed Forces.
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne. 9 HR	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Aerodrome MET Office. 9 HR

4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** Lotnicze dla rejonu lotniska./12 HR. TAF/3 HR	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** Aerodrome forecast./12 HR. TAF/3 HR
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste.	**Briefing and consultation provided** Personal consultations.
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** PL, EN	**Flight documentation/Language(s) used** PL, EN
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, SWH, SWM, SWL, zdjęcia satelitarne, radar MET.	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic charts, aerological diagram, SWH, SWM, SWL, satellite images, MET radar.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** Automatyczny system pomiarów meteorologicznych.	**Supplementary equipment available for providing information** Automatic Meteorological Observing System.
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** TWR, APP	**ATS units provided with MET information** TWR, APP
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** +48-261-555-972 +48-261-555-010 (faks)	**Additional information (limitation of services, etc.)** +48-261-555-972 +48-261-555-010 (fax)

EPLK AD 4.12 CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ / RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
10	107.220°GEO	3000 x 60	RWY: PCN 65 R/B/W/T. CONC SWY: CONC/ASPH	51 33 18.07 N 019 09 42.71 E	617.6 621.7
28	287.240°GEO	3000 x 60	RWY: PCN 65 R/B/W/T. CONC SWY: CONC/ASPH	51 32 49.07 N 019 12 11.30 E	630.9 639.1

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
10	NIL	150 x 60	275 x 215	3420 x 280	NIL	NIL
28	NIL	149 x 60	275 x 215	3420 x 280	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
BAK-12TM SMARTARREST®/BAK-14MTM - system awaryjnego hamowania samolotów z chowaną liną. FM THR 10: 440 m, FM THR 28: 400 m. Aktywny H24.	BAK-12TM SMARTARREST®/BAK-14MTM - emergency arresting system with retractable cable. 440 m FM THR 10 and 400 m FM THR 28. Active H24.
10) - NIL	10) - NIL
28) - NIL	28) - NIL

EPLK AD 4.13	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE	DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
10	3000	3275	3150	3000
28	3000	3275	3149	3000

EPLK AD 4.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
10	SALS	420 m LIH	G	NIL	PAPI 3° left and right	NIL	NIL
28	CALVERT SFL	832.32 m LIH	G	NIL	PAPI 3° left and right	NIL	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
10	NIL	NIL	NIL	W/ostatnie 600 m w kierunku lądowania-Y. W/last 600 m in the landing direction-Y.	R	150 m/W/4 światła wysokiej jaskrawości. 150 m/W/4 high intensity lamps.
28	NIL	NIL	NIL			

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPLK AD 4.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** Krawędziowe - niebieskie. Wszystkie TWY.	**TWY edge and centre line lighting** Edge - blue. All TWYs.
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** Dostępne do 5 MIN.	**Secondary power supply/Switch over time** Available up to 5 MIN.
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPLK AD 4.16	POLE WZLOTÓW DLA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO** **Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO** **Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** Śmigłowce, w tym SAR, wykonują starty i lądowania na RWY będącej aktualnie w użyciu. Dopuszcza się start śmigłowców SAR ze skrzyżowania TWY C i E przy spełnieniu następujących warunków: - w dzień; - w warunkach meteorologicznych dla lotów z widocznością (VMC); - według przepisów wykonywania lotów z widocznością.	**Remarks** Helicopters including SAR perform take-off and landing on RWY in use. SAR helicopters are permitted to take-off from the intersection of TWY C and E under the following conditions: - by daytime; - in VMC; - according to VFR.

EPLK AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
MCTR ŁASK (EPLK) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 51 28 16 N 018 46 04 E 51 43 12 N 018 54 25 E 51 39 28 N 019 09 31 E 51 37 54 N 019 15 47 E 51 33 46 N 019 32 12 E 51 20 46 N 019 25 13 E 51 28 16 N 018 46 04 E	2500 ft GND	[D]	Łask WIEŻA (133.075 MHz) PL Łask TOWER (133.075 MHz) EN Łask WIEŻA (232.125 MHz) (UHF) PL Łask TOWER (232.125 MHz) (UHF) EN

5	**Bezwzględna wysokość przejściowa** **Transition altitude**	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
4.17.1 - z wyłączeniem aktywnego sektora “D” TMA ŁÓDŹ.	4.17.1 - excluding active sector “D” of ŁÓDŹ TMA.

EPLK AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
APP	Łask ZBLIŻANIE Łask APPROACH	125.350	-	-	H24
APP	Łask ZBLIŻANIE Łask APPROACH	379.350 (UHF)	-	-	H24
TWR	Łask WIEŻA Łask TOWER	133.075	-	-	H24
TWR	Łask WIEŻA Łask TOWER	232.125 (UHF)	-	-	H24
ATIS	-	265.725	-	-	H24

Uwagi	Remarks
Telefony ATIS: +48-261-555-272/ 273/ 274/ 275 Częstotliwość 379,350 UHF możliwa do wykorzystania w przypadku niedostępności 125,350 MHz. Częstotliwość 232,125 UHF możliwa do wykorzystania w przypadku niedostępności 133,075 MHz.	ATIS phones: +48-261-555-272/ 273/ 274/ 275 Frequency 379.350 UHF available for use when 125.350 MHz unavailable. Frequency 232.125 UHF available for use when 133.075 MHz unavailable.

EPLK AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/ kanał Frequency/ channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
DME	IAS	CH46X	H24	51 32 48.4 N 019 11 53.0 E	---	0.35 km FM THR 28.
ILS GP	-	330.500 MHz	H24	51 33 11.0 N 019 09 55.4 E	---	282.9 m E FM THR 28 wzdłuż RCL 298.7 m E FM THR 10, RCL 137.1 m, 197° 22', 328.7 m FM THR 10
ILS GP	-	330.800 MHz	H24	51 32 48.2 N 019 11 53.1 E	---	0.35 km FM THR 28. RDH: 50 ft GP 3.0°
D-ILS (6°E/Jan 21)	LSK	108.700 MHz	H24	51 32 46.3 N 019 12 25.3 E	---	282.9 m E FM THR 28 wzdłuż RCL 282.9 m E FM THR 28 along RCL
ILS LOC (6°E/Jan 21) CAT. I	IAS	110.900 MHz	H24	51 33 22.1 N 019 09 22.3 E	---	3.4 km FM THR 28.
TACAN	TAS	CH22Y	H24	51 32 59.8 N 019 10 41.6 E	---	0.2 km S FM RCL, 1.75 km FM THR 28.

8	**Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS** **Service volume radius from the GBAS reference point**	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPLK AD 4.20 LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA / LOCAL AERODROME REGULATIONS

Zamiar wykonania operacji lotniczej należy zgłosić formularzem PRIOR PERMISSION REQUIRED (PPR) REQUEST FORM FOR EPLK na **12 HR** przed wykonaniem planowanej operacji lotniczej. Procedura PPR oraz formularz PPR dostępne są na stronie internetowej zarządzającego lotniskiem: www.32blot.wp.mil.pl.

The intention to conduct an air traffic operation shall be notified by means of PRIOR PERMISSION REQUIRED (PPR) REQUEST FORM FOR EPLK **12 HR** in advance of the planned operation. The PPR procedure and PPR form are available at the AD Administrator's website: www.32blot.wp.mil.pl.

Wnioski o zezwolenie

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu organowi ATS w dniu poprzedzającym wykonanie operacji. Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.

Applications for permission

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/ HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

Irrespective of permission, flight intention shall be notified to ATS unit on the day preceding the operation. Consultations regarding flights from the aerodrome, handling service, fuelling, protection of aircraft - only with the AD management.

EPLK AD 4.21 PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU / NOISE ABATEMENT PROCEDURES

Próby silników mogą być przeprowadzane tylko w godzinach 0500 - 2100 (0400 - 2000) UTC [1)]. Wykonywanie próby silników wymaga akceptacji ŁASK TWR.

[1)] - patrz MIL GEN 2.1.

Engine tests may be carried out only between 0500 - 2100 (0400 - 2000) UTC [1)]. The tests require approval of ŁASK TWR.

[1)] - see MIL GEN 2.1.

EPLK AD 4.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES

4.22.1 Przeloty statków powietrznych przez MCTR EPLK oraz MTMA EPLK możliwe po uzyskaniu zezwolenia od ŁASK TWR lub ŁASK APP wydanego na podstawie złożonego z powietrza na nie później niż 10 min przed planowanym wlotem w MCTR/MTMA skróconego planu lotu zawierającego: znak wywoławczy, typ statku powietrznego, punkt wlotu, punkt wylotu, wysokość lotu.

Overflights through the EPLK MCTR and EPLK MTMA are possible after obtaining clearance from ŁASK TWR or ŁASK APP issued on the basis of abbreviated flight plan filed in the air not later than 10 min before the planned entry into MCTR/MTMA, which contains: call sign, aircraft type, entry point, exit point, flight altitude.

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego w MCTR ŁASK, załoga statku powietrznego w locie VFR lub locie specjalnym VFR może otrzymać instrukcję oczekiwania nad jednym z punktów VFR zgodnie z mapą do lotów z widocznością AD 4 EPLK 7-3-1 lub w innej określonej przez ŁASK TWR pozycji.

In case of high air traffic density within ŁASK MCTR, an aircraft conducting VFR or Special VFR flight may expect holding at one of the designated VFR reporting points in accordance with Visual Operation Chart AD 4 EPLK 7-3-1 or other position defined by ŁASK TWR.

Doloty i odloty do/z lotniska mogą odbywać się przez następujące punkty VFR:

Arrivals and departures to/from the aerodrome may be conducted via the following VFR points:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
BRAVO	51 20 36 N 019 22 35 E	Magazyn w m. Grocholice/Stores in Grocholice
GOLF	51 33 52 N 019 31 09 E	Maszt radiowy w m. Górki Duże/Radio mast in Górki Duże
DELTA	51 41 24 N 018 58 51 E	Skrzyżowanie w m. Szadek/Intersection in Szadek
MIKE	51 27 29 N 018 50 15 E	Most w m. Burzenin/Bridge in Burzenin
SIERRA	51 31 59 N 019 10 20 E	M. Wilkowyja/Wilkowyja
NOVEMBER	51 34 12 N 019 11 17 E	Skrzyżowanie w m. Teodory/Intersection in Teodory

Przelot po północnej stronie lotniska należy wykonywać przez punkty GOLF, DELTA.

Overflights north of the aerodrome shall be conducted via GOLF and DELTA.

EPLK AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION

NIL

NIL

EPLK AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME

MIL AD 4 EPLK 1-1-1 Mapa lotniska - ICAO — Aerodrome Chart - ICAO

MIL AD 4 EPLK 2-1-1 Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 10/28 — Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 10/28

Mapy instrumentalnych podejść - ICAO — Instrument Approach Charts - ICAO

MIL AD 4 EPLK 6-1-1	ILS or LOC RWY 10 (CAT A/B/C/D/E)	ILS or LOC RWY 10 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPLK 6-1-3	ILS z or LOC z RWY 28 (CAT A/B/C/D/E)	ILS z or LOC z RWY 28 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPLK 6-1-5	ILS y or LOC y RWY 28 (CAT A/B/C/D/E)	ILS y or LOC y RWY 28 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPLK 6-8-1	TACAN RWY 10 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 10 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPLK 6-8-3	TACAN RWY 28 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 28 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPLK 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPLK AD 4.25	**WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)**	**VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION**
	NIL	NIL

EPLY AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPLY - ŁĘCZYCA	

EPLY AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 52 00 18 N 019 08 38 E - środek RWY 10/28.	**ARP - coordinates and site at AD** 52 00 18 N 019 08 38 E - centre of RWY 10/28.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 7 km na południowy zachód od miasta Łęczyca.	**Direction and distance from city** 7 km to the south-west of Łęczyca city.
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 404 ft/20.0°C	**Elevation/Reference temperature** 404 ft/20.0°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 108 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 108 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 6°E (2021)/ 8'E	**MAG VAR/Annual change** 6°E (2021)/ 8'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Jednostka Wojskowa 4395 95-043 Leźnica Wielka Dowódca: +48-261-168-500 Dowódca: +48-261-168-619 (faks) AFS: EPLYZAZM - MIL APP AFS: EPLYZPZM - MIL ARO AFS: EPLYZTZM - MIL TWR	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Military Unit 4395 95-043 Leźnica Wielka Commander: +48-261-168-500 Commander (fax): +48-261-168-619 AFS: EPLYZAZM - MIL APP AFS: EPLYZPZM - MIL ARO AFS: EPLYZTZM - MIL TWR
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** +48-261-168-222 - MIL TWR +48-261-168-322 - MIL TWR (faks) +48-261-168-323 - MIL APP +48-261-168-223 - MIL ARO +48-261-168-571 - MIL ARO (faks) +48-261-168-429 - Dyżurny Logistyki Lotniska	**Remarks** +48-261-168-222 - MIL TWR +48-261-168-322 - MIL TWR (fax) +48-261-168-323 - MIL APP +48-261-168-223 - MIL ARO +48-261-168-571 - MIL ARO (fax) +48-261-168-429 - Duty Officer of Aerodrome Logistics

EPLY AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])

1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)	**Aerodrome Administration** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** NIL	**Customs and immigration** NIL
3.	**Służby medyczne i sanitarne** H24	**Health and sanitation** H24

4.	**Służba Informacji Lotniczej** NIL	**AIS** NIL
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO
6.	**Biuro odpraw MET** H24 MIL MET	**MET briefing Office** H24 MIL MET
7.	**ATS** H24 TWR, APP	**ATS** H24 TWR, APP
8.	**Tankowanie** H24 Zamówienia do Dyżurnego Logistyki Lotniska z 24-godzinnym wyprzedzeniem.	**Fuelling** H24 By prior arrangement with the Duty Officer of Aerodrome Logistics at least 24 HR in advance.
9.	**Obsługa naziemna** H24 Zamówienia do Dyżurnego Logistyki Lotniska z 24-godzinnym wyprzedzeniem.	**Handling** H24 By prior arrangement with the Duty Officer of Aerodrome Logistics at least 24 HR in advance.
10.	**Ochrona** H24 Zamówienia do Dyżurnego Logistyki Lotniska z 24-godzinnym wyprzedzeniem.	**Security** H24 By prior arrangement with the Duty Officer of Aerodrome Logistics at least 24 HR in advance.
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** 1) - patrz MIL GEN 2.1.	**Remarks** 1) - see MIL GEN 2.1.

EPLY AD 4.4	**SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE**	**HANDLING SERVICES AND FACILITIES**

1.	**Środki załadowcze** NIL	**Cargo-handling facilities** NIL
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** F-34 Aero-Shell Fluid 41, Aero-Shell Fluid 100, Castrol 599, Spirax EP 90, Turbonicoil 307, Turbonicoil 699.	**Fuel/Oil types** F-34 Aero-Shell Fluid 41, Aero-Shell Fluid 100, Castrol 599, Spirax EP 90, Turbonicoil 307, Turbonicoil 699.
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** Cysterna samochodowa o pojemności 4500 l lub 31000 l.	**Fuelling facilities/Capacity** Tank truck capacity of 4500 l or 31000 l.
4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Hangar space for visiting aircraft** NIL
6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** Drobne naprawy.	**Repair facilities for visiting aircraft** Minor repairs.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPLY AD 4.5	ŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES

1.	**Hotele** W mieście.	**Hotels** In the city.
2.	**Restauracje** W mieście.	**Restaurants** In the city.
3.	**Środki transportu** Samochód dla załogi z lotniska do miejscowości Łęczyca po wcześniejszym uzgodnieniu.	**Transportation** A car for the crew from the aerodrome to Łęczyca after prior consultation.
4.	**Pomoc medyczna** Pierwszy poziom pomocy medycznej na lotnisku. Szpital w mieście.	**Medical facilities** First level of medical aid at the aerodrome. Hospital in the city.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** W mieście.	**Bank and Post office** In the city.
6.	**Informacja turystyczna** w mieście.	**Tourist office** In the city.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPLY AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE	RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A5 (Kategoria ICAO).	**Aerodrome category for firefighting** A5 (ICAO Category).
2.	**Wyposażenie ratownicze** 3 pojazdy ratowniczo-gaśnicze, sprzęt ratowniczy, środki gaśnicze, 3-5 strażaków.	**Rescue equipment** 3 rescue and firefighting vehicles, rescue equipment, extinguishing agents, 3-5 firefighters.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** Dźwig.	**Capability for removal of disabled aircraft** Crane.
4.	**Uwagi** GCBA - Gaśniczy Ciężki Bojowy Autopompa.	**Remarks** NIL

EPLY AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** oczyszczarka lotniskowa - 1, zgarniacz śniegu - 2, pług odśnieżny - 4, odkurzacz lotniskowy - 1.	**Types of clearing equipment** runway sweeper - 1, snow blower - 2, snow plough - 4, aerodrome cleaner - 1.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY, TWY.	**Clearance priorities** RWY, TWY.
3.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

3.	**Poprzeczki zatrzymania** NIL	**Stop bars** NIL
4.	**Dodatkowe sposoby zabezpieczenia RWY** NIL	**Other RWY protection measures** NIL
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPLY AD 4.10 PRZESZKODY LOTNISKOWE / AERODROME OBSTACLES

W strefach podejścia i startu / In approach and take-off areas

RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
28/APCH	Maszt/Mast	51 57 25.8 N	019 19 00.5 E	253	722	TAK/TAK, YES/YES
28/APCH	Komin/Chimney	51 58 23.1 N	019 16 55.9 E	365	775	TAK/TAK, YES/YES
28/APCH	Kościół/Church	51 59 15.3 N	019 14 01.7 E	165	568	NIE/NIE, NO/NO
28/APCH	Reflektor 2/Reflector 2	52 00 17.5 N	019 09 14.5 E	14	417	NIE/NIE, NO/NO
28/APCH	Radar GCA/GCA radar	52 00 22.9 N	019 08 40.1 E	36	421	NIE/TAK, NO/YES
28/APCH	Reflektor 1/Reflector 1	52 00 27.8 N	019 08 07.3 E	16	389	NIE/NIE, NO/NO

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD

RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	51 56 03.1 N	019 11 56.8 E	575	1071	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	51 56 11.3 N	019 08 41.9 E	575	1018	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	51 56 11.3 N	019 11 42.2 E	575	1069	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	51 56 15.3 N	019 11 21.6 E	575	1053	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	51 58 23.8 N	019 04 44.7 E	171	545	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża/Tower	52 00 27.6 N	019 09 05.4 E	98	501	TAK/TAK, YES/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPLY AD 4.11 PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE / METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne.	**Name of the associated meteorological office** Aerodrome MET Office.
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP.	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces.

3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne. 9 HR	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Aerodrome MET Office. 9 HR
4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** TAF/3 HR	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** TAF/3 HR
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste.	**Briefing and consultation provided** Personal consultations.
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** Pl, En	**Flight documentation/Language(s) used** Pl, En
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody.	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** Telefon, faks, Internet, WAN-Meteo-RL.	**Supplementary equipment available for providing information** Phone, fax, Internet, WAN-Meteo-RL.
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** MIL TWR MIL APP	**ATS units provided with MET information** MIL TWR MIL APP
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** +48-261-168-225 +48-261-168-537 (faks)	**Additional information (limitation of services, etc.)** +48-261-168-225 +48-261-168-537 (fax)

EPLY AD 4.12 CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ / RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
10	104.000°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 36 F/B/W/T. CONC/ASPH	52 00 27.57 N 019 07 34.54 E 108.3	377.3
28	284.000°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 36 F/B/W/T. CONC/ASPH	52 00 08.38 N 019 09 41.87 E 108.3	402.9

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
10	NIL	NIL	NIL	2500 x 150	NIL	NIL
28	NIL	NIL	NIL	2500 x 150	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
Brak systemu zatrzymywania statków powietrznych.	Arresting system not available.

Uwagi	Remarks
10) - NIL	10) - NIL
28) - NIL	28) - NIL

EPLY AD 4.13 DŁUGOŚCI DEKLAROWANE / DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
10	2500	2500	2500	2500
28	2500	2500	2500	2500

EPLY AD 4.14 ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ / APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
10	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
28	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
10	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
28	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPLY AD 4.15 INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE / OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** NIL	**TWY edge and centre line lighting** NIL
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** NIL	**Secondary power supply/Switch over time** NIL
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPLY AD 4.16	STREFA LĄDOWANIA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** Patrz punkt EPLY AD 4.23.	**Remarks** See point EPLY AD 4.23.

EPLY AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
MCTR ŁĘCZYCA (EPLY) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52 05 09 N 018 58 44 E 51 58 57 N 018 56 15 E 51 57 22 N 019 07 24 E 51 55 24 N 019 21 21 E 51 55 12 N 019 24 11 E 52 02 22 N 019 25 25 E 52 05 09 N 018 58 44 E	3500 ft GND	[D]	ŁĘCZYCA PRECYZYJNY (123.575 MHz) PL ŁĘCZYCA PRECISION (123.575 MHz) EN ŁĘCZYCA WIEŻA (128.025 MHz) PL ŁĘCZYCA TOWER (128.025 MHz) EN

5	**Bezwzględna wysokość przejściowa** **Transition altitude**	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
4.17.1 - z wyłączeniem aktywnej EPTR23A.	4.17.1 - excluding active EPTR23A.

EPLY AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
PAR	ŁĘCZYCA PRECYZYJNY ŁĘCZYCA PRECISION	123.575	-	-	H24
APP	ŁĘCZYCA ZBLIŻANIE ŁĘCZYCA APPROACH	119.750	-	-	H24
TWR	ŁĘCZYCA WIEŻA ŁĘCZYCA TOWER	128.025	-	-	H24

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPLY AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/kanał Frequency/channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA	-	PAR 9125 MHz, IFF TRANS 1030 MHz, IFF REC 1090 MHz	w godzinach pracy lotniska/ during AD hours of operation	52 00 22.77 N 019 08 40.10 E	-	0.15 km FM RCL, 1.25 km FM THR wzdłuż/along RWY RCL.
NDB	NW	520.000 kHz	H24	51 59 59.3 N 019 10 41.3 E	---	NIL
NDB	NWT	385.000 kHz	H24	51 59 35.9 N 019 13 13.4 E	---	NIL
TACAN	TLY	CH38X	H24	52 00 04.0 N 019 08 38.7 E	---	0.4 km S FM RCL, 1.15 km FM THR 28.

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPLY AD 4.20	LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA	LOCAL AERODROME REGULATIONS

Wnioski o zezwolenie **Applications for permission**

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/ HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu organowi TWR w dniu poprzedzającym wykonanie operacji. Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.

Irrespective of permission, flight intention shall be notified to TWR on the day preceding the operation. Consultations regarding flights from the aerodrome, handling service, fuelling, protection of aircraft - only with the AD management.

EPLY AD 4.21 PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU / NOISE ABATEMENT PROCEDURES

NIL

NIL

EPLY AD 4.22 PROCEDURY LOTU / FLIGHT PROCEDURES

4.22.1 Procedury dla lotów VFR / Procedures for VFR flights

Wykaz punktów nawigacyjnych przy dolotach i odlotach VFR do/z MCTR ŁĘCZYCA:

List of the reporting points in VFR arrivals and departures to/from ŁĘCZYCA MCTR:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
DELTA	52 06 02.79 N 018 51 43.71 E	Wiadukt kolejowy w m. Kupinin/Rail flyover in Kupinin
FOXTROT	51 59 51.91 N 018 48 09.64 E	Skrzyżowanie dróg w m. Brzeziny/Intersection in Brzeziny
INDIA	51 58 36.63 N 019 22 31.36 E	Skrzyżowanie dróg (rondo) w m. Modlna/Roundabout in Modlna
PAPA	52 00 24.13 N 019 32 37.48 E	MOP “GŁOWNO” na autostradzie A1/Rest area “GŁOWNO” on motorway A1
NOVEMBER	52 03 10.53 N 019 10 06.91 E	Skrzyżowanie dróg w m. Leszcze (na zachód od m. Łęczyca)/ Intersection in Leszcze (west of Łęczyca)
SIERRA	51 57 23.95 N 019 10 54.26 E	Skrzyżowanie dróg w m. Chrząstów Wielki/Intersection in Chrząstów Wielki

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może otrzymać, w razie konieczności, polecenie oczekiwania nad następującymi punktami: NOVEMBER, SIERRA.

In case of air traffic congestion, an aircraft flying under VFR may expect, if necessary, holding at one of the following points: NOVEMBER, SIERRA.

c)	po uzyskaniu odpowiedniego przewyższenia nad przeszkodami, dostosowując wysokość, wykonać dolot najkrótszą drogą do IAF dla wybranej przez siebie najbardziej dogodnej procedury podejścia opublikowanej w MIL AD 4 EPLY;	after reaching the appropriate obstacle clearance, adjust the altitude and conduct flight by the shortest route to the IAF for the most convenient approach procedure of their choice published in MIL AD 4 EPLY;
d)	po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie i wykonać określoną dla wyznaczonej (wybranej) pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania;	after reaching the IAF, commence descent and execute the instrument approach procedure established for the designated (chosen) radio navigation aid;
e)	po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR;	after stabilizing within the final approach segment watch the TWR for light signals;
f)	po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY oraz oczekiwać na pojazd służb lotniskowych;	after receiving a green signal, land and vacate the RWY immediately at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle;
g)	po otrzymaniu czerwonego sygnału lub – w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe – wykonać opublikowaną procedurę po odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować dolot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania.	after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure.

4.22.2.1.4 Statek powietrzny kołujący do startu / **Aircraft taxiing for take-off**

	W przypadku utraty łączności podczas kołowania do startu należy:	If the failure of communication occurs during taxiing for take-off, the air crew shall:
a)	zatrzymać statek powietrzny;	stop the aircraft;
b)	oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.	wait for an aerodrome services vehicle.

4.22.2.1.5 Statek powietrzny znajdujący się na RWY: / **Aircraft on the RWY**

	W przypadku utraty łączności na RWY należy:	If failure of communication occurs when the aircraft is on the RWY, the air crew shall:
a)	opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY i zatrzymać statek powietrzny;	immediately vacate the RWY at the first available TWY and stop the aircraft;
b)	oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.	wait for an aerodrome services vehicle.

EPLY AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION

	Operacje na RWY są zawieszane gdy temperatura powietrza osiągnie 28°C lub więcej.	RWY operations are suspended when air temperature reaches 28°C or above.
	Lotnisko nie przyjmuje statków powietrznych o napędzie odrzutowym.	The aerodrome does not serve jet aircraft.

Lotnisko jest dostępne dla samolotów C-295 CASA oraz innych turbośmigłowych statków powietrznych lżejszych od C-295 CASA z następującymi ograniczeniami:
- operacje startów i lądowań wykonywane w nocy wyłącznie z wykorzystaniem NVG,
- RWY 10 niedostępna dla przylotów IFR,
- THR 10 przesunięty 480 m w kierunku THR 28, długości deklarowane RWY 10/28: TORA, TODA, ASDA, LDA - 2020 m,
- obowiązuje limit 40 operacji lotniczych (lądowań) na RWY 10/28. Limit zmniejszony do 20 lądowań na RWY 10/28 dla samolotów C-295 CASA and M28 Skytruck/Bryza.

Aerodrome available for C-295 CASA aeroplanes and other turboprop aircraft lighter than C-295 CASA with the following restrictions:

- take-off and landing operations conducted at night only with the use of NVG,
- RWY 10 unavailable for IFR arrivals,
- THR 10 displaced by 480 m towards THR 28, RWY 10/28 declared distances: TORA, TODA, ASDA, LDA - 2020 m,
- RWY 10/28 operations (landings) limited to 40 per day. The limit is reduced to 20 RWY 10/28 landings for C-295 CASA and M28 Skytruck/Bryza aeroplanes.

EPLY AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPLY 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
MIL AD 4 EPLY 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 10/28	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 10/28
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPLY 6-3-1	NDB RWY 28 (CAT A/B/C)	NDB RWY 28 (CAT A/B/C)
MIL AD 4 EPLY 6-8-1	TACAN RWY 10 (CAT A/B/C/D)	TACAN RWY 10 (CAT A/B/C/D)
MIL AD 4 EPLY 6-8-3	TACAN RWY 10 (CAT H)	TACAN RWY 10 (CAT H)
MIL AD 4 EPLY 6-8-5	TACAN RWY 28 (CAT A/B/C/D)	TACAN RWY 28 (CAT A/B/C/D)
MIL AD 4 EPLY 6-8-7	TACAN RWY 28 (CAT H)	TACAN RWY 28 (CAT H)
MIL AD 4 EPLY 6-9-1	PAR RWY 10 (CAT A/B/C)	PAR RWY 10 (CAT A/B/C)
MIL AD 4 EPLY 6-9-3	PAR RWY 28 (CAT A/B/C)	PAR RWY 28 (CAT A/B/C)
MIL AD 4 EPLY 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPLY AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION
	NIL	NIL

EPMB AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPMB - MALBORK	

EPMB AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 54 01 36 N 019 08 08 E - środek RWY 07/25.	**ARP - coordinates and site at AD** 54 01 36 N 019 08 08 E - centre of RWY 07/25.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 6 km (3,6 NM) 282°GEO	**Direction and distance from city** 6 km (3.6 NM) 282°GEO
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 20 ft/29.2°C	**Elevation/Reference temperature** 20 ft/29.2°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** NIL	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** NIL
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 7°E (2021)/ 9'E	**MAG VAR/Annual change** 7°E (2021)/ 9'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Dowódca 22. Bazy Lotnictwa Taktycznego Jednostka Wojskowa Nr 1128 ul. 17 Marca 20 82-200 Malbork Dowódca: +48-261-536-216 Dowódca: +48-261-536-020 (faks) AFS: EPMBZTZM - MIL TWR AFS: EPMBZAZM - MIL APP AFS: EPMBZPZM - MIL ARO E-mail: 22blt.sekretariat@ron.mil.pl (Dowódca) E-mail: 22blt.boz.epmb@ron.mil.pl (ARO) http://www.22blt.wp.mil.pl	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Commander of 22nd Tactical Air Base Military Unit No. 1128 ul. 17 Marca 20 82-200 Malbork Commander: +48-261-536-216 Commander (fax): +48-261-536-020 AFS: EPMBZTZM - MIL TWR AFS: EPMBZAZM - MIL APP AFS: EPMBZPZM - MIL ARO E-mail: 22blt.sekretariat@ron.mil.pl (Commander) E-mail: 22blt.boz.epmb@ron.mil.pl (ARO) http://www.22blt.wp.mil.pl
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** Oficer dyżurny 22.BLT: +48-261-536-295 +48-261-536-290 (faks) Dyżurny Logistyk Lotniska: +48-261-537-286 Szef Pionu Służb Ruchu Lotniczego: +48-261-536-582 MIL TWR: +48-261-537-274 +48-261-537-275 (faks)	**Remarks** Duty Officer of 22nd Tactical Air Base (22.BLT): +48-261-536-295 +48-261-536-290 (fax) Aerodrome Duty Logistics Officer: +48-261-537-286 ATS Sector Commander: +48-261-536-582 MIL TWR: +48-261-537-274 +48-261-537-275 (fax)

	MIL APP/PAR: +48-261-537-432 +48-261-537-430 (faks) MIL ARO: +48-261-537-222 +48-261-537-223 (faks)	MIL APP/PAR: +48-261-537-432 +48-261-537-430 (fax) MIL ARO: +48-261-537-222 +48-261-537-223 (fax)

EPMB AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])

1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330) Szef Pionu Służb Ruchu Lotniczego (patrz: godziny pracy Zarządzającego AD) Oficer Dyżurny 22.BLT: H24 Dyżurny logistyk lotniska: H24	**Aerodrome Administration** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330) ATS Sector Commander (see: AD Administration working hours) Military Unit Duty Office 22.BLT: H24 Aerodrome Duty Logistics Officer: H24
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** NIL	**Customs and immigration** NIL
3.	**Służby medyczne i sanitarne** W czasie wykonywania lotów.	**Health and sanitation** During flights.
4.	**Służba Informacji Lotniczej** NIL	**AIS** NIL
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO
6.	**Biuro odpraw MET** H24 MIL MET	**MET briefing Office** H24 MIL MET
7.	**ATS** H24 MIL ATS	**ATS** H24 MIL ATS
8.	**Tankowanie** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Fuelling** After prior consultation with the aerodrome user.
9.	**Obsługa naziemna** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Handling** After prior consultation with the aerodrome user.
10.	**Ochrona** H24	**Security** H24
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** [1] - patrz MIL GEN 2.1. 4.3.7 - czas aktywności służb może być ograniczony informacją NOTAM.	**Remarks** [1] - see MIL GEN 2.1. 4.3.7 - activity time of services may be restricted by NOTAM.

EPMB AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES

1.	**Środki załadowcze** Podnośnik widłowy - 1 (2 t).	**Cargo-handling facilities** Fork lift truck - 1 (2 t).
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** F-34	**Fuel/Oil types** F-34

3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** 3 cysterny - 1 x 33000 L, 1 x 21000 L, 1 x 7500 L.	**Fuelling facilities/Capacity** 3 tank trucks - 1 x 33000 L, 1 x 21000 L, 1 x 7500 L.
4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Hangar space for visiting aircraft** NIL
6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** Drobne naprawy.	**Repair facilities for visiting aircraft** Minor repairs.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMB AD 4.5	**UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW**	**PASSENGER FACILITIES**

1.	**Hotele** Hotele w mieście.	**Hotels** Hotels in the city.
2.	**Restauracje** Restauracje w mieście.	**Restaurants** Restaurants in the city.
3.	**Środki transportu** Samochód dla załogi z lotniska do miejscowości Malbork - po wcześniejszym uzgodnieniu.	**Transportation** Car for the crew from the aerodrome to Malbork town - after prior consultation.
4.	**Pomoc medyczna** Pierwszy poziom pomocy medycznej na lotnisku. Szpitale w mieście.	**Medical facilities** First level of medical aid at the aerodrome. Hospitals in the city.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** W mieście.	**Bank and Post office** In the city.
6.	**Informacja turystyczna** W mieście.	**Tourist office** In the city.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMB AD 4.6	**SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE**	**RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES**

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A5 (Kategoria ICAO). CAT 6 ICAO, O/R z wyprzedzeniem 8 HR. Dyżurny Logistyk Lotniska: +48-261-537-286. Utrzymanie kategorii A6 do 24 HR.	**Aerodrome category for firefighting** A5 (ICAO Category). CAT 6 ICAO, O/R 8 HR in advance. Aerodrome Duty Logistics Officer: +48-261-537-286. CAT A6 maintained up to 24 HR.
2.	**Wyposażenie ratownicze** Sprzęt zgodny z wymogami ICAO dla kategorii 5 ochrony przeciwpożarowej.	**Rescue equipment** Rescue equipment conforming with ICAO requirements for firefighting category 5.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** Dźwig (18 t).	**Capability for removal of disabled aircraft** Crane (18 t).
4.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMB AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** zgarniacz wirnikowy śniegu - 3, pług śnieżny - 7, magnetyczna oczyszczarka lotniskowa - 1, oczyszczarka lotniskowa - 3, odkurzacz lotniskowy - 2.	**Types of clearing equipment** snow rotor blower - 3, snow plough - 7, magnetic runway sweeper - 1, runway sweeper - 3, aerodrome cleaner - 2.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY, TWY A, TWY B, APN A, TWY C, TWY D, TWY E, pozostałe APN i TWY.	**Clearance priorities** RWY, TWY A, TWY B, APN A, TWY C, TWY D, TWY E, other APNs and TWYs.
3.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMB AD 4.8	DANE DOTYCZĄCE PŁYT POSTOJOWYCH, DRÓG KOŁOWANIA ORAZ LOKALIZACJI/POZYCJI PUNKTÓW SPRAWDZANIA	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/ POSITIONS DATA

1.	**Oznaczenie, rodzaj nawierzchni i nośność płyt postojowych** APN A - CONC, PCN 26 R/B/W/T APN B - CONC, PCN 49 R/B/W/T APN C1 - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN C2 - CONC, PCN 25 R/B/W/T APN D - CONC, PCN 34 R/B/W/T APN DARM - NIL APN E - NIL	**Designation, surface and strength of aprons** APN A - CONC, PCN 26 R/B/W/T APN B - CONC, PCN 49 R/B/W/T APN C1 - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN C2 - CONC, PCN 25 R/B/W/T APN D - CONC, PCN 34 R/B/W/T APN DARM - NIL APN E - NIL
2.	**Oznaczenie, szerokość, rodzaj i nośność nawierzchni dróg kołowania** TWY A - 14.0 m, CONC, PCN 44 R/B/W/T TWY B - 13.0 m, CONC, PCN 33 R/B/W/T TWY C - 14.0 m, CONC, PCN 46 R/B/W/T TWY D - 14.0 m, CONC, PCN 37 R/C/W/T TWY E - 14.0 m, CONC, PCN 27 R/C/W/T TWY L - 14.0 m, CONC, PCN 37 R/C/W/T	**Designation, width, surface and strength of taxiways** TWY A - 14.0 m, CONC, PCN 44 R/B/W/T TWY B - 13.0 m, CONC, PCN 33 R/B/W/T TWY C - 14.0 m, CONC, PCN 46 R/B/W/T TWY D - 14.0 m, CONC, PCN 37 R/C/W/T TWY E - 14.0 m, CONC, PCN 27 R/C/W/T TWY L - 14.0 m, CONC, PCN 37 R/C/W/T
3.	**Lokalizacja i wzniesienie punktów sprawdzania wysokościomierza** NIL	**Location and elevation of altimeter checkpoints** NIL
4.	**Lokalizacja punktów sprawdzania VOR** NIL	**Location of VOR checkpoints** NIL
5.	**Pozycja punktów kontroli wskazań INS** NIL	**Position of INS checkpoints** NIL
6.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-36)	53 57 54.5 N	019 02 37.7 E	407	558	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-37)	53 58 06.0 N	019 00 58.0 E	407	588	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-38)	53 58 06.1 N	019 02 23.2 E	407	581	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	53 58 07.4 N	019 02 11.2 E	286	453	TAK/NIE, YES/NO
	Wieża/Tower	53 58 09.4 N	019 06 07.3 E	171	315	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-40)	53 58 17.8 N	019 02 17.2 E	407	539	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-39)	53 58 18.3 N	019 01 17.2 E	407	594	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-41)	53 58 23.6 N	019 01 58.2 E	407	548	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-42)	53 58 29.8 N	019 02 23.8 E	407	562	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-43)	53 58 31.1 N	019 02 47.0 E	407	548	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-52)	53 58 35.0 N	019 15 37.2 E	589	771	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-44)	53 58 38.1 N	019 02 30.5 E	407	555	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-45)	53 58 42.6 N	019 02 10.7 E	407	565	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-46)	53 58 56.0 N	019 02 09.9 E	407	545	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-53)	53 59 05.2 N	019 15 38.1 E	589	800	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	53 59 22.3 N	019 18 50.5 E	335	542	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-54)	53 59 26.6 N	019 15 02.0 E	589	834	TAK/TAK, YES/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station (MB-55)	53 59 34.3 N	019 14 42.0 E	589	764	TAK/TAK, YES/YES
	RVR 3/RVR 3	54 01 34.0 N	019 07 16.0 E	8	23	TAK/TAK, YES/YES
	Wiatromierz/Anemometer	54 01 34.0 N	019 07 16.0 E	32	47	TAK/TAK, YES/YES
	RVR 2/RVR 2	54 01 39.0 N	019 08 13.6 E	8	20	TAK/TAK, YES/YES
	RVR 1/RVR 1	54 01 45.3 N	019 08 59.3 E	8	23	TAK/TAK, YES/YES
	Wiatromierz/Anemometer	54 01 45.3 N	019 08 59.3 E	32	47	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża/Tower	54 02 01.8 N	019 01 26.7 E	178	233	NIE/NIE, NO/NO
	Komin/Chimney	54 02 04.3 N	019 02 20.6 E	233	289	TAK/TAK, YES/YES
	Budynek z masztem/Building with mast	54 02 39.1 N	019 03 52.3 E	188	214	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża/Tower	54 03 25.0 N	019 11 25.1 E	174	184	TAK/TAK, YES/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMB AD 4.11	PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne.	**Name of the associated meteorological office** Aerodrome MET Office.
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP.	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces.
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne/12 HR.	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Aerodrome MET Office/12 HR.
4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** TAF/6 HR. Lotnicza dla rejonu lotniska/12 HR.	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** TAF/6 HR. Aerodrome forecast/12 HR.
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste.	**Briefing and consultation provided** Personal consultations.
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** Pl, En.	**Flight documentation/Language(s) used** Pl, En.
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody.	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** Telefon, faks, internet.	**Supplementary equipment available for providing information** Phone, fax, internet.
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** MIL ATS	**ATS units provided with MET information** MIL ATS.
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** +48-261-537-252 (telefaks) +48-261-537-253 (telefaks)	**Additional information (limitation of services, etc.)** +48-261-537-252 (telefax) +48-261-537-253 (telefax)

EPMB AD 4.12	CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
07	79.000°GEO	2500 x 50	RWY: PCN 39 R/B/W/T. CONC	54 01 27.96 N 019 07 00.84 E	19.0 19.7
25	259.000°GEO	2500 x 50	RWY: PCN 39 R/B/W/T. CONC	54 01 43.24 N 019 09 15.66 E	18.4 19.7

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
07	NIL	150 x 50	150 x 200	2790 x 200	NIL	NIL
25	NIL	140 x 50	140 x 200	2790 x 200	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
Urządzenie awaryjnego zatrzymania/hamowania na RWY BAK-12, lina. Odległość od THR 07 - 445 m, od THR 25 - 450 m. Aktywny dla samolotów bazujących na lotnisku Malbork. Dla statków powietrznych nie bazujących wymaga zgłoszenia do Dyżurnego Logistyk Lotniska tel.: +48-261-537-286 na minimum: - 24 HR przed planowanym użyciem – w okresie MON-FRI; - 48 HR przed planowanym użyciem - w okresie SAT-SUN oraz w dni ustawowo wolne od pracy.	BAK-12 barrier arresting system, cable 445 m FM THR 07 and 450 m FM THR 25. Active for aeroplanes based at Malbork aerodrome. For non-based aircraft prior arrangement with the Airport Logistics Officer is required, phone: +48-261-537-286 at least: - 24 HR in advance of the planned use MON-FRI; - 48 HR in advance of the planned use SAT-SUN and on public holidays.
07) - NIL	07) - NIL
25) - NIL	25) - NIL

EPMB AD 4.13 DŁUGOŚCI DEKLAROWANE — DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
07	2500	2650	2650	2500
25	2500	2640	2640	2500

EPMB AD 4.14 ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ — APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN (m) INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN (m)
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
07	SALS	420 LIH	G	NIL	3° left	43	NIL
25	CALVERT	900 LIH	G	NIL	3° left	43	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN (m) Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN (m) Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
07	NIL	NIL	2500 / 60	W FM 1900 - 2500: O LIH	R	NIL
25	NIL	NIL	2500 / 60	W FM 1900 - 2500: O LIH	R	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMB AD 4.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** Krawędziowe - niebieskie. Wszystkie TWY. / NIL	**TWY edge and centre line lighting** Edge - blue. All TWYs. / NIL
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** Dostępne/3 MIN.	**Secondary power supply/Switch over time** Available/3 MIN.
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMB AD 4.16	POLE WZLOTÓW DLA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** Procedury dla śmigłowców: patrz punkt EPMB AD 4.22.	**Remarks** Procedures for helicopters: see point EPMB AD 4.22.

EPMB AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
MCTR MALBORK (EPMB) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 54 09 00 N 019 00 00 E 54 03 20 N 018 51 59 E 53 51 21 N 018 51 23 E 53 52 38 N 019 07 04 E 53 54 17 N 019 30 31 E 54 06 38 N 019 29 32 E 54 06 23 N 019 14 31 E 54 09 05 N 019 15 59 E 54 10 08 N 019 15 34 E 54 09 00 N 019 00 00 E	2000 ft GND	[D]	MALBORK PRECYZYJNY (118.175 MHz) PL MALBORK PRECISION (118.175 MHz) EN MALBORK WIEŻA (123.000 MHz) PL MALBORK TOWER (123.000 MHz) EN MALBORK WIEŻA (234.050 MHz) (UHF) PL MALBORK TOWER (234.050 MHz) (UHF) EN MALBORK PRECYZYJNY (379.325 MHz) (UHF) PL MALBORK PRECISION (379.325 MHz) (UHF) EN

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMB AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
PAR	MALBORK PRECYZYJNY MALBORK PRECISION	118.175	-	-	H24
PAR	MALBORK PRECYZYJNY MALBORK PRECISION	379.325 (UHF)	-	-	H24
APP	MALBORK ZBLIŻANIE MALBORK APPROACH	125.200	-	-	H24
APP	MALBORK ZBLIŻANIE MALBORK APPROACH	240.550 (UHF)	-	-	H24
TWR	MALBORK WIEŻA MALBORK TOWER	123.000	-	-	H24
TWR	MALBORK WIEŻA MALBORK TOWER	234.050 (UHF)	-	-	H24
ATIS	-	139.900	-	-	H24

Uwagi	Remarks
Telefony ATIS: +48-261-537-472/ 473/ 474/ 475	ATIS phones: +48-261-537-472/ 473/ 474/ 475

EPMB AD 4.19 RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA / RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/kanał Frequency/channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA	-	PAR 9125 MHz ASR 9025 MHz IFF TRANS 1030 MHz IFF REC 1090 MHz	H24	54 01 39.8 N 019 08 07.6 E	-	NIL
DME	IMB	CH42X	H24	54 01 37.2 N 019 08 59.1 E	---	NIL
ILS GP	-	329.600 MHz	H24	54 01 37.3 N 019 08 59.1 E	---	GP 3.0°
ILS LOC (7°E/Jan 21) CAT. I	IMB	110.500 MHz	H24	54 01 26.1 N 019 06 44.4 E	---	
NDB	NB	345.000 kHz	H24	54 01 49.1 N 019 10 07.7 E	---	NIL
TACAN	TMB	CH118X	H24	54 01 29.8 N 019 08 15.2 E	---	NIL

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMB AD 4.20 LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA / LOCAL AERODROME REGULATIONS

4.20.1 Wnioski o zezwolenie

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Applications for permission

Rules of granting permission for the landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/ HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

	Zamiar wykonania operacji lotniczej należy zgłosić formularzem PRIOR PERMISSION REQUIRED (PPR) REQUEST FORM FOR EPMB min. 24 HR przed wykonaniem planowanej operacji lotniczej do MIL ARO. Formularz PPR dostępny jest na stronie internetowej zarządzającego lotniskiem: www.http://www.22blt.wp.mil.pl.	An intention to conduct an air traffic operation shall be notified by means of PRIOR PERMISSION REQUIRED (PPR) REQUEST FORM FOR EPMB 24 HR in advance of the planned operation. The PPR form is available at the AD Administrator's website: http://www.22blt.wp.mil.pl.
	Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu organowi MIL TWR w dniu poprzedzającym wykonanie operacji. Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.	Irrespective of permission, flight intention shall be notified to MIL TWR on the day preceding the operation. Consultations regarding flights from the aerodrome, handling service, fuelling, protection of aircraft - only with the AD management.
4.20.2	**Operacje w warunkach ograniczonej widzialności (LVP)**	**Low visibility operations (LVPs)**
4.20.2.1	**Postanowienia ogólne**	**General provisions**
4.20.2.1.1	Procedury prowadzenia operacji lotniczych w warunkach ograniczonej widzialności (LVP) na lotnisku MALBORK mają zastosowanie wyłącznie dla odlotów statków powietrznych.	Procedures for carrying out low visibility operations (LVPs) at MALBORK aerodrome are applicable only to departures of aircraft.
4.20.2.1.2	Procedury LVP nie obowiązują w sytuacjach kryzysowych.	LVP procedures shall not be applied for crises.
4.20.2.1.3	Podczas obowiązywania LVP ruch pojazdów po polu manewrowym ogranicza się do niezbędnego minimum.	During Low Visibility Procedures (LVPs), movements of vehicles are to be limited to the minimum.
4.20.2.1.4	Operacje LVP na lotnisku MALBORK są możliwe w dzień i w nocy, pod warunkiem, że światła krawędziowe RWY, światła końca RWY oraz światła krawędziowe TWY są sprawne i włączone.	LVP operations at MALBORK aerodrome are possible by day and night, provided that RWY edge lights, RWY end lights and TWY edge lights are serviceable and are turned on.
4.20.2.2	**Kryteria wprowadzania oraz odwoływania LVP**	**Criteria for the initiation and termination of LVP**
4.20.2.2.1	**Faza przygotowania do LVP**	**The LVP preparation phase**
4.20.2.2.1.1	Przygotowanie do wprowadzenia LVP rozpoczyna się, jeżeli wartość VIS zmniejszy się do **1200 m (RVR - 800 m)** z tendencją do obniżania.	Preparation for introducing LVPs shall be initiated when the VIS value decreases to **1200 m (RVR - 800 m)** with a tendency to lower levels.
4.20.2.2.1.2	Kontroler TWR nakazuje wycofanie osób i pojazdów poza pole manewrowe i jego bezpośrednie sąsiedztwo z wyjątkiem pojazdów DLL/DTL (FOLLOW ME).	MALBORK TWR requires withdrawal of persons and vehicles from the manoeuvring area and its direct vicinity except for Aerodrome Duty Logistics Officer or Duty Aerodrome Technician (FOLLOW ME).

4.20.2.2.1.3 W przypadku zatrzymania tendencji pogarszania się warunków meteorologicznych przy wzroście VIS powyżej **1200 m** z tendencją wzrostową, kontroler TWR podejmuje decyzję o odwołaniu procedury przygotowania do wprowadzenia LVP.

In the case the tendency towards deterioration of meteorological conditions is halted with the increase of VIS to **1200 m** or more with an increasing tendency, the TWR controller shall take the decision on termination of the procedure for preparation for introducing LVPs.

4.20.2.2.2 Wprowadzenie LVP

Introduction of LVPs

4.20.2.2.2.1 Wprowadzenie LVP następuje, gdy wartość VIS zmniejszy się do **800 m (RVR - 550 m)** lub mniej.

LVP operations shall be commenced when the VIS falls to **800 m (RVR - 550 m)** or less.

4.20.2.2.2.2 Wprowadzenie LVP możliwe jest wyłącznie po potwierdzeniu usunięcia ludzi, pojazdów i sprzętu z pola manewrowego z wyjątkiem pojazdów DLL/DTL (FOLLOW ME).

LVP operations may be commenced when the withdrawal of persons, vehicles and equipment has been confirmed excluding Aerodrome Duty Logistics Officer or Duty Aerodrome Technician (FOLLOW ME).

4.20.2.2.2.3 Wprowadzenie LVP odbywa się poprzez dwukrotne nadanie przez kontrolera TWR drogą radiową (na kanale FM) komunikatu o treści:

„DO WSZYSTKICH ZAINTERESOWANYCH! OGŁASZAM WPROWADZENIE PROCEDUR DLA OGRANICZONEJ WIDZIALNOŚCI LVP.

DO ODWOŁANIA OBOWIĄZUJĄ OGRANICZENIA W DOSTĘPIE DO POLA MANEWROWEGO".

Introduction of LVPs is conducted through double issuing a message by MALBORK TWR via radio (on channel FM) with a content as follows:

„TO ALL CONCERNED! I ANNOUNCE INTRODUCTION OF LOW VISIBILITY PROCEDURES.

LIMITATIONS IN THE AVAILABILITY OF THE MANOEUVRING AREA ARE IN EFFECT UNTIL REVOCATION".

4.20.2.2.2.4 Do czasu wprowadzenia zmiany do komunikatu ATIS, kontroler TWR informuje załogi statków powietrznych o wprowadzeniu operacji LVP.

The TWR controller informs the aircraft crews on introduction of LVPs, until the ATIS message has been amended.

4.20.2.2.2.5 Kontroler TWR wydaje zezwolenia na kołowanie i start w taki sposób, aby w danym czasie na polu manewrowym poruszał się tylko jeden statek powietrzny, a kołowanie statków powietrznych dozwolone jest jedynie w asyście DLL/DTL (FOLLOW ME).

The TWR controller shall give permissions for taxiing and take-offs in a way so that only one aircraft is moving in the manoeuvring area at a time and aircraft taxiing is permissible in assistance of the Aerodrome Duty Logistics Officer or Duty Aerodrome Technician vehicle (FOLLOW ME) only.

4.20.2.2.2.6 W czasie trwania LVP zabrania się wykonywania odlotów z pośredniej części drogi startowej.

During LVPs, take-offs from the intermediate part of runway are forbidden.

4.20.2.2.2.7 Kołowanie statku powietrznego do startu odbywa się standardowo:

Aircraft taxiing for departure is conducted in a standard way:

a) **RWY 25** – TWY A, TWY B;

RWY 25 – TWY A, TWY B;

b) **RWY 07** – TWY A, TWY E.

RWY 07 – TWY A, TWY E.

4.20.2.2.2.8 W trakcie obowiązywania LVP zabrania się poruszania na polu manewrowym śmigłowców na płozach.

During LVPs, movement of skid-fitted helicopters in the manoeuvring area is forbidden.

4.20.2.2.2.9	Próby śmigłowców w zawisie dopuszczalne są wyłącznie na drodze startowej. Kołowanie do próby odbywa się w asyście DLL/DTL (FOLLOW ME).	Hovering of helicopters is possible only on RWY. Taxiing for hovering shall be conducted in assistance of the Aerodrome Duty Logistics Officer or Duty Aerodrome Technician vehicle (FOLLOW ME).
4.20.2.2.3	**Zawieszenie LVP**	**Suspension of LVPs**
4.20.2.2.3.1	Kontroler TWR zawiesza obowiązywanie LVP w przypadkach:	The TWR controller suspends LVPs when:
a)	gdy aktualna wartość widzialności (VIS) spadnie poniżej 400 m;	the actual VIS value falls below 400 m;
b)	utraty łączności ze statkiem powietrznym lub pojazdem znajdującym się w polu manewrowym;	there is loss of communication with aircraft or vehicle within the manoeuvring area;
c)	stwierdzenia utraty orientacji przez załogę statku powietrznego lub kierującego pojazdem podczas ruchu po polu manewrowym;	a loss of orientation has been stated by the aircraft crew or the vehicle driver while moving in the manoeuvring area;
d)	stwierdzenia awarii oświetlenia nawigacyjnego;	there is navigation lights failure;
e)	zaistnienia konieczności wjazdu w pole manewrowe służb technicznych lotniska celem usunięcia awarii mającej istotny wpływ na bezpieczeństwo operacji lotniczych;	there is a necessity of entering of aerodrome technical services into the manoeuvring area for removing malfunctions which have significant influence on air traffic operations;
f)	uzyskania informacji o wystąpieniu lub prawdopodobieństwie wystąpienia zderzenia statku powietrznego ze zwierzęciem lub ptakiem;	he has been informed on occurrence or the probability of occurrence of a collision of aircraft with an animal or a bird;
g)	zaistnienia konieczności wjazdu na pole manewrowe pojazdów uczestniczących w akcji ratowniczej.	there is a necessity of entering a manoeuvring area by vehicles participating in a rescue operation.
4.20.2.2.3.2	W przypadku podjęcia decyzji o zawieszeniu LVP, do czasu wprowadzenia zmiany do komunikatu ATIS, kontroler TWR informuje załogi statków powietrznych o zawieszeniu LVP.	In the case a decision on suspension of LVPs has been taken, until an ATIS message has been amended, the TWR controller informs aircraft crews on LVPs suspension.
4.20.2.2.3.3	W czasie, gdy LVP są zawieszone, kontroler TWR nie wydaje zezwoleń na starty, lądowania oraz ruch statków powietrznych po polu manewrowym.	When the LVPs are suspended, the TWR controller shall not issue clearance for take-offs, landings and aircraft movements in the manoeuvring area.
4.20.2.2.4	**Odwołanie LVP**	**Termination of LVPs**
4.20.2.2.4.1	Odwołanie LVP następuje, gdy wartość VIS wzrośnie powyżej **800 m (RVR – 550 m)** z tendencją rosnącą.	LVPs will be terminated when VIS increases to **800 m (RVR – 550 m)** or more and a continuing improvement is anticipated.
4.20.2.2.4.2	Odwołanie LVP odbywa się poprzez dwukrotne nadanie przez kontrolera TWR drogą radiową (na kanle FM) komunikatu o treści: „DO WSZYSTKICH ZAINTERESOWANYCH! ODWOŁUJĘ PROCEDURY DLA OGRANICZONEJ WIDZIALNOŚCI LVP”	Termination of LVPs is carried out through double issuing a message by the TWR controller via radio (on channel FM) with a content as follows: „TO ALL CONCERNED! PROCEDURES FOR LOW VISIBILITY HAVE BEEN SUSPENDED”

4.20.2.2.4.3 Do czasu usunięcia zapisu w komunikacie ATIS, kontroler TWR informuje załogi statków powietrznych o odwołaniu LVP.

Until the content of ATIS message has been removed, the TWR controller informs the aircraft crews on termination of LVPs.

EPMB AD 4.21	PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES

NIL

NIL

EPMB AD 4.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES

4.22.1 Zasady ogólne

Standardowy układ kręgu nadlotniskowego wykonywać zgodnie z kierunkiem drogi startowej w użyciu na południe od lotniska i na wysokości nie większej niż 1500 ft (450 m).

General rules

Standard circling pattern shall be executed at the runway in use, southwards from the AD and at an altitude not greater than 1500 ft (450 m).

4.22.2 WLOT W MCTR/MTMA EPMB

Przeloty statków powietrznych przez MCTR EPMB oraz MTMA EPMB możliwe po uzyskaniu zezwolenia od TWR MALBORK lub APP MALBORK wydanego na podstawie złożonego z powietrza nie później niż 10 min przed planowanym wlotem w MCTR/MTMA skróconego planu lotu zawierającego: znak wywoławczy, typ statku powietrznego, punkt wlotu, punkt wylotu, wysokość lotu.

ENTRY INTO EPMB MCTR/MTMA

Overflights of aircraft through EPMB MCTR and EPMB MTMA are possible after obtaining permission from MALBORK TWR or MALBORK APP issued on the basis of abbreviated flight plan filed in the air not later than 10 min before the planned entry into MCTR/MTMA including: call sign, aircraft type, entry point, exit point, flight altitude.

4.22.3 Procedury dla lotów VFR

Doloty i odloty VFR do/z lotniska Malbork mogą odbywać się przez następujące punkty VFR:

Procedures for VFR flights

VFR arrivals and departures to/from Malbork aerodrome may be conducted via the following VFR points:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
DELTA	53 54 50 N 019 21 00 E	Południowy skraj m. Dzierzgoń/Southern end of Dzierzgoń
FOXTROT	53 54 47 N 018 53 12 E	Ujście rzeki Nogat do Wisły/The Nogat river estuary into the Vistula river
GOLF	54 08 30 N 019 00 30 E	Północny skraj m. Nowy Staw/Northern end of Nowy Staw
JULIETT	54 07 21 N 019 17 45 E	M. Jegłownik/Jegłownik
LIMA	54 03 40 N 019 28 20 E	Południowy brzeg j. Drużno/Southern edge of Lake Drużno
NOVEMBER	54 03 50 N 019 07 00 E	M. Szawałd/Szawałd
SIERRA	53 59 12 N 019 09 23 E	M. Szropy/Szropy

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może otrzymać instrukcje oczekiwania nad jednym z ww. punktów.

In case of air traffic congestion, an aircraft flying under VFR may expect holding at one of the above-mentioned points.

4.22.3.1	**Utrata łączności w locie VFR**	**Communication failure in VFR flight**
	W przypadku, gdy utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu obejmujący jedynie przelot przez MCTR/MTMA MALBORK, bez zamiaru lądowania na lotnisku Malbork, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR/MTMA MALBORK, wlot w tą przestrzeń jest zabroniony.	If radio communication fails in flight with FPL filed for overflight through MALBORK MCTR/MTMA only with destination other than Malbork aerodrome, before reaching MALBORK MCTR/MTMA limits, entry into the area is prohibited.
	W przypadku, gdy utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu z zamiarem lądowania na lotnisku Malbork, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR/MTMA MALBORK lub w MCTR/MTMA MALBORK, należy:	If radio communication fails in flight with filed FPL with destination at Malbork aerodrome, before reaching MALBORK MCTR/MTMA or within MALBORK MCTR/MTMA limits, the crew shall:
4.22.3.1.1	w przypadku dolotu i podejścia od północnej strony lotniska:	When approaching from the northern side of the aerodrome:
a)	kontynuować lot do punktu NOVEMBER przez punkty GOLF, JULIETT bądź LIMA;	continue flight through points GOLF, JULIETT or LIMA to reach NOVEMBER point;
b)	po dolocie do punktu NOVEMBER, oczekiwać na sygnał świetlny z TWR MALBORK;	make an approach to reach NOVEMBER point and await visual signals from the MALBORK TWR;
c)	w czasie dolotu oraz oczekiwania włączyć całe dostępne oświetlenie nawigacyjne, ostrzegawcze i lądowania;	show all aircraft navigation, warning and landings lights during arrival, approach, and holding;
d)	po odebraniu zielonego sygnału wykonać najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;	after receiving green visual signal execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions;
e)	po odebraniu czerwonego sygnału oczekiwać nad punktem NOVEMBER do czasu odebrania zielonego sygnału i po jego odebraniu wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;	after receiving a red visual signal hold over NOVEMBER point until receiving a green visual signal then execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions;
f)	jeśli nie odebrano żadnego sygnału z TWR należy oczekiwać 5 minut nad punktem NOVEMBER i wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;	if no signals have been received from the TWR, hold over NOVEMBER point for 5 minutes then execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions;
g)	po lądowaniu opuścić RWY w ostatnią dostępną TWY, a następnie obserwować TWR skąd nadawany będzie sygnał świetlny bądź wykonywać polecenia pojazdu FOLLOW ME.	after landing vacate the RWY immediately into the last available TWY, and await for visual signals from TWR or follow the FOLLOW ME car.
4.22.3.1.2	w przypadku dolotu i podejścia od południowej strony lotniska:	When approaching from the southern side of the aerodrome:
a)	kontynuować lot do punktu SIERRA przez punkty DELTA bądź FOXTROT;	fly to SIERRA point through points DELTA or FOXTROT;
b)	po dolocie do punktu SIERRA, oczekiwać na sygnał świetlny z TWR MALBORK;	When reaching SIERRA point await visual signals from the MALBORK TWR;

c)	w czasie dolotu oraz oczekiwania włączyć całe dostępne oświetlenie nawigacyjne, ostrzegawcze i lądowania;	show all aircraft navigation, warning and landings lights during arrival, approach, and holding;
d)	po odebraniu zielonego sygnału wykonać najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;	after receiving green visual signal execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions;
e)	po odebraniu czerwonego sygnału oczekiwać nad punktem SIERRA do czasu odebrania zielonego sygnału i po jego odebraniu wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;	after receiving a red visual signal hold over SIERRA point until receiving a green visual signal then execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions;
f)	jeśli nie odebrano żadnego sygnału z TWR, należy oczekiwać 5 minut nad punktem SIERRA i wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;	if no signals have been received from the TWR, hold over SIERRAw okt 4.22.3.1.2 f point for 5 minutes then execute the shortest possible approach and land on the most suitable RWY depending on weather conditions;
g)	po lądowaniu opuścić RWY w ostatnią dostępną TWY, a następnie obserwować TWR skąd nadawany będzie sygnał świetlny bądź wykonywać polecenia pojazdu FOLLOW ME.	after landing vacate the RWY immediately into the last available TWY, and await for visual signals from TWR or follow the FOLLOW ME car.

4.22.4 Procedury dla lotów IFR / **Procedures for IFR flights**

Radarowa służba kontroli zbliżania zapewniana jest we wszystkich segmentach MTMA. / In all segments of MTMA radar approach control service is provided.

4.22.4.1 Utrata łączności w locie IFR / **Communication failure in IFR flight**

	W przypadku utraty łączności w locie IFR należy:	When loss of communication occurs in IFR flight:
a)	ustawić transponder na kod 7600;	set the transponder to 7600;
b)	utrzymywać ostatnio przydzieloną i potwierdzoną wysokość bezwzględną oraz poziom lotu. Kontynuować lot do punktu TMB. Nad punktem wejść w holding. Następnie, po ostatnim otrzymanym i potwierdzonym czasie EAT lub, jeżeli go nie potwierdzono, EAT wynikającym z planu lotu, rozpocząć procedurę ILS or LOC Y RWY 25. Jeżeli nie ma możliwości wykonania podejścia precyzyjnego, należy wykonać procedurę TACAN Z RWY 25;	maintain last assigned and acknowledged altitude/ flight level. Proceed TMB point and follow the holding procedure over TMB point. Then in the last assigned and confirmed EAT or, if not confirmed, in the Flight Plan EAT, commence the ILS or LOC Y RWY 25 procedure. In the event of unavailability to perform precision approach, TACAN Z RWY 25 procedure shall be adhered to;

c)	w przypadku braku możliwość wykonania lotu do punktu TMB, należy wykonać lot do punktu NB. Nad punktem wejść w holding. Następnie, po ostatnim otrzymanym i potwierdzonym czasie EAT lub, jeżeli go nie potwierdzono, EAT wynikającym z planu lotu, rozpocząć procedurę ILS or LOC Z RWY 25. Jeżeli nie ma możliwości wykonania podejścia precyzyjnego, należy wykonać procedurę NDB RWY 25;	if unable to fly to TMB point, fly to NB point and then follow the holding procedure over the point. Then in the last assigned and confirmed EAT or, if not confirmed, in the Flight Plan EAT, commence the ILS or LOC Z RWY 25 procedure. In the event of unavailability to perform precision approach, NDB RWY 25 procedure shall be adhered to;
d)	w przypadku wykorzystywania RWY 07, należy wykonać wyżej wymienione czynności a następnie kontynuować podejście z krążeniem do RWY 07;	when RWY 07 is in use perform the aforementioned actions and continue circling approach;
e)	w przypadku, gdy lądowanie nie jest możliwe, należy wykonać procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do IAF, a następnie wykonać podejście i lądowanie;	if landing is not possible, execute missed approach and proceed to IAF, execute approach and land;
f)	po wylądowaniu należy opuścić RWY w ostatnią dostępną TWY, obserwować TWR skąd nadawany będzie sygnał świetlny bądź wykonywać polecenia pojazdu FOLLOW ME.	after landing vacate the RWY immediately into the last available TWY, and await for visual signals from TWR or follow the FOLLOW ME car.

4.22.5 Procedury dla śmigłowców

Śmigłowce wykonujące podejście według wskazań przyrządów (IFR) lub podejście z widocznością (VFR) na lotnisko Malbork wykonują lądowanie na RWY będącej aktualnie w użyciu jako samoloty kategorii A zgodnie z dokumentem ICAO Doc 8168 - Procedury służb żeglugi powietrznej - Operacje statków powietrznych Tom II - Opracowywanie procedur z widocznością i według wskazań przyrządów, część I, dział 4, rozdział 1, punkt 1.8.8.

Procedures for helicopters

Helicopters conducting IFR or VFR approach to Malbork aerodrome conduct landing on RWY in use as Category A aeroplanes in accordance with ICAO Doc 8168 - Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Volume II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, Part I, Section 4, Chapter 1, point 1.8.8.

EPMB AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
	NIL	NIL

EPMB AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPMB 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
MIL AD 4 EPMB 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typu A RWY 07/25	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 07/25
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO

MIL AD 4 EPMB 6-1-1	ILS z or LOC z RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)	ILS z or LOC z RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMB 6-1-3	ILS y or LOC y RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)	ILS y or LOC y RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMB 6-3-1	NDB RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMB 6-8-1	TACAN z RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN z RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMB 6-8-3	TACAN y RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN y RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMB 6-8-5	TACAN z RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN z RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMB 6-8-7	TACAN y RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN y RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMB 6-8-9	TACAN x RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN x RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMB 6-9-1	PAR RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 07 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMB 6-9-3	PAR RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 25 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMB 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPMB AD 4.25	**WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)**	**VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION**
	NIL	NIL

EPMI AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPMI - MIROSŁAWIEC	

EPMI AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 53 23 42 N 016 04 58 E - środek RWY 12/30.	**ARP - coordinates and site at AD** 53 23 42 N 016 04 58 E - centre of RWY 12/30.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 5 km na północ od miasta Mirosławiec.	**Direction and distance from city** 5 km north of Mirosławiec city.
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 495 ft/22.0°C	**Elevation/Reference temperature** 495 ft/22.0°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 112 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 112 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 5°E (2021)/10'E	**MAG VAR/Annual change** 5°E (2021)/10'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Dowódca 12. Bazy Bezzałogowych Statków Powietrznych Jednostka Wojskowa 4338 78-650 Mirosławiec Dowódca: +48-261-525-111 Dowódca: +48-261-525-920 (faks) AFS: EPMIZTZM - MIL TWR AFS: EPMIZAZM - MIL APP AFS: EPMIZPZM - MIL ARO	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Commander of 12th Unmanned Aerial Vehicles Base Military Unit No. 4338 78-650 Mirosławiec Commander: +48-261-525-111 Commander (fax): +48-261-525-920 AFS: EPMIZTZM - MIL TWR AFS: EPMIZAZM - MIL APP AFS: EPMIZPZM - MIL ARO
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** +48-261-525-112 - MIL TWR +48-261-525-583 - MIL APP +48-261-525-113 - MIL ARO +48-261-525-919 - MIL ARO (faks)	**Remarks** +48-261-525-112 - MIL TWR +48-261-525-583 - MIL APP +48-261-525-113 - MIL ARO +48-261-525-919 - MIL ARO (fax)

EPMI AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])

1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-THU 0600-1430 (0500-1330) FRI 0600-1200 (0500-1100) Oficer Dyżurny - H24. Dyżurny Logistyki Lotniska - H24.	**Aerodrome Administration** MON-THU 0600-1430 (0500-1330) FRI 0600-1200 (0500-1100) Duty Officer - H24. Aerodrome Duty Logistics Officer - H24.
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** NIL	**Customs and immigration** NIL

3.	**Służby medyczne i sanitarne** H24	**Health and sanitation** H24
4.	**Służba Informacji Lotniczej** NIL	**AIS** NIL
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24	**ATS Reporting Office (ARO)** H24
6.	**Biuro odpraw MET** H24	**MET briefing Office** H24
7.	**ATS** H24 APP: MON 0700-FRI 1900 (MON 0600-FRI 1800) lub w innym czasie po uzgodnieniu z zarządzającym.	**ATS** H24 APP: MON 0700-FRI 1900 (MON 0600-FRI 1800), or at other times by arrangement with AD administration.
8.	**Tankowanie** Po wcześniejszym uzgodnieniu z zarządzającym.	**Fuelling** After prior consultation with the aerodrome management.
9.	**Obsługa naziemna** Po wcześniejszym uzgodnieniu z zarządzającym.	**Handling** After prior consultation with the aerodrome management.
10.	**Ochrona** Po wcześniejszym uzgodnieniu z zarządzającym.	**Security** After prior consultation with the aerodrome management.
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** 1) - patrz MIL GEN 2.1.	**Remarks** 1) - see MIL GEN 2.1.

EPMI AD 4.4	**SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE**	**HANDLING SERVICES AND FACILITIES**

1.	**Środki załadowcze** Podnośniki widłowe - 2 (8 t, 2 t).	**Cargo-handling facilities** Fork lift trucks - 2 (8 t, 2 t).
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** F-34	**Fuel/Oil types** F-34
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** 3 cysterny - 2 x 33000 L, 1 x 27000 L.	**Fuelling facilities/Capacity** 3 tank trucks - 2 x 33000 L, 1 x 27000 L.
4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** Po wcześniejszym uzgodnieniu z zarządzającym.	**Hangar space for visiting aircraft** After prior consultation with the aerodrome management.
6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Repair facilities for visiting aircraft** NIL
7.	**Uwagi** Tlen w stanie gazowym. 4.4.3 - Po wcześniejszym uzgodnieniu z zarządzającym (do 20000L). Powyżej 20000L po wcześniejszym uzgodnieniu z 21. BLT (tel. +48-261-532-816, 261-532-813).	**Remarks** Oxygen (gas). 4.4.3 - After prior consultation with the aerodrome management (up to 20000L). Above 20000L after prior consultation with the 21. Tactical Air Base (phone: +48-261-532-816, 261-532-813).

EPMI AD 4.5	ŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES

1.	**Hotele** Hotele w miejscowości Wałcz, Tuczno, Czaplinek, Łowicz Wałecki.	**Hotels** Hotels at Wałcz, Tuczno, Czaplinek, Łowicz Wałecki.
2.	**Restauracje** Restauracje w mieście.	**Restaurants** City restaurants.
3.	**Środki transportu** Samochód dla załogi z lotniska do Mirosławca. Możliwość zamówienia autobusu.	**Transportation** Car for crew from the aerodrome to Mirosławiec. Bus rental possible.
4.	**Pomoc medyczna** Na lotnisku pierwszy poziom pomocy medycznej. Szpital w miejscowości Wałcz.	**Medical facilities** First level of medical aid at the aerodrome. Hospital in Wałcz.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** W mieście.	**Bank and Post office** In the city.
6.	**Informacja turystyczna** W mieście.	**Tourist office** In the city.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMI AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE	RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A3 (Kategoria ICAO). MON 0700-FRI 1900 (MON 0600-FRI 1800) A2 (ICAO) FRI 1900-MON 0700 (FRI 1800-MON 0600)	**Aerodrome category for firefighting** A3 (ICAO Category). MON 0700-FRI 1900 (MON 0600-FRI 1800) A2 (ICAO) FRI 1900-MON 0700 (FRI 1800-MON 0600)
2.	**Wyposażenie ratownicze** Sprzęt zgodny z wymogami ICAO dla kategorii 3 ochrony przeciwpożarowej.	**Rescue equipment** Rescue equipment conforming with ICAO requirements for firefighting category 3.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** Holownik Wodzidła do Su-22 i TS-11.	**Capability for removal of disabled aircraft** Towing machine Guide bars (Su-22 and TS-11).
4.	**Uwagi** Podniesienie kategorii ppoż. po uzgodnieniu z zarządzającym. Możliwość podniesienia do kategorii A6 po uprzednim złożeniu zamówienia u zarządzającego lotniskiem: - MON - TUE: na 96 HR przed planowanymi działaniami lotniczymi, - WED - FRI: na 72 HR przed planowanymi działaniami lotniczymi.	**Remarks** Raising the fire fighting category after consultation with the AD Administration. Possibility to raise fire fighting category A6 after making prior request to the AD Administration: - MON - TUE: 96 HR before the planned air operations, - WED - FRI: 72 HR before the planned air operations.

EPMI AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** zgarniacz wirnikowy śniegu - 1, odkurzacz lotniskowy - 2, oczyszczarka lotniskowa - 3, pług śnieżny - 6, polewarko-zmywarka - 2, rozsypywarka - 1, spycharko-ładowarka - 1.	**Types of clearing equipment** rotor snow blower - 1, aerodrome cleaner - 2, runway sweeper- 3, snow plough - 6, sprayer - 2, spreader - 1, dozer/loader - 1.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY, drogi kołowania, płyty postojowe.	**Clearance priorities** RWY, TWYs, APNs.
3.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMI AD 4.8	DANE DOTYCZĄCE PŁYT POSTOJOWYCH, DRÓG KOŁOWANIA ORAZ LOKALIZACJI/POZYCJI PUNKTÓW SPRAWDZANIA	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/ POSITIONS DATA

1.	**Oznaczenie, rodzaj nawierzchni i nośność płyt postojowych** APN A - CONC, PCN 52 R/B/W/T APN B - CONC, PCN 52 R/B/W/T APN C - CONC, PCN 52 R/B/W/T	**Designation, surface and strength of aprons** APN A - CONC, PCN 52 R/B/W/T APN B - CONC, PCN 52 R/B/W/T APN C - CONC, PCN 52 R/B/W/T
2.	**Oznaczenie, szerokość, rodzaj i nośność nawierzchni dróg kołowania** TWY A - 12.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY B - 12.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY C - 12.0 m, CONC, PCN 52 R/C/W/T TWY D - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/C/W/T TWY E - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY F - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/C/W/T TWY G1 - 12.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY G2 - 12.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY G3 - 12.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY G4 - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY H - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/C/W/T TWY I - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/C/W/T TWY J - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/C/W/T TWY K - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY L - 10.0 m, CONC, PCN 52 F/B/W/T TWY M - 10.0 m, CONC, PCN 52 F/B/W/T	**Designation, width, surface and strength of taxiways** TWY A - 12.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY B - 12.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY C - 12.0 m, CONC, PCN 52 R/C/W/T TWY D - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/C/W/T TWY E - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY F - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/C/W/T TWY G1 - 12.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY G2 - 12.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY G3 - 12.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY G4 - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY H - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/C/W/T TWY I - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/C/W/T TWY J - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/C/W/T TWY K - 10.0 m, CONC, PCN 52 R/B/W/T TWY L - 10.0 m, CONC, PCN 52 F/B/W/T TWY M - 10.0 m, CONC, PCN 52 F/B/W/T
3.	**Lokalizacja i wzniesienie punktów sprawdzania wysokościomierza** NIL	**Location and elevation of altimeter checkpoints** NIL

4.	**Lokalizacja punktów sprawdzania VOR** NIL	**Location of VOR checkpoints** NIL
5.	**Pozycja punktów kontroli wskazań INS** NIL	**Position of INS checkpoints** NIL
6.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMI AD 4.9	SYSTEM STEROWANIA RUCHEM NAZIEMNYM ORAZ OZNAKOWANIE	SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS

1.	**Opis stosowanych znaków identyfikacyjnych stanowisk postojowych, linii naprowadzania na drogach kołowania oraz wizualnego systemu dokowania/parkowania na stanowiskach postojowych statków powietrznych** Wojskowe oznakowanie poziome, żółte.	**Use of aircraft stand identification sign, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system at aircraft stands** Military yellow markings.
2.	**Opis oznakowania i świateł dróg startowych i dróg kołowania** Oznakowanie poziome i światła RWY, TWY.	**RWY and TWY markings and lights** RWYs' and TWYs' markings and lights.
3.	**Poprzeczki zatrzymania** Znaki poziome na TWY.	**Stop bars** Markings on the TWY.
4.	**Dodatkowe sposoby zabezpieczenia RWY** NIL	**Other RWY protection measures** NIL
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMI AD 4.10	PRZESZKODY LOTNISKOWE	AERODROME OBSTACLES

W strefach podejścia i startu / In approach and take-off areas

RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
12/APCH	Wzniesienie terenu z antenami ILS/ Terrain height with ILS antennae	53 24 14.9 N	016 03 39.1 E	7	506	NIE/TAK, NO/YES
12/APCH	Las/Forest	53 24 26.4 N	016 03 14.6 E	69	565	NIE/NIE, NO/NO
12/APCH	Wieża/Tower	53 25 43.1 N	016 01 01.1 E	165	745	TAK/TAK, YES/YES

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD

RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Wieża - Hanki/Tower - Hanki	53 19 18.7 N	016 09 01.1 E	217	624	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża - Łowicz Wałecki/Tower - Łowicz Wałecki	53 20 01.4 N	016 01 32.9 E	312	768	NIE/TAK, NO/YES

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Wieża GSM-Łowicz Wałecki 1/GSM Łowicz Wałecki 1 antenna	53 20 04.6 N	016 01 46.8 E	204	581	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża - Mirosławiec/Tower - Mirosławiec	53 20 08.5 N	016 05 30.4 E	171	512	NIE/NIE, NO/NO
	Wieża - Mirosławiec 1/Tower - Mirosławiec 1	53 20 49.1 N	016 04 46.4 E	220	611	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża - Mirosławiec 2/Tower - Mirosławiec 2	53 20 55.7 N	016 05 07.5 E	197	578	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża - Kalinówka/Tower - Kalinówka	53 21 00.1 N	016 06 42.8 E	174	542	NIE/TAK, NO/YES
	Hangar techniczny/Technical hangar	53 23 08.5 N	016 05 41.8 E	53	525	NIE/TAK, NO/YES
	Budynek z masztem/Building with mast	53 23 20.4 N	016 05 19.5 E	69	558	NIE/TAK, NO/YES
	Antena ścieżki zniżania ILS/ILS GP antenna	53 23 21.5 N	016 05 35.2 E	53	539	TAK/TAK, YES/YES
	Antena GCA MTI/GCA MTI antenna	53 23 26.2 N	016 05 22.9 E	19	506	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża GSM-Nowe Laski/GSM Nowe Laski antenna	53 23 30.9 N	016 07 53.2 E	161	644	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża AVIA-W/AVIA-W tower	53 23 31.7 N	016 04 15.9 E	92	598	NIE/TAK, NO/YES
	Antena GCA/GCA antenna	53 23 38.6 N	016 04 53.1 E	21	516	NIE/TAK, NO/YES
	Antena GCA MTI/GCA MTI antenna	53 23 58.9 N	016 04 04.1 E	21	505	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża - Wierzchowo/Tower - Wierzchowo	53 27 54.4 N	016 06 09.7 E	210	667	NIE/TAK, NO/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMI AD 4.11	PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne	**Name of the associated meteorological office** Aerodrome MET Office
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP.	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces.
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne/9 HR.	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Aerodrome MET Office/9 HR.
4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** Lotnicze dla rejonu lotniska/12 HR TAF/3 HR.	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** Aerodrome forecast/12 HR TAF/3 HR.
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste.	**Briefing and consultation provided** Personal consultation.

6.	**Dokumentacja i stosowane języki** PI.	**Flight documentation/Language(s) used** PI.
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody, TAF, METAR.	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL, TAF, METAR.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** Internet, telefon, faks.	**Supplementary equipment available for providing information** Internet, phone, fax.
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** MIROSŁAWIEC TWR, MIROSŁAWIEC APP.	**ATS units provided with MET information** MIROSŁAWIEC TWR, MIROSŁAWIEC APP.
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne: +48-261-525-591 +48-261-525-803 (faks) E-mail: lbm.miroslawiec@ron.mil.pl	**Additional information (limitation of services, etc.)** Aerodrome MET Office: +48-261-525-591 +48-261-525-803 (fax) E-mail: lbm.miroslawiec@ron.mil.pl

EPMI AD 4.12 CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ / RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
12	125.000°GEO	2500 x 45	RWY: PCN 52 R/B/W/T. CONC/ASPH	53 24 05.09 N 016 04 02.63 E 111.9	493.4 485.6
30	305.000°GEO	2500 x 45	RWY: PCN 52 R/B/W/T. CONC/ASPH	53 23 19.16 N 016 05 53.26 E 111.9	491.5 492.1

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
12	0.1%	150 x 45	400 x 350	3250 x 345	NIL	NIL
30	0.1%	150 x 45	350 x 350	3250 x 345	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
System hamujący BAK-12, lina: odległość od THR 12 - 450 m, od THR 30 - 402 m. Aktywny na żądanie po uprzednim zgłoszeniu 72 godziny wcześniej i uzyskaniu akceptacji przez zarządzającego lotniskiem.	BAK-12 braking system, cable: 450 m FM THR 12, 402 m FM THR 30. It is activated on request after prior notification 72 HR earlier and obtaining approval from the aerodrome administrator.
12) - NIL	12) - NIL
30) - NIL	30) - NIL

EPMI AD 4.13	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE	DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
12	2500	2900	2650	2500
30	2500	2850	2650	2500

EPMI AD 4.13.1	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE TORA, TODA I ASDA DLA PROCEDUR "INTERSECTION TAKE OFF"	DECLARED DISTANCES TORA, TODA AND ASDA FOR "INTERSECTION TAKE OFF" PROCEDURES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TWY	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)
1	2	3	4	5
30	B	2000	2350	2150
12	E	2300	2700	2450
12	C	2000	2400	2150

EPMI AD 4.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN (m) INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN (m)
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
12	SALS	420 LIH	G	NIL	NIL	NIL	NIL
30	CALVERT SFL	900	G	NIL	3° left	NIL	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN (m) Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN (m) Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
12	NIL	NIL	NIL	W Ostatnie / last 600 m: W/Y LIH	R	150 W
30	NIL	NIL	NIL	W Ostatnie / last 600 m: W/Y LIH	R	150 W

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMI AD 4.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** 925 m FM THR 30 - "NA" Na polecenie TWR.	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** 925 m FM THR 30 - "NA" On instruction from TWR.

2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** Krawędziowe - niebieskie./NIL	**TWY edge and centre line lighting** Edge - blue./NIL
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** Dostępne/3 MIN.	**Secondary power supply/Switch over time** Available/3 MIN.
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMI AD 4.16	**POLE WZLOTÓW DLA ŚMIGŁOWCÓW**	**HELICOPTER LANDING AREA**

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMI AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
MCTR MIROSŁAWIEC (EPMI) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 53 34 00 N 015 56 31 E 53 23 11 N 015 43 21 E 53 10 10 N 016 14 30 E 53 21 33 N 016 27 19 E 53 34 00 N 015 56 31 E	2500 ft GND	[D]	Mirosławiec PRECYZYJNY (118.575 MHz) PL Mirosławiec PRECISION (118.575 MHz) EN Mirosławiec WIEŻA (128.475 MHz) PL Mirosławiec TOWER (128.475 MHz) EN Mirosławiec PRECYZYJNY (234.075 MHz) (UHF) PL Mirosławiec PRECISION (234.075 MHz) (UHF) EN Mirosławiec WIEŻA (264.875 MHz) (UHF) PL Mirosławiec TOWER (264.875 MHz) (UHF) EN

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMI AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
PAR	Mirosławiec PRECYZYJNY Mirosławiec PRECISION	118.575	-	-	Po uzgodnieniu z zarządzającym./After arrangement with AD administration.
PAR	Mirosławiec PRECYZYJNY Mirosławiec PRECISION	234.075 (UHF)	-	-	Po uzgodnieniu z zarządzającym./After arrangement with AD administration.
APP	Mirosławiec ZBLIŻANIE Mirosławiec APPROACH	126.575	-	-	MON 0700 - FRI 1900 (MON 0600 - FRI 1800) lub w innym czasie po uzgodnieniu z zarządzającym./at other times by arrangement with AD administration.
APP	Mirosławiec ZBLIŻANIE Mirosławiec APPROACH	234.875 (UHF)	-	-	MON 0700 - FRI 1900 (MON 0600 - FRI 1800) lub w innym czasie po uzgodnieniu z zarządzającym./at other times by arrangement with AD administration.

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
TWR	Mirosławiec WIEŻA Mirosławiec TOWER	128.475	-	-	H24
TWR	Mirosławiec WIEŻA Mirosławiec TOWER	264.875 (UHF)	-	-	H24

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMI AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/ kanał Frequency/ channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA 2000M	-	ASR 9.025 GHz PAR 9.125 GHz SSR 1030 MHz	H24	53 23 38.5 N 016 04 53.1 E	-	0.14 km N FM RCL, 1.25 km FM THR wzdłuż/along RWY 30
DME	IMI	CH46X	H24	53 23 22.5 N 016 05 33.0 E	180 m AMSL	NIL
ILS GP	-	330.800 MHz	H24	53 23 22.5 N 016 05 33.0 E	---	0.1295 km S FM RCL, 0.373 km W FM THR 30 wzdłuż RWY RCL. 0.1295 km S FM RCL, 0.373 km W FM THR 30 along RCL. RDH: 52 ft GP 3.0°
ILS LOC (5°E/Jan 21) CAT. I	IMI	110.900 MHz	H24	53 24 14.9 N 016 03 39.1 E	---	RWY 30 301°, 0.53 km FM THR 12.
NDB	NA	297.000 kHz	Na polecenie TWR. On instruction from TWR.	53 23 02.1 N 016 06 34.4 E	---	NIL
TACAN	TMI	CH100Y	H24	53 24 05.9 N 016 04 17.8 E	---	NIL

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMI AD 4.20	LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA	LOCAL AERODROME REGULATIONS

4.20.1 Zamiar wykonania operacji lotniczej **An intention to conduct an air traffic operation**

EPMI AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION

4.23.1	W przypadku wykonywania operacji przez bezzałogowe statki powietrzne w granicach poziomych i pionowych kręgu nadlotniskowego oraz jego bliskości należy spodziewać się oczekiwania nad punktami wlotowymi lub po uwzględnieniu sytuacji ruchowej, dolot do OSCAR/NOVEMBER lub DELTA/SIERRA, a następnie oczekiwanie nad ww. punktami do momentu odlotu/lądowania bezzałogowego statku powietrznego.	While unmanned aerial vehicle operations are conducted within lateral and vertical limits of the aerodrome traffic circuit and nearby, holding should be expected over entry points or, after taking into account traffic situation, perform arrival to OSCAR/ NOVEMBER or DELTA/SIERRA and then hold over the above-mentioned points until departure/landing of the unmanned aerial vehicle.
4.23.2	Na wyraźną prośbę załóg oraz po uzyskaniu akceptacji TWR, możliwe jest wykonanie operacji startu i lądowania śmigłowców z miejsca innego niż RWY IN USE.	At the explicit request of the crews and after obtaining approval from TWR, it is possible to conduct a take-off and landing operations of helicopters from the place other than RWY IN USE.
4.23.3	TWY H oraz TWY I są niewidoczne dla kontrolera lotniska.	TWY H and TWY I are invisible for the AD controller.

EPMI AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPMI 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
MIL AD 4 EPMI 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 12/30	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 12/30
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPMI 6-1-1	ILS or LOC RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)	ILS or LOC RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMI 6-3-1	NDB RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMI 6-8-1	TACAN RWY 12 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 12 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMI 6-8-3	TACAN RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMI 6-9-1	PAR RWY 12 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 12 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMI 6-9-3	PAR RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 30 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMI 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPMI AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION
	NIL	NIL

EPMM AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPMM - MIŃSK MAZOWIECKI	

EPMM AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 52 11 44 N 021 39 21 E - środek RWY 08/26.	**ARP - coordinates and site at AD** 52 11 44 N 021 39 21 E - centre of RWY 08/26.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 6 km na północny wschód od miasta Mińsk Mazowiecki.	**Direction and distance from city** 6 km north-east of Mińsk Mazowiecki city.
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 604 ft/20.1°C	**Elevation/Reference temperature** 604 ft/20.1°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** NIL	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** NIL
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 6°E (2021)/ 9'E	**MAG VAR/Annual change** 6°E (2021)/ 9'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Jednostka Wojskowa 1131 05-300 Mińsk Mazowiecki Dowódca: +48-261-553-500 Dowódca: +48-261-553-520 (faks) AFS: EPMMZTZM - MIL TWR AFS: EPMMZPZM - MIL ARO	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Military Unit 1131 05-300 Mińsk Mazowiecki Commander: +48-261-553-500 Commander (fax): +48-261-553-520 AFS: EPMMZTZM - MIL TWR AFS: EPMMZPZM - MIL ARO
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** Oficer Dyżurny JW 1131: +48-261-553-270 +48-261-553-272 (faks) Dyżurny Logistyk Lotniska: +48-261-553-268 +48-261-553-350 - MIL TWR +48-261-553-351 - MIL TWR (faks) +48-261-553-355 - MIL APP +48-261-553-353 - MIL ARO +48-261-553-354 - MIL ARO (faks)	**Remarks** Military Unit Duty Officer: +48-261-553-270 +48-261-553-272 (fax) Aerodrome Duty Logistics Officer: +48-261-553-268 +48-261-553-350 - MIL TWR +48-261-553-351 - MIL TWR (fax) +48-261-553-355 - MIL APP +48-261-553-353 - MIL ARO +48-261-553-354 - MIL ARO (fax)

EPMM AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])
1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330) oraz w czasie wykonywania lotów.	**Aerodrome Administration** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330) and during flights.
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** NIL	**Customs and immigration** NIL
3.	**Służby medyczne i sanitarne** NIL	**Health and sanitation** NIL
4.	**Służba Informacji Lotniczej** NIL	**AIS** NIL
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO
6.	**Biuro odpraw MET** H24 MIL MET	**MET briefing Office** H24 MIL MET
7.	**ATS** H24 MIL ATS	**ATS** H24 MIL ATS
8.	**Tankowanie** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Fuelling** After prior consultation with the aerodrome user.
9.	**Obsługa naziemna** H24	**Handling** H24
10.	**Ochrona** NIL	**Security** NIL
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** [1] - patrz MIL GEN 2.1.	**Remarks** [1] - see MIL GEN 2.1.

EPMM AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
1.	**Środki załadowcze** Podnośniki widłowe - 2 (4 t, 1,6 t).	**Cargo-handling facilities** Fork lift trucks - 2 (4 t, 1.6 t).
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** F-34 dodatek: S 1745 TURBONYCOIL 210 A, SDF-32, Olej hydrauliczny, H-515.	**Fuel/Oil types** F-34 addition: S 1745 TURBONYCOIL 210 A, SDF-32, Hydraulic oil, H-515.
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** 3 cysterny - 1 x 21000 L, 2 x 7500 L.	**Fuelling facilities/Capacity** 3 tank trucks - 1 x 21000 L, 2 x 7500 L.
4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** Po wcześniejszym uzgodnieniu.	**Hangar space for visiting aircraft** After prior consultation.

6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** Drobne naprawy.	**Repair facilities for visiting aircraft** Minor repairs.
7.	**Uwagi** Tlen w stanie gazowym.	**Remarks** Oxygen (gas).

EPMM AD 4.5	**UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW**	**PASSENGER FACILITIES**

1.	**Hotele** Internat garnizonowy. Hotele w mieście.	**Hotels** Garrison host rooms. Hotels in the city.
2.	**Restauracje** Restauracje w mieście. Bufet na lotnisku.	**Restaurants** Restaurants in the city. Cafeteria at the aerodrome.
3.	**Środki transportu** Samochód dla załogi z lotniska do m. Mińsk Mazowiecki. Możliwość zamówienia autobusu.	**Transportation** Car for crew from the aerodrome to Mińsk Mazowiecki city. Bus rental possible.
4.	**Pomoc medyczna** Na lotnisku pierwszy poziom pomocy medycznej. Szpital w mieście.	**Medical facilities** First level of medical aid at the aerodrome. Hospital in the city.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** W mieście.	**Bank and Post office** In the city.
6.	**Informacja turystyczna** W mieście.	**Tourist office** In the city.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMM AD 4.6	**SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE**	**RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES**

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A7 (Kategoria ICAO). CAT 8 ICAO, O/R z wyprzedzeniem 24 HR.	**Aerodrome category for firefighting** A7 (ICAO Category). CAT 8 ICAO, O/R 24 HR in advance.
2.	**Wyposażenie ratownicze** Sprzęt zgodny z wymogami ICAO dla kategorii 7 ochrony przeciwpożarowej.	**Rescue equipment** Rescue equipment in compliance with ICAO requirements for firefighting category 7.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** NIL	**Capability for removal of disabled aircraft** NIL
4.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMM AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** zgarniacz wirnikowy śniegu - 4, odkurzacz lotniskowy - 2, oczyszczarka lotniskowa - 5, pług śniegowy - 11, polewarko-zmywarka - 2, rozsypywarka - 1.	**Types of clearing equipment** rotor snow blower - 4, aerodrome cleaner - 2, runway sweeper - 5, snow plough - 11, sprayer - 2, spreader - 1.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY, TWY 1, pozostałe TWY.	**Clearance priorities** RWY, TWY 1, remaining TWYs.
3.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMM AD 4.8	DANE DOTYCZĄCE PŁYT POSTOJOWYCH, DRÓG KOŁOWANIA ORAZ LOKALIZACJI/POZYCJI PUNKTÓW SPRAWDZANIA	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/ POSITIONS DATA

1.	**Oznaczenie, rodzaj nawierzchni i nośność płyt postojowych** APN A - CONC, PCN 44 R/B/W/T APN B - CONC, PCN 26 R/B/W/T APN C - CONC, PCN 50 R/C/W/T APN D - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN E - CONC APN F - CONC	**Designation, surface and strength of aprons** APN A - CONC, PCN 44 R/B/W/T APN B - CONC, PCN 26 R/B/W/T APN C - CONC, PCN 50 R/C/W/T APN D - CONC, PCN 60 R/B/W/T APN E - CONC APN F - CONC
2.	**Oznaczenie, szerokość, rodzaj i nośność nawierzchni dróg kołowania** TWY A - 18.0 m, CONC, PCN 33 R/B/W/T TWY B - 18.0 m, CONC, PCN 19 R/B/W/T TWY C - 16.0 m, CONC, PCN 40 R/C/W/T TWY D - 16.0 m, CONC, PCN 22 R/B/W/T TWY E - 18.0 m, CONC, PCN 32 R/B/W/T TWY F - 16.0 m, CONC TWY G - 15.0 m, CONC TWY H - 12.0 m, CONC	**Designation, width, surface and strength of taxiways** TWY A - 18.0 m, CONC, PCN 33 R/B/W/T TWY B - 18.0 m, CONC, PCN 19 R/B/W/T TWY C - 16.0 m, CONC, PCN 40 R/C/W/T TWY D - 16.0 m, CONC, PCN 22 R/B/W/T TWY E - 18.0 m, CONC, PCN 32 R/B/W/T TWY F - 16.0 m, CONC TWY G - 15.0 m, CONC TWY H - 12.0 m, CONC
3.	**Lokalizacja i wzniesienie punktów sprawdzania wysokościomierza** NIL	**Location and elevation of altimeter checkpoints** NIL
4.	**Lokalizacja punktów sprawdzania VOR** NIL	**Location of VOR checkpoints** NIL
5.	**Pozycja punktów kontroli wskazań INS** NIL	**Position of INS checkpoints** NIL
6.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Budynek/Building	52 11 32.9 N	021 40 21.4 E	42	587	NIE/NIE, NO/NO
	Budynek/Building	52 11 33.0 N	021 38 52.2 E	53	569	NIE/NIE, NO/NO
	Budynek/Building	52 11 33.3 N	021 40 16.3 E	44	590	NIE/NIE, NO/NO
	Budynek/Building	52 11 36.1 N	021 40 08.3 E	27	619	NIE/NIE, NO/NO
	Antena GCA-2000 MTI E/GCA-2000 MTI E antenna	52 11 39.1 N	021 39 58.0 E	17	587	NIE/NIE, NO/NO
	Antena/Antenna	52 11 39.5 N	021 40 03.3 E	45	636	NIE/NIE, NO/NO
	Antena/Antenna	52 11 39.7 N	021 39 19.9 E	39	609	NIE/TAK, NO/YES
	ILS GP/ILS GP	52 11 39.7 N	021 40 08.1 E	50	642	TAK/TAK, YES/YES
	ILS FFM/ILS FFM	52 11 39.7 N	021 40 13.3 E	21	615	TAK/TAK, YES/YES
	Antena TACAN/TACAN antenna	52 11 40.0 N	021 39 55.4 E	9	595	NIE/NIE, NO/NO
	Antena GCA-2000 MTI E/GCA-2000 MTI E antenna	52 11 40.2 N	021 38 42.0 E	16	565	NIE/NIE, NO/NO
	Wiatromierz/Anemometer	52 11 40.2 N	021 40 06.7 E	34	627	NIE/TAK, NO/YES
	Wiatromierz/Anemometer	52 11 40.5 N	021 38 35.9 E	34	598	NIE/TAK, NO/YES
	Elektrownia wiatrowa/Wind-power station	52 14 38.0 N	021 42 28.5 E	328	952	TAK/TAK, YES/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMM AD 4.11 PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE / METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Wojskowe Biuro Meteorologiczne	**Name of the associated meteorological office** Military MET Office
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP.	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces.
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne/9 HR	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Aerodrome MET Office/9 HR
4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** TAF/3 HR	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** TAF/3 HR
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste.	**Briefing and consultation provided** Personal consultations.
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** Pl, En	**Flight documentation/Language(s) used** Pl, En
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody.	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** NIL	**Supplementary equipment available for providing information** NIL

9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** MIL ATS, AFIS	**ATS units provided with MET information** MIL ATS, AFIS
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** +48-261-553-340 +48-261-553-344 (faks)	**Additional information (limitation of services, etc.)** +48-261-553-340 +48-261-553-344 (fax)

EPMM AD 4.12 CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ / RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
08	90.000°GEO	2500 x 80	RWY: PCN 28 R/C/W/T. CONC SWY: PCN 50 R/B/W/T. CONC	52 11 44.19 N 021 38 15.44 E	561.0 567.6
26	270.000°GEO	2500 x 80	RWY: PCN 28 R/C/W/T. CONC SWY: PCN 50 R/B/W/T. CONC	52 11 43.83 N 021 40 27.03 E	603.7 597.1

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
08	0.32%	80 x 30	400 x 320	3300 x 320	NIL	NIL
26	0.32%	80 x 30	400 x 320	3300 x 320	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
System hamujący BAK-12, lina. Odległość od THR 08 - 423 m. Aktywny dla samolotów bazujących na lotnisku Mińsk Mazowiecki (EPMM). Dla statków powietrznych nie bazujących wymaga zgłoszenia do Dyżurnego Logistyki Lotniska tel.: +48-261-553-268 na minimum: - 24 HR przed planowanym użyciem – w okresie MON-FRI; - 48 HR przed planowanym użyciem - w okresie SAT-SUN oraz w dni ustawowo wolne od pracy.	BAK-12 breaking system (line). Distance from THR 08 - 423 m. Active for aircraft based at Mińsk Mazowiecki (EPMM) aerodrome. Crews of non-based aircraft are to notify the Aerodrome Logistics Officer phone: +48-261-553-268 of their arrival at least: - 24 HR in advance of the planned use from MON to FRI; - 48 HR in advance of the planned use from SAT to SUN and on public holidays.
08) Fizyczny początek drogi startowej.	08) Physical beginning of the runway.
26) - NIL	26) - NIL

EPMM AD 4.13 DŁUGOŚCI DEKLAROWANE / DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
08	2500	2900	2530	2500
26	2500	2900	2530	2500

EPMM AD 4.13.1	DEKLAROWANE DŁUGOŚCI TORA, TODA I ASDA DLA PROCEDUR "INTERSECTION TAKE OFF"	DECLARED DISTANCES TORA, TODA AND ASDA FOR "INTERSECTION TAKE OFF" PROCEDURES RWY/NR TWY"

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TWY	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)
1	2	3	4	5
08	C	683	1083	713
08	D	1575	1975	1605
26	C	1574	1974	1604
26	D	671	1071	701

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMM AD 4.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN (m) INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN (m)
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
08	SALS	420 LIH	G	NIL	PAPI 3° left	NIL	NIL
26	CALVERT SFL	900 LIH	G	NIL	PAPI 3° right	NIL	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN (m) Odstępy/ Spacing (m)	Kolor/Colour INTST	LEN (m) Odstępy/ Spacing (m)	Kolor/Colour INTST		LEN (m) Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
08	NIL	NIL	2500/100	FM 0 - 1600 m: W FM 1600 - 2200 m: O FM 2200: R	R	NIL
26	NIL	NIL	2500/100	FM 0 - 1600 m: W FM 1600 - 2200 m: O FM 2200: R	R	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMM AD 4.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL

3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** Krawędziowe - niebieskie. Wszystkie TWY.	**TWY edge and centre line lighting** Edge - blue. All TWYs.
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** Dostępne/3 MIN.	**Secondary power supply/Switch over time** Available/3 MIN.
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPMM AD 4.16	**POLE WZLOTÓW DLA ŚMIGŁOWCÓW**	**HELICOPTER LANDING AREA**

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** Na RWY 08/26.	**Remarks** On RWY 08/26.

EPMM AD 4.17	**PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO**	**AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE**

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych **Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits**	**Granice pionowe** **Vertical limits (AMSL)**	**Klasyfikacja przestrzeni powietrznej** **Airspace classification**	**Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS** **ATS unit call sign** **Language(s)**
1	**2**	**3**	**4**
MCTR MIŃSK MAZOWIECKI (EPMM) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52 17 00 N 021 26 15 E 52 17 36 N 021 55 51 E 52 08 36 N 022 00 25 E 52 07 00 N 021 32 41 E 52 10 59 N 021 27 39 E 52 17 00 N 021 26 15 E	2000 ft GND	[D]	Mińsk WIEŻA (135.425 MHz) PL Mińsk TOWER (135.425 MHz) EN Mińsk WIEŻA (279.075 MHz) (UHF) PL Mińsk TOWER (279.075 MHz) (UHF) EN

5	**Bezwzględna wysokość przejściowa** **Transition altitude**	6500 ft AMSL

Uwagi	**Remarks**
NIL	NIL

EPMM AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
APP	Mińsk ZBLIŻANIE Mińsk APPROACH	120.775	-	-	H24
APP	Mińsk ZBLIŻANIE Mińsk APPROACH	278.575 (UHF)	-	-	H24
TWR	Mińsk WIEŻA Mińsk TOWER	135.425	-	-	H24
TWR	Mińsk WIEŻA Mińsk TOWER	279.075 (UHF)	-	-	H24
ATIS	-	138.250	-	-	H24

Uwagi	Remarks
Telefony ATIS: +48-261-553-080/081/082/083	ATIS phones: +48-261-553-080/081/082/083

EPMM AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/ kanał Frequency/ channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA 2000 CAT II	-	PAR 9125 MHz ASR 9025 MHz IFF 1030 MHz	H24	52 11 40.0 N 021 39 19.9 E	-	NIL
DME	IMM	CH50X	H24	52 11 39.7 N 021 40 08.0 E	180 m AMSL	NIL
ILS GP	-	332.300 MHz	H24	52 11 39.7 N 021 40 08.0 E	---	RDH: 50 ft GP 3.0°
ILS LOC (6°E/Jan 21) CAT. I	IMM	111.300 MHz	H24	52 11 44.2 N 021 37 48.0 E	---	
NDB	NF	282.000 kHz	H24	52 11 43.5 N 021 41 30.6 E	---	NIL
TACAN	TMM	CH117Y	H24	52 11 40.0 N 021 39 55.9 E	---	NIL

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPMM AD 4.20	LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA	LOCAL AERODROME REGULATIONS

Wnioski o zezwolenie

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu organowi TWR w dniu poprzedzającym wykonanie operacji. Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.

Ograniczenia w kołowaniu

TWY A pomiędzy TWY B i APN A stanowisko 19 dostępna jest dla statków powietrznych nie większych niż o literze kodu B o rozpiętości skrzydeł do 24 m (bez wartości 24 m) oraz całkowitym rozstawem zewnętrznych kół podwozia głównego do 6 m (bez wartości 6 m).

TWY A pomiędzy APN A stanowisko 19 i TWY D dostępna jest dla statków powietrznych nie większych niż o literze kodu C o rozpiętości skrzydeł do 36 m (bez wartości 36 m) oraz całkowitym rozstawem zewnętrznych kół podwozia głównego do 9 m (bez wartości 9 m).

TWY A pomiędzy TWY D i drogą techniczną do schronu C - 130 dostępna jest dla statków powietrznych nie większych niż o literze kodu B o rozpiętości skrzydeł do 24 m (bez wartości 24 m) oraz całkowitym rozstawem zewnętrznych kół podwozia głównego do 6 m (bez wartości 6 m).

TWY A pomiędzy drogą techniczną do schronu C - 130 i TWY E dostępna jest dla statków powietrznych nie większych niż o literze kodu D o rozpiętości skrzydeł do 52 m (bez wartości 52 m) oraz całkowitym rozstawem zewnętrznych kół podwozia głównego do 9 m (bez wartości 9 m).

TWY B dostępna jest dla statków powietrznych nie większych niż o literze kodu B o rozpiętości skrzydeł do 24 m (bez wartości 24 m) oraz całkowitym rozstawem zewnętrznych kół podwozia głównego do 6 m (bez wartości 6 m).

Applications for permission

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/ HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

Irrespective of permission, flight intention shall be notified to TWR on the day preceding the operation. Consultations regarding flights from the aerodrome, handling service, fuelling, protection of aircraft only with the AD management.

Taxiing restrictions

TWY A between TWY B and APN A stand 19 is available for aircraft not greater than of Code B letter with a wingspan up to 24 m (not including 24 m) and with an outer main gear wheel span up to 6 m (not including 6 m).

TWY A between APN A stand 19 and TWY D is available for aircraft not greater than of Code C letter with a wingspan up to 36 m (not including 36 m) and with an outer main gear wheel span up to 9 m (not including 9 m).

TWY A between TWY D and service road to shelter C - 130 is available for aircraft not greater than of Code B letter with a wingspan up to 24 m (not including 24 m) and with an outer main gear wheel span up to 6 m (not including 6 m).

TWY A between service road to shelter C - 130 and TWY E is available for aircraft not greater than of Code D letter with a wingspan up to 52 m (not including 52 m) and with an outer main gear wheel span up to 9 m (not including 9 m).

TWY B is available for aircraft not greater than of Code B letter with a wingspan up to 24 m (not including 24 m) and with an outer main gear wheel span up to 6 m (not including 6 m).

TWY C dostępna jest dla statków powietrznych nie większych niż o literze kodu C o rozpiętości skrzydeł do 36 m (bez wartości 36 m) oraz całkowitym rozstawem zewnętrznych kół podwozia głównego do 9 m (bez wartości 9 m).	TWY C is available for aircraft not greater than of Code C letter with a wingspan up to 36 m (not including 36 m) and with an outer main gear wheel span up to 9 m (not including 9 m).
TWY D dostępna jest dla statków powietrznych nie większych niż o literze kodu C o rozpiętości skrzydeł do 36 m (bez wartości 36 m) oraz całkowitym rozstawem zewnętrznych kół podwozia głównego do 9 m (bez wartości 9 m).	TWY D is available for aircraft not greater than of Code C letter with a wingspan up to 36 m (not including 36 m) and with an outer main gear wheel span up to 9 m (not including 9 m).
TWY E dostępna jest dla statków powietrznych nie większych niż o literze kodu D o rozpiętości skrzydeł do 52 m (bez wartości 52 m) oraz całkowitym rozstawem zewnętrznych kół podwozia głównego do 9 m (bez wartości 9 m).	TWY E is available for aircraft not greater than of Code D letter with a wingspan up to 52 m (not including 52 m) and with an outer main gear wheel span up to 9 m (not including 9 m).
UWAGA **Dla kołujących statków powietrznych powyżej litery kodu B APN D musi być bezwzględnie wolna od ludzi, pojazdów i statków powietrznych.**	**REMARK** **For taxiing aircraft greater than of Code B letter APN D must be free of people, vehicles and aircraft.**
TWY F dostępna jest dla statków powietrznych nie większych niż o literze kodu C o rozpiętości skrzydeł do 36 m (bez wartości 36 m) oraz całkowitym rozstawem zewnętrznych kół podwozia głównego do 9 m (bez wartości 9 m).	TWY F is available for aircraft not greater than of Code C letter with a wingspan up to 36 m (not including 36 m) and with an outer main gear wheel span up to 9 m (not including 9 m).
TWY G dostępna jest dla statków powietrznych nie większych niż o literze kodu C o rozpiętości skrzydeł do 36 m (bez wartości 36 m) oraz całkowitym rozstawem zewnętrznych kół podwozia głównego do 9 m (bez wartości 9 m).	TWY G is available for aircraft not greater than of Code C letter with a wingspan up to 36 m (not including 36 m) and with an outer main gear wheel span up to 9 m (not including 9 m).
TWY H dostępna jest dla statków powietrznych nie większych niż o literze kodu B o rozpiętości skrzydeł do 24 m (bez wartości 24 m) oraz całkowitym rozstawem zewnętrznych kół podwozia głównego do 6 m (bez wartości 6 m).	TWY H is available for aircraft not greater than of Code B letter with a wingspan up to 24 m (not including 24 m) and with an outer main gear wheel span up to 6 m (not including 6 m).
Lotnisko dostępne dla statków powietrznych nie bazujących tylko po wcześniejszym złożeniu PPR (Prior Permission Required) 24 HR przed ETA zgodnie z formularzem dostępnym na stronie www.23blt.wp.mil.pl/pl/pages/ppr/ do ARO EPMM, e-mail: boz.minskmaz@ron.mil.pl	The aerodrome is available for non-based aircraft only after submitting the PPR (Prior Permission Required) 24 HR before the ETA in accordance with the form available at www.23blt.wp.mil.pl/pl/pages/ppr/ to EPMM ARO, e-mail: boz.minskmaz@ron.mil.pl

EPMM AD 4.21	PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES

NIL	NIL

EPMM AD 4.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES

4.22.1 Wlot do MCTR EPMM w locie VFR

Przed wlotem w MCTR EPMM (poniżej 2000 ft AMSL) załoga wykonująca lot VFR powinna nawiązać łączność radiową z MIŃSK TWR nie później niż nad następującymi punktami:

Entry into EPMM MCTR during VFR flight

Before entering EPMM MCTR (below 2000 ft AMSL), the crew executing a VFR flight shall establish radio communication with TWR MIŃSK not later then by the time of reaching the following points:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
GOLF	52 16 10 N 021 54 44 E	Kościół w m. Grębków/Church in Grębków
KILO	52 06 48 N 021 35 07 E	Skrzyżowanie przy zbiorniku wodnym w m. Pogorzel/ Intersection near water reservoir in Pogorzel
MIKE	52 06 28 N 021 49 40 E	Skrzyżowanie na wschód od m. Mała Wieś/Intersection to the east of Mała Wieś
NOVEMBER	52 14 42 N 021 39 04 E	Skrzyżowanie na zachód od m. Łaziska/Intersection to the west of Łaziska
OSCAR	52 07 26 N 022 01 20 E	Skrzyżowanie na wschód od m. Ozorów/Intersection to the east of Ozorów
ROMEO	52 18 16 N 021 33 00 E	Zakłady mięsne na północ od m. Stanisławów/Meat plant to the north of Stanisławów
SIERRA	52 09 00 N 021 39 59 E	Skrzyżowanie na północ od m. Wólka Wiciejowska/ Intersection to the north of Wólka Wiciejowska

Przeloty statków powietrznych przez MCTR EPMM oraz TMA EPMM możliwe po uzyskaniu zezwolenia od EPMM TWR lub EPMM APP wydanego na podstawie złożonego z powietrza nie później niż 10 min przed planowanym wlotem w MCTR/MTMA skróconego planu lotu zawierającego: znak wywoławczy, typ statku powietrznego, punkt wlotu, punkt wylotu, wysokość lotu.

Overflights of aircraft through EPMM MCTR and EPMM TMA are possible after obtaining permission from EPMM TWR or EPMM APP issued on the basis of abbreviated flight plan filed in the air not later than 10 min before the planned entry into MCTR/MTMA including: call sign, aircraft type, entry point, exit point, flight altitude.

4.22.2 Punkty i procedury oczekiwania w locie VFR

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może otrzymać polecenie oczekiwania nad jednym z punktów wymienionych w pkt. 4.22.1.

Points and holding procedures in VFR flight

In case of big traffic congestion, an aircraft flying under VFR may expect holding over one of the points mentioned in 4.22.1.

4.22.3 Procedury dla śmigłowców

Procedures for helicopters

Śmigłowce wykonujące podejście według wskazań przyrządów (IFR) lub podejście z widocznością (VFR) na lotnisko MIŃSK MAZOWIECKI wykonują lądowanie na drodze startowej będącej aktualnie w użyciu jako samoloty kategorii A, zgodnie z dokumentem ICAO Doc 8168 - Procedury służb żeglugi powietrznej - Operacje statków powietrznych Tom II - Opracowywanie procedur z widocznością i według wskazań przyrządów, część I, dział 4, rozdział 1, punkt 1.8.8.

Helicopters conducting IFR or VFR approach to MIŃSK MAZOWIECKI aerodrome conduct landing on RWY in use as Category A aeroplanes in accordance with ICAO Doc 8168 - Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Volume II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, Part I, Section 4, Chapter 1, point 1.8.8.

EPMM AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION

NIL

NIL

EPMM AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPMM 1-1-1	Mapa Lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
MIL AD 4 EPMM 2-1-1	Mapa Przeszkód Lotniskowych - ICAO Typ A RWY 08/26	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 08/26
	Mapy Instrumentalnych Podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPMM 6-1-1	ILS z or LOC z RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)	ILS z or LOC z RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMM 6-1-3	ILS y or LOC y RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)	ILS y or LOC y RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMM 6-3-1	NDB RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMM 6-8-1	TACAN RWY 08 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 08 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMM 6-8-3	TACAN RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMM 6-9-1	PAR RWY 08 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 08 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMM 6-9-3	PAR RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 26 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPMM 7-3-1	Mapa Operacyjna do Lotów z Widocznością	Visual Operation Chart

EPMM AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION

NIL

NIL

EPOK AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPOK - OKSYWIE	

EPOK AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 54 34 47 N 018 31 02 E - środek RWY 13/31.	**ARP - coordinates and site at AD** 54 34 47 N 018 31 02 E - centre of RWY 13/31.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 7 km (3,8 NM) BRG 180°GEO	**Direction and distance from city** 7 km (3.8 NM) BRG 180°GEO
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 148 ft/22.0°C	**Elevation/Reference temperature** 148 ft/22.0°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 95 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 95 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 6°E (2021)/ 9'E	**MAG VAR/Annual change** 6°E (2021)/ 9'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Dowódca Jednostki Wojskowej 4651 Jednostka Wojskowa nr 4651 ul. Zielona 81-117 Gdynia Dowódca: +48-261-268-500 Dowódca: +48-261-268-222 (faks) AFS: EPOKZPZM - MIL ARO AFS: EPOKZTZM - MIL TWR AFS: EPOKZAZM - MIL APP	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Commander of Military Unit 4651 Military Unit No. 4651 ul. Zielona 81-117 Gdynia Commander: +48-261-268-500 Commander (fax): +48-261-268-222 AFS: EPOKZPZM - MIL ARO AFS: EPOKZTZM - MIL TWR AFS: EPOKZAZM - MIL APP
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** +48-261-268-888 - MIL TWR +48-261-268-032 - MIL APP/PAR +48-261-268-080 - MIL ARO +48-261-268-234 - MIL ARO (faks)	**Remarks** +48-261-268-888 - MIL TWR +48-261-268-032 - MIL APP/PAR +48-261-268-080 - MIL ARO +48-261-268-234 - MIL ARO (fax)

EPOK AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])

1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-THU 0600-1430 (0500-1330) FRI 0600-1200 (0500-1100)	**Aerodrome Administration** MON-THU 0600-1430 (0500-1330) FRI 0600-1200 (0500-1100)
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** Wymaga uzgodnienia.	**Customs and immigration** Prior consultation required.

3.	**Służby medyczne i sanitarne** W czasie zorganizowanego szkolenia lotniczego JW 4651, w pozostałych przypadkach O/R, po uzgodnieniu z zarządzającym lotniskiem.	**Health and sanitation** During the organized aviation training of Military Unit No. 4651, at other times O/R, after consultation with the AD administration.
4.	**Służba Informacji Lotniczej** H24 MIL ARO	**AIS** H24 MIL ARO
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO
6.	**Biuro odpraw MET** H24 MIL MET	**MET briefing Office** H24 MIL MET
7.	**ATS** H24 MIL ATS	**ATS** H24 MIL ATS
8.	**Tankowanie** H24 Tylko dla statków powietrznych Sił Zbrojnych RP.	**Fuelling** H24 For the Polish Military Forces aircraft only.
9.	**Obsługa naziemna** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330) H24 - Tylko dla statków powietrznych Sił Zbrojnych RP.	**Handling** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330) H24 - For the Polish Military Forces aircraft only.
10.	**Ochrona** H24 Tylko dla statków powietrznych Sił Zbrojnych RP.	**Security** H24 For the Polish Military Forces aircraft only.
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** 1) - patrz MIL GEN 2.1.	**Remarks** 1) - see MIL GEN 2.1.

EPOK AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES

1.	**Środki załadowcze** Podnośnik widłowy (2 x 1,5 t), dźwig (2 x 8 t).	**Cargo-handling facilities** Fork lift truck (2 x 1.5 t), crane (2 x 8 t).
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** JET A-1 (F-34), JP-5 (F-44) dostępne wyłącznie dla wojskowych statków powietrznych.	**Fuel/Oil types** JET A-1 (F-34), JP-5 (F-44) – available for MIL ACFT only.
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** Cysterna samochodowa 27000 l, 33000 l.	**Fuelling facilities/Capacity** Tank truck capacity of 27000 l, 33000 l.
4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Hangar space for visiting aircraft** NIL
6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Repair facilities for visiting aircraft** NIL
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPOK AD 4.5	ŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES

1.	**Hotele** W mieście.	**Hotels** In the city.
2.	**Restauracje** W mieście.	**Restaurants** In the city.
3.	**Środki transportu** Autobus miejski, taksówki.	**Transportation** Municipal bus, taxi.
4.	**Pomoc medyczna** Pierwsza pomoc (szpitale w mieście).	**Medical facilities** First aid (hospitals in the city).
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** W mieście.	**Bank and Post office** In the city.
6.	**Informacja turystyczna** W mieście.	**Tourist office** In the city.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPOK AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE	RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A5 (Kategoria ICAO). CAT 6 - CAT 7 ICAO, O/R z wyprzedzeniem 24 HR.	**Aerodrome category for firefighting** A5 (ICAO Category). CAT 6 - CAT 7 ICAO, O/R 24 HR in advance.
2.	**Wyposażenie ratownicze** 3 pojazdy ratowniczo-gaśnicze, sprzęt ratowniczy, środki gaśnicze, 8-12 ratowników.	**Rescue equipment** 3 rescue and firefighting vehicles, rescue equipment, extinguishing agents, 8-12 rescuers.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** Dźwig MAX 8 t.	**Capability for removal of disabled aircraft** Crane MAX 8 t.
4.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPOK AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** zestaw do oczyszczania (pług, szczotka, dmuchawa), podmuchowa oczyszczarka lotniskowa, pług lotniskowy, rotorowy zgarniacz śniegu, rozsiewalnik, wodopolewaczka.	**Types of clearing equipment** snow removal set (plough, runway sweeper, blower), runway sweeper, runway snow plough, snow rotor blower, spreader, water sprayer.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY 13/31, RWY 08/26, TWY A, B1, F, APN 1, TWY K, APN 2, TWY B2, B3, C, E, L.	**Clearance priorities** RWY 13/31, RWY 08/26, TWY A, B1, F, APN 1, TWY K, APN 2, TWY B2, B3, C, E, L.

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPOK AD 4.11	PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Wojskowa Lotniskowa Stacja Meteorologiczna[1)].	**Name of the associated meteorological office** Military Aerodrome MET Office[1)].
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Ośrodek Zabezpieczenia Hydrometeorologicznego Centrum Operacji Morskich[2)] i Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP[3)] .	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Office of the Maritime Operations Centre[2)] and Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces[3)].
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Wojskowa Lotniskowa Stacja Meteorologiczna/9 HR	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Military Aerodrome MET Office/9 HR
4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** TAF/3 HR Lotnicza dla rejonu lotniska/12 HR.	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** TAF/3 HR Aerodrome forecast/12 HR.
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste.	**Briefing and consultation provided** Personal consultations.
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** PL, EN	**Flight documentation/Language(s) used** PL, EN
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne i prognostyczne, diagram aerologiczny, SWH, SWM, SWL, mapy wiatrów górnych i temperatur na wysokościach, zdjęcia satelitarne.	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic and prognostic charts, aerological diagram, SWH, SWM, SWL, upper wind and temperature charts, satellite images.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** NIL	**Supplementary equipment available for providing information** NIL
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** TWR, APP, PAR	**ATS units provided with MET information** TWR, APP, PAR
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** 1) +48-261-268-565 +48-261-268-568 (faks) 2) +48-261-263-945 +48-261-261-700 (faks) 3) +48-261-828-230 +48-261-828-474 (faks)	**Additional information (limitation of services, etc.)** 1) +48-261-268-565 +48-261-268-568 (fax) 2) +48-261-263-945 +48-261-261-700 (fax) 3) +48-261-828-230 +48-261-828-474 (fax)

EPOK AD 4.12 CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ / RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
08	88.000°GEO	790 x 30	RWY: PCN 36 F/B/W/T. CONC/ASPH	54 35 13.54 N 018 30 52.14 E 95.5	131.8
26	268.000°GEO	790 x 30	RWY: PCN 36 F/B/W/T. CONC/ASPH	54 35 14.32 N 018 31 36.11 E 95.1	113.8
13	136.000°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 35 R/B/W/T. CONC	54 35 15.94 N 018 30 13.68 E 95.5	144.0
31	316.000°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 35 R/B/W/T. CONC SWY: CONC	54 34 17.46 N 018 31 49.80 E 95.5	135.8

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
08	0.6%	60 x 30	NIL	910 x 100	NIL	NIL
26	0.6%	60 x 30	NIL	910 x 100	NIL	NIL
13	0.1%	NIL	210 x 330	2870 x 330	NIL	NIL
31	0.1%	160 x 60	160 x 330	2870 x 330	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
Brak systemu zatrzymywania statków powietrznych.	Arresting system not available.
08) - NIL	08) - NIL
26) - NIL	26) - NIL
13) - NIL	13) - NIL
31) - NIL	31) - NIL

EPOK AD 4.13 DŁUGOŚCI DEKLAROWANE / DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
08	790	790	850	790
26	790	790	850	790
13	2500	2710	2500	2500
31	2500	2660	2660	2500

EPOK AD 4.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN (m) INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN (m)
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
13	SALS	420 LIH	G	NIL	PAPI 3°left	NIL	NIL
31	SALS	420 LIH	G	NIL	PAPI 3°left	NIL	NIL
08	NIL	NIL	G	NIL	NIL	NIL	NIL
26	SALS	420 m LIH	G	NIL	PAPI 3°left	30	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN (m) Odstępy/ Spacing (m)	Kolor/Colour INTST		LEN (m) Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
13	NIL	NIL	2500/60	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 m - 2500 m: Y LIH	R	NIL
31	NIL	NIL	2500/60	FM 0 - 1900 m: W FM 1900 m - 2500 m: Y LIH	R	NIL
08	NIL	NIL	790/30	FM 0 - 550 m: W FM 550 - 790 m: Y	R	NIL
26	NIL	NIL	790/30	FM 0 - 550 m: W FM 550 - 790 m: Y	R	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPOK AD 4.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** Krawędziowe: - A, B1, F - niebieskie, - B2, B3, C, D, E, G, H, K, L - NIL Światła osi: NIL	**TWY edge and centre line lighting** Edge: - A, B1, F - blue, - B2, B3, C, D, E, G, H, K, L - NIL Centre line lights: NIL
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** Dostępne/5 MIN.	**Secondary power supply/Switch over time** Available/5 MIN.

EPOK AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
PAR	OKSYWIE PRECYZYJNY OKSYWIE PRECISION	120.750	-	-	Po uzgodnieniu z wyprzedzeniem 72 HR./ After consultation, 72 HR in advance.
APP	OKSYWIE ZBLIŻANIE OKSYWIE APPROACH	134.000	-	-	W czasie aktywności TRA 157/During activity of TRA 157.
TWR	OKSYWIE WIEŻA OKSYWIE TOWER	119.850	-	-	H24
ATIS	-	125.780	-	-	H24

Uwagi	Remarks
Telefony ATIS: +48-261-268-440, +48-261-268-441, +48-261-268-442, +48-261-268-443.	ATIS phones: +48-261-268-440, +48-261-268-441, +48-261-268-442, +48-261-268-443.

EPOK AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/ kanał Frequency/ channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA-2000M	-	PAR 9125 MHz, ASR 9025 MHz, SSR 1030-1090 MHz	W godzinach pracy lotniska./ During AD working hours.	54 34 49.4 N 018 31 10.2 E	-	NIL
DME	IOW	CH32X	H24	54 34 22.5 N 018 31 32.5 E	60 m AMSL	NIL
ILS GP	-	332.600 MHz	H24	54 34 22.3 N 018 31 32.5 E	---	0,12 km S FM RCL, 0,34 km W FM THR 31 wzdłuż RWY RCL. 0.12 km S FM RCL, 0.34 km W FM THR 31 along RCL. RDH: 50 ft GP 3.0°
ILS LOC (6°E/Jan 21) CAT. II	IOW	109.500 MHz	H24	54 35 22.4 N 018 30 03.0 E	---	0.28 km FM THR 13.
NDB	NO	290.000 kHz	W godzinach pracy lotniska. During aerodrome hours of operation.	54 35 42.8 N 018 29 29.6 E	---	1.13 km FM THR 13.

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR dla VOR/ ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/ MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/ kanał Frequency/ channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
NDB	NW	290.000 kHz	W godzinach pracy lotniska. During aerodrome hours of operation.	54 33 50.1 N 018 32 34.6 E	---	1.17 km FM THR 31.
TACAN	TOW	CH82X	H24	54 34 56.1 N 018 30 23.2 E	---	NIL

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPOK AD 4.20 LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA / LOCAL AERODROME REGULATIONS

TWY B1 na odcinku od skrzyżowania z TWY F do APN 1 dostępna dla statków powietrznych o rozpiętości skrzydeł do 24 m.

TWY B1 from the intersection with TWY F to APN 1 is available to aircraft with wingspan up to 24 m.

Wnioski o zezwolenie

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Applications for permission

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/ HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

EPOK AD 4.21 PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU / NOISE ABATEMENT PROCEDURES

Z wyjątkiem względów bezpieczeństwa oraz potrzeb szkoleniowych, w celu zmniejszenia emisji hałasu, zalecana wysokość lotu w kręgu nadlotniskowym wynosi minimum 1000 ft AMSL. Odloty z RWY 13/31 oraz RWY 08/26 w miarę możliwości wykonywać następująco: odlot wzdłuż przedłużonej osi RWY do wysokości 2000 ft AMSL, następnie wykonać zakręt zgodnie z zezwoleniem kontroli ruchu lotniczego.

For noise abatement purposes, the recommended minimum altitude of flight within the aerodrome traffic circuit is 1000 ft AMSL, except for safety reasons and for training purposes. Departures from RWY 13/31 and RWY 08/26 shall be, as far as possible, carried out as follows: after departure track the extended centre line up to 2000 ft AMSL, then execute a turn as instructed by ATC.

	W przypadku utraty łączności na RWY należy:	If failure of communication occurs when the aircraft is on the RWY, the air crew shall:
a)	opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY i zatrzymać statek powietrzny;	immediately vacate the RWY at the first available TWY and stop the aircraft;
b)	oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.	wait for an aerodrome services vehicle.

EPOK AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
	NIL	NIL

EPOK AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPOK 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
	Mapy przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A	Aerodrome Obstacle Charts - ICAO Type A
MIL AD 4 EPOK 2-1-1	RWY 13/31	RWY 13/31
MIL AD 4 EPOK 2-1-2	RWY 08/26	RWY 08/26
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPOK 6-1-1	ILS z or LOC z RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)	ILS z or LOC z RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 6-1-3	ILS y or LOC y RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)	ILS y or LOC y RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 6-3-1	NDB RWY 13 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 13 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 6-3-3	NDB RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 6-8-1	TACAN RWY 13 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 13 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 6-8-3	TACAN RWY 26 (CAT A/B)	TACAN RWY 26 (CAT A/B)
MIL AD 4 EPOK 6-8-5	TACAN RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 6-8-7	TACAN RWY 31 (CAT H)	TACAN RWY 31 (CAT H)
MIL AD 4 EPOK 6-9-1	PAR RWY 13 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 13 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 6-9-3	PAR RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 31 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPOK 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPOK AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION
	NIL	NIL

EPPR AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPPR - PRUSZCZ GDAŃSKI	

EPPR AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 54 14 53 N 018 40 16 E - linia centralna RWY, 800 m FM THR 27.	**ARP - coordinates and site at AD** 54 14 53 N 018 40 16 E - RWY centre line, 800 m FM THR 27.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 1 km (0,54 NM) 280°GEO	**Direction and distance from city** 1 km (0.54 NM) 280°GEO
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 17 ft/18.0°C	**Elevation/Reference temperature** 17 ft/18.0°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 98 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 98 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 6°E (2021)/ 9'E	**MAG VAR/Annual change** 6°E (2021)/ 9'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Jednostka Wojskowa 1300 ul. Powstańców Warszawy 28B 83-001 Pruszcz Gdański Dowódca: +48-261-271-290 MIL TWR: +48-261-271-444 MIL TWR: +48-261-271-313 MIL ARO: +48-261-271-417 Dowódca: +48-261-271-477 (faks) MIL ARO: +48-261-271-417 (faks) MIL TWR: +48-261-271-312 (faks) AFS: EPPRZPZM - MIL ARO E-mail: 49BLot@ron.mil.pl	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Military Unit 1300 ul. Powstańców Warszawy 28B 83-001 Pruszcz Gdański Commander: +48-261-271-290 MIL TWR: +48-261-271-444 MIL TWR: +48-261-271-313 MIL ARO: +48-261-271-417 Commander (fax): +48-261-271-477 MIL ARO (fax): +48-261-271-417 MIL TWR (fax): +48-261-271-312 AFS: EPPRZPZM - MIL ARO E-mail: 49BLot@ron.mil.pl
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** Główny użytkownik lotniska: Jednostka Wojskowa Nr 1300 Użytkownik na podstawie umowy: Aeroklub Gdański ul. Powstańców Warszawy 36 83-000 Pruszcz Gdański Godziny pracy: 0900-1500 LMT +48-58-682-3437 (telefaks) +48-261-271-472 Website: www.aeroklub.gda.pl E-mail: info@aeroklub.gda.pl	**Remarks** Main aerodrome operator: Military Unit No 1300 Operator on the basis of the agreement: Gdański Aero Club ul. Powstańców Warszawy 36 83-000 Pruszcz Gdański Operational hours: 0900-1500 LMT +48-58-682-3437 (telefax) +48-261-271-472 Website: www.aeroklub.gda.pl E-mail: info@aeroklub.gda.pl

EPPR AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])
1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)	**Aerodrome Administration** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** NIL	**Customs and immigration** NIL
3.	**Służby medyczne i sanitarne** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)	**Health and sanitation** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
4.	**Służba Informacji Lotniczej** NIL	**AIS** NIL
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO
6.	**Biuro odpraw MET** H24 MIL MET	**MET briefing Office** H24 MIL MET
7.	**ATS** MON 0700 - MON 1500 (MON 0600 - MON 1400) TUE 0700 - FRI 1500 (TUE 0600 - FRI 1400) W pozostałe dni po uzgodnieniu z zarządzającym na 72 HR przed.	**ATS** MON 0700 - MON 1500 (MON 0600 - MON 1400) TUE 0700 - FRI 1500 (TUE 0600 - FRI 1400) On other days after arrangement with AD administration 72 HR in advance.
8.	**Tankowanie** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Fuelling** After prior consultation with the aerodrome user.
9.	**Obsługa naziemna** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Handling** After prior consultation with the aerodrome user.
10.	**Ochrona** Tylko dla państwowych statków powietrznych.	**Security** State aircraft only.
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** [1] - patrz GEN 2.1. 4.3.5, 4.3.6, 4.3.7: czas aktywności służb może być zmieniony informacją NOTAM. 4.3.7: TWR.	**Remarks** [1] - see GEN 2.1. 4.3.5, 4.3.6, 4.3.7: activity time of the services may be changed by NOTAM. 4.3.7: TWR.

EPPR AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
1.	**Środki załadowcze** NIL	**Cargo-handling facilities** NIL
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** Aero-Shell Oil 100, Castrol 599, Aero-Shell Fluid, Turbonycoil 307, 210A.	**Fuel/Oil types** Aero-Shell Oil 100, Castrol 599, Aero-Shell Fluid, Turbonycoil 307, 210A.
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** Cysterny samochodowe o pojemności: 4500/7500/ 33000 litrów.	**Fuelling facilities/Capacity** Tank trucks, capacity of 4500/7500/33000 litres.
4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL

5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Hangar space for visiting aircraft** NIL
6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Repair facilities for visiting aircraft** NIL
7.	**Uwagi** Aeroklub Gdański Hangarowanie i tankowanie możliwe po wcześniejszym uzgodnieniu. Paliwo: AVGAS 100 LL Olej: Aero-Shell W 100 Lotniskowa stacja paliw	**Remarks** Gdański Aero Club Hangar space and fuelling available after prior consultation. Fuel: AVGAS 100 LL Oil: Aero-Shell W 100 Aerodrome fuel station

EPPR AD 4.5	**UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW**	**PASSENGER FACILITIES**

1.	**Hotele** Hotele w mieście.	**Hotels** Hotels in the city.
2.	**Restauracje** Restauracja w mieście.	**Restaurants** Restaurant in the city.
3.	**Środki transportu** Autobus miejski, taksówki.	**Transportation** City bus, taxi.
4.	**Pomoc medyczna** Pierwsza pomoc na lotnisku, pogotowie ratunkowe w Pruszczu Gdańskim, szpitale w Gdańsku.	**Medical facilities** First aid at the aerodrome, emergency ambulance service in Pruszcz Gański, hospitals in Gdańsk.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** Poczta i banki w mieście.	**Bank and Post office** Post office and banks in the city.
6.	**Informacja turystyczna** W mieście.	**Tourist office** In the city.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPPR AD 4.6	**SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE**	**RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES**

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** H2 (Kategoria ICAO).	**Aerodrome category for firefighting** H2 (ICAO Category).
2.	**Wyposażenie ratownicze** 3 samochody; sprzęt ratowniczy; środki gaśnicze; 6 strażaków.	**Rescue equipment** 3 vehicles; rescue equipment; extinguishing agents; 6 firefighters.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** Holownik statków powietrznych.	**Capability for removal of disabled aircraft** Towing machine.
4.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPPR AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** oczyszczarka lotniskowa - 1, pług odśnieżny - 1, pług drogowy - 1.	**Types of clearing equipment** runway snow blower - 1, snow plough - 1, road snow plough - 1.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY, TWY B, C, E2, pozostałe TWY.	**Clearance priorities** RWY, TWY B, C, E2, other TWYs.
3.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPPR AD 4.8	DANE DOTYCZĄCE PŁYT POSTOJOWYCH, DRÓG KOŁOWANIA ORAZ LOKALIZACJI/POZYCJI PUNKTÓW SPRAWDZANIA	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/ POSITIONS DATA

1.	**Oznaczenie, rodzaj nawierzchni i nośność płyt postojowych** APN - CONC/ASPH	**Designation, surface and strength of aprons** APN - CONC/ASPH
2.	**Oznaczenie, szerokość, rodzaj i nośność nawierzchni dróg kołowania** TWY A - 12.0 m, CONC/ASPH TWY B - 12.0 m, CONC/ASPH TWY C - 12.0 m, CONC/ASPH TWY D - 14.0 m, CONC/ASPH TWY E1 - 14.0 m, CONC/ASPH TWY E2 - 14.0 m, CONC/ASPH TWY E3 - 14.0 m, CONC/ASPH	**Designation, width, surface and strength of taxiways** TWY A - 12.0 m, CONC/ASPH TWY B - 12.0 m, CONC/ASPH TWY C - 12.0 m, CONC/ASPH TWY D - 14.0 m, CONC/ASPH TWY E1 - 14.0 m, CONC/ASPH TWY E2 - 14.0 m, CONC/ASPH TWY E3 - 14.0 m, CONC/ASPH
3.	**Lokalizacja i wzniesienie punktów sprawdzania wysokościomierza** NIL	**Location and elevation of altimeter checkpoints** NIL
4.	**Lokalizacja punktów sprawdzania VOR** NIL	**Location of VOR checkpoints** NIL
5.	**Pozycja punktów kontroli wskazań INS** NIL	**Position of INS checkpoints** NIL
6.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Kościół z wieżą/Church with tower	54 15 44.2 N	018 38 17.5 E	66	99	NIE/NIE, NO/NO
	Komin/Chimney	54 15 44.3 N	018 38 37.0 E	217	257	TAK/NIE, YES/NO
	Kościół z wieżą/Church with tower	54 15 50.2 N	018 39 46.5 E	99	119	NIE/NIE, NO/NO
	Wzniesienie terenu/Terrain height	54 15 57.7 N	018 36 50.0 E	NIL	158	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt/Mast	54 15 58.9 N	018 38 50.2 E	171	184	TAK/NIE, YES/NO
	Komin/Chimney	54 16 00.0 N	018 38 41.7 E	99	119	TAK/NIE, YES/NO
	Komin/Chimney	54 16 06.9 N	018 38 36.7 E	142	158	TAK/NIE, YES/NO

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPR AD 4.11	PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne.	**Name of the associated meteorological office** Aerodrome MET Office.
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne/9 HR	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Aerodrome MET Office/9 HR
4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** TAF/3 HR Lotnicza dla rejonu lotniska/12 HR	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** TAF/3 HR Aerodrome forecast/12 HR
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste	**Briefing and consultation provided** Personal consultations
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** Pl, En	**Flight documentation/Language(s) used** Pl, En
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** NIL	**Supplementary equipment available for providing information** NIL
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** MIL TOWER	**ATS units provided with MET information** MIL TOWER
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** +48-261-271-490 +48-261-271-273 (faks)	**Additional information (limitation of services, etc.)** +48-261-271-490 +48-261-271-273 (fax)

EPPR AD 4.12 CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ / RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
09	100.000°GEO	1166 x 45	RWY: PCN 38 R/C/W/T. CONC/ASPH	54 14 54.84 N 018 39 56.52 E 96.0	17.0
27	280.000°GEO	1166 x 45	RWY: PCN 38 R/C/W/T. CONC/ASPH	54 14 48.60 N 018 40 59.92 E 96.0	10.0

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
09	0.15%	NIL	200 x 160	1166 x 160	NIL	Wschodnia/ Eastern
27	0.2%	NIL	200 x 160	1166 x 160	NIL	Wschodnia/ Eastern

Uwagi	Remarks
Brak systemu zatrzymywania statków powietrznych.	Arresting system not available.
09) - NIL	09) - NIL
27) - NIL	27) - NIL

EPPR AD 4.13 DŁUGOŚCI DEKLAROWANE / DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
09	1166	1366	1166	1166
27	1166	1366	1166	1166

Uwagi	Remarks
CONC RWY poza THR wyłączona z eksploatacji.	CONC RWY outside THR is out of use.

EPPR AD 4.13.1	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE TORA, TODA I ASDA DLA PROCEDUR "INTERSECTION TAKE OFF"	DECLARED DISTANCES TORA, TODA AND ASDA FOR "INTERSECTION TAKE OFF" PROCEDURES"

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TWY	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)
1	2	3	4	5
09	B C	446 1086	646 1286	446 1086
27	B C	720 80	920 280	720 80

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPR AD 4.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
09	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
27	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
09	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
27	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPR AD 4.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** Latarnia lotniskowa, 1050 m FM THR 27, "FT" na żądanie.	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** Aerodrome beacon, 1050 m FM THR 27, "FT" O/R.
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** NIL	**TWY edge and centre line lighting** NIL
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** NIL	**Secondary power supply/Switch over time** NIL

5.	**Uwagi** Mobilny system świetlny ŚWIETŁUSZKA i/lub zestaw oświetleniowy MOSKIT i/lub SALKIT - systemy rozstawiane po wcześniejszej koordynacji.	**Remarks** ŚWIETŁUSZKA mobile lighting system and/or MOSKIT and/or SALKIT lighting sets - the systems are placed after prior coordination.

EPPR AD 4.16	**POLE WZLOTÓW DLA ŚMIGŁOWCÓW**	**HELICOPTER LANDING AREA**

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO** **Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO** **Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** Wyznaczone na żądanie. Przenośny system świetlny ŚWIETŁUSZKA, dostępny po wcześniejszej konsultacji. Tylko dla wojskowych statków powietrznych.	**Remarks** Designated on request. Portable ŚWIETŁUSZKA lighting system available after prior consultation. For military aircraft only.

EPPR AD 4.17	**PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO**	**AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE**

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych **Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits**	**Granice pionowe** **Vertical limits**	**Klasyfikacja przestrzeni powietrznej** **Airspace classification**	**Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS** **ATS unit call sign** **Language(s)**
1	**2**	**3**	**4**
MCTR PRUSZCZ GDAŃSKI (EPPR) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 54 16 44 N 018 30 30 E 54 17 25 N 018 37 12 E 54 17 06 N 018 43 18 E 54 18 49 N 018 44 30 E 54 17 53 N 018 53 58 E 54 17 35 N 018 57 23 E 54 12 54 N 018 59 34 E 54 09 10 N 018 54 50 E 54 08 38 N 018 51 58 E 54 07 25 N 018 45 24 E 54 08 42 N 018 34 07 E 54 10 51 N 018 28 48 E 54 16 44 N 018 30 30 E	2000 ft GND	[D]	PRUSZCZ WIEŻA (126.500 MHz) PL PRUSZCZ TOWER (126.500 MHz) EN

5	**Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude**	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPR AD 4.18 URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO — AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC [1])
1	2	3	4	5	6
TWR	PRUSZCZ WIEŻA PRUSZCZ TOWER	126.500	-	-	MON 0700 - MON 1500 (MON 0600 - MON 1400) TUE 0700 - FRI 1500 (TUE 0600 - FRI 1400) W pozostałe dni na żądanie z wyprzedzeniem 72 HR./On other days O/R 72 HR in advance.

Uwagi	Remarks
[1] Patrz MIL GEN 2.1.	[1] See MIL GEN 2.1.

EPPR AD 4.19 RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA — RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/ kanał Frequency/ channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
NDB	NE	300.000 kHz	O/R	54 14 42.5 N 018 42 00.8 E	---	NIL
NDB	NET	370.000 kHz	O/R	54 14 26.3 N 018 44 44.4 E	---	NIL

8	**Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point**	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPR AD 4.20 LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA — LOCAL AERODROME REGULATIONS

1. Wnioski o zezwolenie — **Applications for permission**

EPPR AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION

ŁĄCZNOŚĆ RADIOWA

Wszystkie statki powietrzne wykonujące loty w MCTR EPPR są zobowiązane do utrzymania stałej łączności radiowej z wojskowym organem ruchu lotniczego (PRUSZCZ TOWER - 126,500 MHz), chyba że ustalono inaczej.

RADIO COMMUNICATION

It is mandatory for all aircraft within EPPR MCTR to maintain radio communication with MIL ATS (PRUSZCZ TOWER - 126.500 MHz), unless coordinated otherwise.

EPPR AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPPR 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A
MIL AD 4 EPPR 2-1-1	RWY 09/27	RWY 09/27
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPPR 6-3-1	NDB z RWY 27 (CAT A)	NDB z RWY 27 (CAT A)
MIL AD 4 EPPR 6-3-3	NDB y RWY 27 (CAT A)	NDB y RWY 27 (CAT A)
MIL AD 4 EPPR 6-3-5	NDB x RWY 27 (CAT A)	NDB x RWY 27 (CAT A)
MIL AD 4 EPPR 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPPR AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION
	NIL	NIL

EPPW AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPPW - POWIDZ	

EPPW AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 52 22 45 N 017 51 08 E - środek RWY 10R/28L.	**ARP - coordinates and site at AD** 52 22 45 N 017 51 08 E - centre of RWY 10R/28L.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 24 km na południowy wschód od miasta Gniezno.	**Direction and distance from city** 24 km south-east of Gniezno city.
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 385 ft/20.1°C	**Elevation/Reference temperature** 385 ft/20.1°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 109 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 109 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 5°E (2021)/ 8'E	**MAG VAR/Annual change** 5°E (2021)/ 8'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Jednostka Wojskowa 3293 ul. Witkowska 8 62-430 Powidz Dowódca: +48-261-544-101 AFS: EPPWZTZM: MIL TWR AFS: EPPWZPZM: MIL ARO AFS: EPPWZAZM: MIL APP	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Military Unit 3293 ul. Witkowska 8 62-430 Powidz Commander: +48-261-544-101 AFS: EPPWZTZM: MIL TWR AFS: EPPWZPZM: MIL ARO AFS: EPPWZAZM: MIL APP
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** +48-261-544-435 - MIL TWR +48-261-544-409 - MIL TWR (faks) +48-261-544-463 - MIL APP +48-261-544-473 - MIL APP (faks) +48-261-543-244 - MIL PAR +48-261-544-473 - MIL APP/PAR (faks) +48-261-544-436 - MIL ARO +48-261-544-272 - MIL ARO (faks)	**Remarks** +48-261-544-435 - MIL TWR +48-261-544-409 - MIL TWR (fax) +48-261-544-463 - MIL APP +48-261-544-473 - MIL APP (fax) +48-261-543-244 - MIL PAR +48-261-544-473 - MIL APP/PAR (fax) +48-261-544-436 - MIL ARO +48-261-544-272 - MIL ARO (fax)

EPPW AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])

1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)	**Aerodrome Administration** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** NIL	**Customs and immigration** NIL

3.	**Służby medyczne i sanitarne** W czasie wykonywania lotów.	**Health and sanitation** During flights.
4.	**Służba Informacji Lotniczej** NIL	**AIS** NIL
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO
6.	**Biuro odpraw MET** H24 MIL MET	**MET briefing Office** H24 MIL MET
7.	**ATS** H24 MIL ATS	**ATS** H24 MIL ATS
8.	**Tankowanie** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Fuelling** After prior consultation with the aerodrome user.
9.	**Obsługa naziemna** H24	**Handling** H24
10.	**Ochrona** H24	**Security** H24
11.	**Odladzanie** H24	**De-icing** H24
12.	**Uwagi** 1) Patrz MIL GEN 2.1. 4.3.7 - Czas aktywności służb może być ograniczony informacją NOTAM. Mimo opublikowanej informacji NOTAM o zawieszeniu ATS w MCTR i/lub MTMA, zamiar lotu w ramach tych przestrzeni należy zgłosić telefonicznie do TWR POWIDZ lub APP POWIDZ lub skoordynować poprzez sąsiadujące organy ATS.	**Remarks** 1) See MIL GEN 2.1. 4.3.7 - Activity time of services may be restricted by NOTAM. Despite the published NOTAM on the suspension of ATS within the MCTR and/or MTMA, the intention to fly within these areas should be reported by phone to POWIDZ TWR or POWIDZ APP or coordinated by neighboring ATS units.

EPPW AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES

1.	**Środki załadowcze** - podnośniki widłowe - 2 (12,5 t, 1,5 t); - schody ruchome samobieżne.	**Cargo-handling facilities** - fork lift trucks - 2 (12.5 t, 1.5 t); - mobile escalator.
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** Paliwo lotnicze F-34 Dodatki - S17451 Oleje: hydrauliczny H-515, lotniczy: CASTROL AERO 599, LOTOS AERO 100, AERO SHELL OIL 3 i OIL 100.	**Fuel/Oil types** Aviation fuel F-34 Additives - S17451 Hydraulic oil: H-515, aviation oil: CASTROL AERO 599, LOTOS AERO 100, AERO SHELL OIL 3 and OIL 100.
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** 5 cystern - 5 x 33000L.	**Fuelling facilities/Capacity** 5 tank trucks - 5 x 33000 L.
4.	**Urządzenia do odladzania** GL 1800AP Global	**De-icing facilities** GL 1800AP Global
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** Po wcześniejszym uzgodnieniu.	**Hangar space for visiting aircraft** After prior consultation.

6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Repair facilities for visiting aircraft** NIL
7.	**Uwagi** Tlen i azot w stanie gazowym. ND - Naczepa dystrybutor. Do odladzania stosuje się tylko płyn Typu II.	**Remarks** Oxygen and nitrogen (gas). ND - Dispenser. Only type II fluid may be used for de-icing purposes.

EPPW AD 4.5	**UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW**	**PASSENGER FACILITIES**

1.	**Hotele** Hotel w mieście.	**Hotels** City hotel.
2.	**Restauracje** Restauracje w miejscowościach Powidz i Gniezno.	**Restaurants** Restaurants in Powidz and Gniezno.
3.	**Środki transportu** Po uzgodnieniu.	**Transportation** After consultation.
4.	**Pomoc medyczna** Na lotnisku pierwszy poziom pomocy medycznej. Szpital w miastach Słupca i Gniezno.	**Medical facilities** First aid at the aerodrome. Hospitals in Słupca and Gniezno.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** W miastach Powidz, Witkowo, Gniezno.	**Bank and Post office** In Powidz, Witkowo, Gniezno.
6.	**Informacja turystyczna** W mieście Gniezno.	**Tourist office** In Gniezno.
7.	**Uwagi** Telefony: Szpital w m. Słupca: +48-63-275-2300 Szpital w m. Gniezno: +48-61-426-4461	**Remarks** Phones: Hospital in Słupca: +48-63-275-2300 Hospital in Gniezno: +48-61-426-4461

EPPW AD 4.6	**SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE**	**RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES**

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A6 (Kategoria ICAO). CAT 8 ICAO, O/R, z 5-dniowym wyprzedzeniem. Czas utrzymywania podwyższonej kategorii ochrony przeciwpożarowej nie może przekroczyć 72 HR.	**Aerodrome category for firefighting** A6 (ICAO Category). CAT 8 ICAO, O/R, 5 days in advance. The duration of the increased category shall not exceed 72 HR.
2.	**Wyposażenie ratownicze** - pojazdy ratowniczo-gaśnicze - 7; - ambulans - 1; - pojazd operacyjny - 1.	**Rescue equipment** - rescue and firefighting vehicles - 7; - ambulance - 1; - operational vehicle - 1.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** 2 x dźwig do 18 t, dostępny w ciągu 60 minut.	**Capability for removal of disabled aircraft** 2 x crane up to 18 t, available within 60 minutes.
4.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPPW AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** oczyszczarka - 5, pług śnieżny - 10, odkurzacz lotniskowy - 5, polewarko-zmywarka - 3, zgarniacz wirnikowy - 4.	**Types of clearing equipment** runway sweeper - 5, snow plough - 10, aerodrome cleaner - 5, sprinkler-flusher - 3, rotor blower - 4.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY 10R/28L, TWY E, TWY B1, TWY B2, TWY A1, TWY A2, TWY A3, pozostałe TWY, APN 1, APN 2, APN 3, RWY 10L/28R.	**Clearance priorities** RWY 10R/28L, TWY E, TWY B1, TWY B2, TWY A1, TWY A2, TWY A3, remaining TWYs, APN 1, APN 2, APN 3, RWY 10L/28R.
3.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPPW AD 4.8	DANE DOTYCZĄCE PŁYT POSTOJOWYCH, DRÓG KOŁOWANIA ORAZ LOKALIZACJI/POZYCJI PUNKTÓW SPRAWDZANIA	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/ POSITIONS DATA

1.	**Oznaczenie, rodzaj nawierzchni i nośność płyt postojowych** APN 1 - CONC, PCN 60 R/A/W/T APN 2 - CONC, PCN 60 R/A/W/T APN 3 - CONC, PCN 60 R/A/W/T APN 4 - CONC, PCN 60 R/A/W/T	**Designation, surface and strength of aprons** APN 1 - CONC, PCN 60 R/A/W/T APN 2 - CONC, PCN 60 R/A/W/T APN 3 - CONC, PCN 60 R/A/W/T APN 4 - CONC, PCN 60 R/A/W/T
2.	**Oznaczenie, szerokość, rodzaj i nośność nawierzchni dróg kołowania** TWY A1 - 22.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY A2 - 22.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY A3 - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY B1 - 22.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY B2 - 22.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY B3 - 22.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY C1 - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY C2 - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY D1 - 22.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY D2 - 23.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY E - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T	**Designation, width, surface and strength of taxiways** TWY A1 - 22.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY A2 - 22.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY A3 - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY B1 - 22.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY B2 - 22.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY B3 - 22.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY C1 - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY C2 - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY D1 - 22.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY D2 - 23.5 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T TWY E - 15.0 m, CONC, PCN 60 R/A/W/T
3.	**Lokalizacja i wzniesienie punktów sprawdzania wysokościomierza** NIL	**Location and elevation of altimeter checkpoints** NIL
4.	**Lokalizacja punktów sprawdzania VOR** NIL	**Location of VOR checkpoints** NIL
5.	**Pozycja punktów kontroli wskazań INS** NIL	**Position of INS checkpoints** NIL

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Maszt oswietleniowy/Lighting mast	52 22 40.6 N	017 52 45.5 E	30	414	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 22 45.6 N	017 52 38.2 E	85	469	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 22 46.0 N	017 52 35.6 E	85	469	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 22 46.5 N	017 52 33.0 E	85	466	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 22 47.0 N	017 52 30.4 E	85	466	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 22 47.5 N	017 52 27.7 E	85	466	TAK/TAK, YES/YES
	Czujnik AWOS/AWOS sensor	52 22 47.8 N	017 51 08.7 E	9	385	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 22 48.0 N	017 52 25.1 E	89	469	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 22 48.6 N	017 52 12.8 E	56	436	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt GCA/GCA mast	52 22 48.7 N	017 51 11.2 E	36	414	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 22 49.0 N	017 52 11.0 E	53	433	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 22 49.4 N	017 52 09.1 E	53	436	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 22 51.0 N	017 51 55.7 E	69	453	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 22 51.7 N	017 51 58.6 E	69	449	TAK/TAK, YES/YES
	Czujnik AWOS/AWOS sensor	52 22 51.8 N	017 51 03.8 E	11	386	NIE/TAK, NO/YES
	Czujnik AWOS/AWOS sensor	52 22 51.8 N	017 51 03.6 E	9	384	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt oswietleniowy/Lighting mast	52 22 52.1 N	017 51 50.5 E	69	453	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 22 53.4 N	017 51 57.0 E	69	453	TAK/TAK, YES/YES
	Hangar/Hangar	52 22 53.6 N	017 51 48.7 E	72	456	NIE/NIE, NO/NO
	Hangar/Hangar	52 22 55.5 N	017 51 55.2 E	102	486	NIE/TAK, NO/YES
	Budynek/Building	52 22 59.3 N	017 51 27.6 E	85	469	NIE/NIE, NO/NO
	Antena systemu LOS/ŁOŚ system antenna	52 23 01.4 N	017 49 59.8 E	16	381	TAK/NIE, YES/NO
	Wieża KRL z anteną/ATC tower with antenna	52 23 01.4 N	017 51 15.8 E	108	492	NIE/TAK, NO/YES
	Czujnik AWOS/AWOS sensor	52 23 01.7 N	017 49 57.9 E	9	371	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt AWOS/AWOS mast	52 23 01.8 N	017 49 58.2 E	36	399	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt GSM/GSM mast	52 23 02.0 N	017 49 58.0 E	55	418	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 23 07.5 N	017 50 57.5 E	141	518	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 23 09.0 N	017 50 50.0 E	141	518	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 23 10.4 N	017 50 42.5 E	141	518	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 23 11.8 N	017 50 35.0 E	141	515	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	52 23 15.0 N	017 52 08.0 E	92	479	TAK/TAK, YES/YES
	Hangar/Hangar	52 23 15.2 N	017 50 07.5 E	46	414	NIE/TAK, NO/YES
	Las/Forest	52 23 17.5 N	017 49 19.7 E	66	430	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 23 17.5 N	017 49 43.0 E	53	420	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt oświetleniowy/Lighting mast	52 23 17.6 N	017 49 41.0 E	53	420	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt GSM/GSM mast	52 23 29.4 N	017 52 15.2 E	105	495	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	52 24 04.6 N	017 54 05.9 E	121	505	TAK/NIE, YES/NO
	Maszt/Mast	52 24 59.2 N	017 54 25.1 E	154	545	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt/Mast	52 25 04.5 N	017 54 12.3 E	148	548	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt GSM/GSM mast	52 25 51.7 N	017 46 43.0 E	138	502	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt GSM/GSM mast	52 27 53.2 N	017 52 16.2 E	103	558	TAK/TAK, YES/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPW AD 4.11	PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne.	**Name of the associated meteorological office** Aerodrome MET Office.
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces.
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne 9 HR	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Aerodrome MET Office 9 HR
4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** TAF/3 HR	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** TAF/3 HR
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste.	**Briefing and consultation provided** Personal consultations.
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** PL, EN	**Flight documentation/Language(s) used** PL, EN
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody.	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** NIL	**Supplementary equipment available for providing information** NIL
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** MIL ATS	**ATS units provided with MET information** MIL ATS
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** +48-261-544-437 +48-261-544-490 (faks)	**Additional information (limitation of services, etc.)** +48-261-544-437 +48-261-544-490 (fax)

EPPW AD 4.12	CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
10L	107.000°GEO	2727 x 30	RWY: PCN 60 R/A/W/T. CONC	52 23 09.44 N 017 49 43.38 E 109.3	367.1
28R	287.000°GEO	2727 x 30	RWY: PCN 60 R/A/W/T. CONC	52 22 43.10 N 017 52 00.95 E 109.3	384.7

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
10R	107.000°GEO	3514 x 60	RWY: PCN 60 R/A/W/T. CONC	52 23 01.61 N 017 49 38.99 E 109.3	363.6
28L	287.000°GEO	3514 x 60	RWY: PCN 60 R/A/W/T. CONC	52 22 27.65 N 017 52 36.26 E 109.3	381.9

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
10L	0.2%	NIL	1247 x 140	4464 x 140	NIL	NIL
28R	0.2%	NIL	490 x 140	4464 x 140	NIL	NIL
10R	0.2%	NIL	460 x 480	4464 x 480	NIL	NIL
28L	0.2%	NIL	490 x 480	4464 x 480	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
Brak systemu zatrzymywania statków powietrznych.	Arresting system not available.
10L) - NIL	10L) - NIL
28R) - NIL	28R) - NIL
10R) - NIL	10R) - NIL
28L) - NIL	28L) - NIL

EPPW AD 4.13	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE	DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
10L	2727	3974	2727	2727
28R	2727	3217	2727	2727
10R	3514	3974	3514	3514
28L	3514	4004	3514	3514

EPPW AD 4.13.1	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE DŁUGOŚCI TORA, TODA I ASDA DLA PROCEDUR "INTERSECTION TAKE OFF"	DECLARED DISTANCES TORA, TODA AND ASDA FOR "INTERSECTION TAKE OFF" PROCEDURES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TWY	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)
1	2	3	4	5
10L	C2	1948	3195	1948
10R	C1 D1	2724 789	3184 1249	2724 789
28L	D1 C1	2724 789	3214 1279	2724 789
28R	C2	789	1279	789

EPPW AD 4.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
10R	SALS	420 m LIH	G	NIL	PAPI 3° left/right	NIL	NIL
28L	CALVERT	900 m LIH	G	NIL	PAPI 3° left/right	NIL	NIL
10L	SALS	420 m LIH	G	NIL	PAPI 3° left	NIL	NIL
28R	CALVERT	900 m LIH	G	NIL	PAPI 3° left	NIL	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
10R	NIL	NIL	3514 m/60 m	FM 0 - 2915 m: W FM 2915 - 3514 m: O LIH	R (16)	NIL
28L	NIL	NIL	3514 m/60 m	FM 0 - 2915 m: W FM 2915 - 3514 m: O LIH	R (16)	NIL
10L	NIL	NIL	2727 m/60 m	FM 0 - 2144 m: W FM 2144 - 2727 m: O LIH	R	NIL
28R	NIL	NIL	2727 m/60 m	FM 0 - 2144 m: W FM 2144 - 2727 m: O LIH	R	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPW AD 4.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** Krawędziowe - wszystkie TWY.	**TWY edge and centre line lighting** Edge - all TWYs.
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** Dostępne/15 SEC.	**Secondary power supply/Switch over time** Available/15 SEC.
5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPPW AD 4.16	STREFA LĄDOWANIA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO** **Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO** **Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** Procedury dla śmigłowców: patrz punkt 4.22.3.	**Remarks** Procedures for helicopters: see point 4.22.3.

EPPW AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
MCTR POWIDZ (EPPW) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 52 35 06 N 017 35 35 E 52 26 39 N 018 10 25 E 52 13 12 N 018 04 12 E 52 18 32 N 017 38 11 E 52 24 44 N 017 23 00 E 52 35 06 N 017 35 35 E	2000 ft GND	[D]	Powidz WIEŻA (119.000 MHz) PL Powidz TOWER (119.000 MHz) EN

5	**Bezwzględna wysokość przejściowa** **Transition altitude**	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPW AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
PAR	Powidz PRECYZYJNY Powidz PRECISION	132.425	-	-	H24
APP	Powidz ZBLIŻANIE Powidz APPROACH	129.675	-	-	H24
TWR	Powidz WIEŻA Powidz TOWER	119.000	-	-	H24
ATIS	-	127.380	-	-	H24

Uwagi	Remarks
Telefony ATIS: +48-261-544-994/ 995/ 996/ 997	ATIS phones: +48-261-544-994/ 995/ 996/ 997
Komunikat ATIS będzie odtwarzany po wybraniu numeru wew. 1.	ATIS message will be displayed after typing extension number 1.

EPPW AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/kanał Frequency/channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA - 2000	-	PAR 9125 MHz ASR 9025 MHz IFF TRANS 1030 MHz IFF REC 1090 MHz	O/R APP Powidz	52 22 48.7 N 017 51 11.2 E	-	0.15 km N FM RCL, 1.75 km FM THR 28L wzdłuż/along RWY RCL
DME	IPDZ	CH18Y	H24	52 23 02.2 N 017 49 57.6 E	120 m AMSL	NIL
DME	IPW	CH48X	H24	52 22 34.5 N 017 52 22.2 E	120 m AMSL	NIL
ILS GP	-	334.550 MHz	H24	52 23 02.2 N 017 49 57.6 E	---	0.122 km N FM RCL 0.33 km FM THR 10R wzdłuż RCL 0.122 km N FM RCL 0.33 km FM THR 10R along RCL RDH: 56 ft GP 3.0°
ILS GP	-	331.700 MHz	H24	52 22 34.5 N 017 52 22.2 E	---	0.122 km N FM RCL 0.316 km FM THR 28L wzdłuż RCL 0.122 km N FM RCL 0.316 km FM THR 28L along RCL RDH: 54 ft GP 3.0°

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/kanał Frequency/channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
ILS LOC (5°E/Jan 21) CAT. I	IPDZ	108.150 MHz	H24	52 22 21.1 N 017 53 10.6 E	---	0.68 km FM THR 28L
ILS LOC (5°E/Jan 21) CAT. I	IPW	111.100 MHz	H24	52 23 08.5 N 017 49 03.2 E	---	0.71 km FM THR 10R.
NDB	NG	322.000 kHz	O/R TWR Powidz.	52 22 16.1 N 017 53 36.2 E	---	103°, 1.2 km FM THR 28L.
NDB	NT	303.000 kHz	Z wyprzedzeniem 48 HR. 48 HR in advance.	52 22 33.5 N 017 52 51.5 E	---	NIL
TACAN	TPW	CH102Y	H24	52 22 37.1 N 017 51 01.3 E	---	NIL

8	**Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point**	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPW AD 4.20 LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA / LOCAL AERODROME REGULATIONS

4.20.1 Wnioski o zezwolenie / Applications for permission

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

Niezależnie od uzyskania powyższych zezwoleń, wymagane jest przedłożenie formularza PPR (Prior Permission Required) przesłanego 24 HR przed planowanym przylotem. Formularz PPR dostępny jest na stronie internetowej http://www.33bltr.wp.mil.pl.

Irrespectively of obtained permissions mentioned above PPR form (Prior Permission Required) shall be submitted 24 HR before planned arrival. PPR form is available at http://www.33bltr.wp.mil.pl

Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającymi lotniskiem.

Arrangements regarding the performance of flights from the AD, services, fuelling, protection of aircraft to be made only with the AD administration.

	Loty szkolne wykonywane w MCTR EPPW oraz MTMA EPPW przez jednostki niestacjonujące na lotnisku, możliwe są tylko po uzyskaniu zezwolenia na podstawie przesłanego 24 HR przed ETA formularza PPR (Prior Permission Required). Formularz o zezwolenie na przylot dostępny jest na stronie internetowej http://www.33bltr.wp.mil.pl.	Training flights conducted within EPPW MCTR and EPPW MTMA by units not stationed at the aerodrome are possible only after obtaining permission on the basis of PPR form (Prior Permission Required), which is available at http://www.33bltr.wp.mil.pl, submitted 24 HR before ETA.
4.20.2	**Odladzanie statków powietrznych**	**Aircraft de-icing**
	Odladzanie statków powietrznych odbywa się na APN 2 (stanowisko 1 i 2) z zachowaniem poniższych zasad:	Aircraft de-icing is carried out on APN 2 (stands 1 and 2) in accordance with the following rules:
a)	odladzanie odbywa się wyłącznie w asyście służb lotniskowych (dyżurny logistyk lotniska (DLL)/dyżurny technik lotniska (DTL)) lub technika statku powietrznego. Dopuszcza się odladzanie statku powietrznego w asyście załogi statku powietrznego;	de-icing is carried out with the assistance of AD services only (Duty Logistics Officer/Duty Aerodrome Technician) or aircraft technician. Aircraft de-icing is allowed with the assistance of aircraft crew;
b)	odladzanie statków powietrznych odbywa się przy wyłączonych silnikach statku powietrznego;	de-icing is carried out when the aircraft engines are switched off;
c)	w związku z możliwością zalegania na nawierzchni APN 2 oraz TWY A2 środka odladzającego zmianie może ulec współczynnik szczepności tej części pola ruchu naziemnego i manewrowego lotniska.	owing to the fact that de-icing agent may lie on the surface of APN 2 and TWY A2, the friction coefficient of this part of movement area or manoeuvring area may change.
4.20.3	**Operacje w warunkach ograniczonej widzialności (LVP)**	**Low visibility operations (LVPs)**
4.20.3.1	**POSTANOWIENIA OGÓLNE**	**GENERAL PROVISIONS**
4.20.3.1.1	Procedury prowadzenia operacji lotniczych w warunkach ograniczonej widzialności (LVP) na lotnisku POWIDZ mają zastosowanie wyłącznie dla odlotów statków powietrznych.	Procedures for carrying out low visibility operations (LVPs) at POWIDZ aerodrome are applicable only to departures of aircraft.
4.20.3.1.2	Procedury LVP nie obowiązują w sytuacjach kryzysowych.	LVP procedures shall not be applied for crises.
4.20.3.1.3	Podczas obowiązywania LVP ruch pojazdów po polu manewrowym ogranicza się do niezbędnego minimum.	During Low Visibility Procedures (LVPs), movements of vehicles are to be limited to the minimum.
4.20.3.1.4	Operacje LVP na lotnisku POWIDZ są możliwe w dzień i w nocy, pod warunkiem, że światła krawędziowe RWY, światła końca RWY oraz światła krawędziowe TWY są sprawne i włączone.	LVP operations at POWIDZ aerodrome are possible at day and nighttime, provided that RWY edge lights, RWY end lights and TWY edge lights are serviceable and are turned on.
4.20.3.2	**KRYTERIA WPROWADZANIA ORAZ ODWOŁYWANIA LVP**	**CRITERIA FOR THE INITIATION AND TERMINATION OF LVP**
4.20.3.2.1	**Faza przygotowania do LVP**	**The LVP preparation phase**
4.20.3.2.1.1	Przygotowanie do wprowadzenia LVP rozpoczyna się jeżeli wartość VIS zmniejszy się do 1200 m (RVR - 800 m) z tendencją do obniżania.	Preparation for introducing LVP shall be initiated when the VIS value decreases to 1200 m (RVR - 800 m) with a tendency to lower levels.

4.20.3.2.1.2 POWIDZ TWR nakazuje wycofanie osób i pojazdów poza pole manewrowe i jego bezpośrednie sąsiedztwo z wyjątkiem pojazdów dyżurnego technika lotniska DTL (FOLLOW ME).

POWIDZ TWR requires withdrawal of persons and vehicles from the manoeuvring area and its direct vicinity except for Duty Aerodrome Technician (FOLLOW ME).

4.20.3.2.1.3 W przypadku zatrzymania tendencji pogarszania się warunków meteorologicznych przy wzroście VIS powyżej 1200 m z tendencją wzrostową, kontroler TWR podejmuje decyzję o odwołaniu procedury przygotowania do wprowadzenia LVP.

In the case the tendency towards deterioration of meteorological conditions is halted with the increase of VIS to 1200 m or more with a increasing tendency, the TWR controller shall take the decision on termination of the procedure for preparation for introducing LVP.

4.20.3.2.2 Wprowadzenie LVP

Introduction of LVP

4.20.3.2.2.1 Wprowadzenie LVP następuje, gdy wartość VIS zmniejszy się do 800 m (RVR - 550 m) lub mniej.

LVP operations shall be commenced when the VIS falls at 800 m (RVR - 550 m) or less.

4.20.3.2.2.2 Wprowadzenie LVP możliwe jest wyłącznie po potwierdzeniu usunięcia ludzi, pojazdów i sprzętu z pola manewrowego z wyjątkiem pojazdów DTL (FOLLOW ME).

LVP operations may be commenced when the withdrawal of persons, vehicles and equipment has been confirmed excluding Duty Aerodrome Technician vehicles (FOLLOW ME).

4.20.3.2.2.3 Wprowadzenie LVP odbywa się poprzez dwukrotne nadanie przez POWIDZ TWR drogą radiową (na kanale FM) komunikatu o treści:

„DO WSZYSTKICH ZAINTERESOWANYCH! OGŁASZAM WPROWADZENIE PROCEDUR DLA OGRANICZONEJ WIDZIALNOŚCI LVP.
DO ODWOŁANIA OBOWIĄZUJĄ OGRANICZENIA W DOSTĘPIE DO POLA MANEWROWEGO”.

Introduction of LVP is conducted through double-issuing a message by POWIDZ TWR via radio (on a FM frequency) with a content as follows:

“TO ALL CONCERNED! I ANNOUNCE INTRODUCTION OF LOW VISIBILITY PROCEDURES. LIMITATIONS IN THE AVAILABILITY OF THE MANOEUVRING AREA ARE IN EFFECT UNTIL REVOCATION”.

4.20.3.2.2.4 Do czasu wprowadzenia zmiany do komunikatu ATIS, kontroler TWR informuje załogi statków powietrznych o wprowadzeniu operacji LVP.

The TWR controller informs the aircraft crews on introduction of LVPs, until the ATIS message has been amended.

4.20.3.2.2.5 Kontroler TWR wydaje zezwolenia na kołowanie i start w taki sposób, aby w danym czasie na polu manewrowym poruszał się tylko jeden statek powietrzny, a kołowanie statków powietrznych dozwolone jest jedynie w asyście DTL (FOLLOW ME).

The TWR controller shall give permissions for taxiing and take-offs in a way so that only one aircraft is moving in the manoeuvring area in a given time and aircraft taxiing is permissible in the Duty Aerodrome Technician vehicle (FOLLOW ME) assistance only.

4.20.3.2.2.6 W czasie trwania LVP zabrania się wykonywania odlotów z pośredniej części drogi startowej.

During LVPs, take-offs from the intermediate part of runway are forbidden.

4.20.3.2.2.7 W trakcie obowiązywania LVP zabrania się poruszania na polu manewrowym śmigłowców na płozach.

During LVPs, movement of skid-fitted helicopters in the manoeuvring area is forbidden.

4.20.3.2.2.8 Próby śmigłowców w zawisie dopuszczalne są wyłącznie na RWY 10R/28L oraz RWY 10L/28R, w takiej pozycji, aby śmigłowiec był widoczny przez POWIDZ TWR. Kołowanie do próby odbywa się w asyście DTL (FOLLOW ME).

Hovering of helicopters is possible only on RWY 10R/28L and on RWY 10L/28R, in such a position that the helicopter is visible from the POWIDZ TWR. Taxiing for hovering shall be conducted in the Duty Aerodrome Technician vehicle assistance (FOLLOW ME).

4.20.3.2.3	**Zawieszenie LVP**	**Suspension of LVP**
4.20.3.2.3.1	Kontroler TWR zawiesza obowiązywanie LVP w przypadkach:	The TWR controller suspends LVPs when:
a)	gdy aktualna wartość widzialności (VIS) spadnie poniżej 400 m;	the actual VIS value falls below 400 m;
b)	utraty łączności ze statkiem powietrznym lub pojazdem znajdującym się w polu manewrowym;	there is loss of communication with aircraft or vehicle within the manoeuvring area;
c)	stwierdzenia utraty orientacji przez załogę statku powietrznego lub kierującego pojazdem podczas ruchu po polu manewrowym;	a loss of orientation has been stated by the aircraft crew or the vehicle driver while moving in the manoeuvring area;
d)	stwierdzenia awarii oświetlenia nawigacyjnego;	there is navigation lights failure;
e)	zaistnienia konieczności wjazdu w pole manewrowe służb technicznych lotniska celem usunięcia awarii mającej istotny wpływ na bezpieczeństwo operacji lotniczych;	there is a necessity of entering of aerodrome technical services into the manoeuvring area for removing malfunctions which have significant influence on air traffic operations;
f)	uzyskania informacji o wystąpieniu lub prawdopodobieństwie wystąpienia zderzenia statku powietrznego ze zwierzęciem lub ptakiem;	he has been informed on occurrence or the probability of occurrence of a collision of aircraft with an animal or a bird;
g)	zaistnienia konieczności wjazdu na pole manewrowe pojazdów uczestniczących w akcji ratowniczej.	there is a necessity of entering a manoeuvring area by vehicles participating in a rescue operation.
4.20.3.2.3.2	W przypadku podjęcia decyzji o zawieszeniu LVP, do czasu wprowadzenia zmiany do komunikatu ATIS, kontroler TWR informuje załogi statków powietrznych o zawieszeniu LVP.	In the case a decision on suspension of LVP has been taken, until an ATIS message has been amended, the TWR controller informs aircraft crews on LVP suspension.
4.20.3.2.3.3	W czasie, gdy LVP są zawieszone, kontroler TWR nie wydaje zezwoleń na starty, lądowania oraz ruch statków powietrznych po polu manewrowym.	When the LVPs are suspended, the TWR controller shall not issue clearance for take-offs, landings and aircraft movements in the manoeuvring area.
4.20.3.2.4	**Odwołanie LVP**	**Termination of LVP**
4.20.3.2.4.1	Odwołanie LVP następuje, gdy wartość VIS wzrośnie powyżej 800 m (RVR - 550 m) z tendencją rosnącą.	LVP will be terminated when VIS increases to 800 m or more (RVR - 550 m) and a continuing improvement is anticipated.
4.20.3.2.4.2	Odwołanie LVP odbywa się poprzez dwukrotne nadanie przez POWIDZ TWR drogą radiową (na kanale FM) komunikatu o treści:	Termination of LVP is carried out through double-issuing a message by POWIDZ TWR via radio (on a FM frequency) with a content as follows:
	„DO WSZYSTKICH ZAINTERESOWANYCH! ODWOŁUJĘ PROCEDURY DLA OGRANICZONEJ WIDZIALNOŚCI LVP”	“TO ALL CONCERNED! PROCEDURES FOR LOW VISIBILITY HAVE BEEN SUSPENDED”.
4.20.3.2.4.3	Do czasu usunięcia zapisu w komunikacie ATIS, kontroler TWR informuje załogi statków powietrznych o odwołaniu LVP.	Until the content of ATIS message has been removed, the TWR controller informs the aircraft crews on termination of LVPs.
4.20.4	**Procedura OVERHEAD PATTERN**	**OVERHEAD PATTERN procedure**

	Minimalne warunki atmosferyczne dla wykonania procedury OVERHEAD PATTERN ustalono na:	The minimum meteorological conditions for performing the OVERHEAD PATTERN procedure are as follows:
a)	widzialność: co najmniej 5 km;	visibility: at least 5 km;
b)	pułap chmur: co najmniej 2100 ft.	ceiling: at least 2100 ft.
	Procedura OVERHEAD PATTERN rozpoczyna się w punkcie INITIAL na wysokości 2000 ft AMSL (1600 ft AGL) i w odległości 3-5 NM od progu RWY.	The OVERHEAD PATTERN procedure begins at the INITIAL point at an altitude of 2000 ft AMSL (1600 ft AGL) and within a distance of 3-5 NM from the RWY THR.
	Na żądanie załogi statku powietrznego lub ze względu na sytuację ruchową kontroler TWR może określić inną niż przyjęta wysokość i lokalizację punktu INITIAL dla procedury OVERHEAD PATTERN z zastrzeżeniem, że nie będzie on ustalony bliżej niż 3 NM od progu RWY w użyciu.	At the request of the air crew or depending on the movement situation, the TWR controller may specify the altitude and location of the INITIAL point for the OVERHEAD PATTERN procedure other than the considered one provided that it is located not further than 3 NM from the RWY THR in use.
	W lotach IFR, osiągnięcie punktu INITIAL i jego zgłoszenie do POWIDZ TWR jest jednoznaczne ze zmianą przepisów wykonywania lotów na VFR.	In IFR flights, passing the INITIAL point and reporting it to POWIDZ TWR is tantamount to changing to VFR.
4.20.5	**Odstępstwa od frazeologii lotniczej stosowanej w ICAO Doc 4444 w trakcie realizacji podejścia z wykorzystaniem radaru PAR**	**Differences from aeronautical phraseology used in ICAO Doc 4444 while conducting PAR approaches**
	Kontroler precyzyjnego podejścia (kontroler PAR) stosuje frazeologię zgodnie z zasadami:	The precision approach controller (PAR controller) shall use phraseology in compliance with the following provisions:
a)	pozycję statku powietrznego w azymucie określa się następującymi zwrotami:	azimuth information for the aircraft position shall be defined with the use of the following phrases:
	"NIEZNACZNIE Z LEWEJ/PRAWEJ OD OSI"	"SLIGHTLY LEFT/RIGHT OF TRACK"
	"Z LEWEJ/PRAWEJ OD OSI"	"LEFT/RIGHT OF TRACK"
	"ZNACZNIE Z LEWEJ/PRAWEJ OD OSI"	"WELL LEFT/RIGHT OF TRACK"
b)	pozycję statku powietrznego w elewacji określa się następującymi zwrotami:	elevation information for the aircraft position shall be defined with the use of the following phrases:
	"NIEZNACZNIE POWYŻEJ/PONIŻEJ ŚCIEŻKI SCHODZENIA"	"SLIGHTLY ABOVE/BELOW GLIDE PATH"
	"POWYŻEJ/PONIŻEJ ŚCIEŻKI SCHODZENIA"	"ABOVE/BELOW GLIDE PATH"
	"ZNACZNIE POWYŻEJ/PONIŻEJ ŚCIEŻKI SCHODZENIA"	"WELL ABOVE/BELOW GLIDE PATH"
c)	w przypadku gdy statek powietrzny zaczyna schodzić z przedłużonej osi drogi startowej lub dla zaznaczenia ciągłości tendencji odchylenia od nakazanej linii drogi, zmianę kursu poprzedza się zwrotem:	in case the aircraft begins to deviate from the extended runway centreline or to indicate the continuity of the deviation tendency from the prescribed track, a change of heading shall be preceded by the phrase:

	"ODCHODZISZ (WCIĄŻ ODCHODZISZ) W LEWO/ PRAWO"	"GOING (STILL GOING) LEFT/RIGHT OF TRACK"
4.20.6	**Procedury parkowania**	**Parking procedures**
	APN 1 dostępna tylko dla statków powietrznych o rozpiętości skrzydeł do 52,2 m włącznie.	APN 1 is available only for aircraft with a wingspan up to 52.2 m inclusive.
	APN 4 dostępna tylko dla statków powietrznych o rozpiętości skrzydeł do 41 m włącznie.	APN 4 is available only for aircraft with a wingspan up to 41 m inclusive.
	Parkowanie na APN 3 wyłącznie pod nadzorem koordynatora ruchu naziemnego.	Parking on APN 3 is allowed only with the marshaller assistance.
	Parkowanie statków powietrznych możliwe tylko z kołami zabezpieczonymi podstawkami przez członka załogi statku powietrznego lub koordynatora ruchu naziemnego.	Parking of aircraft is possible only with the use of wheel chocks secured by an aircrew member or the marshaller.
	Wjazd na APN 1 oraz APN 4 odbywa się według oznakowania poziomego lub poleceń koordynatora ruchu naziemnego.	Entry into APN 1 and APN 4 is conducted in accordance with the markings or the marshaller's instructions.
	W przypadku nieobecności koordynatora ruchu naziemnego wjazd/wyjazd na /z APN może się odbyć wyłącznie według oznakowania poziomego.	During marshaller's absence manoeuvring into and out of the apron may be carried out only in accordance with the markings.
	Dopuszcza się możliwość ustawiania statków powietrznych niezgodnie z oznakowaniem poziomym za wyraźną zgodą koordynatora ruchu naziemnego i według jego poleceń. Koordynator ruchu naziemnego decyduje o konieczności użycia samochodu "FOLLOW ME".	Aircraft sequencing not in accordance with the markings is allowed with the marshaller's permission and under his instructions. The marshaller shall decide on the use of the FOLLOW ME vehicle.
	Dyżurny Technik Lotniska (DTL) informuje POWIDZ TWR o możliwości bezpiecznego parkowania statku powietrznego o rozpiętości skrzydeł większej niż to opisano w niniejszej procedurze.	The Aerodrome Duty Technician shall inform POWIDZ TWR on the safe parking of aircraft with a wingspan greater than described within this procedure.
	W przypadku gdy lądujący statek powietrzny będzie potrzebował dyszla holowniczego dysponent lub (gdy nie został on wyznaczony) dowódca statku powietrznego zobowiązany jest upewnić się czy lotnisko POWIDZ dysponuje odpowiednim dyszlem holowniczym dla danego typu statku powietrznego.	In case a towing bar is necessary for a landing aircraft, the aircraft operator's representative or (if he has not been designated) the pilot-in-command is obliged to ensure that a tow bar for a given aircraft type is available at POWIDZ aerodrome.
	Za zabezpieczenie parkującego statku powietrznego przed działaniem siły wiatru odpowiada załoga.	Securing a parking aircraft against the wind remains the responsibility of the crew.
	Stałą ochronę statków powietrznych zapewnia się na APN 3 oraz APN 4.	Constant aircraft security is provided on APN 3 and APN 4.
	Załogi zgłaszają potrzebę ochrony statków powietrznych bezpośrednio po lądowaniu do Dyżurnego Techika Lotniska/Dyżurnego Logistyka Lotniska. Preferowane zgłoszenie potrzeby ochrony statku powietrznego min. 12 HR przed lądowaniem.	The crews shall request the security of aircraft directly after landing from the Aerodrome Duty Technician/Aerodrome Duty Logistics Manager. The request for the aircraft security shall be made at least 12 hours in advance of the landing.

W przypadku gdy w nocy na APN są zaparkowane statki powietrzne, światła tych płyt powinny być zapalone całą noc. Dopuszcza się zapalenie tylko konkretnych stanowisk, na których stoją statki powietrzne.

In case the aircraft are parked on APNs at nighttime, the apron lights shall be lit for the whole night. It is possible to keep the lights on only at the stands at which the aircraft have been parked.

4.20.7 Zmniejszone minima separacji na drogach startowych

Reduced RWY separation minima

Na lotnisku POWIDZ ustala się zmniejszone minima separacji na drogach startowych dla statków powietrznych podchodzących do lądowania, z założeniem, że statek powietrzny, który ląduje jako drugi będzie śmigłowcem.

Reduced RWY separation minima are established at POWIDZ aerodrome for approaching aircraft assuming that the second landing aircraft is a helicopter.

Zmniejszona separacja na drodze startowej pomiędzy statkami powietrznymi używającymi tej samej RWY może być stosowana wyłącznie w warunkach meteorologicznych gwarantujących kontrolerowi TWR nieprzerwaną obserwację statków powietrznych.

Reduced RWY separation minimum between aircraft using the same RWY may be applied only in meteorological conditions ensuring the TWR controller the possibility to continuously observe the aircraft.

Zakłada się, że minimum separacji na RWY w operacjach statków powietrznych używających tej samej RWY, z założeniem, że statek powietrzny, który ląduje jako drugi będzie śmigłowcem, będzie spełnione gdy:

It is expected that RWY separation minimum for aircraft operating on the same RWY, assuming that the second landing aircraft is a helicopter, will be complied when:

a) RWY 28L - poprzedzający statek powietrzny:

RWY 28L - preceding aircraft:

- wylądował i minął skrzyżowanie RWY 28L z TWY D;

has landed and passed the intersection of RWY 28L and TWY D;

- wystartował i minął skrzyżowanie RWY 28L z TWY D;

has departed and passed the intersection of RWY 28L and TWY D;

b) RWY 10R - poprzedzający statek powietrzny:

RWY 10R - preceding aircraft:

- wylądował i minął skrzyżowanie RWY 10R z TWY C;

has landed and passed the intersection of RWY 10R and TWY C;

- wystartował i minął skrzyżowanie RWY 10R z TWY C;

has departed and passed the intersection of RWY 10R and TWY C;

c) RWY 28R - poprzedzający statek powietrzny:

RWY 28R - preceding aircraft:

- wylądował i minął skrzyżowanie RWY 28R z drogą techniczną do Lotniskowej Straży Pożarnej;

has landed and passed the intersection of RWY 28R and access road to the Airport Fire Services;

- wystartował i minął skrzyżowanie RWY 28R z drogą techniczną do Lotniskowej Straży Pożarnej;

has departed and passed the intersection of RWY 28R and access road to the Airport Fire Services;

d) RWY 10L - poprzedzający statek powietrzny:

RWY 10L - preceding aircraft:

- wylądował i minął skrzyżowanie RWY 10L z TWY C;

has landed and passed the intersection of RWY 10L and TWY C;

- wystartował i minął skrzyżowanie RWY 10L z TWY C;

has departed and passed the intersection of RWY 10L and TWY C;

UWAGA

Zakłada się, że poprzedzające statki powietrzne po lądowaniu nie będą wykonywać zawracania. Załogi statków powietrznych planujące wykonywać niestandardowe manewry na drodze startowej, muszą uzyskać zgodę ATC najwcześniej jak to jest możliwe.

NOTE

It is assumed that preceding aircraft will not backtrack after landing. Aircraft crews intending to carry out non-standard manoeuvres on runway have to obtain ATC permission as early as possible.

EPPW AD 4.21 PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU / NOISE ABATEMENT PROCEDURES

NIL NIL

EPPW AD 4.22 PROCEDURY LOTU / FLIGHT PROCEDURES

4.22.1 Procedury dla lotów VFR / Procedures for VFR flights

Doloty i odloty VFR do/z lotniska POWIDZ mogą się odbywać przez następujące punkty VFR:

VFR arrivals and departures to/from POWIDZ aerodrome may be conducted via the following VFR points:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
BRAVO	52 26 10 N 018 04 58 E	M. Budzisław Kościelny/Budzisław Kościelny
KILO	52 31 44 N 017 45 12 E	Wschodni brzeg J. Wierzbiczańskiego/Eastern edge of Lake Wierzbiczańskie
MIKE	52 13 44 N 018 03 37 E	M. Myślibórz - 1,5 NM na pd.-zach. od miasta Golina/ Myślibórz town - 1.5 NM SW of Golina
WHISKEY	52 20 24 N 017 33 23 E	Skrzyżowanie linii kolejowych/Railway intersection
CHARLIE	52 25 56 N 017 29 49 E	Stawy na płn.-wsch. od m. Czerniejewo/Ponds NE of Czerniejewo

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może otrzymać, w razie konieczności, polecenie oczekiwania nad jednym z wyznaczonych punktów:

In case of air traffic congestion, an aircraft flying under VFR may expect, if necessary, holding over one of the designated points:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
NOVEMBER	52 27 28 N 017 53 28 E	Plaża w m. Skorzęcin nad j. Niedzięgiel/Beach in Skorzęcin town at Lake Niedzięgiel
LIMA	52 24 45 N 017 52 03 E	Oczyszczalnia ścieków/Sewage-treatment plant
SIERRA	52 18 39 N 017 49 00 E	M. Strzałkowo/Strzałkowo
OSCAR	52 20 51 N 017 50 08 E	Kościół z parkingiem w m. Ostrowo Kościelne/Church with car park in Ostrowo Kościelne

Przeloty statków powietrznych przez MCTR EPPW oraz MTMA EPPW możliwe po uzyskaniu zezwolenia od POWIDZ TWR lub POWIDZ APP wydanego na podstawie złożonego z powietrza na nie później niż 10 min przed planowanym wlotem w MCTR/MTMA skróconego planu lotu zawierającego: znak wywoławczy, typ statku powietrznego, punkt wlotu, punkt wylotu, wysokość lotu.

Overflights through the EPPW MCTR and EPPW MTMA are possible after obtaining clearance from POWIDZ TWR or POWIDZ APP issued on the basis of abbreviated flight plan filed in the air not later than 10 min before the planned entry into MCTR/MTMA, which contains: call sign, aircraft type, entry point, exit point, flight altitude.

4.22.1.1 Utrata łączności w locie VFR

Loss of communications during a VFR flight

Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu, obejmujący wlot w MCTR EPPW lub MTMA EPPW bez zamiaru lądowania na lotnisku POWIDZ, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR EPPW lub MTMA EPPW, wlot do MCTR EPPW lub MTMA EPPW jest zabroniony.

Entry into the EPPW MCTR or EPPW MTMA is forbidden if the loss of communications occurs before reaching the EPPW MCTR or EPPW MTMA boundary during a flight with a filed flight plan and involving entry into the EPPW MCTR or EPPW MTMA without intention to land at POWIDZ aerodrome.

Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu, z zamiarem lądowania na lotnisku POWIDZ, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR EPPW lub MTMA EPPW lub w MCTR EPPW lub MTMA EPPW, należy:

If the loss of communications occurs before reaching the EPPW MCTR or EPPW MTMA boundary or within the EPPW MCTR or EPPW MTMA during a flight with a filed flight plan and with the intention to land at POWIDZ aerodrome, the air crew shall:

a) w zależności od kierunku dolotu (północ/ południe) wykonać dolot odpowiednio do punktu LIMA przez punkt NOVEMBER (dolot z północy) lub OSCAR przez punkt SIERRA (dolot z południa) i oczekiwać na sygnały świetlne podawane z TWR POWIDZ;

depending on the direction of arrival (from the north/south), arrive at LIMA via NOVEMBER (arrival from the north) or OSCAR via SIERRA (arrival from the south) and observe the POWIDZ TWR for light signals;

b) w czasie dolotu i oczekiwania włączyć całe oświetlenie nawigacyjne;

while arriving and holding, turn on all aircraft navigational lights;

c) po odebraniu zielonego sygnału wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;

after receiving a green signal, perform the shortest possible approach and land on the most suitable RWY in respect of weather conditions;

d) po odebraniu czerwonego sygnału oczekiwać nad punktem LIMA lub OSCAR do czasu odebrania zielonego sygnału i po jego odebraniu wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej;

after receiving a red signal, hold over LIMA or OSCAR until a green signal is given; after receiving a green signal, perform the shortest possible approach and land on the most suitable RWY in respect of weather conditions;

e) jeśli nie odebrano żadnego sygnału z TWR, należy oczekiwać 5 minut nad punktem LIMA lub OSCAR i wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej;

if no signal has been received from the TWR, hold for 5 minutes at LIMA or OSCAR and perform the shortest possible approach and land on the most suitable RWY in respect of weather conditions;

f)	po lądowaniu opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY i oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.	immediately after landing, vacate the RWY at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle.
4.22.2	**Procedury dla lotów IFR**	**Procedures for IFR flights**
	Radarowa służba kontroli zbliżania zapewniana jest we wszystkich segmentach MTMA.	The Radar Approach Control Service is provided for each segment of MTMA.
4.22.2.1	**Utrata łączności w locie IFR**	**Loss of communications during an IFR flight**
	PRZYLOT STATKU POWIETRZNEGO:	AIRCRAFT ARRIVAL:
	W przypadku utraty łączności w locie IFR wykonywanym w MTMA EPPW należy:	In the case of loss of communications during an IFR flight conducted within the EPPW MTMA, the air crew shall:
a)	ustawić kod transpondera na 7600;	set the transponder to code 7600;
b)	przez 2 minuty od momentu ustawienia kodu 7600 kontynuować lot zgodnie z przydzielonym kursem oraz na ostatnio przydzielonej i potwierdzonej wysokości bezwzględnej;	for 2 minutes after setting the 7600 code, continue flight on the assigned heading and at the last assigned and confirmed altitude;
c)	bez zmiany wysokości wykonać lot najkrótszą drogą do IAF dla przyrządowej procedury podejścia do lądowania określonej uprzednio przez ATC;	without changing the altitude, fly along the shortest route to the IAF of the instrument approach procedure specified previously by ATC;
d)	jeżeli łączność została utracona przed określeniem przez ATC rodzaju podejścia, wykonać dolot na ostatnio nakazanej wysokości do IAF dla wybranej przez siebie, najbardziej dogodnej procedury podejścia opublikowanej w MIL AD 4 EPPW;	if the loss of communications occurred before the type of approach was specified by ATC, arrive at the last assigned altitude at the IAF of the most convenient approach procedure, chosen by the air crew, which is published in MIL AD 4 EPPW;
e)	po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie (lub wznieść się do wysokości określonej dla wybranego IAF) i wykonać określoną dla wyznaczonej pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania;	after reaching the IAF, commence descent (or climb to altitude specified for chosen IAF) and execute the instrument approach procedure established for the designated radio navigation aid;
f)	po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR;	after stabilizing within the final approach segment, observe the TWR for light signals;
g)	po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY oraz oczekiwać na pojazd służb lotniskowych;	after receiving a green signal, land immediately and vacate the RWY at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle;
h)	po otrzymaniu czerwonego sygnału lub – w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe – wykonać opublikowaną procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania.	after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure.
	ODLOT STATKU POWIETRZNEGO:	AIRCRAFT DEPARTURE:

	W przypadku gdy lot statku powietrznego miał być wykonany na inne lotnisko, a utrata łączności nastąpiła w granicach MTMA EPPW, należy podjąć działania w celu powrotu na lotnisko startu oraz:	If a flight was to be carried out to another aerodrome and the loss of communications occurred within the EPPW MTMA, the air crew shall take action to return to the departure aerodrome and:
a)	ustawić kod transpondera na 7600;	set the transponder to code 7600.
b)	przez 2 minuty od momentu ustawienia kodu 7600 kontynuować lot zgodnie z przydzielonym kursem oraz na ostatnio przydzielonej i potwierdzonej wysokości bezwzględnej;	for 2 minutes after setting the 7600 code, continue flight on the assigned heading and at the last assigned and confirmed altitude;
c)	bez zmiany wysokości wykonać lot najkrótszą drogą do IAF dla przyrządowej procedury podejścia do lądowania określonej uprzednio przez ATC;	without changing the altitude, fly along the shortest route to the IAF of the instrument approach procedure specified previously by ATC;
d)	jeżeli łączność została utracona przed określeniem przez ATC rodzaju podejścia, wykonać dolot na ostatnio nakazanej wysokości do IAF dla wybranej przez siebie, najbardziej dogodnej procedury podejścia opublikowanej w MIL AD 4 EPPW;	if the loss of communications occurred before the type of approach was specified by ATC, arrive at the last assigned altitude at the IAF of the most convenient approach procedure, chosen by the air crew, which is published in MIL AD 4 EPPW;
e)	po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie (lub wznieść się do wysokości określonej dla wybranego IAF) i wykonać określoną dla wyznaczonej pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania;	after reaching the IAF, commence descent and execute an instrument approach procedure for the specified (chosen) navigation aid;
f)	po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR;	after stabilizing within the final approach segment, observe the TWR for light signals;
g)	po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY oraz oczekiwać na pojazd służb lotniskowych;	after receiving a green signal, land and vacate immediately the RWY at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle;
h)	po otrzymaniu czerwonego sygnału lub – w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe – wykonać opublikowaną procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania.	after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure.
	PODEJŚCIE DO LĄDOWANIA Z WYKORZYSTANIEM RADARU PRECYZYJNEGO PODEJŚCIA:	APPROACH WITH THE USE OF PRECISION APPROACH RADAR:
	Od momentu otrzymania instrukcji o braku konieczności potwierdzania otrzymanych od ATC instrukcji przerwy w transmisjach radiowych nie powinny trwać dłużej niż 5 sekund.	After the air crew has been permitted to omit the readback of ATC instructions, the breaks in transmissions shall be not greater than 5 seconds.

W przypadku przerwy dłuższej niż 5 sekund należy dokonać sprawdzenia łączności w relacji załoga – kontroler PAR. W przypadku stwierdzenia utraty łączności z kontrolerem PAR należy wykonać procedurę odlotu po nieudanym podejściu lub inną, otrzymaną uprzednio od ATC i nawiązać łączność z APP POWIDZ.

In the case of a break greater than 5 seconds, the air crew shall check radio contact with the PAR controller. If loss of communications has been found, the air crew shall execute a missed approach procedure or another procedure as instructed previously by ATC and establish radio contact with POWIDZ APP.

W przypadku gdy wielokrotne próby nawiązania łączności na wszystkich dostępnych częstotliwościach z kontrolerem PAR, APP POWIDZ lub POWIDZ TWR nie powiodły się, należy:

If multiple attempts to establish radio contact, on all available frequencies, with the PAR controller, POWIDZ APP or POWIDZ TWR have failed, the air crew shall:

a) ustawić kod transpondera na 7600;

set the transponder to code 7600;

b) kontynuować lot zgodnie z warunkami określonymi w procedurze odlotu po nieudanym podejściu lub otrzymanymi uprzednio od ATC;

continue flight according to the conditions specified in the missed approach procedure or another procedure as instructed previously by ATC;

c) po uzyskaniu odpowiedniego przewyższenia nad przeszkodami, dostosowując wysokość, wykonać lot najkrótszą drogą do IAF dla wybranej przez siebie najbardziej dogodnej procedury podejścia opublikowanej w MIL AD 4 EPPW;

after reaching the appropriate obstacle clearance, adjust the altitude and conduct flight by the shortest route to the IAF for the most convenient approach procedure of their choice published in MIL AD 4 EPPW;

d) po osiągnięciu IAF rozpocząć zniżanie i wykonać określoną dla wyznaczonej (wybranej) pomocy radionawigacyjnej przyrządową procedurę podejścia do lądowania;

after reaching the IAF, commence descent and execute the instrument approach procedure established for the designated (chosen) radio navigation aid;

e) po stabilizacji w podejściu końcowym oczekiwać na sygnały świetlne z TWR;

after stabilizing within the final approach segment observe the TWR for light signals;

f) po otrzymaniu zielonego sygnału wylądować i opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY oraz oczekiwać na pojazd służb lotniskowych;

after receiving a green signal, land and vacate the RWY immediately at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle;

g) po otrzymaniu czerwonego sygnału lub w przypadkach gdy lądowanie nie jest możliwe – wykonać opublikowaną procedurę odlotu po nieudanym podejściu i kontynuować lot do IAF z zamiarem ponownego wykonania przyrządowej procedury podejścia do lądowania.

after receiving a red signal or when landing cannot be performed, follow a published missed approach procedure and continue flight to the IAF in order to execute another instrument approach procedure.

UWAGA

W przypadkach, gdy ze względów operacyjnych na lotnisku POWIDZ możliwe jest wyłącznie wykonanie procedury podejścia precyzyjnego z wykorzystaniem PAR, a lot nie może być wykonany w warunkach VMC, należy wykonać lot na lotnisko zapasowe wyszczególnione w planie lotu i podejmować próby nawiązania łączności z właściwymi organami ATC.

NOTE

In cases where for operational reasons only the precision approach procedure using PAR may be executed at POWIDZ aerodrome and the flight cannot be performed under VMC, the air crew shall perform flight to the alternate aerodrome specified in the flight plan and attempt to establish radio contact with the relevant ATC units.

STATEK POWIETRZNY KOŁUJĄCY DO STARTU:

AIRCRAFT TAXIING FOR TAKE-OFF:

	W przypadku utraty łączności podczas kołowania do startu należy:	If the loss of communications occurs during taxiing for take-off, the air crew shall:
a)	zatrzymać statek powietrzny;	stop the aircraft;
b)	oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.	wait for an aerodrome services vehicle.
	STATEK POWIETRZNY ZNAJDUJĄCY SIĘ NA DRODZE STARTOWEJ:	AIRCRAFT ON THE RWY:
	W przypadku utraty łączności na drodze startowej należy:	If loss of communications occurs when the aircraft is on the RWY, the air crew shall:
a)	opuścić natychmiast drogę startową w pierwszą możliwą drogę kołowania i zatrzymać statek powietrzny;	immediately vacate the RWY at the first available TWY and stop the aircraft;
b)	oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.	wait for an aerodrome services vehicle.
4.22.3	**Procedury dla śmigłowców**	**Procedures for helicopters**
	Śmigłowce wykonujące podejście według wskazań przyrządów (IFR) na lotnisko POWIDZ wykonują lądowanie na drodze startowej będącej aktualnie w użyciu jako samoloty kategorii A zgodnie z dokumentem ICAO Doc 8168 - Procedury służb żeglugi powietrznej - Operacje statków powietrznych Tom II - Opracowywanie procedur z widocznością i według wskazań przyrządów, część I, dział 4, rozdział 1, punkt 1.8.8.	Helicopters conducting IFR approach to POWIDZ aerodrome shall land on the RWY in use as Category A aeroplanes in accordance with ICAO Doc 8168 - Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Volume II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, Part I, Section 4, Chapter 1, point 1.8.8.
	Na prośbę załogi lub z inicjatywy kotrolera TWR (w takim przypadku wymagana jest akceptacja załogi śmigłowca), istnieje możliwość startu (w dzień przy VIS nie mniejszej niż 1,5 km, w nocy przy VIS nie mniejszej niż 3 km) lub lądowania (po osiągnięciu kontaktu wzrokowego z lotniskiem) z/na TWY A1, A2, A3. W uzasadnionych przypadkach kontroler TWR udzieli zgody na podlot śmigłowca do ustalonego miejsca.	At the request of the crew or on the initiative of the TWR controller (in such a case the approval of the helicopter crew is required), there is a possibility of take-off (at days with the VIS not lower than 1.5 km, at nights - with the VIS not lower than 3 km) or landing (after establishing eye contact with the aerodrome) from/at TWYs A1, A2, A3. Where justified, the TWR controller will give permission to air-taxi to the agreed site.
	Śmigłowce w lotach VFR do operacji startu i lądowania mogą wykorzystywać:	Helicopters under VFR may use one of the following for take-off and landing operations:
a)	drogę startową w użyciu,	runway in use,
b)	inne drogi startowe,	other runways,
c)	wszystkie drogi kołowania,	all taxiways,
d)	pozycję wyznaczoną przez kontrolera TWR,	position designated by the TWR controller,
e)	na żądanie załogi - część trawiastą znajdującą się po południowej stronie RWY 28L/10R.	at the request of the crew - grass area south of RWY 28L/10R.
	Start i lądowanie śmigłowca w locie VFR, z miejsca innego niż RWY w użyciu dopuszczalne są wyłącznie po akceptacji załogi śmigłowca. Dopuszcza się próby śmigłowców na wszystkich drogach startowych oraz drogach kołowania.	A helicopter take-off and landing under VFR, from/at a place other than the runway in use are permissible only with the approval of the helicopter crew. Helicopter tests may be carried out on each RWY and TWY.

Autorotację, lądowanie na jednym silniku oraz lądowanie samolotowe można wykonywać tylko na RWY 10R/28L lub RWY 10L/28R.

Autorotation, landing with one engine inoperative and aeroplane landing may be conducted only on RWY 10R/28L or RWY 10L/28R.

Zezwala się na wykonywanie technik linowych na śmigłowcach wykorzystując elementy trawiaste lotniska z zachowaniem co najmniej 150 m od krawędzi dróg startowych.

The use of rope access techniques by helicopters is allowed with the use of grass elements of the aerodrome with a distance of at least 150 m from the runway edges.

Część trawiasta znajdująca się po południowej stronie RWY 10R/28L może być wykorzystywana przez załogi śmigłowców do wykonywania (ćwiczenia) zawisów. Podczas wykonywania zawisów załogi śmigłowców będą utrzymywały się w odległości co najmniej 150 m od krawędzi drogi startowej.

Grass part on the south side of RWY 10R/28L may be used by helicopter crews to perform (practise) hovering. The helicopter crews shall maintain the distance of not less than 150 m from the RWY edge.

EPPW AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION

4.23.1 Miejsca koncentracji ptaków i obszary fauny wrażliwej na ruch lotniczy w otoczeniu lotniska

Sites of bird concentrations and areas of fauna sensitive to air traffic in the vicinity of the aerodrome

4.23.1.1 Migracja ptaków

Bird migration

Nasilona migracja w związku z licznymi miejscami żerowania gęsi gęgawych oraz żurawi na polach sąsiadujących z terenem lotniska po jego zachodniej stronie.

Intensive migration due to numerous feeding sites of gray geese and cranes on the areas adjacent to the northern side of the aerodrome.

4.23.1.2 Ostrzeżenie

Warning

4.23.1.2.1 W okresie od września do kwietnia od około godziny przed wschodem i po wschodzie a także od około godziny przed zachodem i po zachodzie słońca, przeloty gęsi gęgawych (Anser anser) oraz żurawi (Grus grus) przecinających podejście do RWY 10R oraz RWY 10L w odległości około **1 km** za progami dróg startowych na wysokości do około **100 m**.

Passages of gray geese (Anser anser) and cranes (Grus grus) crossing RWY 10R approach path approximately **1 km** beyond the RWYs thresholds up to approximately **100 m** in the period from September to April approximately an hour before and after sunrise as well as approximately one hour before and after sunset.

4.23.1.2.2 Przez cały rok od około godziny przed zachodem i około godzinę po zachodzie słońca duża intensywność ptaków z gatunku wrona siwa w pobliżu oraz na RWY 28R (rejon strefy przyziemienia).

Intensive activity of hooded crow species in the vicinity and at RWY 28R (TDZ area) approximately one hour before and after sunset throughout the year.

4.23.1.2.3	Przez cały rok zwiększone prawdopodobieństwo kolizji statku powietrznego z ptakami w rejonie lotniska oraz dróg startowych związane ze wzmożoną aktywnością: - Gawron – cały rok; - Myszołów – cały rok; - Pustułka – cały rok; - Wrona siwa – cały rok;	Increased possibility of bird strike in the vicinity of the aerodrome and RWYs throughout the year due to increased activity of the following species: - Rooks – throughout the year; - Buzzards – throughout the year; - Kestrels – throughout the year; - Hooded crows – throughout the year;
	- Szpak – od marca do października; - Jaskółka – od marca do sierpnia; - Skowronek – od kwietnia do września; - Bocian biały – lipiec (okres koszenia traw)	Starlings – from March to October; Swallows – from March do August; Larks – from April to September; White storks – in July (within the period of grass mowing)
	Inne obserwowane gatunki zwierząt na terenie lotniska: lis oraz zając.	Other animal species observed within the aerodrome area: foxes and hares.
4.23.2	Wykonanie próby silników możliwe po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym do TWR POWIDZ lub po nawiązaniu łączności z TWR POWIDZ na częstotliwości 119,000 MHz.	Engine tests may be carried out after telephone notification to POWIDZ TWR or after establishing radio communication with POWIDZ TWR on frequency 119.000 MHz.
4.23.3	Zlecenie na przygotowanie Biuletynu Informacji Przed Lotem (PIB) powinno nastąpić co najmniej 1 godzinę przed planowanym czasem EOBT.	Request for PIB should be filed at least one hour prior to the planned EOBT.

EPPW AD 4.24	**MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA**	**AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME**
MIL AD 4 EPPW 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
	Mapy przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A	Aerodrome Obstacle Charts - ICAO Type A
MIL AD 4 EPPW 2-1-1	RWY 10R/28L	RWY 10R/28L
MIL AD 4 EPPW 2-1-2	RWY 10L/28R	RWY 10L/28R
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPPW 6-1-1	ILS z or LOC z RWY 10R (CAT A/B/C/D/E)	ILS z or LOC z RWY 10R (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-1-3	ILS y or LOC y RWY 10R (CAT A/B/C/D/E)	ILS y or LOC y RWY 10R (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-1-5	ILS z or LOC z RWY 28L (CAT A/B/C/D/E)	ILS z or LOC z RWY 28L (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-1-7	ILS y or LOC y RWY 28L (CAT A/B/C/D/E)	ILS y or LOC y RWY 28L (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-3-1	NDB RWY 10R (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 10R (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-3-3	NDB RWY 28L (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 28L (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-8-1	TACAN RWY 10L (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 10L (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-8-3	TACAN RWY 10R (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 10R (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-8-5	TACAN Z RWY 28L (CAT A/B/C/D/E)	TACAN Z RWY 28L (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-8-7	TACAN Y RWY 28L (CAT A/B/C/D/E)	TACAN Y RWY 28L (CAT A/B/C/D/E)

MIL AD 4 EPPW 6-8-9	TACAN Z RWY 28R (CAT A/B/C/D/E)	TACAN Z RWY 28R (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-8-11	TACAN Y RWY 28R (CAT A/B/C/D/E)	TACAN Y RWY 28R (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-9-1	PAR RWY 10L (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 10L (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-9-3	PAR RWY 10R (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 10R (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-9-5	PAR RWY 28L (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 28L (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 6-9-7	PAR RWY 28R (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 28R (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPPW 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPPW AD 4.25	**WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)**	**VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION**
	NIL	NIL

EPSN AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPSN - ŚWIDWIN	

EPSN AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 53 47 26 N 015 49 35 E - środek RWY 11/29.	**ARP - coordinates and site at AD** 53 47 26 N 015 49 35 E - centre of RWY 11/29.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 4 km na północny wschód od m. Świdwin.	**Direction and distance from city** 4 km north-east of Świdwin city.
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 394 ft/22.0°C	**Elevation/Reference temperature** 394 ft/22.0°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 112 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 112 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 5°E (2021)/10'E	**MAG VAR/Annual change** 5°E (2021)/10'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Dowódca 21. Bazy Lotnictwa Taktycznego Jednostka Wojskowa 3294 ul. Połczyńska 32 78-301 Świdwin 3 Dowódca: +48-261-533-252 Dowódca: +48-261-532-705 (faks) AFS: EPSNZTZM - MIL TWR AFS: EPSNZAZM - MIL APP AFS: EPSNZPZM - MIL ARO	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Commander of 21st Tactical Air Base Military Unit No. 3294 ul. Połczyńska 32 78-301 Świdwin 3 Commander: +48-261-533-252 Commander (fax): +48-261-532-705 AFS: EPSNZTZM - MIL TWR AFS: EPSNZAZM - MIL APP AFS: EPSNZPZM - MIL ARO
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** +48-261-532-616 - MIL TWR +48-261-533-310 - MIL APP +48-261-532-614 - MIL ARO +48-261-533-263 - MIL ARO (faks) Szef Pionu Służb Ruchu Lotniczego +48-261-533-304 (faks)	**Remarks** +48-261-532-616 - MIL TWR +48-261-533-310 - MIL APP +48-261-532-614 - MIL ARO +48-261-533-263 - MIL ARO (fax) ATS Sector Commander +48-261-533-304 (fax)

EPSN AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])

1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)	**Aerodrome Administration** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Customs and immigration** After prior consultation with the aerodrome user.

3.	**Służby medyczne i sanitarne** NIL	**Health and sanitation** NIL
4.	**Służba Informacji Lotniczej** NIL	**AIS** NIL
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO
6.	**Biuro odpraw MET** H24 MIL MET	**MET briefing Office** H24 MIL MET
7.	**ATS** H24 MIL ATS	**ATS** H24 MIL ATS
8.	**Tankowanie** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Fuelling** After prior consultation with the aerodrome user.
9.	**Obsługa naziemna** Po wcześniejszym uzgodnieniu z TWR.	**Handling** After prior consultation with TWR.
10.	**Ochrona** Po wcześniejszym uzgodnieniu z TWR.	**Security** After prior consultation with TWR.
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** 1) - patrz MIL GEN 2.1.	**Remarks** 1) - see MIL GEN 2.1.

EPSN AD 4.4	**SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE**	**HANDLING SERVICES AND FACILITIES**

1.	**Środki załadowcze** Podnośniki widłowe - 3 (6,3 t, 2 x 2 t), dźwig - 2 (18 t).	**Cargo-handling facilities** Fork lift truck - 3 (6.3 t, 2 x 2 t), crane - 2 (18 t).
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** F-34; Oleje stosowane do silników produkcji rosyjskiej: TURBONYCOIL 210A; Olej TURBONYCOIL 699; Aeroshell - FLUID 41; Smar Aeroshell GREASE 22; Dodatek smarnościowy - S-1745.	**Fuel/Oil types** F-34; Oils used for engines made in Russia: TURBONYCOIL 210A; Oil TURBONYCOIL 699; Aeroshell - FLUID 41; Aeroshell GREASE 22; Lubricant additive - S-1745.
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** 11 cystern - 3 x 33000 L, 7 x 21000 L, 1 x 5000 L.	**Fuelling facilities/Capacity** 11 tank trucks - 3 x 33000 L, 7 x 21000 L, 1 x 5000 L.
4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** Po wcześniejszym uzgodnieniu.	**Hangar space for visiting aircraft** After prior consultation.
6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** Drobne naprawy.	**Repair facilities for visiting aircraft** Minor repairs.

7.	**Uwagi** Tlen w stanie gazowym. 4.4.6 - kontakt: Dowódca Grupy Obsługi Technicznej tel.: +48-261-532-850 Dowódca Grupy Wsparcia tel.: +48-261-533-065	**Remarks** Oxygen (gas). 4.4.6 - contact: Commander of Technical Service Unit phone: +48-261-532-850 Commander of Armed Forces Support phone: +48-261-533-065

EPSN AD 4.5	ULATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES

1.	**Hotele** Hotele w mieście Świdwin, Połczyn-Zdrój i Kołobrzeg.	**Hotels** Hotels in Świdwin, Połczyn-Zdrój and Kołobrzeg towns.
2.	**Restauracje** Restauracje w mieście Świdwin, Połczyn-Zdrój i Kołobrzeg.	**Restaurants** Restaurants in Świdwin, Połczyn-Zdrój and Kołobrzeg towns.
3.	**Środki transportu** Samochód dla załogi z lotniska do m. Świdwin. Możliwość zamówienia autobusu.	**Transportation** Car for crew from the aerodrome to Świdwin town. Bus rental possible.
4.	**Pomoc medyczna** Pierwszy poziom pomocy medycznej na lotnisku. Szpital w mieście Połczyn-Zdrój (20 km) oraz w Kołobrzegu (45 km).	**Medical facilities** First aid at the aerodrome. Hospital in Połczyn-Zdrój (20 km) and Kołobrzeg (45 km) towns.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** Usługi bankowe i pocztowe w miastach Świdwin, Połczyn-Zdrój i Kołobrzeg.	**Bank and Post office** Bank and Post Office in Świdwin, Połczyn-Zdrój and Kołobrzeg towns.
6.	**Informacja turystyczna** W mieście Świdwin, Połczyn-Zdrój i Kołobrzeg.	**Tourist office** In Świdwin, Połczyn-Zdrój and Kołobrzeg towns.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPSN AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE	RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A5 (Kategoria ICAO). CAT 6 ICAO lub wyższa, O/R z wyprzedzeniem 24 HR.	**Aerodrome category for firefighting** A5 (ICAO Category). CAT 6 ICAO or higher, O/R 24 HR in advance.
2.	**Wyposażenie ratownicze** Sprzęt zgodny z wymogami ICAO dla kategorii 5 ochrony przeciwpożarowej.	**Rescue equipment** Rescue equipment conforming with ICAO requirements for firefighting category 5.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** Holownik, drużyna holownicza, dźwig.	**Capability for removal of disabled aircraft** Towing machine, towing team, crane.
4.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPSN AD 4.7	OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA	RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** wirnikowy zgarniacz śniegu - 5, odkurzacz lotniskowy - 2, oczyszczarka lotniskowa - 4, polewarka - 2, rozsypywarka - 1, pług lotniskowy krótki - 4, pług lotniskowy ciężki - 5.	**Types of clearing equipment** rotor snow blower - 5, aerodrome cleaner - 2, runway sweeper - 4, sprayer - 2, spreader - 1, short runway snow plough - 4, heavy runway snow plough - 5.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY, TWY, płyta postojowa.	**Clearance priorities** RWY, TWY, apron.
3.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPSN AD 4.8	DANE DOTYCZĄCE PŁYT POSTOJOWYCH, DRÓG KOŁOWANIA ORAZ LOKALIZACJI/POZYCJI PUNKTÓW SPRAWDZANIA	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/ POSITIONS DATA

1.	**Oznaczenie, rodzaj nawierzchni i nośność płyt postojowych** East APN - CONC, PCN 44 R/A/X/T Main APN - NIL (cz. płn.: PCN 40 R/A/X/T, cz. płd.: PCN 52 R/A/W/T.) North APN - NIL South APN - CONC, PCN 22 R/A/Y/T Transport APN - CONC, PCN 35 R/A/W/T West APN - CONC, PCN 45 R/A/X/T	**Designation, surface and strength of aprons** East APN - CONC, PCN 44 R/A/X/T Main APN - NIL (northern part: PCN 40 R/A/X/T, southern part: PCN 52 R/A/W/T.) North APN - NIL South APN - CONC, PCN 22 R/A/Y/T Transport APN - CONC, PCN 35 R/A/W/T West APN - CONC, PCN 45 R/A/X/T
2.	**Oznaczenie, szerokość, rodzaj i nośność nawierzchni dróg kołowania** TWY A - 13.0 m, CONC, PCN 50 R/A/W/T (TWY A FM TWY B do TWY E - 13 m CONC PCN 50 R/A/W/T TWY A FM THR RWY 11 do TWY E - 12 m CONC PCN 46 R/A/X/T) TWY B - 30.0 m, CONC, PCN 43 R/A/X/T TWY C - 10.0 m, CONC, PCN 43 R/A/X/T TWY D - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 26 R/A/Y/T TWY E - 14.0 m, CONC, PCN 45 R/A/X/T TWY F - 14.0 m, CONC TWY G - 12.0 m, CONC TWY H - 14.0 m, CONC TWY I - 10.0 m, CONC, PCN 43 R/A/X/T	**Designation, width, surface and strength of taxiways** TWY A - 13.0 m, CONC, PCN 50 R/A/W/T (TWY A FM TWY B do TWY E - 13 m CONC PCN 50 R/A/W/T TWY A FM THR RWY 11 do TWY E - 12 m CONC PCN 46 R/A/X/T) TWY B - 30.0 m, CONC, PCN 43 R/A/X/T TWY C - 10.0 m, CONC, PCN 43 R/A/X/T TWY D - 14.0 m, CONC/ASPH, PCN 26 R/A/Y/T TWY E - 14.0 m, CONC, PCN 45 R/A/X/T TWY F - 14.0 m, CONC TWY G - 12.0 m, CONC TWY H - 14.0 m, CONC TWY I - 10.0 m, CONC, PCN 43 R/A/X/T
3.	**Lokalizacja i wzniesienie punktów sprawdzania wysokościomierza** NIL	**Location and elevation of altimeter checkpoints** NIL

4.	**Lokalizacja punktów sprawdzania VOR** NIL	**Location of VOR checkpoints** NIL
5.	**Pozycja punktów kontroli wskazań INS** NIL	**Position of INS checkpoints** NIL
6.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPSN AD 4.9	**SYSTEM STEROWANIA RUCHEM NAZIEMNYM ORAZ OZNAKOWANIE**	**SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS**

1.	**Opis stosowanych znaków identyfikacyjnych stanowisk postojowych, linii naprowadzania na drogach kołowania oraz wizualnego systemu dokowania/parkowania na stanowiskach postojowych statków powietrznych** 1. System prowadzenia na TWY: Linie żółte. 2. Wizualne oznaczenia położenia: Linie żółte. 3. Urządzenia sygnalizacji naziemnej: NIL	**Use of aircraft stand identification sign, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system at aircraft stands** 1. Taxiing guidance system: Yellow lines. 2. Visual aids to location: Yellow lines. 3. Indicators and ground signalling devices: NIL
2.	**Opis oznakowania i świateł dróg startowych i dróg kołowania** Oznakowanie poziome i pionowe. Oświetlenie typu Sp-2s.[1)] Oznakowanie poziome i pionowe. Oświetlenie typu MOSKIT/SALKIT[2)]	**RWY and TWY markings and lights** Markings and signs. Sp-2s[1)] lighting. Markings and signs. MOSKIT/SALKIT[2)] lighting.
3.	**Poprzeczki zatrzymania** NIL	**Stop bars** NIL
4.	**Dodatkowe sposoby zabezpieczenia RWY** NIL	**Other RWY protection measures** NIL
5.	**Uwagi** [1)] Oznakowanie niezgodne z przepisami ICAO. [2)] System składa się z białych, czerwonych i czerwono-zielonych świateł rozmieszczonych po obu krawędziach RWY co 100 m. Całkowita długość systemu oświetlenia RWY wynosi 2800 m po obu jego stronach. Ostatnie 5 lamp po obu stronach jest koloru czerwonego. Na odcinkach prostych TWY lampy rozmieszczone są co 60 m, natomiast na łukach co 30 m.	**Remarks** [1)] Markings and signs are not in accordance with ICAO regulations. [2)] The system consists of white, red and red-green lights installed at every 100 m on both edges of the RWY. The total length of the RWY lighting system on both sides is 2800 m. The last 5 lamps on either side of the RWY are red. Lamps at the straight sections of the RWY are spaced at intervals of 60 m whereas at the curves the lamps are installed at 30 m intervals.

EPSN AD 4.10	PRZESZKODY LOTNISKOWE	AERODROME OBSTACLES

W strefach podejścia i startu In approach and take-off areas						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
29/APCH	Maszt/Mast	53 42 45.2 N	016 02 19.4 E	217	860	NIE/TAK, NO/YES
11/APCH	Maszt/Mast	53 53 05.7 N	015 40 59.5 E	696	936	TAK/TAK, YES/YES

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Maszt/Mast	53 46 06.2 N	015 47 23.6 E	148	512	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt antenowy/Antenna mast	53 46 27.3 N	015 58 34.9 E	165	571	TAK/TAK, YES/YES
	Komin/Chimney	53 46 54.6 N	015 49 42.1 E	105	483	NIE/TAK, NO/YES
	Maszt/Mast	53 47 19.5 N	015 50 23.1 E	50	427	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	53 47 32.1 N	015 49 56.1 E	86	463	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża/Tower	53 47 32.6 N	015 50 01.6 E	89	466	NIE/TAK, NO/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	53 47 33.3 N	015 49 56.8 E	86	463	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	53 47 34.0 N	015 49 47.9 E	86	463	TAK/TAK, YES/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	53 47 35.2 N	015 49 48.6 E	86	463	TAK/TAK, YES/YES
	Komin/Chimney	53 47 36.3 N	015 50 44.2 E	102	489	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża/Tower	53 47 44.8 N	015 50 12.3 E	112	496	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża/Tower	53 47 53.5 N	015 48 38.3 E	105	483	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	53 49 38.0 N	015 35 25.6 E	217	489	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt antenowy/Antenna mast	53 50 24.8 N	015 50 50.7 E	171	558	TAK/TAK, YES/YES

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSN AD 4.11	PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne.	**Name of the associated meteorological office** Aerodrome MET Office.
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP.	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces.
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne/9 HR.	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Aerodrome MET Office/9 HR.

4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** TAF/3 HR.	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** TAF/3 HR.
5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste.	**Briefing and consultation provided** Personal consultations.
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** Pl, En.	**Flight documentation/Language(s) used** Pl, En.
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody.	**Charts and other information available for briefing or consultation** synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** Telefon, faks, internet.	**Supplementary equipment available for providing information** Phone, fax, internet.
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** MIL ATS.	**ATS units provided with MET information** MIL ATS.
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** +48-261-533-316 +48-261-533-317 (faks)	**Additional information (limitation of services, etc.)** +48-261-533-316 +48-261-533-317 (fax)

EPSN AD 4.12 CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ / RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
11	111.000°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 52 R/A/W/T. CONC	53 47 40.50 N 015 48 30.99 E 112.2	392.1 390.4
29	291.000°GEO	2500 x 60	RWY: PCN 52 R/A/W/T. CONC	53 47 11.95 N 015 50 38.01 E 112.2	379.3 380.6

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11	12
11	0.1%	150 x 60	380 x 100	3190 x 110	NIL	NIL
29	0.1%	150 x 60	310 x 170	3190 x 110	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
System hamujący BAK-12, lina: odległość od THR 11 - 420 m, odległość od THR 29 - 450 m. Urządzenie hamujące ATU-2M, siatka: odległość od THR 11 - 150 m.	BAK-12 braking system, cable: 420 m FM THR 11, 450 m FM THR 29. ATU-2M arresting net system: 150 m FM THR 11.

Uwagi	Remarks
11) Trawiasty pas awaryjny: 1470 m x 74 m.	11) Emergency strip grass: 1470 m x 74 m.
29) Trawiasty pas awaryjny: 1470 m x 74 m.	29) Emergency strip grass: 1470 m x 74 m.

EPSN AD 4.13 DŁUGOŚCI DEKLAROWANE / DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
11	2500	2880	2650	2500
29	2500	2810	2650	2500

EPSN AD 4.14 ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ / APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN (m) INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN (m)
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
11	NIL	NIL	G	NIL	NIL	NIL	NIL
29	CALVERT SFL	900 LIH	G	NIL	3° left and right	NIL	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN (m) Odstępy/ Spacing (m)	Kolor/Colour INTST	LEN (m) Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN (m) Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
11	NIL	NIL	NIL	W Ostatnie / last 600 m: O	R	NIL
29	NIL	NIL	NIL	W Ostatnie / last 600 m: O	R	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSN AD 4.15 INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE / OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** 340 m FM THR 29 NE 90 m od krawędzi RWY 240 m FM THR 11 NE 85 m od krawędzi RWY	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** 340 m FM THR 29 NE 90 m FM RWY edge 240 m FM THR 11 NE 85 m FM RWY edge
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** Krawędziowe - niebieskie. Wszystkie TWY. / NIL	**TWY edge and centre line lighting** Edge - blue. All TWYs. / NIL
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** Dostępne/10 SEC.	**Secondary power supply/Switch over time** Available/10 SEC.

5.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPSN AD 4.16	**POLE WZLOTÓW DLA ŚMIGŁOWCÓW**	**HELICOPTER LANDING AREA**

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** Patrz punkt 4.22.	**Remarks** See point 4.22.

EPSN AD 4.17	**PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO**	**AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE**

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych **Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits**	**Granice pionowe** **Vertical limits (AMSL)**	**Klasyfikacja przestrzeni powietrznej** **Airspace classification**	**Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS** **ATS unit call sign** **Language(s)**
1	**2**	**3**	**4**
MCTR ŚWIDWIN (EPSN) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 53 43 14 N 015 23 27 E 53 58 57 N 015 34 37 E 53 59 30 N 015 44 39 E 53 50 29 N 016 23 55 E 53 40 14 N 016 16 43 E 53 34 59 N 016 04 22 E 53 35 34 N 015 56 07 E 53 43 14 N 015 23 27 E	2500 ft GND	[D]	ŚWIDWIN WIEŻA (127.500 MHz) PL ŚWIDWIN TOWER (127.500 MHz) EN ŚWIDWIN PRECYZYJNY (131.175 MHz) PL ŚWIDWIN PRECISION (131.175 MHz) EN ŚWIDWIN WIEŻA (233.975 MHz) (UHF) PL ŚWIDWIN TOWER (233.975 MHz) (UHF) EN ŚWIDWIN PRECYZYJNY (234.800 MHz) (UHF) PL ŚWIDWIN PRECISION (234.800 MHz) (UHF) EN

5	**Bezwzględna wysokość przejściowa** **Transition altitude**	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
4.17.1 - z wyłączeniem aktywnych MRT 60, MRT 86, MRT 88, MRT 93.	4.17.1 - excluding active MRT 60, MRT 86, MRT 88, MRT 93.

EPSN AD 4.18 URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO / AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
PAR	ŚWIDWIN PRECYZYJNY ŚWIDWIN PRECISION	131.175	-	-	H24
PAR	ŚWIDWIN PRECYZYJNY ŚWIDWIN PRECISION	234.800 (UHF)	-	-	H24
APP	ŚWIDWIN ZBLIŻANIE ŚWIDWIN APPROACH	125.175	-	-	H24
APP	ŚWIDWIN ZBLIŻANIE ŚWIDWIN APPROACH	278.975 (UHF)	-	-	H24
TWR	ŚWIDWIN WIEŻA ŚWIDWIN TOWER	127.500	-	-	H24
TWR	ŚWIDWIN WIEŻA ŚWIDWIN TOWER	233.975 (UHF)	-	-	H24
ATIS	-	138.850	-	-	H24

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSN AD 4.19 RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA / RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR dla VOR/ ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/ MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/ kanał Frequency/ channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA 2000M	-	ASR 9.025 GHz, PAR 9.125 GHz, SSR 1030 MHz	Na polecenie TWR lub APP / As instructed by TWR or APP	53 47 33 N 015 49 39 E	-	0.2 km N FM RCL, 1.25 km FM THR wzdłuż/along RWY 29.
DME	ISN	CH52Y	H24	53 47 19.4 N 015 50 23.6 E	120 m AMSL	NIL
ILS GP	-	332.750 MHz	H24	53 47 19.3 N 015 50 23.6 E	---	GP 3.0°
ILS LOC (5°E/Jan 21) CAT. II	ISN	111.550 MHz	H24	53 47 46.0 N 015 48 06.6 E	---	
NDB	ND	280.000 kHz	H24	53 47 00.3 N 015 51 29.8 E	---	NIL

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR dla VOR/ ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/ MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/ kanał Frequency/ channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
TACAN	TSN	CH107X	H24	53 46 58.4 N 015 51 07.2 E	---	1194 MHz transmitter, 1131 MHz receiver, 0.645 km FM THR 29.

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPSN AD 4.20 LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA / LOCAL AERODROME REGULATIONS

4.20.1 WNIOSKI O ZEZWOLENIE

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu organowi TWR w dniu poprzedzającym wykonanie operacji. Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.

APPLICATIONS FOR PERMISSION

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

Irrespective of obtaining permission, the intention of conducting a flight shall be reported to TWR on the day preceding the operation. Consultations regarding flights from the aerodrome, handling service, fuelling, protection of aircraft - only with the AD management.

4.20.2 OPERACJE W WARUNKACH OGRANICZONEJ WIDZIALNOŚCI (LVP)

LOW VISIBILITY OPERATIONS (LVPS)

4.20.2.1 POSTANOWIENIA OGÓLNE

GENERAL PROVISIONS

4.20.2.1.1 Procedury prowadzenia operacji lotniczych w warunkach ograniczonej widzialności (LVP) na lotnisku ŚWIDWIN mają zastosowanie wyłącznie dla odlotów statków powietrznych.

Procedures for carrying out low visibility operations (LVPs) at ŚWIDWIN aerodrome are applicable only to departures of aircraft.

Decyzję o rozpoczęciu przygotowań, wprowadzeniu, zawieszeniu oraz odwołaniu LVP na lotnisku podejmuje kontroler TWR. Procedury LVP nie obowiązują w sytuacjach kryzysowych.

A decision to commence the preparation, introduce, suspend or terminate the LVPs at the aerodrome is issued by the TWR controller. LVPs shall not be applied for crises.

UWAGA

NOTE

Procedury LVP nie są wdrażane, gdy prowadzona jest akcja odśnieżania lotniska. Rozpoczęcie odśnieżania wiąże się z koniecznością odwołania LVP.

LVP procedures shall not be implemented during aerodrome snow removal. The beginning of the snow removal requires LVPs to be terminated.

Po analizie planowanej sytuacji ruchowej (brak planowanych odlotów statków powietrznych), w celu umożliwienia swobodnego poruszania się pojazdów po polu manewrowym lotniska, kontroler TWR może odstąpić od wprowadzenia LVP. Operacje LVP na lotnisku ŚWIDWIN są możliwe w dzień i w nocy, pod warunkiem, że światła krawędziowe RWY, światła końca RWY oraz światła krawędziowe TWY są sprawne i włączone.

After examination of the planned traffic situation (no planned departures of aircraft), to enable free movement of vehicles on manoeuvring area, the TWR controller may withdraw from the introduction of LVPs. LVPs at ŚWIDWIN aerodrome may be performed during day and night, provided that the RWY edge lights, RWY end lights and TWY edge lights are working and switched on.

4.20.2.2 KRYTERIA WPROWADZANIA ORAZ ODWOŁYWANIA LVP

CRITERIA FOR THE INITIATION AND TERMINATION OF LVP

4.20.2.2.1 Faza przygotowania do LVP

The LVP preparation phase

4.20.2.2.1 Przygotowanie do wprowadzenia LVP rozpoczyna się, jeżeli wartość VIS zmniejszy się do 1200 m (RVR - 800 m) z tendencją do obniżania. W przypadku zatrzymania tendencji pogarszania się warunków meteorologicznych przy wzroście VIS powyżej 1200 m z tendencją wzrostową, kontroler TWR podejmuje decyzję o odwołaniu procedury przygotowania do wprowadzenia LVP.

Preparation for introducing LVP shall be initiated when the VIS value decreases to 1200 m (RVR - 800 m) with a tendency to lower levels. In the case the tendency towards deterioration of meteorological conditions is halted with the increase of VIS to 1200 m or more with a increasing tendency, the TWR controller shall take the decision on termination of the procedure for preparation for introducing LVP.

4.20.2.2.2 Wprowadzenie LVP

Introduction of LVP

Wprowadzenie LVP następuje, gdy wartość VIS zmniejszy się do 800 m (RVR - 550 m) lub mniej. Kontroler TWR informuje załogi statków powietrznych o wprowadzeniu operacji LVP. Kontroler TWR wydaje zezwolenia na kołowanie i start w taki sposób, aby w danym czasie na polu manewrowym poruszał się tylko jeden statek powietrzny, a kołowanie statków powietrznych dozwolone jest jedynie w asyście pojazdu FOLLOW ME.

LVP operations shall be commenced when the VIS falls at 800 m (RVR - 550 m) or less. The TWR controller informs the aircraft crews on introduction of LVPs. The TWR controller shall give permissions for taxiing and take-offs in a way so that only one aircraft is moving in the manoeuvring area in a given time and aircraft taxiing is permissible in the FOLLOW ME vehicle assistance only.

W czasie trwania LVP zabrania się wykonywania odlotów z pośredniej części drogi startowej.

During LVPs, take-offs from the intermediate part of runway are forbidden.

UWAGA

NOTE

W trakcie obowiązywania LVP zabrania się poruszania na polu manewrowym śmigłowców na płozach.

During LVPs, movement of skid-fitted helicopters in the manoeuvring area is forbidden.

4.20.2.2.3 Zawieszenie LVP

Suspension of LVP

Kontroler TWR zawiesza obowiązywanie LVP w przypadkach:

The TWR controller suspends LVPs when:

a) gdy aktualna wartość widzialności (VIS) spadnie poniżej 400 m;

the actual VIS value falls below 400 m;

b)	utraty łączności ze statkiem powietrznym lub pojazdem znajdującym się na polu manewrowym;	there is loss of communication with aircraft or vehicle within the manoeuvring area;
c)	stwierdzenia utraty orientacji przez załogę statku powietrznego lub kierującego pojazdem podczas ruchu po polu manewrowym;	a loss of orientation has been stated by the aircraft crew or the vehicle driver while moving in the manoeuvring area;
d)	stwierdzenia awarii oświetlenia nawigacyjnego;	there is navigation lights failure;
e)	zaistnienia konieczności wjazdu w pole manewrowe służb technicznych lotniska celem usunięcia awarii mającej istotny wpływ na bezpieczeństwo operacji lotniczych;	there is a necessity of entering of aerodrome technical services into the manoeuvring area for removing malfunctions which have significant influence on air traffic operations;
f)	uzyskania informacji o wystąpieniu lub prawdopodobieństwie wystąpienia zderzenia statku powietrznego ze zwierzęciem lub ptakiem;	he has been informed on occurrence or the probability of occurrence of a collision of aircraft with an animal or a bird;
g)	zaistnienia konieczności wjazdu na pole manewrowe pojazdów uczestniczących w akcji ratowniczej.	there is a necessity of entering a manoeuvring area by vehicles participating in a rescue operation.

W przypadku podjęcia decyzji o zawieszeniu LVP, kontroler TWR informuje o tym fakcie załogi statków powietrznych. W czasie, gdy LVP są zawieszone, kontroler TWR nie wydaje zezwoleń na starty oraz ruch statków powietrznych po polu manewrowym.

In the case a decision on suspension of LVP has been taken, the TWR controller informs aircraft crews on this fact. When the LVPs are suspended, the TWR controller shall not issue clearance for take-offs and aircraft movements in the manoeuvring area.

4.20.2.2.4 Odwołanie LVP

Termination of LVP

Odwołanie LVP następuje, gdy wartość VIS wzrośnie powyżej 800 m (RVR - 550 m) z tendencją rosnącą. Kontroler TWR informuje załogi statków powietrznych o odwołaniu LVP.

LVP will be terminated when VIS increases to 800 m or more (RVR - 550 m) and a continuing improvement is anticipated. The TWR controller informs the aircraft crews on termination of LVPs.

EPSN AD 4.21 PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU / NOISE ABATEMENT PROCEDURES

NIL

NIL

EPSN AD 4.22 PROCEDURY LOTU / FLIGHT PROCEDURES

4.22.1 Procedury VFR (z prędkościami poniżej 250 kt)

VFR procedures (at speeds below 250 kt)

Doloty i odloty VFR do/z lotniska ŚWIDWIN mogą odbywać się następującymi trasami VFR na wysokości nie wyżej niż 1500 ft AMSL, chyba, że zezwolono inaczej:

VFR arrivals and departures to/from ŚWIDWIN aerodrome may be conducted along the following VFR routes at an altitude not higher than 1500 ft AMSL, unless cleared otherwise:

Trasa 1 - TANGO - SIERRA - PAPA

Route 1 - TANGO - SIERRA - PAPA

Trasa 2 - GOLF - SIERRA - PAPA

Route 2 - GOLF - SIERRA - PAPA

Trasa 3 - SIERRA - PAPA

Route 3 - SIERRA - PAPA

Trasa 4 - YANKEE - NOVEMBER - MIKE

Route 4 - YANKEE - NOVEMBER - MIKE

Trasa 5 - BRAVO - NOVEMBER - MIKE

Trasa 6 - NOVEMBER - MIKE

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR lub lot specjalny VFR może otrzymać, w razie konieczności polecenie oczekiwania nad jednym z punktów: NOVEMBER, SIERRA, PAPA, MIKE.

Route 5 - BRAVO - NOVEMBER - MIKE

Route 6 - NOVEMBER - MIKE

In case of air traffic congestion, an aircraft operating as a VFR or special VFR flight may expect, if necessary, holding at one of the designated points: NOVEMBER, SIERRA, PAPA, MIKE.

4.22.2 Wlot do MCTR/MTMA w locie VFR

Przeloty statków powietrznych przez MCTR/MTMA EPSN możliwe po uprzednim zgłoszeniu i nawiązaniu łączności (nie później niż 5 min przed planowanym wlotem w MCTR/MTMA) z:

- ŚWIDWIN WIEŻA - 127,500 MHz - do wysokości 2500 ft AMSL,
- ŚWIDWIN ZBLIŻANIE - 125,175MHz - powyżej wysokości 2500 ft AMSL do FL 95.

Entry into MCTR/MTMA in a VFR flight

Flights of aircraft through the EPSN MCTR/MTMA possible after prior notification and establishing radio communication (not later than 5 minutes before the planned entry into the MCTR/MTMA) with:

- ŚWIDWIN TOWER - 127.500 MHz - up to 2500 ft AMSL,
- ŚWIDWIN APPROACH - 125.175MHz - above 2500 ft AMSL up to FL 95.

4.22.3 Utrata łączności w locie VFR

Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu, obejmujący wlot w MCTR/MTMA ŚWIDWIN bez zamiaru lądowania na lotnisku ŚWIDWIN, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR/MTMA ŚWIDWIN, wlot do MCTR/MTMA jest zabroniony.

Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu, z zamiarem lądowania na lotnisku ŚWIDWIN, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR/MTMA ŚWIDWIN lub w MCTR/MTMA ŚWIDWIN, należy:

a) w zależności od kierunku dolotu (północ/południe) wykonać dolot odpowiednio do punktu MIKE przez punkt NOVEMBER (dolot z północy) lub PAPA przez punkt SIERRA (dolot z południa) i oczekiwać na sygnały świetlne podawane z wieży kontroli lotów ŚWIDWIN;

b) w czasie dolotu i oczekiwania włączyć całe oświetlenie nawigacyjne;

c) po odebraniu zielonego sygnału wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych RWY;

Loss of communication during a VFR flight

Entry into the ŚWIDWIN MCTR/MTMA is forbidden if the loss of communication occurs before reaching the MCTR/MTMA boundary during a flight with a filed flight plan involving entry into the MCTR/MTMA without intention to land at ŚWIDWIN aerodrome.

If the loss of communication occurs before reaching the ŚWIDWIN MCTR/MTMA boundary or within the MCTR/MTMA during a flight with a filed flight plan with the intention to land at ŚWIDWIN aerodrome, the air crew shall:

depending on the direction of arrival (from the north/south), arrive at MIKE via NOVEMBER (arrival from the north) or PAPA via SIERRA (arrival from the south) and observe the ŚWIDWIN air traffic control tower for light signals;

while arriving and holding, turn on all aircraft navigational lights;

after receiving a green signal, perform the shortest possible approach and land on the most suitable RWY in respect of weather conditions;

d)	po odebraniu czerwonego sygnału oczekiwać nad punktem MIKE lub PAPA do czasu odebrania zielonego sygnału i po jego odebraniu wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej;	after receiving a red signal, hold at MIKE or PAPA until a green signal is given; after receiving a green signal, perform the shortest possible approach and land on the most suitable RWY in respect of weather conditions;
e)	jeśli nie odebrano żadnego sygnału z TWR, należy oczekiwać 5 minut nad punktem MIKE lub PAPA i w przypadku stwierdzenia braku ruchu na prostej do lądowania wykonać jak najkrótsze podejście i lądowanie na najbardziej dogodnej pod względem warunków atmosferycznych drodze startowej;	if no signal has been received from the TWR, hold for 5 minutes at MIKE or PAPA and in case no traffic movement is observed in the landing straight-in perform the shortest possible approach and land on the most suitable RWY in respect of weather conditions;
f)	po lądowaniu opuścić natychmiast RWY w pierwszą możliwą TWY i oczekiwać na pojazd służb lotniskowych.	immediately after landing, vacate the RWY at the first available TWY and wait for an aerodrome services vehicle.

4.22.4 Procedury dla śmigłowców

Śmigłowce wykonujące podejście według wskazań przyrządów (IFR) na lotnisko ŚWIDWIN wykonują lądowanie na drodze startowej będącej aktualnie w użyciu jako samoloty kategorii A zgodnie z dokumentem ICAO Doc 8168 – Procedury służb żeglugi powietrznej Tom II, część I, dział 4, rozdział 1, punkt 1.8.8.

Starty i lądowania śmigłowców mogą odbywać się tylko z drogi startowej w użyciu.

Procedura opisana powyżej nie dotyczy śmigłowców 1. Grupy Poszukiwawczo Ratowniczej oraz śmigłowców pełniących dyżur w ramach systemu SAR.

Procedures for helicopters

Helicopters conducting IFR approach to ŚWIDWIN aerodrome shall land on the RWY in use as Category A aeroplanes in accordance with ICAO Doc 8168 - Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Volume II, Part I, Section 4, Chapter 1, point 1.8.8.

Take-offs and landing of helicopters may be conducted only from the runway in use.

The procedure described above shall not apply to 1st Search and Rescue Group and helicopters on duty within SAR system.

4.22.5 Istnieje możliwość złożenia skróconego planu lotu z powietrza o treści “Przeloty statków powietrznych przez MCTR EPSN oraz MTMA EPSN możliwe po uzyskaniu zezwolenia od ŚWIDWIN TWR lub ŚWIDWIN APP wydanego na podstawie złożonego z powietrza nie później niż 10 min przed planowanym wlotem w MCTR/MTMA skróconego planu lotu zawierającego: znak wywoławczy, typ statku powietrznego, punkt wlotu, punkt wylotu, wysokość lotu”.

It is possible to file an abbreviated flight plan filed in the air with the following content: “Overflights of aircraft through EPSN MCTR and EPSN MTMA are possible after obtaining permission from ŚWIDWIN TWR or ŚWIDWIN APP issued on the basis of abbreviated flight plan filed in the air not later than 10 min before the planned entry into MCTR/MTMA including: call sign, aircraft type, entry point, exit point, flight altitude”.

EPSN AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
	NIL	NIL

EPSN AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPSN 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
MIL AD 4 EPSN 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 11/29	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 11/29
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPSN 6-1-1	ILS or LOC RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)	ILS or LOC RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPSN 6-3-1	NDB RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)	NDB RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPSN 6-8-1	TACAN RWY 11 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 11 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPSN 6-8-3	TACAN RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)	TACAN RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPSN 6-9-1	PAR RWY 11 (CAT A/B/C/D/E)	PAR RWY 11 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPSN 6-9-3	PAR z RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)	PAR z RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPSN 6-9-5	PAR y RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)	PAR y RWY 29 (CAT A/B/C/D/E)
MIL AD 4 EPSN 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPSN AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION
	NIL	NIL

EPTM AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
	EPTM - TOMASZÓW MAZOWIECKI	

EPTM AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA

1.	**ARP - współrzędne i lokalizacja** 51 35 04 N 020 05 50 E - środek RWY 11/29.	**ARP - coordinates and site at AD** 51 35 04 N 020 05 50 E - centre of RWY 11/29.
2.	**Odległość, kierunek od miasta** 8 km na północny wschód od miasta Tomaszów Mazowiecki.	**Direction and distance from city** 8 km north-east of Tomaszów Mazowiecki city.
3.	**Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia** 604 ft/20.4°C	**Elevation/Reference temperature** 604 ft/20.4°C
4.	**Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska** 112 ft	**Geoid undulation at AD ELEV PSN** 112 ft
5.	**Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka** 6°E (2021)/ 8'E	**MAG VAR/Annual change** 6°E (2021)/ 8'E
6.	**Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej** Jednostka Wojskowa 4392 Nowy Glinnik 97-217 Lubochnia Dowódca: +48-261-167-600 Dowódca: +48-261-167-633 (faks) AFS: EPTMZPZM - MIL ARO	**AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address** Military Unit 4392 Nowy Glinnik 97-217 Lubochnia Commander: +48-261-167-600 Commander (fax): +48-261-167-633 AFS: EPTMZPZM - MIL ARO
7.	**Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR)** IFR/VFR	**Types of traffic permitted (IFR/VFR)** IFR/VFR
8.	**Uwagi** +48-261-167-677 - MIL TWR +48-261-167-566 - MIL ARO +48-261-167-565 - MIL ARO (faks)	**Remarks** +48-261-167-677 - MIL TWR +48-261-167-566 - MIL ARO +48-261-167-565 - MIL ARO (fax)

EPTM AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC [1])	OPERATIONAL HOURS (UTC [1])

1.	**Zarządzający lotniskiem** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)	**Aerodrome Administration** MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
2.	**Służby celne oraz imigracyjne** NIL	**Customs and immigration** NIL
3.	**Służby medyczne i sanitarne** NIL	**Health and sanitation** NIL
4.	**Służba Informacji Lotniczej** NIL	**AIS** NIL
5.	**Biuro Odpraw Załóg** H24 MIL ARO	**ATS Reporting Office (ARO)** H24 MIL ARO

6.	**Biuro odpraw MET** Dni robocze: H24. HOL: po uprzednim zamówieniu w poprzedzającym dniu roboczym do 1530 LMT.	**MET briefing Office** Working days: H24. HOL: on request on the working day preceding the holiday, until 1530 LMT.
7.	**ATS** H24 MIL ATS	**ATS** H24 MIL ATS
8.	**Tankowanie** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Fuelling** After prior consultation with the aerodrome user.
9.	**Obsługa naziemna** NIL	**Handling** NIL
10.	**Ochrona** Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	**Security** After prior consultation with the aerodrome user.
11.	**Odladzanie** NIL	**De-icing** NIL
12.	**Uwagi** 1) - patrz MIL GEN 2.1. Lotnisko czynne zgodnie z NOTAM. Przeloty uzgadniać z zarządzającym lotniskiem poprzez MIL ARO.	**Remarks** 1) - see MIL GEN 2.1. Aerodrome open according to NOTAM. Flights should be arranged with the AD administration at MIL ATS Reporting Office.

EPTM AD 4.4	**SŁUŻBY I URZĄDZENIA OBSŁUGUJĄCE**	**HANDLING SERVICES AND FACILITIES**

1.	**Środki załadowcze** Wózek widłowy; Dźwig.	**Cargo-handling facilities** Fork lift truck; Crane.
2.	**Rodzaje paliwa i oleju** Jet A-1, F-34 Aero-Shell Fluid 41, Castrol 599, Aero-Shell Oil W-80	**Fuel/Oil types** Jet A-1, F-34 Aero-Shell Fluid 41, Castrol 599, Aero-Shell Oil W-80
3.	**Urządzenia do tankowania/Pojemność** Cysterna samochodowa.	**Fuelling facilities/Capacity** Tank truck.
4.	**Urządzenia do odladzania** NIL	**De-icing facilities** NIL
5.	**Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Hangar space for visiting aircraft** NIL
6.	**Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych** NIL	**Repair facilities for visiting aircraft** NIL
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPTM AD 4.5	**UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW**	**PASSENGER FACILITIES**

1.	**Hotele** W mieście.	**Hotels** In the town.
2.	**Restauracje** Restauracje w mieście.	**Restaurants** Restaurants in the town.

3.	**Środki transportu** NIL	**Transportation** NIL
4.	**Pomoc medyczna** Pierwszy poziom pomocy medycznej na lotnisku. Szpital w mieście.	**Medical facilities** First level of medical aid at the aerodrome. Hospital in the town.
5.	**Usługi bankowe i pocztowe** W mieście.	**Bank and Post office** In the town.
6.	**Informacja turystyczna** W mieście.	**Tourist office** In the town.
7.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

EPTM AD 4.6	**SŁUŻBY RATOWNICZO-GAŚNICZE**	**RESCUE AND FIREFIGHTING SERVICES**

1.	**Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej** A3 (Kategoria ICAO).	**Aerodrome category for firefighting** A3 (ICAO Category).
2.	**Wyposażenie ratownicze** Jelcz 325 GCBA 6/32 - 6000 litrów wody, Jelcz 325 GCBA 5/32 - 5000 litrów wody, MAN 18284 LAC GCBA 5/45 5000 litrów, 4 strażaków, podstawowy sprzęt ratownictwa technicznego.	**Rescue equipment** Jelcz 325 6/32 (6000l), Jelcz 325 5/32 (5000l), MAN 18284 LAC 5/45 - (5000l) three heavy firefighting vehicles, 4 firefighters, basic technical rescue equipment.
3.	**Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych** Dźwig.	**Capability for removal of disabled aircraft** Crane.
4.	**Uwagi** GCBA - Gaśniczy Ciężki Bojowy Autopompa.	**Remarks** NIL

EPTM AD 4.7	**OCENA WARUNKÓW NA NAWIERZCHNI RWY I SPRAWOZDAWCZOŚĆ W TYM ZAKRESIE ORAZ PLAN ODŚNIEŻANIA**	**RUNWAY SURFACE CONDITION ASSESEMENT AND REPORTING AND SNOW PLAN**

1.	**Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania** oczyszczarka lotniskowa - 1, zgarniacz śniegu - 1, pług odśnieżny - 1.	**Types of clearing equipment** runway sweeper - 1, snow blower - 1, snow plough - 1.
2.	**Kolejność oczyszczania** RWY, TWY.	**Clearance priorities** RWY, TWY.
3.	**Uwagi** NIL	**Remarks** NIL

5.	**Uwagi** 1) Oznakowanie niezgodne z przepisami ICAO.	**Remarks** 1) Markings are not in accordance with ICAO regulations.

EPTM AD 4.10 PRZESZKODY LOTNISKOWE / AERODROME OBSTACLES

W strefach podejścia i startu In approach and take-off areas						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	**Rodzaj przeszkody Obstacle type**	**Szerokość geograficzna Latitude**	**Długość geograficzna Longitude**	**Wysokość Top of obstacle**		**Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT**
				AGL (ft)	**AMSL (ft)**	
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**
11/APCH	Kościół/Church	51 36 27.3 N	020 03 09.0 E	168	768	NIE/NIE, NO/NO
11/APCH	Maszt/Mast	51 36 40.4 N	020 06 18.7 E	133	739	TAK/TAK, YES/YES
11/APCH	Maszt/Mast	51 36 43.3 N	020 04 24.8 E	181	762	TAK/TAK, YES/YES

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	**Rodzaj przeszkody Obstacle type**	**Szerokość geograficzna Latitude**	**Długość geograficzna Longitude**	**Wysokość Top of obstacle**		**Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT**
				AGL (ft)	**AMSL (ft)**	
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**
	Maszt/Mast	51 31 48.3 N	020 00 49.0 E	214	978	TAK/TAK, YES/YES
	Komin/Chimney	51 32 47.0 N	020 02 19.8 E	512	1034	TAK/TAK, YES/YES
	Komin/Chimney	51 32 52.3 N	020 02 42.0 E	502	1024	TAK/TAK, YES/YES
	Komin/Chimney	51 33 01.6 N	020 02 25.7 E	493	1014	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	51 33 35.3 N	020 01 23.0 E	240	1073	TAK/TAK, YES/YES
	Maszt/Mast	51 33 35.7 N	020 01 19.0 E	237	834	TAK/TAK, YES/YES
	Budynek/Building	51 34 48.7 N	020 05 30.4 E	56	653	NIE/TAK, NO/YES
	Wieża/Tower	51 34 49.7 N	020 05 20.7 E	56	653	TAK/TAK, YES/YES
	Wieża/Tower	51 34 57.8 N	020 05 11.7 E	74	676	NIE/TAK, NO/YES

Uwagi	**Remarks**
NIL	NIL

EPTM AD 4.11 PRZEKAZANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE / METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED

1.	**Nazwa powiązanego biura meteorologicznego** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne.	**Name of the associated meteorological office** Aerodrome MET Office.
2.	**Godziny pracy/Zastępcze biuro MET** H24/Szefostwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP	**Hours of service/MET Office outside hours** H24/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces
3.	**Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depesz TAF/Okresy ważności** Lotniskowe Biuro Meteorologiczne/9 HR	**Office responsible for TAF preparation/Periods of validity** Aerodrome MET Office/9 HR
4.	**Rodzaje prognoz typu TREND/Przerwy między prognozami** TAF/3 HR	**Availability of the TREND forecasts/Interval of issuance** TAF/3 HR

5.	**Odprawy przedstartowe** Konsultacje osobiste.	**Briefing and consultation provided** Personal consultations.
6.	**Dokumentacja i stosowane języki** Pl, En	**Flight documentation/Language(s) used** Pl, En
7.	**Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie** Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody.	**Charts and other information available for briefing or consultation** Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL.
8.	**Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji** NIL	**Supplementary equipment available for providing information** NIL
9.	**Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET** MIL TWR, MIL APP	**ATS units provided with MET information** MIL TWR, MIL APP
10.	**Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.)** +48-261-167-687 +48-261-167-689 (faks)	**Additional information (limitation of services, etc.)** +48-261-167-687 +48-261-167-689 (fax)

EPTM AD 4.12 CECHY FIZYCZNE DROGI STARTOWEJ / RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Azymut geograficzny/ TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ nawierzchnia RWY i SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR/ Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progu (ft) THR coordinates/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom progu i najwyższy punkt strefy przyziemienia dla podejścia precyzyjnego/ nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**
11	116.000°GEO	2000 x 60	RWY: PCN 38 R/C/W/T. CONC	51 35 18.20 N 020 05 02.92 E 111.9	604.3
29	296.000°GEO	2000 x 60	RWY: PCN 38 R/C/W/T. CONC	51 34 50.29 N 020 06 36.63 E 112.2	600.7

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (m) SWY dimensions (m)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	RESA (m)	OFZ
1	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**
11	NIL	NIL	409 x 150	2761 x 150	NIL	NIL
29	NIL	NIL	352 x 150	2761 x 150	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
Brak systemu zatrzymywania statków powietrznych.	Arresting system not available.
11) Brak oznaczeń poziomych.	11) No lateral markings.
29) Brak oznaczeń poziomych.	29) No lateral markings.

EPTM AD 4.13	DŁUGOŚCI DEKLAROWANE	DECLARED DISTANCES

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
11	2000	2409	2000	2000
29	2000	2352	2000	2000

EPTM AD 4.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progu THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
11	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
29	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstępy/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
11	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
29	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPTM AD 4.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY

1.	**Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej** NIL	**ABN/IBN location, characteristics and hours of operation** NIL
2.	**Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru** NIL	**LDI location and LGT/Anemometer location and LGT** NIL
3.	**Światła krawędziowe dróg kołowania i światła centralnych linii dróg kołowania** NIL	**TWY edge and centre line lighting** NIL
4.	**Zasilanie rezerwowe łącznie z czasem przełączania** NIL	**Secondary power supply/Switch over time** NIL
5.	**Uwagi** Na drodze startowej wyznaczane na żądanie.	**Remarks** Designated on request on RWY.

EPTM AD 4.16	POLE WZLOTÓW DLA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA

1.	**Współrzędne geograficzne TLOF lub progu FATO** **Undulacja geoidy** NIL	**Coordinates of TLOF or THR of FATO** **Geoid undulation** NIL
2.	**Wzniesienie TLOF i/lub FATO (ft)** NIL	**TLOF and/or FATO elevation (ft)** NIL
3.	**Wymiary TLOF i/lub FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie** NIL	**TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking** NIL
4.	**Azymuty geograficzne FATO** NIL	**True BRGs of FATO** NIL
5.	**Rozporządzalne długości deklarowane** NIL	**Declared distances available** NIL
6.	**Światła podejścia i światła FATO** NIL	**Approach and FATO lighting** NIL
7.	**Uwagi** Wyznaczane na żądanie.	**Remarks** Designated on request.

EPTM AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe Vertical limits	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
MCTR TOMASZÓW MAZOWIECKI (EPTM) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 51 45 04 N 019 59 36 E 51 42 33 N 020 10 21 E 51 34 59 N 020 21 47 E 51 29 56 N 020 30 48 E 51 26 38 N 020 28 03 E 51 22 36 N 020 20 21 E 51 25 36 N 020 08 15 E 51 28 57 N 019 58 14 E 51 32 45 N 019 49 19 E 51 38 24 N 019 45 46 E 51 45 04 N 019 59 36 E	3500 ft GND	[D]	TOMASZÓW WIEŻA (125.000 MHz) PL TOMASZÓW TOWER (125.000 MHz) EN

5	**Bezwzględna wysokość przejściowa** **Transition altitude**	6500 ft AMSL

Uwagi	Remarks
4.17.1 - z wyłączeniem aktywnego EPTR24A.	4.17.1 - excluding active EPTR24A.

EPTM AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość Frequency (MHz)	Numer(y) SATVOICE SATVOICE number(s)	Adres logowania Logon address	Godziny pracy Hours of operation (UTC)
1	2	3	4	5	6
PAR	TOMASZÓW PRECYZYJNY TOMASZÓW PRECISION	120.750	-	-	H24
APP	TOMASZÓW ZBLIŻANIE TOMASZÓW APPROACH	130.250	-	-	H24
TWR	TOMASZÓW WIEŻA TOMASZÓW TOWER	125.000	-	-	H24

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPTM AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (MAG VAR dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: MAG VAR)	ID	Częstotliwość/kanał Frequency/channel	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej/ Position of transmitting antenna coordinates	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
GCA	–	PAR 9125 MHz ASR 9025 MHz IFF TRANS 1030 MHz IFF REC 1090 MHz	W godzinach pracy lotniska./ during aerodrome hours of operation	51 35 00.8 N 020 05 46.8 E	–	0.15 km S FM RCL, 1.00 km FM THR wzdłuż/along RCL
NDB	NP	437.000 kHz	W godzinach pracy lotniska. During AD hours of operation.	51 34 35.7 N 020 07 26.4 E	---	NIL
NDB	NPR	488.000 kHz	W godzinach pracy lotniska. During AD hours of operation.	51 33 54.7 N 020 09 42.5 E	---	NIL
TACAN	TTM	CH44X	H24	51 35 15.4 N 020 05 36.6 E	---	0,20 km N FM RCL, 1,38 km FM THR 29 wzdłuż RCL. 0.20 km N FM RCL, 1.38 km FM THR 29 along RCL.

8	Promień obszaru operacyjnego od punktu odniesienia GBAS Service volume radius from the GBAS reference point	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPTM AD 4.20 LOKALNE PRZEPISY DLA LOTNISKA / LOCAL AERODROME REGULATIONS

Wnioski o zezwolenie

Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu organowi TWR w dniu poprzedzającym wykonanie operacji. Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.

Applications for permission

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/ HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

Irrespective of permission, flight intention shall be notified to TWR on the day preceding the operation. Consultations regarding flights from the aerodrome, handling service, protection of aircraft - only with the AD management.

EPTM AD 4.21 PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU / NOISE ABATEMENT PROCEDURES

NIL

NIL

EPTM AD 4.22 PROCEDURY LOTU / FLIGHT PROCEDURES

4.22.1 Wykaz punktów nawigacyjnych przy dolotach i odlotach VFR do/z MCTR EPTM:

List of VFR arrival and departure navigation points to/from EPTM MCTR:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
BRAVO	51 31 46.3 N 020 25 45.1 E	M. Brudzewice/Brudzewice
DELTA	51 26 41.5 N 020 27 37.1 E	Jezioro w m. Drzewica/Lake in Drzewica
ECHO	51 31 38 N 020 13 35 E	Kościół w m. Inowłódz/Church in Inowłódz
GOLF	51 41 50 N 019 53 19 E	M. Regny/Regny
HOTEL	51 42 44.2 N 020 02 11.9 E	M. Żelechlinek/Żelechlinek
INDIA	51 39 01.3 N 019 48 06.6 E	Skrzyżowanie DK 713 i DK 716/Intersection of national roads 713 and 716
JULIETT	51 31 20 N 020 03 46 E	Kościół w m. Tomaszów Maz./Church in Tomaszów Maz.
MIKE	51 40 36.6 N 020 13 10.2 E	Kościół w m. Krzemienica/Church in Krzemienica
NOVEMBER	51 39 26 N 020 09 38 E	Kościół w m. Czerniewice/Church in Czerniewice
SIERRA	51 28 29 N 020 00 22 E	Tama na J. Sulejowskim/Dam on Sulejowskie Lake
UNIFORM	51 24 00.2 N 020 11 09.2 E	Kościół w m. Kunice/Church in Kunice
WHISKEY	51 36 04 N 019 55 19 E	Kościół w m. Ujazd/Church in Ujazd
ZULU	51 35 54.5 N 020 17 53.8 E	Kościół w m. Rzeczyca/Church in Rzeczyca

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może otrzymać, w razie konieczności, polecenie oczekiwania nad ww. punktami.

In case of big traffic congestion, an aircraft flying under VFR may expect, if necessary, holding over the above-mentioned points.

Przeloty statków powietrznych przez MCTR EPTM oraz EPTR24A, B możliwe po uprzednim zgłoszeniu i nawiązaniu łączności z TWR TOMASZÓW na częstotliwości 125,000 MHz lub APP TOMASZÓW na częstotliwości 130,250 MHz nie później niż 5 min przed planowanym wlotem w MCTR lub EPTR24A, B.

Flights of aircraft through EPTM MCTR and EPTR24A, B possible after prior notification and establishing radio communication with TOMASZÓW TWR on 125.000 MHz or TOMASZÓW APP on 130.250 MHz not later than 5 minutes before the planned entry into MCTR or EPTR24A, B.

Przeloty statków powietrznych przez MCTR EPTM oraz EPTR24A, B możliwe po uzyskaniu zezwolenia od TWR TOMASZÓW lub APP wydanego na podstawie złożonego z powietrza nie później niż 10 min przed planowanym wlotem w MCTR/TRA skróconego planu lotu zawierającego: znak wywoławczy, typ statku powietrznego, punkt wlotu, punkt wylotu, wysokość lotu.

Overflights of aircraft through EPTM MCTR and EPTR24A, B are possible after obtaining permission from TOMASZÓW TWR or APP issued on the basis of abbreviated flight plan filed in the air not later than 10 min before the planned entry into MCTR/TRA including: call sign, aircraft type, entry point, exit point, flight altitude.

4.22.2 PROCEDURA UTRATY ŁĄCZNOŚCI

RADIO COMMUNICATION FAILURE PROCEDURES

4.22.2.1 Statek powietrzny kołujący do startu

Aircraft taxiing for take-off

W przypadku utraty łączności podczas kołowania do startu należy:

If loss of communications occurs during taxiing for take-off, the air crew shall:

a) zatrzymać statek powietrzny;

stop the ACFT;

b) oczekiwać na sygnały z TWR.

await for signals from the TWR.

4.22.2.2 Statek powietrzny znajdujący się na RWY

Aircraft on the RWY

W przypadku utraty łączności na drodze startowej należy:

If loss of communications occurs when the ACFT is on the RWY, the air crew shall:

a) opuścić natychmiast drogę startową w ostatnią możliwą drogę do kołowania, następnie zatrzymać się i oczekiwać na sygnały z TWR.

immediately vacate the RWY at the last available TWY, then stop the ACFT and wait for signals from the TWR.

4.22.2.3 UTRATA ŁĄCZNOŚCI W LOCIE VFR

RADIO COMMUNICATION FAILURE ON VFR FLIGHT

4.22.2.3.1 Przylot statku powietrznego

Aircraft arrival

Jeżeli utrata łączności w locie, na który został złożony plan lotu obejmujący wlot do MCTR EPTM bez zamiaru lądowania na lotnisku Tomaszów Mazowiecki, nastąpi przed osiągnięciem granicy MCTR EPTM wlot do MCTR jest zabroniony.

If radio communication fails in flight with FPL filed for entry into EPTM MCTR with destination other than Tomaszów Mazowiecki aerodrome before reaching the EPTM MCTR limits, entry to MCTR is forbidden.

EPTM AD 4.24	MAPY LOTNICZE DOTYCZĄCE LOTNISKA	AERONAUTICAL CHARTS RELATED TO AN AERODROME
MIL AD 4 EPTM 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
MIL AD 4 EPTM 2-1-1	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A RWY 11/29	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A RWY 11/29
	Mapy instrumentalnego podejścia - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPTM 6-3-1	NDB RWY 29 (CAT A/B/C/H)	NDB RWY 29 (CAT A/B/C/H)
MIL AD 4 EPTM 6-8-1	TACAN RWY 11 (CAT A/B/C/H)	TACAN RWY 11 (CAT A/B/C/H)
MIL AD 4 EPTM 6-8-3	TACAN RWY 29 (CAT A/B/C/H)	TACAN RWY 29 (CAT A/B/C/H)
MIL AD 4 EPTM 6-9-1	PAR RWY 11 (CAT A/B/C)	PAR RWY 11 (CAT A/B/C)
MIL AD 4 EPTM 6-9-3	PAR RWY 29 (CAT A/B/C)	PAR RWY 29 (CAT A/B/C)
MIL AD 4 EPTM 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart

EPTM AD 4.25	WYMAGANA WIDOCZNOŚĆ POWIERZCHNI SEGMENTU PODEJŚCIA Z WIDOCZNOŚCIĄ (VSS)	VISUAL SEGMENT SURFACE (VSS) PENETRATION
	NIL	NIL